REFERENCE LIB
18 JAN 1972
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六一二二號 每份售零港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

電話：本報總機 H二二九〇八一 中區分處 H三二一六三七 旺角分處 K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：德輔道中香港華人銀行七樓 旺角分處：上海街四九七號 台北分處：中山北路三段卅四號三樓

北越加強防空 對付美機轟炸

訓練機師飛彈技術人員炮手

美機一日內三次遭遇飛彈射擊

（合眾國際社南越西貢十七日電）北越已透露加強防空以應付美機空襲。河內官方「人民日報」透露：河內當局已加強訓練「米格」截擊機的機師，操縱地對空飛彈的技術人員，管達控制員及高射砲手。「人民日報」在提及「長征」及「在山上設炮位」的困難之事時，暗示擴大防空網。該報稱：這計劃執行在應付「新形勢」。在上月下旬，美國對北越進行五天龐大空襲之後不久，「人民日報」發表上述文章。雖然，該報沒有透露，上述防空網何在，但它稱：在「長征」之役，已設立多處雷達探測所，以便提供美機的「迅速，準確及適當的情報」。

（路透社南越西貢十七日電）美國軍事發言人透露：在過去廿四小時內，襲擊在寮國上空担任轟炸機護航任務的美國戰鬥機的事件顯示，北越已把一飛彈發射場推進至寮國境內。該發言人稱：繼一架美機向班卡萊山隘附近寮國境內一個北越飛彈發射場發射一枚火箭之役，昨日有兩架F一〇五型機在空襲北越共軍主要補給線胡志明小徑寮國境，當時曾遭遇地對空飛彈射擊。這是自去年三月迄今，美國當局首次承認，共軍已把一飛彈發射場推進至寮國境內。今日一架美國「幽靈」式機在寮國上空執行任務時曾遭防空飛彈射擊。另一架「幽靈」式機在發現地面一飛彈發射場之後，立即向目標發射一枚火箭，摧毀飛彈發射台。

（路透社西貢十七日電）美軍方司令部今日謂：美戰機在北越及寮國邊界附近遭共軍防空飛彈攻擊三次。司令代部發言人謂：兩次襲擊是於今晨在寮國某地發生，第三次則於昨晚在北越境內發生。據謂，美軍戰機並無損失。

龍鎮情況複雜 美寮泰軍反攻

美機連串轟炸北越軍陣地 乃他儂視察泰寮邊境防務

（泛亞社曼谷十七日電）泰國權威方面，今日稱：寮國戰略軍地龍鎮經已脫險，先前盤據於一座山頭而致火力足以控制全鎮之北越軍，業已在寮政府軍與强大援聯合反攻之下，而告潰退，永珍之寮政府今日已獲得喘息時間。寮邊之威脅亦暫告解除。寮政府刻已着手掃蕩逃匿至龍鎮四郊叢林內之北越軍，寮國別動隊司令王寶刻在龍鎮坐鎮。權威方面人士謂：龍鎮戰役詳細發表，寮最高當局始終瞭如指掌，但為保密計，迄未對外公佈。

（合眾國際社泰國曼谷十七日電）曼谷一家報紙今日報導：「寮國代國防部長稱：在本月底前，計劃出動掃蕩龍鎮周圍之九千名北越軍隊。」參巴薩克親王接受一家英文報訪問發表談話稱：「寮國政府不會讓龍鎮失陷。」他對記者稱：「否則，敵人便會由龍鎮直操往永珍。」參巴薩克親王稱：「美軍副參謀長史迪威將軍，于星期四飛往龍鎮實地觀察此一由王寶將軍所統領的苗族軍隊，所控制的北寮基地，這些軍隊由美國中央情報局所訓練，監督及經濟支持。」他說：「苗族軍隊于上週撤退出龍鎮一據點，是基于戰略上的需要，現在他們在高處找一處更好的據守點，他們在每日的掃蕩行動中都獲得優勢」。

他最後說：「王寶將軍，為寮政府寄以重望，以他的武力恢復龍鎮成一反共基地」。

（路透社南越西貢十七日電）南越第二軍區總司令，已命令在他的司令部周圍遍設防空陣地以防北越進行空襲。以上是南越官方報紙的消息。第二軍區司令部，在百里居其地，最近，南越的北越飛機場在之南三百五十哩，在俄製米格式飛機的出動轟炸距程範圍之內。

（合眾國際社南越西貢十七日電）今日美軍發言人稱：「四批B五二型巨型轟炸機，飛至越南中部高原地帶，投下三百六十噸的炸彈，以圖粉碎此預期中的共黨攻勢。今晨越共突擊隊，滲透入南越第四大城市歸仁，但被政府的民兵驅逐。

美機轟炸支援寮軍 最後減輕龍鎮威脅

美巨型機猛烈炸南越中部越共

（合眾國際社寮國永珍十七日電）寮國軍界人士今天讚許美軍B五二轟炸機以萬鈞之力，瓦解幾乎使此間北八十哩龍鎮基地失守之北越攻勢。為苗族游擊隊總部之龍鎮，係由美中央情報局資助及訓練之特種部隊基地。自瓦瓶平原於去年十二月廿日再度淪入北越手中後，龍鎮基地即大受威脅。北越軍於上週四本有能力全面進攻龍鎮，但等待很久「龍鎮之役」卻始終未有來臨。推測其中若干理由，極有可能他們暫時失去了殺敵衝勁，故共黨延遲進攻。

（美聯社南越西貢十七日電）美軍B五二轟炸機今日猛炸南越中部，此乃一個月來最猛烈之空襲。該區司令警告稱：共軍正在沿岸低地集結，準備下月農曆新年發動大規模攻勢。另一方面，一批數目未明之共軍游擊隊，潛入西貢東北二百七十五哩平定省會歸仁市。西貢司令部稱：政府軍將共軍追擊，本身有兩人受傷。共軍傷亡未明，但遺下十一磅炸藥及四枝槍管。十餘架B五二轟炸機在距歸仁市西北三十哩寮國邊境附近，及該區東南部平定省交界區，向可疑共軍集結點，壕壕及貯藏區投下三百六十噸炸彈。美軍發言人稱：「我們相信敵軍利用該等地區儲藏軍需。」

（路透社高棉金邊十七日電）四十架泰國貨車，今天運載汽油抵達金邊外圍據點，以解救西貢方面電油供應隊未能及時抵達，而呈現電油奇缺之現象。自上週西貢運油隊突然離奇不依時將電油運抵洞公河，造成電油站乾涸後，當局即要求泰國協助。造成汽油缺乏之另一現象是因平民駕車人士紛紛搶購汽油作屯積之用。南越軍方稱：自高棉撤退他們自己用來保護南越運油隊的艦艇後，而南越軍拒絕保護該運油隊，故運油隊不致起行。高棉將原來用以保護運油隊的艦艇調往西北部東里沙湖保護漁民捕魚。

自由中國憲兵司令部成立四十週年

（自由中國憲兵司令部成立四十週年部慶，全體官兵於十六日上午集會熱烈慶祝。參謀總長賴名湯上將親臨主持慶祝大會，大會並上電總統致敬。圖為賴總長頒獎表揚鐵一般典型憲兵及資深績優人員。（中央社記者陳永魁攝）

英鎊匯價上升 美元繼續下跌

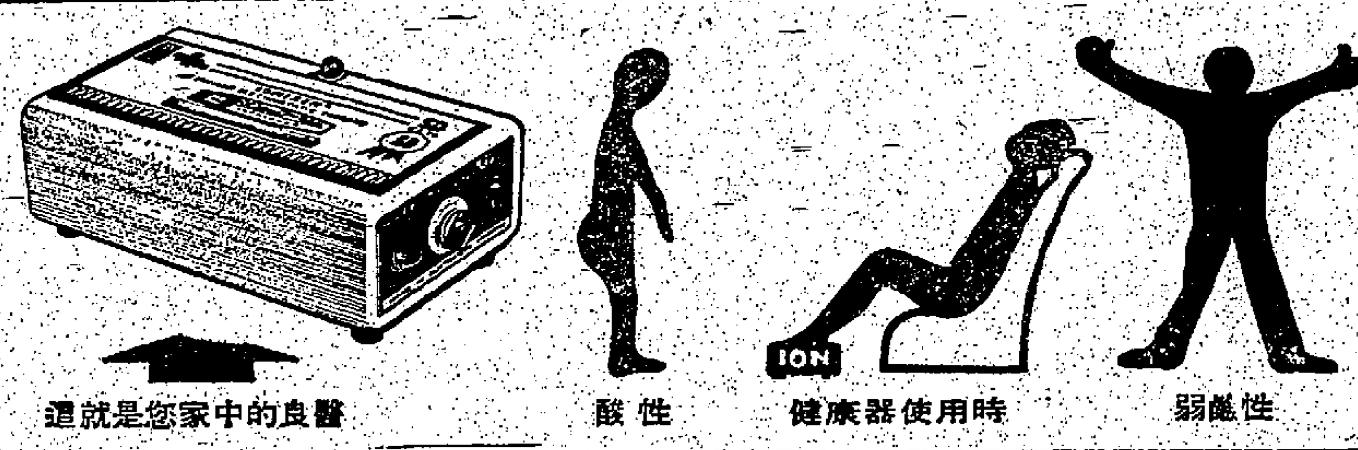
西歐市場大戶拋售美元

（路透社英國倫敦十七日電）英鎊今天在倫敦外匯市場激升，成為歐洲需求最殷之貨幣。外國買家受到英國可觀的貿易數字及具吸引力之利率刺激，開始吸入英鎊，使英鎊價上揚至二點五九八五美元，稍後因購入壓力緩和，兌換率復跌回二點五九一〇。

（合眾國際社英國倫敦十七日電）由於美元將來之價格水平未定，西歐及其他歐洲市場出現新的拋售潮，導致美元在英國的價格今日跌至新紀錄。另一方面英鎊最受注意，升至二·六〇〇〇美元，此乃一九六七年十一月貶值以來之最高價。

（美聯社義大利米蘭十七日電）義大利中央銀行復市時，美元週一在米蘭的外匯市場中告挺。美元上週五曾銳降至五八三·二的匯率。當時義大利銀行未能介入干涉，而於週一始告上揚至五八六點八五。美元交投數量頗低，僅達五百二十五萬元。

醫王 靜電 健康器
令您：增加活力，防止衰老
總代理：香港日電儀器公司
歡迎電話購買 香港大道中卅七號余道生行二〇一室 電話：H二三〇八九〇 二四六六四五
EX-70 新型



專治：失眠、風濕、神經衰弱、高血壓、胃病、便秘、肝病、頭痛、疲勞、虛弱體質、更年期障害、精力減退、神經痛、生理不順、自律神經失調、動脈硬化……
每日一次15分鐘
祇要您把脚放上即可使您……
長壽！健康！美容！
日本電子醫學研究所榮譽出品

九龍譚公道34-38號（珠江戲院對面）一連十間三面單邊
建安大廈
118年期
地下商業旺舖·樓上新式住宅·梗房間格
每層面積約四百尺，僅售四萬餘元，分層出售，訂購時定金一成（可分期）
洽購處：
利棧置業有限公司 九龍彌敦道221號E二樓 電話：K-685372, K-664995
建安建築有限公司 九龍佐敦道9-11號地下及九樓B座 電話：K-845768, K-883613

達八通四九港往來·站車火底地前門

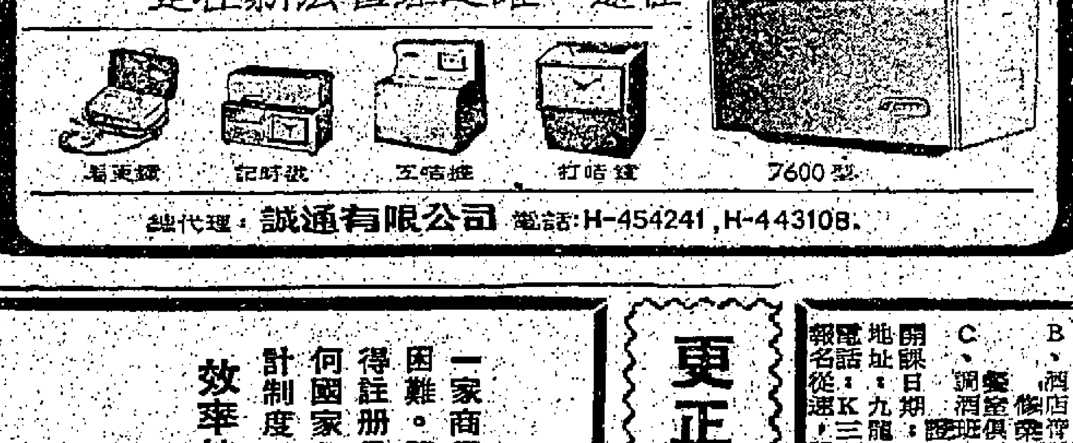
香港司徒拔道肇輝台
MOON-FAIR MANSION 滿輝大廈
每層面積：1290呎 1347呎 1393呎 三種任君選擇
（1047呎之一種已售罄）
建至天面快將完成
洽購處：建發有限公司 香港德輔道中·德成大廈405室 電話：H-230475 H-237912

·土瓜灣區·
獨有地點向海工廠大廈
九龍城碼頭巴士總站水陸交通四通八達
威信工業大廈
土瓜灣崇心湖旭日街 K.I.L.9677
73年期
祇餘數層
售出過半

◀樓高十二層▶
建至十一樓準二月完成
租交過平重廠買
好譽聲業物置自
預售期內特價優待
首期最少·分期最長
貴客如需特別付款辦法歡迎洽商
各樓直達 總綫電燈 餘六千呎 一伙每層
德信建築有限公司
尖沙咀何鴻卿大廈307室 電話：K675683
地盤電話：K644876

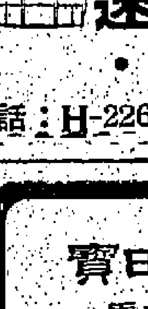
逕啓者本大廈預售期內特價優待辦法經已售出過半現因工資及建築材料不斷上漲不得不將售價調整優待期限準於本月底截止欲購請早敬希貴客原諒為荷

時代變了！你的管理也必須改變
使用 安勉勞計時系統——是往新法管理之唯一途徑
Amano



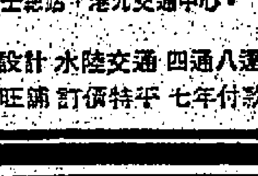
總代理：誠通有限公司 電話：H-454241，H-443108.

999年期
地點適中·年中入伙
永勝大廈
所餘無多·欲購從速·
地址：德輔道西五二至五八號 高陞街一至七號



洽購處·電話：H-226839

福年 新樓
九龍紅磡溫思勞街 必嘉街·新街 四面單邊



面對新紅磡碼頭 火車總站 新巴士總站·隧道口 小型巴士總站·港九交通中心·
現付八五折 分期八九折
洋樓設計 水陸交通 四通八達 地面旺舖 訂價特平 七年付款
益大地產有限公司
H249834 H247769 H443962 K652752

省時省力
一家商行註冊為有限公司，可解決很多商務上的困難。閣下只需花費港幣捌百伍拾元便可立即獲得註冊為有限公司及社團。此外，還供給世界任何國家公司註冊手續，會計報稅，公司秘書，會計制度，行政及生產管理制度設計，中英翻譯。
效率快捷，服務忠誠
捷誠商行註冊有限公司
香港皇后大道中三十五號商業大廈七〇二至二〇三室 電話：H二三三六七二 H二四二八九四
九龍彌敦道東亞銀行大廈八〇三室 電話：K三〇七九六八 K三〇九〇四九

更正啟事
一九七二年一月十六日（星期日）莊祐萍君與莊愛蘭小姐結婚啟事中，[illegible]

海外酒店訓練中心
招男女新生畢業後保薦就業
A、酒吧、酒店管理必修班。
B、餐廳、酒店管理必修班。
C、調酒班。餐室俱樂部及有關機構。
修業期限，每期三個月，畢業後輔導至本港或海外各大酒店，全部用真材實料，正確蒸教授，注重實習一個月修畢發證書。
開課日期：一九七二年二月一日（即日開始報名）
地址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按六字）即旺角渣打銀行樓上。
電話：K三零一八六九
報名從速，學位無多
校長：宋懷德

寶田樓交吉旺舖出售
香港電氣道與永興街交界
已有入伙紙
街市兩隣 地點旺盛
年期 九九九年期
寶田洋樓 旺舖出售
九龍太子道與園藝街交界
已建至天面
均可分期付款
洽購處：寶田置業有限公司
中環京華大廈901室 電話：H229075

港島最佳倉庫租售
（不日入伙 歡迎參觀）
（分期付款 租購均可）
地點：德輔道西三四五號（原均益倉舊址現長嘉大廈地下）九九九年期
面積：總面積八六二五尺實用一六五〇〇尺分ABCD四單位，全座或分單位租售。
優點：樓底高十七尺全部裝置自動滅火系統正對千諾道西為落貨駁艇碼頭交通便利三面單邊泊車方便沿德輔道西可商業舖位適合銀行百貨酒家陳列室及各大公用事業機構用途
洽購：萬宜大廈一三四室簡洽 電話H式三一七七六

為求保持東西巴統一 布圖願將政權移交拉曼接管

承認拉曼為領袖從此不問政治

（路透社巴基斯坦喀拉蚩十七日電）巴基斯坦總統布圖今日稱：他準備下台，及把政權交給孟加拉國總理拉曼，如果這樣做能保存巴基斯坦統一的話。他在此間發表一項聲明稱：「本人願向拉曼提供完全的及無條件的合作，包括取消本人目前的職位，以保全巴基斯坦的統一。」拉曼曾於昨日發表聲明謂：如果布圖堅持代表東西巴基斯坦，則拉曼應該被視為巴基斯坦的總理，因為他是多數黨的領袖。布圖在此間視察之時，對上述聲明發表評論稱：「本人誠懇地聲明，本人樂於把權力移交拉曼，並從此放棄政治生涯，如果這是為了保存國家的統一所必須的話。」

（美聯社印度新德里十七日電）政府官方電台謂：巴基斯坦總統布圖週一宣佈，渠會使孟加拉總理拉曼為「總統或總理，或任何渠希望之事」，若此舉能統一巴基斯坦。該總統謂：此乃給予拉曼誠實之提議，並希望拉曼會以同樣精神接受。該台以英語廣播引述布圖在昆達之聲明謂：渠曾於一月七日對拉曼謂：渠移交政府之唯一條件，乃是要拉曼同意維持巴基斯坦之完整。此乃兩人間最後會談。布圖其後釋放被囚在巴基斯坦九個月之拉曼。於翌日拉曼即飛往倫敦，然後返回達卡。

（法新社新德里十七日電）印度托歐社通訊社謂，孟加拉總理拉曼於今日呼籲孟加拉解放軍隊於十日內向政府當局交出武器。渠謂：「擁有武器者會藉或未經許可及非法罪名。」拉曼稱讚拜希尼部隊。渠謂：渠深信他們會響應其呼籲。在期限後仍擁有武器者會受到懷疑。

北京駐巴西大使與總統府秘書長商西巴內外問題

（合衆國際社巴基斯坦伊斯林馬堡十七日電）政府發表一項聲明稱：北京大使張桐今天與巴基斯坦總統府事務秘書長拉文會談四十五分鐘，討論巴基斯坦經濟及國際形勢。

（美聯社印度新德里十七日電）印度右翼報章「政治家」週一稱：巴基斯坦政府十二月中旬由約旦接收十架美國供應的戰鬥轟炸機。該報表示上述報導乃根據政府接獲之消息，但未指出該等戰機是在印巴戰爭期間或於戰後才移交巴基斯坦。該篇載于頭版之報導稱：巴基斯坦機師由約旦空軍基地將該等F〇四型軍機駛返伊斯拉馬巴。「政治家」報續稱：該等美製軍機運予巴國，顯然得到美政府同意。印度政府未對此項報導作任何反應。

拉曼能獲生存 全賴布圖保護

拉曼承認布圖三番四次挽救 最後偷運出獄方能避過刦難

（美聯社路透社紐約十六日電）孟加拉國總理拉曼，在一項接見新聞週刊的談話中述說——他在西巴監獄，他的被審訊及他的由巴總統布圖釋放的經過。拉曼於星期日被引述稱，「我在獄中絕未遭受到肉體的虐待。僅受精神痛苦」。「最壞的事情是被孤獨的囚禁這樣長時期，我與外界全無聯絡，沒有報紙沒有書籍閱讀，沒有收到由家人給我的信」。拉曼被引述稱，他在囚禁及被審訊期間，沒有會見前巴國總統雅耶汗，及僅於獲釋後見過布圖。拉曼說，「我必須承認是布圖試行保護我，及上帝救了我的」。拉曼說經過六個月有如軍事法庭的秘密審訊後，他被定罪判處吊刑。他說他沒有提出辯護，因為他覺得是無用的。他說在孟加拉國——那時候是東巴——陷於印軍及孟加拉游擊隊手上時，前巴總統雅耶汗下令將他處死。但布圖——當時為外長——制止執行絞刑，他爭辯說這將會危害被印軍俘虜的數以千計的西巴軍隊的安全。拉曼說後來有一晚要執行處死他「而不管布圖的努力阻止雅耶汗執行他的計劃」，拉曼憶述布圖怎樣把他偷運出監獄，由一名警官隱藏他在家內兩天，再隱藏在另一屋裏三四天，直至十二月二十六日，用一直升機把他載到拉瓦品第的一間別墅，與布圖會晤，那時布圖已就任總統。新聞週刊引述拉曼說，「在我被孤獨囚禁期間，我絕未哭泣，在我受審時亦無下淚，但當我回來此間見到我的神奇的黃金孟加拉時，我禁不住哭起來」。

（合衆社倫敦十七日電）孟加拉總理拉曼星期日說，在印——巴戰爭時西巴軍投降之前，在東巴有三百餘萬人被殺，及百份之二十五的建築物被摧毀。他說「可能有更多死亡人數，而不會少過此數字的，在世界歷史上是前所未有發生過像這樣的事件。」這是英國「獨立」的電視台記者在達卡訪問拉曼的談話紀錄。

在會談中拉曼形容導致創立孟加拉國的苦難，是「在這世界上人類的最大災難」，拉曼謂他的人民仍在受痛苦，特別是醫院中的傷者。他說：「他們或失去雙手，或失去雙腿，他們的一切東西已被失去」。

（美聯社英國倫敦十六日電）孟加拉總理拉曼星期日晚在電視上講話。他指出：「殘酷的西巴基斯坦軍隊在最近的一場鎮壓東巴人民的戰爭中，殺害了三百萬人。」

社論 英國馬爾他基地糾紛解決在望

馬爾他前因要求英國增加軍事基地租金，談判未獲協議，雙方關係惡化。其間，若干其他國家介入，愈使情勢錯綜複雜。馬爾他曾向英國提出最後通牒，限令英國於去年十二月底之前撤離該島。這不單是英馬兩國間的事，並且關係地中海權力之平衡，故自糾紛發生以來，引起舉世矚目。

英國表示決不付出太多租金，英軍亦已準備撤退。惟撤軍工作並未於限期開始。馬爾他總理閔度夫亦在限期屆滿前通知英國延期至本月十五日。閔度夫說，他基於人道理由，俾使英軍能有較充裕時間撤退。

英國派駐馬爾他的海陸空軍共三千五百人，另有眷屬約七千人。英國為了緩和英馬間的緊張關係，已自本月八日起，開始撤退部份軍人眷屬。

馬爾他雖然只是地中海由五個大小島嶼組成的一個小島羣，面積僅一百二十二平方英里，人口約三十二萬，但因處於地中海的中心，戰略地位非常重要。馬爾他原為英國屬地，經英國統治一百六十年後，於一九六四年獨立，惟英國仍保持軍事基地，每年付給租金，雙方簽有為期十年的防衛協定。

馬爾他是一個本身資源貧乏的島國，若干生活必需品均仰賴進口，每年的貿易逆差相當巨大，曾有一年高達五千萬鎊的，去年六月間，馬爾他大選的結果，在國會六十五個議席中，左傾的社會主義勞工黨獲得二十八席，該黨黨魁閔度夫出任總理。他在競選期間，曾標榜外交中立，提高人民生活水平。上台之後，遂要求英國增加基地租金，一方面藉此行動表示在國際事務上的中立，另一方面以租金收入之增加，消除財政及貿易收支的赤字。他要求增加租金的數額，最初為每年三千萬鎊，其後減為一千八百萬鎊。

馬爾他並非北大西洋公約組織會員國，但與該組織有密切的防衛關係，因為馬爾他與英國訂有防衛協定。並且北約的南歐海軍總司令部自一九五三年起，一直設於馬爾他。閔度夫去年夏季執政後，片面宣佈英馬防衛協定停止生效，要北約把海軍總部撤走。該部迫得於八月十九日離去，委託英國與馬爾他交涉以後的問題。

英國與北約組織過去付給馬爾他的基地租金及經濟援助，每年為八百五十萬鎊，去年九月間，閔度夫與英首相希斯在倫敦會談，達成一項臨時協定，馬爾他允許英國與北約繼續使用其基地的設施六個月，英國與北約每年付給馬爾他九百五十萬鎊。

其後，英國答應增加五十萬鎊，共成一千萬鎊，但馬爾他要求一千八百萬鎊，相差八百萬鎊，英國表示難色，馬爾他限令英軍在本月十五日以前撤走，英國表示，業已交付租金，加以駐防該島英軍擁有完善裝備，倘若全部撤離，需時數月始能完成。

英國認為，馬爾他的戰略地位，今非昔比。事實上，現代武器迅速進步，就中尤其是洲際飛彈和長程轟炸機的發明使用，加以馬爾他以北又有西西里島和近在咫尺的義大利南部海軍基地，也無形中削弱了馬爾他本身的軍事價值。英國不願付出太多租金，並非沒有理由。不過，正當東西方競向地中海擴張勢力的今天，防止馬爾他基地落入蘇聯之手，此項政治軍事因素，殊不能忽視。

因此，英國要求延長現有防衛協定的期限，願意考慮付出較多的租金，使北約海軍繼續使用馬爾他島的軍事設施。藉以維護北約諸國的利益。北約組織理事會曾於本月四日及十二日，先後舉行兩次會議，討論打破英馬談判僵局的辦法，促請希斯接受閔度夫的要求。希斯表示，目前談判困難之點，並非完全在於租金問題，其他因素尚有如下幾點：一、閔度夫不願讓北約盟軍擴充所需的軍事設施，二、不准美國第六艦隊和北約其他會員國使用馬爾他基地。

馬爾他問題複雜化的最主要背景，第一個是，蘇聯不斷表示願意提供經濟及科學技術協助，引誘閔度夫。蘇聯駐英大使曾兩次訪問馬爾他，要求設立大使館及軍艦停泊設施。查蘇聯海軍勢力業已活躍東地中海，如再進入馬爾他，必定擴張到地中海西部，對於第六艦隊將形成極大威脅，故美國特別關切，希望英軍不要撤離馬爾他。

另一個背景是，當英國準備撤軍人眷屬之際，利比亞的一批技術人員卻抵達馬爾他。利比亞交通部長旋且訪問該島。閔度夫去年底，與該國領袖卡達菲會談，卡達菲容允貸款，以便彌補馬爾他因英軍撤出所造成的經濟損失。卡達菲的用意，在使馬爾他中立化。傳說卡達菲所提出的貸款條件是，英軍撤離後，不准美國艦隊、北約其他會員國或蘇聯海軍使用該島為基地。卡達菲並稱，英國駐馬爾他的偵察機常飛臨埃及上空，為以色列作耳目，如無此項飛行，阿拉伯國家可在數年內打敗以色列云。

對於閔度夫逼迫英軍撤退問題，馬爾他內部意見分歧，反對者有些甚至要求重新舉行大選。在野的國家主義黨曾準備發動一次反政府的示威，惟該黨領袖前總理奧里維不贊成，蓋恐給予閔度夫以口實。另一方面，閔度夫因該黨議員在國會中僅佔有一席的多數，也時常害怕反對黨提出不信任投票，或舉行另一次大選，以致喪失政權，小心翼翼。

西方通訊社十五日的消息說，閔度夫已取消原來限令英軍於是日撤出馬爾他的最後通牒，理由為獲得英國提出不干涉內政之保證，並見到可能簽訂新防衛協定的跡象。與閔度夫會談的英國賈羅頓勛爵也說，會談已有進展，預料下週將舉行另一次會談。雙方達成協議有望，非常值得歡迎。

嘉納政變軍人執政 上星期六日非洲嘉納國政變委員會主席阿乞姆邦上校（左），在首都阿克拉，舉行閱兵慶祝情形。（合衆國際社無線電傳真）

英國有間性病診所 醫生僱用女郎為助手 誘導性無能男子造愛

萊特夫人要求政府調查取締

（美聯社倫敦十七日電）一宗涉及性狂的案件，星期一在一名英國女議員和一名醫生間揭發出來。該名醫生開一診所，診所中的女助手教導喪失性能的男子去造愛。議員萊特夫人說，她將要求政府予以調查。柯勒醫生，為一名生物學家，並為伯明罕性教育研究所主任，他對當地一報紙稱，有五十名患有嚴重性障礙的男子，曾在他診所治療。他說他僱用十五名女子，均為誘人和富於同情心的治療手。不能把她們看成是娼妓，但作私人來往是有的，他說，並無金錢交易。柯勒四十歲，曾因一部叫「生長」的性教育電影而引起風波。他說，他治療性無能男子的目的，是解除他們這方面的痛苦。問及病人能否恢復性能，是否進行過性交，他說，顯然，這方面的治療，是使病人在診所中在一個合理的眼光中的情況下，完成性交的動作。他說：他開這個診所的目的，係為對性事缺乏信心的男子，能恢復性能。他說：「我們開這個診所，係為解除他們的痛苦。」萊特夫人代表伯明罕地區，她說，她對該診所僱用女性做這種事，絕對反對。這位四十八歲的女議員說，在該診所中的女子本身在危險中，因為她們會受孕、發花癲。她們可能得性病，因為來治病的男子，多半嫖過娼妓。

星洲全國人口二百十一萬餘

華人佔百六十餘萬

（泛亞社新加坡十七日電）據新加坡統計局宣佈截至一九七一年中時期，全國人口的估計數字，為二百十一萬零四百名，其中男性佔一百零七萬九千七百名，女性佔一百零三萬零七百名。倘以種族分類，則馬來人計達三十一萬七千三百名，華人一百六十萬零六千六百名，印度人十四萬七千五百名，其他種族人士三萬九千名，十四年來，人口增加約達五十萬。

日本大學增加學費 學生反對

（路透社日本東京十七日電）警方今日提出警告稱：日本八十六間大學增加學費，致有潛伏危險性的糾紛。全國警察總監稱：六間大學的激進學生在校園架設障礙物，校方被迫採取措施，其他大學生之極端份子，則在校內施行糾察及衝入課室內搗亂一番。警察總監稱：預料二月及三月入學試舉行期間，與四月開學時期，會有更多騷亂事件發生。公立大學之學費由今年春季增加兩倍，而私立大學增加學費之幅度則不等。

日東北部雨雪成災 交通癱瘓損失慘重

（泛亞社東京十七日電）日本東北部地區四縣，自上週末開始雪雨交加以來，全區已陷癱瘓。警方稱：迄今至少有二千座民房遭受水災，二十四萬以上家庭之電力供應中斷，各綫火車班次大兜亂，七十班特別快車被迫誤點，另八班取銷。山形縣下雪二十公分，宮城縣則大雨滂沱，風勢猛烈，宮崎縣內之仙台市及青森縣、岩手縣各地電力中斷。臨近太平洋海岸之岩手縣更受巨潮襲擊。民間損失慘重。此次惡劣天氣所造成之各項損失，一時尚難估計。東北地區一月份之水量紀錄，迄今已達一三八公厘，創一八八八年以來一月份之最高紀錄。

去年五千七百餘日人訪問大陸

（合衆國際社日本東京十七日電）日本司法省今日發表報告謂：「一九七一年期間往中共區的日本人，共有五千七百一十八名，這是自從大戰結束以來，歷年的最高紀錄，而在同時期內，由中共區來訪日本的華人，祇有七十四名，幾乎全數係來日本參加乒乓球賽的球員，而往訪中共區的日本人多係商人。」

以色列軍破壞黎巴嫩邊境村莊 一月十四日，以色列軍在黎巴嫩國境六哩內毀壞房屋村莊兩處。圖為以軍所毀之村莊，居民回來視察情形。（合衆國際社無線電傳真）

蘇哈圖總統夫人主持的工作 美麗的印度尼西亞風波

中央社雅加達特派員 蘇玉珍

（中央社耶加達元月九日航訊）由印尼總統蘇哈圖夫人主持的「美麗的印度尼西亞」縮影工程，計劃于今年底完成。

這項工程被稱為「美麗的印度尼西亞」，是因為這個位于雅加達市郊，佔地長一千二百八十公尺，寬五百八十公尺的工程，是要把印度尼西亞各省、各島嶼的特色羅列其中，作為這個國家的文化櫥窗，同時具有現代化的旅館、戲院、遊樂場等，作為吸引觀光客的勝地。

去年十月，當這個預算二千六百萬美元建設工程的藍圖剛剛完成，正在着手籌募經費，準備立即動工興建的時候，卻意外地，在雅加達掀起了一陣風波。

大學生示威反對

從去年十月下旬開始，便有成批的大學生，斷斷續續的到這個工程的籌備處示威遊行，要求政府制止這項工程的興建，他們的理由是：目前印尼還在依賴借貸渡日，正應該在安定中全力從事經濟建設，對這項工程，認為是奢侈的表現，不合時宜。

在十月底的那一次大學生的示威遊行中，突然衝出了幾個長髮披頭的年輕人，向這一羣示威的人襲擊，其中有兩個大學生各被剌一刀，一個大學生中了槍彈，造成三個大學生受傷流血的事件。

這一來問題便顯得嚴重，印尼政府當局立即警覺，認為這次示威行動並不單純，似乎有着某一種暗影，現在正發動着反對政府的運動。又用自相殘殺的手法，來助長示威者的忿怒，以打擊政府的威信。

問題不是單純的

這個「美麗的印度尼西亞」縮影，是由政府各部會首長夫人組織的「我們的希望」基金福利會名義興建，該會的總主席是由蘇哈托夫人擔任，正如蘇哈托總統在本月六日對這件事的聲明中說；「這是一項民間的工程政府並沒有在這個工程上浪費金錢，只是很巧的，內子恰好擔任這項工程籌備會的負責人」。

蘇哈圖夫人也于本月七日，以籌備會主席的身份，邀請印尼工商界領袖五百餘人，向他們說明這項工程的意義，並希望他們能支持這件事。以樂捐的方式凡是認捐二百萬印幣（約合美金五千元）以上的人，他的名字將被刻在「美麗的印度尼西亞」的紀念碑上，捐得越多的人，名字刻得越大。

這個構想，以今天印度尼西亞的環境來說，正在全力推展經濟建設的過程中，宣揚印度尼西亞的文化精粹，發展觀光事業，並不違反國策，削弱經濟力量，但是為什麼部份智識份子仍然持着反對態度呢？問題可能不是單純的，只是不贊同這個構想的發生。

政府態度轉強硬

印尼政府有鑒及此，便不得不採取稍為強硬的態度，就像本月七日，蘇哈圖夫人邀請工商界開會時，有十五名遲到的大學生代表，準備衝入會場，但被武裝的警衛制止，于是那十五名學生，便在大馬路的安全島上一個個躺下來，實行無聲的抗議。但立刻也遭到警方的取締，一輛警車開過去，警員們把他們一個個從安全島上拖上警車，帶到警局去。

就在這件事發生的前一天，蘇哈圖總統應邀主持國營石油公司新建的中央醫院落成典禮中，也曾提到這些使他很氣憤的事。他說：「美麗的印度尼西亞」縮影，雖然他的夫人是倡議人之一，但是這個構想，並沒有吸取人員財產，或危害經濟建設的不正當行為，它的理想是對外介紹印尼西亞的風光文物，對內可以使本國民族完成了解從第八世紀以來，自己的文化精華。

蘇哈圖警告政敵

蘇哈圖總統又說：「反對這項工程的人，也就是自一九六八年以來興風作浪者，喜歡操縱政治鬥爭的目標，他們想貶損政府的聲望，並企圖把武裝部隊從行政機構中趕出去，我要聲明，如果有人確有這種計劃，我將絕不放棄武裝部隊今天的雙重任務，我將打擊試圖違反憲法的人，採取一九六五年十月對付印尼共產黨的相同態度。」

這位五十歲的印度尼西亞第二任總統最後說，他問心無愧，這幾年來，他不眠不休，把全部精力獻給了國家，他的兒子曾問他為什麼頭髮白得那麼快。他也承認，他的頭髮似乎白得太快了，從蘇哈圖總統的這次充滿了悲憤強硬的演說中，已暗示着今天印度尼西亞正在受着一種暗流的狙擊，但是，蘇哈圖總統並非弱者，他已表示了，他要以三軍統帥的地位，以及總統的特權，接受任何挑戰。

美國會撥出專款 增加特務保護 競選總統要人

（合衆國際社華盛頓十六日電）參議員羅拔甘迺迪遇剌殞命後，國會已加緊特務之保護，不獨保護總統之提名人，正如以往一樣，且亦保護那些尋求提名的人。其後於一九六八年總統候選人之保護。由前州長馬斯基起至參議員麥高文止，其加緊保護之程度，已達至最高點，費用達五百四十五萬元，一九七二年的競選運動中，特務人士指出他們要保護六名至八名候選人，仍然要加上尼克遜總統在內。他們並要求國會提供款項，再聘請五百二十六名特務，國會則將此項要求減至聘請三百六十名新特務，此等特務人員正慎重審查已公佈向尼克遜總統挑戰之競選者的名單。經已公佈且呼聲甚高的候選人中，除尼克遜總統外，參議員中尚有哈特基、麥高文、馬斯基、傑克遜、韓福瑞。而衆議員中有阿什布祿、齊斯荷姆、麥克羅斯基。州長則有林賽與約提。市長中則有華萊士及前參議員麥卡錫。

（美聯社華盛頓十六日電）美國會於星期二召開第九十二次會議時，將有比平時為多的政治問題要討論。對重大法案之決定，由目前到十一月大選時將佔重要地位。十一月份的總統選舉，不只決定誰能入主白宮，而且誰能領導國會。所有衆議院四三五名議員席次和參議院一百個席位中的三十三個，在十一月份均將補選。

蘇將承認孟加拉國

（法新社新德里十六日電）印度托勒斯報今晚自達卡報導稱，根據孟加拉外交部人士說：蘇聯即將承認孟加拉國。該等人士說，蘇聯政府已索取該國國旗和孟加拉國歌原文，他們說，這是在外交禮節下的一種正當初步承認措施。蘇聯駐達卡總領事施波普夫今日前往拉曼總理官邸拜見拉曼。阿薩德外長亦參與該項晤談。

台大試射火箭 射程約二萬尺

專家指導學生完成作業預習

（泛亞社台北十七日電）台灣將於本月底第一次試射火箭四枚，此為雙節固態劑之單節單式火箭，預定垂直射程約兩萬尺，水平射程約一萬五千尺，全部試射工作，均由台灣大學火箭研究社同學自己擔任，另由有關專家協助指導，發射地點為台灣中部地區，台大同學已完成發射作業預習，並以接受發射前之各項訓練。

台省積極推進消滅貧困工作

（中央社中興新村十七日電）省府今天表示，在本省經濟建設快速發展和繁榮下，貧民人數已逐漸減少，同時在政府執行改善貧民生活計劃中，積極給予技藝訓練，鼓勵自力更生，也已收到效果。省府說：在經濟不斷發展之下，就業機會越來越多，加以社會福利的照顧和貧民自己努力，必可發揮出最大的力量早日消滅貧窮，達到安和樂利的社會。改善貧民生活及貧民的救濟，省府目前仍然設置救濟院所收容，家庭補助，貧民施醫，災害救濟，急難救助及冬令救濟等設施。省府表示：凡是罹患疾病的一級或二級貧民均可向鄉鎮區公所申請核發施醫證，獲得免費的治療。至於冬令救濟，目前正積極辦理：（一）以工代賑，（二）小本貸款，（三）辦理平糶米或施放米穀，（四）發售平價衣服或施送衣服，（五）發放貧金，（六）散發救濟或冬令臨時收容所，（七）開辦平價食堂或粥廠免費供應膳宿，（八）並由縣市視實際需要，擇要辦理。

美賓州酒店大火 死傷失踪廿餘人

天氣奇寒救火工作困難

（美聯社美國賓夕凡尼亞州十七日電）摧毀賓夕凡尼亞州一所古老酒店的火警與爆炸事件的餘波中，據悉有四人罹難，另十人失踪，且咸信已告喪生。消防人員曾英勇控制週日的是次火警，但遭受攝氏零下十七度的氣溫所妨礙。由於低溫的影響，消防首長威爾遜發掘罹難者遺骸的努力延遲至本週一。威氏提及失踪者謂：吾人痛悉，現時彼等已告喪生，現時發覺彼等係一項麻煩的工作。

（路透社美國賓夕凡尼亞州蔡斯城十六日電）此間有一間旅店昨晚發生火警，在火場告失踪者十四人，料已喪生。又有廿人受傷，其中多係消防人員，由於是晚天氣奇寒，溫度表接近冰點，令到消防人員受重大障碍，已告失踪的人相信多被埋葬在厚雪下。

今日本報新聞精華

懷疑子弟吸毒應報警方
一個政府醫生指出：家長若懷疑子弟上了毒癮，應即報告警方，此有助於青少年，並協助緝捕毒販。（第二張第一頁）

尖沙咀搜獲興奮劑禁藥
警方昨日在尖沙咀三家藥行，搜獲價值五千元之興奮劑禁藥，該等藥物可作迷幻藥用，有五人被帶署查訊。（第一張第四頁）

大廈藏毒案男子囚三年
英皇道大廈住戶藏毒案，男子認罪，被判入獄三年，其妻及女不認罪，警方撤銷控案，當庭釋放。（第二張第三頁）

助學善款門捐萬四千餘
本報救童助學運動捐款已進入高潮階段，昨日一天門捐善款超過壹萬四千元。行善不分先後多寡，請各界熱心人士慷慨踴躍捐輸，共襄善舉。（第二張第二頁）

駐英辦事處可助辦簽證
港府駐英辦事處聯絡主任鄔勵德昨表示該辦事處可協助新界旅英鄉僑辦理各項簽證手續。（第四張第一頁）

教師薪給制度再作討論
高級公務員協會經已作出修改，教師代表定廿四日再予討論。（第四張第二頁）

美東綫來去貨運頻密
美西碼頭是否罷工關係美貨對港供應，貨市價稍提高。如罷工成事，美貨市價對年宵市有影響。美東綫來去貨運頻密，運貨極補救，使港廠銷美困難減至最低。（第五張第一頁）

美國空軍建立的 防止核子攻擊的圍牆

美國空軍的戰略空軍司令部有一項艱鉅的責任，就是確保任何侵略者都不能對美國或其盟國發動核子戰，從而破壞和平。

戰略空軍司令部控制着一千五百多枚核子裝備的戰略飛彈及轟炸機，這些武器經常戒備，以作為一項警告，核子襲擊將帶來迅速的報復。

戰略空軍司令部的飛彈及轟炸機，構成美國的「三位一體」阻嚇力的三鼎足之二，另一足是海軍潛艇發射的飛彈。

戰略空軍的飛彈

戰略空軍司令部有一千零五十四枚飛彈部署於美國中西部各發射地下庫中，其中五十四枚是用使液體燃料的狄坦二式飛彈，裝有美國武庫中最重的彈頭，這些飛彈於接到命令後一分鐘發射，將其彈頭帶往六千哩外。

其餘一千枚飛彈是較新式而使用固體燃料的民兵式飛彈，這種飛彈發射較快，較輕，較小，射程亦較遠，並可於發射後半小時內擊中離地球一半距離內的敵人目標，最新式的「民兵三」式，其裝載量較重，射程亦遠，並可在距目標四分之一哩內將彈頭投下，這種飛彈也是世界上惟一以陸地為基地而可以同時以許多彈頭向不同目標襲擊的飛彈，就是說，它能在每一枚飛彈裝載三至七枚不同彈頭，每一彈頭各射向一個目標，使敵人防不勝防。

戰略轟炸機

國會有些批評者說，飛彈已經使由人駕駛的轟炸機成為陳舊的「博物館陳列品」，究竟是否如此呢？

戰略空軍司令何羅威將軍極力否定此種說法。何氏是位戰績卓越的空軍英雄，曾於第二次世界大戰期間在中國參加飛虎隊，擊落敵機十三架。他說，轟炸機使戰略空軍司令部具有一種靈活性，如果沒有這種飛機，就沒有這種靈活性。

轟炸機與飛彈不同，各種能自方向與各種高度進行襲擊，轟炸機能在同一次飛行中襲擊幾個目標。它們能攜各種武器，包括美國所擁有的最大武器。它們能搜索目標。它們能以視覺估計先前出擊的破壞情形。它們能擔任非核子任務，諸如支援地面部隊等。

最重要的是一架轟炸機能於飛出後將它召回，而飛彈升空後，就沒有辦法使它回來。這就是說，一旦發覺遭到威脅，美國轟炸機隊就立刻可以升空，飛往其目標上空。轟炸機不必像飛彈所需要的那樣，等待敵人的飛彈擊中後始能證實攻擊已開始。如果警報被證明是錯誤的，那麼只要下令轟炸機折回，而不致有什麼損害。

美國轟炸機的骨幹目前是B—五十二。每一架B—五十二機載有三十噸核子或普通炸彈，其破壞力等於第二次世界大戰時的十七架轟炸機的總和。這種轟炸機可在空中加油，航程幾乎無限伸展。

此外，每一架B—五十二轟炸機能攜帶獵犬式空對地核子飛彈，實際上使其航程多了五百哩。這就是說，這種轟炸機可在未進入敵人空防炮火射程內時就發射飛彈，由獵犬式飛彈（一種「具有超級規避力的小型超音速飛機」）透過敵方空防範圍襲擊目標。

空軍擬於將來製造一種新式的空對地飛彈，亦即短途攻擊飛彈，以避過敵人的雷達面，以超音速襲擊其目標。一架有了短程攻擊飛彈裝備的B—五十二機，能載核子武器多至二十四件，理論上言，空軍的整個B—五十二機隊能載核子武器五千多件。預料第一枚短程攻擊飛彈將在一九七二年完成。（完）

北韓總理金日成發表聲明
一再促請南韓 簽訂和平協定
謂必須如此始能消除朝鮮緊張

（泛亞社東京十七日電）北韓平壤電台昨晚播放北韓總理金日成之聲明，要求南北韓簽訂和平協定。金日成該項聲明，實係前日接見一批日本記者時所發表者。金日成稱：北韓曾一再表示無意侵入南韓，倘若南韓亦無意北進以求全國統一，則雙方實無拒絕簽訂和平協定之理由。金日成謂：一九五三年所簽訂之韓戰休戰協定，應予廢除，而代之以和平協定，蓋必須如此，朝鮮半島之緊張局面，才能消除。金日成並主張南北韓雙方俱裁減兵力。

（泛亞社漢城十七日電）北韓中央通訊社報導：一架巨型軍機曾於本月十四日晚八時廿分侵入北韓領空，惟未指明飛機之國籍，僅稱該機「自公海方面侵入我方領空，盤旋一週後即逃去。」

日執政黨議員不顧警告訪平壤

（泛亞社東京十七日電）日本國會各黨議員十一人，在執政之自由民主黨議員久野忠治率領下，昨日終於組團前往平壤，彼等將取道莫斯科赴北韓，訪問十一天。自民黨幹事長保利茂日前曾鄭重警告久野不得訪問北韓，否則即須脫黨，惟久野堅持原定計劃。至於原定隨其成行之另三名自民黨議員已改變主意。外務省發給久野之護照為普通護照，而非一般議員出國所持之正式護照。久野臨行時表示：希望透過貿易與文化交流，導致日本、北韓兩國關係之正常化，此次訪問與北韓締結一項貿易協定，其方式頗似日本與中共所簽之「備忘錄貿易協定」。北韓運動員將於下月參加札幌舉行之奧林匹克冬運會，久野認為此事對日本北韓加强文化與體育交流，發生鼓舞作用。

羅德西亞格維羅地區
抗議英羅協定 非洲人大騷動
集結放火搶刼擲石騷擾歐籍人仕

（法新社羅德西亞格維羅十七日電）經過一夜的焚燒，搶掠及擲石之後，數千憤怒的非洲土人今日在羅德西亞第三大城市的格維羅的一個小丘上會集。當土著領袖們在向羣衆發表演說之時，携警犬的武裝警察則從傍監視。進入這市鎮的歐洲人則受推擠侮辱。同時，索爾斯巴利警方干涉在此間皮雅斯委員會總部內舉著的所謂英羅協議的「表決」，並把在裡面的非洲人逐出。

在格維羅附近的莫高巴鎮，羣衆抗議英國與羅德西亞的解決辦法，發言者紛紛站在椅上及坐在朋友的肩上，向羣衆發表演說，警察則在兩旁監視。羅德西亞當局禁止有關土人騷動的新聞發佈。騷動的主要地區是輕工業城市崇諾姆塔巴及附近地區。

（法新社羅德西亞索爾斯巴利十七日電）數千非洲人集結一小山，抗議擬議中的英羅協定。其後羅德西亞警方將該緊張的中部小鎮莫高巴封鎖。昨晚該鎮發生多宗放火、搶刼及暴動事件。武裝警察携同警犬在莫高巴周圍的黑人小鎮巡邏，該鎮周圍的非洲人均罷工，警方禁止任何人出入該鎮。今日較早時進入該鎮之歐籍人士，曾遭非洲青年毆擾。

（路透社倫敦十七日電）預料英國外相荷姆於今日在此間向國會發表，對解決英國與馬爾他爭端之展望。荷姆會對下議院講及馬爾他總理明度夫與英國國防大臣賈靈頓於上週末在羅馬商會之結果。此次羅馬會議乃明度夫與賈靈頓間的首次會談，兩個月前英馬兩國談判開始，明度夫之要求，小機續使用此地中海島嶼基地需要更多費用的問題陷於僵局。該等人仕謂：英國再明確表示，英國與其北約國盟表示，願出價九百五十萬英鎊，其中英國分担五百二十五萬英鎊，但不會再分担增加，但據報導，英國北約盟國，特別是美國，願意增加所負担的部份，將總數提交至每年為一千三百萬英鎊。馬爾他要求一千八百萬英鎊一年。英國與羅馬之討論顯示，今兩國間似有所進展，今已達成協議可能，英國將再度為使用防衛設備。一邦英國官員於本週飛往維利達，彼統一致見，然後才可達成協議。

薛第任埃總理

埃及總統沙達（右）提名工務部長薛第（左）為國務總理。圖為薛第新職，已經阿聯中央委員會通過，沙達與他握手道賀情形。右方後立者為埃及副總統艾爾薩菲。（合衆國際社無線電傳真）

智利總統傾左 對反對黨有利
反對黨在特別選舉中獲勝

（美聯社智利聖地牙哥十六日電）智利總統阿蘭德時進行他的新政策，對社會主義採門戶開放政策」的民意測驗時，在兩次特別的國會選舉中，為反對馬克斯份子所擊倒的。反對黨在聖地牙哥以南不遠奧蒂根及林那利兩省的一次特別選舉中，獲一議會席位，又在自距首都三百一十哩的選舉省的下議員獲得一席位。

反對黨候選人摩連奴，是一位農學家，今年卅六歲，曾帶領過一次最激烈的基督民主政制時，在聖地牙哥的一次官方最後選舉中，他在兩省獲選票七萬七千餘張，因此他在兩省贏得一議會席位。他的對手奧利華，今年四十八歲，是社會黨議員及前總統聯合會官員，為大多數左派所支持，包括共產黨及社會黨人士，獲六萬八千餘票。

紡織品輸入各國保證金 美全部退回

（合衆國際社華盛頓十七日電）美財政部本日宣佈將行退回輸入國的保證金。還是十月一日後保證輸美某幾種紡織品繳納百份之十附加稅的存款。財部稱：回歡保張近簽署限制紡織品輸美正式協定的結果。十月一日以後，有此等織品輸美的國家，均可照美與日本、南韓、香港及台灣達成的貿易協定的條件，取回保證金。

英青年在大馬 藏毒判囚三年
寧入獄亦不放棄毒品
美十年來青年增逾百分五十

（美聯社檳城十七日電）一名向法官表示寧願坐牢也不願拋棄其所藏毒品之英籍青年，週一日被判入獄三年。

凌格姆庭長對二十四歲被告賴金斯表示稱：「你似他的旅客，乃私運毒品之毒犯。」凌氏稱：「吾人若不判予重刑，以儆效尤，則屬失職。」一賴金斯承認兩項控罪，即於十一月十五日在新中國酒店藏有十三安士康納比斯及三安士海洛英。另有一名居于該酒店之英國人、澳洲人及芬蘭人同時被控，不過控方後來撤消控罪，釋放他們。

（美聯社華盛頓十七日電）美國人口調查局謂：最近十年來美國青年人的數目增加百份之五十三。青年（十四歲至廿四歲）人口，已自二千七百萬增至四千一百六十萬。據有關美國青年統計的最近報導：該項數字的增加，使全國人口中，中年人的數目減低，較一九六〇年的數字減低至百分之廿七點九，較一九六〇年的數字減低一點六。人口調查局又謂：但新近的數字顯示，普遍認為全國逾半人口為廿五歲以下者的看法係錯誤的。

伊朗美使館發表大使被襲詳情
美駐伊朗大使遭綁架 幸機警衛破包圍逃脫
百廿人將被控破壞及間諜顛覆罪名

（路透社德黑蘭十七日電）此間美國大使館謂：美國大使馬卡特最近在此間逃避午夜的綁架時曾遭受襲擊。該大使館刻正發表昨日伊朗保安組織發言人所披露上述綁架企圖的詳情。該發言人承認：這是將面臨軍事法庭控破壞顛覆及間諜罪名的一百廿名伊朗人其中的一項行動。發言人謂：「上述美國大使佐於去年十一月卅日午夜，自宴會返歸府邸途中，共座駕車遭另兩架汽車截停，大使當時態惡，該兩架汽車的人士係配有武裝者，且意圖將彼綁架帶走，彼即着令司機衝破開車前行，而汽車則告衝破埋伏。此際攻擊者即開火槍擊其汽車，並意圖用斧頭擊破玻璃窗，但彼等未得逞，而大使則乘逃脫。」

美國大使館證實伊朗政府對大使與事保安方面的完全合作。昨日伊朗發言人稱，是次綁架事件係由五名男子進行者，彼等選美國大使的司機技巧地衝出汽車之字行車法越過截擊汽車而告逃出。伊朗發言人稱：該組織計有一百廿人，在伊拉克及東德受訓，彼等亦曾試圖綁架巨婭沙拉姆及從事其他破壞活動。

（路透社德黑蘭十六日電）據悉，日前在此間綁架伊朗國王姪兒及美國大使的一百廿名伊朗人，際被控從事破壞、間諜及顛覆活動，在軍事法庭受審。保安當局發言人表示彼等為一羣伊朗共黨破壞份子，並指出他們曾在伊拉克與東德接受游擊戰術訓練。他們曾於三週內在軍事法庭公開受審。他們曾獲伊拉克巴斯黨政府供應武器及彈藥，在伊朗從事破壞及擾亂活動。此一武裝游擊隊曾企圖綁架伊朗王姪兒沙林親王及美大使馬加特，以威脅當局釋放其同黨，但均未能成功。發言人又稱：該黨亦曾計劃綁架德黑蘭一名黎巴嫩高級外交官，以威迫當局釋放兩名在黎巴嫩機場被捕之游擊隊員。該兩人由伊拉克逃返伊朗，大批軍火在德黑蘭。政府發言人指出，此一游擊隊曾計劃于去年十月伊朗慶祝建國二千五百年的儀式中，在柏斯坡里斯、西拉斯及德黑蘭等地進行廣泛的破壞與顛覆活動。

大馬輸入 大陸貨物

（美聯社馬來西亞吉隆坡十七日電）馬來西亞貿易部長佐夏里星期一告國會稱：在四月以前，馬來西亞人仍能透過香港、新加坡，或其他國家輸入大陸貨物。他解釋稱：雖然，馬來西亞國營的培納斯有限公司原訂於一月統籌辦理大陸貨物入口，但該公司仍未設立必須的機構，故最後期限已予延長。但該貿易部長稱，該公司已開始辦理一切對北京的出口貿易。

非律賓議員建議
華人眷屬入菲境 每名收五百美元
認為可增國庫收入杜絕貪污

（泛亞社馬尼拉十七日電）菲衆議院司法委員會主席齊貝科（屬在野之自由黨），今日向委員會提出一項放寬華人眷屬入境之新方案，另以方案之副本送交菲移民局長雷伊斯參考。該案主旨為，目前規定每一華人眷屬入境須交保證金二萬披索之規定，應予取銷，而改為每一入境者，須繳付五百美元。

據齊貝科稱：在菲有永久居留權之華人，其眷屬均可申請入境，但須交二萬披索之保證金，根據現行規定，有百弊而無一利，例如：（一）入境者離境時，可領回保證金，故菲政府事實上並無所得；（二）二萬披索為一極大數目，一般人均籌不出此鉅款，於是買通菲貪污官員，以暗中私運從屬非法入境之事，屢有發生；（三）華人因籌不出鉅款，以致其眷屬須長期留居國外，不能全家團聚，而身在菲島之家主，則每月匯款至國外維持家用，無形中即為菲國外匯之損失。齊貝科認為採納新方案之後，每一華人眷屬入境所繳付之五百美元，可以盡入國庫，只須有一千八百人入境，國家之外匯儲備即可大增，何況貪污與走私之案件，亦可杜絕。齊貝科又稱：眷屬均為老年之父母，幼年之子女與家庭之主婦，並無工作能力，入境後不會與菲人搶飯碗。

塞島希臘人 搞歸併希臘 與警察衝突

（法新社尼科西亞十七日電）此間的塞浦路斯與希臘聯合的擁護者星期日與警察發生衝突，有數名警察受傷。示威者高呼口號支持格里瓦斯將軍。格里瓦斯係前游擊隊領袖，曾領導游擊隊向英國佔領者作地下鬥爭，意圖將塞浦路斯與希臘合而為一。示威者焚燬由國會外撕下的塞浦路斯旗幟，而改懸希臘旗。衝突爆發前，約有五千名來自塞浦路斯各地的格里瓦斯擁護者，前來參加此間的集會。郭斯里西亞斯為爭取塞浦路斯與希臘聯合的委員會主席，在集會上發表演說。格里瓦斯去年九月已秘密自希臘歸來，迄今未有公開露面。最近，格里瓦斯不斷與政府發生不愉快事件。

泰共部隊 突襲泰境 美軍基地

（法新社泰國曼谷十七日電）泰國領袖乃他儂今天乘機飛往與寮國接壤游擊隊出沒之東北部省份，作兩週以來第三次巡視邊防。政府靈通消息人士稱：他將在離曼谷東部一百六十五哩之巴真省、莊他武里及巴防省接見騷名軍事司令。該處常為共黨及親施亞努軍隊出沒之邊界地區，據稱：高棉游擊隊與泰邊恐怖份子互相勾結。於本夜返抵此間之乃他儂元帥將與明天抵達此間之高棉外長商討此等問題，兩國將簽署一項邊防安全協議條約。

北京全市 建成地下 防空綫網

（路透社日本東京十七日電）據日本共同社記者謂：北京建築地下防空綫網直通近郊，內裏設有電話及膳食設備。該記者今引述一批來訪日本工商代表團謂：市民可自全市九十處地方進入地下防空洞，如政府機構、戲院、公園、酒店及商店。該批代表團曾視察市內地下通道。該等記者謂：該等通道四通八達，最後可到郊外。該等通道是在地下四至八公尺，每距離兩三公尺裝有電燈，與及通風設備，電話與食堂。

巴黎匪徒 綁架女童 贖金萬鎊

（路透社法國巴黎十七日電）警方今日透露，一個七歲女童於上週末被綁架，其後其父母以十三萬九千法郎（一萬英鎊）贖出。他們謂：女童於上週末早一名男子自其高尚住宅區外誘帶走。警方謂：其家長給予綁匪要求之贖金，於週日晚即在一街道上放下該女童。

在蘇訪問反政府份子 英報記者被扣留警告
被警方警告不得干涉蘇聯內政

（路透社莫斯科十六日電）倫敦泰晤士報駐莫斯科記者波納維亞今日離開一名反政府的知識分子居所時，被兩名便衣人員扣留了三十分鐘。波納維亞說，該批便衣人員匆忙將他和他的妻子推進一輛汽車內，駛往警署，稍後他們獲釋，但一名警官警告他：「不要干涉我們內政，也不要再找那個人。」

波納維亞當局前往探望耶奇。他是一名歷史學家，父親是紅軍領袖，在一九三七年史太林清黨時被殺。耶奇係莫斯科反政府知識團體的成員之一。秘密警察於上星期五晚曾搜掠他以及另七個人的居所，進行調查涉嫌反政府陰謀的工作。搜查工作整晚歷時十八小時。據稱有大批文件被取去，連同若干密稿放置在一個封密的袋子裏。

國泰班機 馬尼拉時間表
（每週十四班）

星期四，星期日	上午八時三十分啟程
星期二，星期三，星期五	下午三時三十分啟程
星期一，星期六	下午六時二十五分啟程
每日班機	晚上八時三十分啟程

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

清結毒。除痛患
白花蛇草素
特效主治
▲五臟六腑結毒痛症 ▲臟腑經絡走痛症 ▲跌打傷勞力傷積瘀痛症 ▲肝氣鬱結痛症
▲胆囊結痛症 ▲心胃氣痛症 ▲膀胱小腹痛症 ▲胸膈翳痛症

劇烈性 風濕 頑痼性
骨痛 筋肉痛 關節炎
世界唯一斷根特效藥 德國實驗
普魯復力 RPOVENA

蔡德芬 耳鼻喉科
頸瘰 核痰

華盛頓 今晚十一時半 機槍掃蕩戰 明晚午夜場 奪命血腥手 午夜場

永華 今天獻映 香港 客遊 台灣

海運 今早十二點半 盲俠智多星 今晚十一點九 執法如山

皇后 文華 金門 下期盛大獻映 美國國際公司巨獻 新！影片新 明星新 故事新 情節新 與「殉情記」異曲同工！

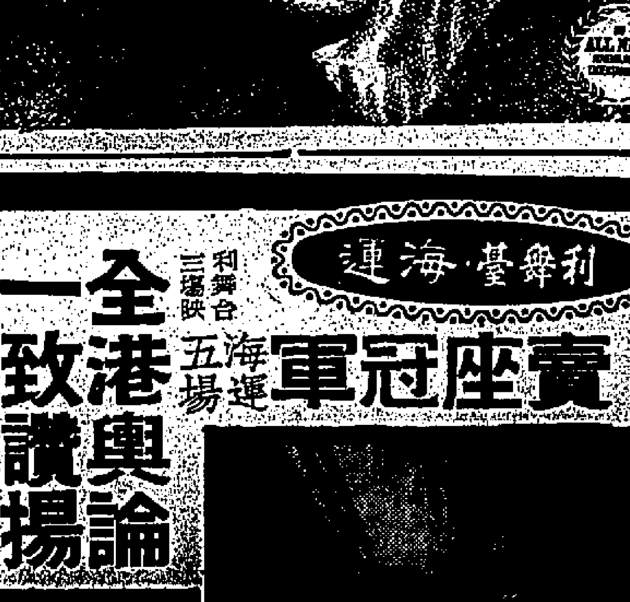
Wuthering Heights 新魂歸離恨天
十年來 最纏綿 苦文藝 大悲劇 淒絕 艷絕 哀絕！ 特麗七彩

太平 今天映 四場 成人童話

金門 明天選映 世界色情市場 THE CAUSE OF FALLEN GIRLS

利舞臺 海運 賣座冠軍 全港輿論 一致讚揚

盲俠智多星



超藝透視體 特麗七彩 THE CAT O'NINE TAILS

本港新聞

尖沙咀三處藥行搜獲 興奮劑禁藥
此類藥可作迷幻藥用五人帶署

（特訊）警方於昨午一時三刻至晚上八時十五分的一段時間內，先後在尖沙咀區三處搜獲一批價值約五千元之興奮劑違禁藥品，此等藥品大部分均可作迷幻藥使用。

掃毒隊員携同檢舉非法藥品搜查命令前赴加連威老道廿八號龍成藥行，柯士甸路十五號C永和藥行搜查，及金巴利道七十四號二樓一座樓宇中搜查，並檢獲一批興奮藥物及三千顆名爲金心之藥丸，這些違禁藥品具有迷幻丸之興奮性能，警務處化驗師經化驗後，證實上述物品屬醫務條例管制下之特殊藥物，而該等商號並未有取得售賣的許可證件而擅自儲藏該類藥品。

警方並拘獲涉嫌與此案有關之五名男子，他們的年齡自十六歲至七十二歲不等，現正接受警員的盤查中。（合）

警方在尖沙咀區搜獲一批價值五千元之違禁藥品，其中大部分之作用可代替迷丸藥。圖中之心形藥丸，名爲「金心」，是一種興奮藥物，作用與迷幻藥頗接近，爲警方搜獲之違例藥物之一部分。

慈雲山黑帮開片命案 七青年被控謀殺罪
高院刑庭開審各被告均不認罪

（特訊）去年八月間，九龍地區發生一宗黑帮開片事件，混戰中有一人受傷，一人斃命。警方於事後展開調查，拘捕了七名涉嫌與該案有關的青少年，昨以一項謀殺罪及兩項傷人罪名，解高等法院刑庭提審。七名被告皆否認控罪，法官諭將案押候下週一聆訊。

該案由審判專員烈顯倫主審，高級檢察官懲傑主控，七名被告分別延聘迪士及胡禮維大律師代表辯護。陪審團由四男三女組成。

七名被告男子：（一）王演利，又名亞清，十七歲；（二）李志榮，十八歲；（三）楊偉明，十九歲；（四）楊偉棠，十八歲；（五）馮××，十六歲；（六）温獲華，十七歲；（七）嚴廣源，十七歲。三項罪名指各被告：（一）去年八月廿九日，與其他在逃人等，在慈雲山徙置區串謀傷害和勝和三合會人物；（二）去年八月廿九日，與其他在逃人等，在慈雲山徙置區第卅二座謀殺男子馮啓加；（三）同日同地，與其他在逃人等，惡意傷害一男子林國強。

該案將於下週一開始聆訊。（則）

南流大戰言和 球迷破財一百

（報訊）中年男子，對球賽結果不滿，在街上大聲叫囂，遭警拘捕，昨在銅鑼灣裁判署承認行爲不檢罪，法官將他判罰一百元。

被告林淮堅，卅歲。前日，香港政府大球場上演一場甲組足球聯賽，由雄踞榜首之南華，與盃賽盟主流浪對壘，結果雙方握手言和，全場二比二，多球迷中部份對戰果表示不滿，在離場之際，不守秩序，高聲呼喊，被警方人員立即將他拘捕。

油麻地雲南里狙擊命案
四男一女被控傷人 其中兩人加控謀殺

（新亞社）油麻地窩打老道與雲南里交界附近，去年十二月廿日凌晨一時許，發生一宗兇殺案，的士司機衆教軍師傅，遭兇狙擊重傷斃命。事後警方展開偵查，先後拘獲男女五人，疑保涉嫌有關者，分別控以兩項罪名，昨解南九龍裁判署審訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，將案押候於本月廿四日審訊，被告男女五人暫無需答辯，還押由警方看管。

第五被告女教師彭錦泮，延聘律師出庭，請求保釋出外候訊，主控反對，法官接納控方建議，不准保釋。

法官對被告解釋稱：現在要求保釋，保屬言之過早，雖目前汝被控之罪名，祗係串謀傷人，但不知下次提堂時，控方是否會改控爲謀殺罪名；如不控汝謀殺，屆時將可准保釋出外。

案由巴恩法官主審，黎遠榮幫辦主控。

被告五人：（一）關佑波，廿三歲；（二）李志誠，廿一歲；（三）江志強，廿九歲；（四）楊榮詢，卅一歲；（五）彭錦泮，廿一歲，女教師。分別被控兩罪：（甲）單控第一及第二被告，一九七一年十二月廿日，在九龍地區，謀殺男子張潤流；（乙）指控全體被告五人，一九七一年十二月十二日至廿日期間，在九龍地區，串謀毆打男子張潤流，使其身體遭受嚴重傷害。

行刦九龍城金舖 刦匪囚九月

（報訊）上週五一男子手持菜刀，意圖行刦衙前村道一間金舖，金舖少東奮勇抗匪，該匪空手而逃，後被拘捕，昨被控於新蒲崗裁判署，杜爾法官判被告入獄九個月。

被告：吳仕振，卅六歲，住仁愛新村無門牌石屋，無業。被控：毆打他人意圖行刦。被告前曾有十一次不同之案底。

控方稱：本月十四日上午十一時許，九龍城衙前圍道九十號地下寶金金舖，少東洪立志，單獨坐在飾櫃時，突然被告手持菜刀衝入，命其不許動，隨即以菜刀打破飾櫃玻璃，意圖取去櫃內之金飾。洪少東奮不顧身，以手推開被告，隨即拾起一張櫈打被告，並將其菜刀打落地。被告飛奔而逃，洪追至一段路後，轉返金舖致電報警。

當晚十一時十五分，警員在奕蔭道近青山道拘捕被告。

跑馬地天主教墳場內 妙齡少女昏倒送院救

（時訊）昨日下午四時卅分，港島跑馬地黃泥涌天主教墳場內，有一名年青女子被人發現昏倒，疑曾服下大量某種藥丸，經送院洗胃後，仍未渡過危險時期。

由於該名服毒女子經送院急救後，仍陷昏迷，故有關她的身世未詳。候她甦醒，由警方錄取口供，始能瞭解。[illegible]（合）

屋中搜獲毒品 夫婦同被提控

（報聯社）警方掃毒組人員，日前在大道西某住宅內，破獲一宗鴉片毒品案，涉嫌被捕的一名女子，已於上週六提堂，而該女子的丈夫亦涉嫌與此案有關而被捕，昨被解上中央法庭，被控藏毒，可作非法販賣用途，被告暫不用答辯，控方申請將被告還押，以便繼續調查，法官循其所請。

被告男子林錦房，四十七歲，住大道西一三二號某樓。被控於一月十四日，在其寓所內藏有一批可作非法販賣用途的毒品。控方透露，此批毒品約十五磅鴉片，價值五百元。

最佳風濕藥
——積善風濕丸療效徹底——

[illegible]

能根治一切風濕病（即使染病二十餘年者亦能治愈）其超卓療效，實非一般風濕藥物所能及。積善風濕丸由香港永樂街瑞昌西藥行總批發（電話442248）分銷：（香港）：大道中張公安；卑路乍街34保生；香洛克道376香城；乍甸街66人和堂；跑馬地萬昌榮；水星街18號建華；春秧街宜安；灣仔梁國英；香港仔大道明華；（九龍）：佐敦道24金城；山東街24山東；花園街仁心；北河街145梁國英；彌敦道安康樂；大埔道52號中正；彩虹道30榮英；鴿蘇街6號榮泰；物華街23適安；荃灣區各藥行；元朗區章記及澳門振興等。

憑風濕丸吉盒，可向分銷免費換領普傷風丸一盒。

賣平大貨清機字打

自辦入口	原箱新機	九港通平
全新Royal	原價$ 340	大特價$235
全新Adler	原價$ 450	大特價$249
全新Underwood	原價$ 425	大特價$254
全新Olympia	原價$ 450	大特價$255
全新Brother	原價$ 320	大特價$205
全新Nippo	原價$ 280	大特價$175
全新Remington	原價$ 350	大特價$258
全新Olivetti	原價$ 410	大特價$279
全新德國15"柏機	原價$1250	大特價$695

舊機換新 歡迎批發 優待出口

永恒洋行文儀部

大道中35成榮大廈二樓（近皇后戲院）H245792

營業時間上午九時至下午六時半週日 假期休息

華僑日報 新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團

全程二十二天 由1972年2月2日至2月23日

只收港幣$7,650

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用，行程遍遊澳洲與紐西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，谷山，皇后鎮市，雲納加，威靈頓，托馬連奴，維拉奇，威多路亞，維多萊，奧克蘭等。

名勝：羅寶蓮山區，黃金海岸，加林遜保護場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思蒙山旅遊區，雄加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

澳洲紐西蘭旅行團經已舉辦兩次，成績斐然，參加者無不稱心如意，樂不思蜀，第三團即將於一九七二年二月二日出發，行程集兩次的精華，享受更高，節目更豐富。

而且收費最廉，即使物價上漲，酒店及旅遊費用提高，亦決不加價，旨在爲華僑日報讀者提供廉價，妥善及週詳的旅遊服務。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：華僑日報 AIR NEW ZEALAND

中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：H-251974

特約包機

（組織團體）

來往

倫敦 - 歐洲

北美洲

*用波音707豪華噴射客機每週來往飛行一次。

*本公司在世界各地設有十二間辦事處，優良之服務保証旅客感覺舒適方便。

*想獲得愉快的旅程而又能節省金錢者，請參加本公司舉辦之特約包機旅行。

詳情請通詢

歐亞旅行社有限公司

香港德忌笠街業豐大廈六樓

電話：H-231049 H-231040

IA

姓名：……………

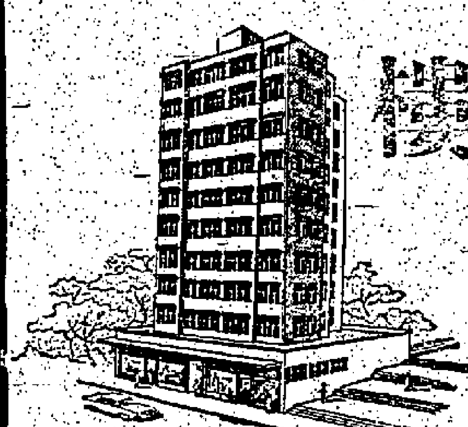
地址：……………

九龍何文田勝利道十六號

勝利樓

久長期年

顏色浴缸 柚木地板 洋樓住宅 三面單邊 分層出售 分期付款



接洽處：鴻星營造有限公司

彌敦道482—484號一樓

電話：K855001 K852410

歡樂豪華在

歐洲賞雪團（第三團）全程廿天。HK$5,790.

三月十七、廿四日出發

◎遊歷遍及歐洲八國及十四城市，沿途乘搭暖氣豪華觀光車。

◎專員陪同隨團照料，經驗豐富，服務殷勤。

◎酒店雙人一房，內附浴室及冷暖氣設備。

◎早午晚三餐供膳及中國佳餚。

◎欣賞世界聞名之巴黎「麗都」或「紅磨坊」夜總會。

星、馬、泰超級豪華觀光團 全程11天HK$2950

星、馬、泰豪華觀光團 HK$2,550. 2月16 26日

星、泰八天V.I.P.聯遊 HK$2,550

星、泰七天南遊 HK$2,250. 1月29日 2月16 26日

台灣寶島九天快樂遊 HK$1,490. 2月26.3月18.31日

日本七天豪華遊 HK$2,490, 1月30日 2月15.26日

◎住宿當地最新及最豪華高貴之大酒店。

◎享受多晚精采一流夜總會及當地多姿多采之民族舞蹈。

◎膳食均爲最佳及最美味之中國佳餚。

◎遊覽採用坐臥兩用新型豪華冷氣專車，導遊人員殷勤服務。

電話K：303325——6 九龍旺角胡社生行1204室 東方旅遊中心

orient travel center

金都·銀都·海都

銅鑼灣威菲路道2-10號（大單邊屈臣道）

金都洋樓

每單位由589呎至998呎

經已完椿、趕建上蓋

仍有特價優待

濱臨海岸、貼近公園、車塲五層、接近隧道

多面單邊、柚木地板、顏色潔具、快速電梯

地盤設有示範樓型·歡迎參觀選購·說明書電索即寄

新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205·H249187

地盤洽購處：銅鑼灣威菲路道2-10號（銅鑼灣天后對面）電話：H710304（假日照常營業）

土瓜灣浙江街·銀漢街·新街

寶德大廈

面向新建海心公園海景

鄰近隧道口及火車總站

已建至三樓 餘額無多 欲購從速

洋房設備，材料上乘，用奥的斯（OTIS）電梯每分鐘DC300呎上落快速

準72年中完成

天德有限公司 電話：H236047-8 H-222948

地盆洽購處電話K-657420（假日照常）

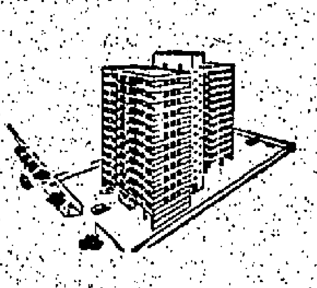
太子道229—231號

蘭亭閣洋樓

每單位1,139呎

上蓋工程開始

72年11月完成



150年期

洽購處：益新置業有限公司

香港皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：H-253003

地盤電話：K654539

訃聞

顯考諱高昭字常德別字著文號廣成江太老爺痛於一九七貳年一月十五日（農曆辛亥十一月廿九日戌時）壽終港寓正寢，溯生於前清光緒癸巳年八月廿九日酉時，積閏享壽八十有弍歲，奉移九龍殯儀館治喪，謹擇於一月十九日正午十弍時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯安葬，哀此訃聞

孤子 顯杯 顯衡 顯權 顯台 顯燐 顯生

媳 黃氏 梁氏 譚氏 麥氏 李氏 蔡氏

孤女 潤笛 學而 四女 六女

適 李 李

孫男 爵明 爵勳 爵照 爵啓 爵基 爵煖 爵銳 爵聽

孫女 淑宵 綺玲 麗霞 麗瓊 淑年 嘉麗 淑筠 佩思 佩琪

侄男 顯勞 顯蕎

侄女 聘珍 潤環 美鳳

侄孫男 爵信 爵朋 爵鎏 爵勳 爵禧 爵謙 爵登

侄孫女 肖娥 肖枝

侄曾孫男 富雄

侄曾孫女 美如 玉玲 美燕 美莪 美馨 美芬 美儀 美華

外孫男 大東 瀚佳 滿秋

外孫女 瑞潔 瑞萍

外曾孫男 楊根 李健 楊雄 楊耀

外曾孫女 李雅 楊女

江著善堂哀啓

寓九龍旺角洗衣街一叁一號三樓

1971年 第二十四回

香港年鑑

資料最新 取材最廣 內容最好 編排最妥

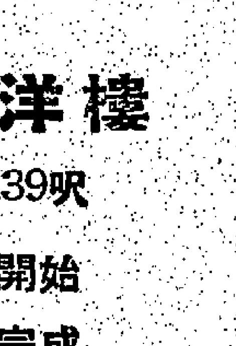
每冊只售五十元

華僑日報出版

本書總社及各區辦事處有售

土瓜灣貴州街2—4號（鄰近巴士總站及九龍城碼頭）

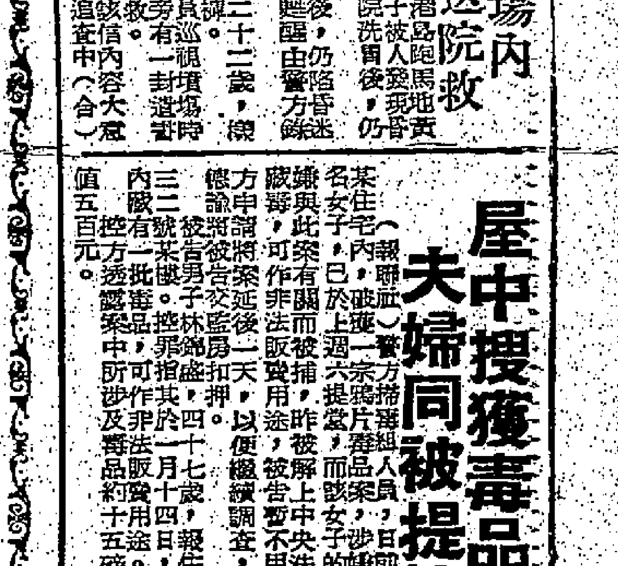
安和園



特價優待九五折

安慶大廈 安寧大廈 安昌大廈 安和大廈

洋樓間格 房房有窗 三面單邊 光猛通爽



特別啟事

爲酬謝貴客踴躍訂購，特由本公司免費加裝各宅戶內電線、燈位及插蘇，全部贈送，以答謝惠顧雅意。

捷和製造廠 香港干諾道中西成大廈701室 H-236193 九龍辦事處：窩打老道84號208室 K-852520

昌生公司 香港大道中娛樂行304室 H-222277

雅典公司 香港畢打街中建大廈926室 H-229348

本地盤辦事處 土瓜灣貴州街二至四號 K-652818

CITY HALL

本港新聞 ①

家長若懷疑子弟上了毒癮 應報告警方
此可幫助兒童及協助緝拿毒販

（本報專訊）今年元旦，一名年僅十六歲之學童因吸食過量毒品而死去，而因吸毒或販毒致被拘於法庭的青少年，亦有增無減，足見青少年學生吸毒問題日趨嚴重。但家長方面，如懷疑其子女吸毒時，應怎樣處理？一名港府醫生作如下評論：

「如家長們懷疑其子女吸食毒品時，應即向警方報告。」

我們以認爲他們係應向警方報告者，因爲這樣將幫助了兒童，及協助警方緝捕毒販。」

他續說：過前死去的學童，明顯地他係吸毒了過量毒品。但他不知道該學童吸食何種毒品，惟吸食過量毒品，將可令一個人的呼吸停止的。

十五六歲男童 一公分毒致命

他又指出：醫生可以幫助癮君子，但其方法不會太有效，他應能得其病人的信心，而病者方面則應將其情況向醫生講出。

他又籲請家長們留意吸食毒品的象徵──精神恍惚，混亂不安，及態度改變等。

倘如一名年十五或十六歲的男童吸食一公分海洛英的話，可能會即時令其死去。但癮深的癮君子，則可每日可吸食九至十公分海洛英，而對其無嚴重傷害，惟他們多因營養不良而死亡。他們會失去對所有疾病的抵抗力，最普遍者係肺炎、支氣管炎及肺病等。

該名不願透露姓名的港府醫生，係在監獄工作，他對上述問題有所認之經驗：當器及當監獄醫生的工作時他說：在過去兩年來，他曾爲三名因偷運毒品罪名而判獄的美國人看病，但他們均表示彼等不會吸食毒品。

毒品注入橙內 即可運入獄中

據他指出，偷運入監獄有很多辦法，他們通常將毒品放入一個很薄的膠袋或鉛管中，然後將之塞入他們的鼻孔或耳內，以偷運入監獄。

對於學生吸毒問題，另一名醫生黃夢花則認爲，香港的基本教育制度係有問題，因目下一般學校均分上下午班制，兩班上下課前後均有一段時間空出，他們因此而在街遊逛，致變壞人影響。

他續說：對此，家長及校方係有責任的，雖然家長們多因工作關係而無暇料顧其子女，惟當發覺其子女有問題時，應予幫助，多關心他們，假日閤家同樂，使他們感到有家庭溫暖，校方則應多注重德育。學生吸毒，多爲尋求刺激，及逃避現實。如家長們及校方留意上述缺點，學生吸毒問題，當可迎刃而解。

一名十六歲學童接受訪問時指出：「任何學生係有金錢」的話，均可獲得大麻以吸食，但他們並非向黑的毒販購買的。

一自越南來港的若干懷有大麻的美國大兵，他們時有多餘剩給學生們，祗要他們去海灘便可獲得。他們不會賺很多的錢，質佳的大麻，每袋十元至十五元不等。

大麻在學生中 竟被認爲無害

該學童又說：他讀報看到一則有關大麻及迷幻藥在酒吧內售賣的新聞，他認爲可能有一些大麻流入酒吧，他們從中取利，但那不是主要市場。

沒有學生察覺將他們的毒品來源告訴警方，倘若學生被傳往警署時他們會捏造一些故事以混亂警方的視綫。警方似乎認爲毒販係狠稿在學校場外，但覺在街形並非如此，很少學生吸食如海洛英般的質重毒品，但他們多認爲大麻係無害，實際會有很好的精神上效果，此可能好比老年人飲一杯酒一樣，但他們都知道至何時應停止的。（航）

市局十個民選議員 建議增加民選議席 已呈輔政當局考慮 官委議員另有意見

（本報專訊）自從政府於去年發表了市政局改革白皮書後，改革之內容，普遍並未受到市政局民選議員們之歡迎，而去年十二月間，市政局政制改革委員會，亦曾舉行過會議，以詢問各議員之意見，以便向政府提交建議書，對市政局之改革，再加考慮。

據悉，有關市政局議員之建議書，已於去週呈交了輔政司，當局亦將會加以改善。但，此次呈交之建議書，只有十名民選議員簽署，並無官委議員簽名。

去週由十位民選議員簽署之建議書，內容方面，主要是不滿白皮書中之建議，民選議席及官委議席，同是增加兩席，而他們希望，民選議席應有多數議席，以便市局民選議員能真正的代表市民發言。

此項建議，是民選議員們，在去月經過會議後所決定，他們在建議書中建議，民選議席應在市局中佔兩席之多數，換一句話說：民選議員在未來之市政局革新中，應較官委議員之議席，多出兩席，亦即是：民選議席與官委議席之比例，應爲十二比十，而非白皮書建議之十二比十二。

雖然如此，有一部份之官委議員，對於民選議員之建議，多未表贊同，而他們之意見，據悉私下集中向政府作出了表示。而有一位官委議員更表示：雖然增加民選議席佔多數，是一項有建設性的新改革，但在市政局方面，實行起來，未必會產生改良之效果。因爲，無論是官委議員或民選議員，在市政局之工作，都是一樣的，而並不是民選議員比官委議員更努力工作，爲市民服務。

但，民選議員之意見則又有別於官委議員之意見：一位不願透露姓名之民選議員表示：民選議席佔多數之提議，是會有助於本港之市民，擁有一種「歸屬感」，增加民選議席，使市民對於市政局之工作事項，更加強了他們之信心。

同時，該位民選議員又表示：民選議員是由市民選出代表他們的，如果增加民選議席，將會使市政局之工作效率，更改良到完善，故此，他有信心相信，政府對他們之建議，是會考慮而加以接納的。（彬）

船王董浩雲在美 續籌設海上學府 將物色另一巨輪興建

（本報訊）昨據金山輪船公司的一位發言人對本報記者透露，該公司的董事長董浩雲目前確實在美國，而且正在尋覓另一艘大型船舶代替，至於進行情形如何，則仍未知悉，由是可知，董浩雲氏的「海上學府」計劃並未有因此次海上學府巨輪遭遇火劫而告中止，同時，也由於董氏之在美國另覓巨型船舶的行動，可以確見，被毀於火的海上學府號重生機會是微乎其微的」。

詢以董浩雲氏將於何時返港時，發言人表示目前仍未確實，董氏目前在美，除進行另覓其他船舶代替外，並需處理已毀巨輪的善後工作及有關瑣事，一俟各項工作辦妥後，即會飛來香港。

直至昨日爲止，這艘八萬三千噸的巨輪，仍然靜靜地躺在青衣島附近海面，等候進行打撈工作。事實上，要打撈這艘體積巨大的輪船並不是一樁容易的事，目前其他可行的辦法是將之「拆骨」，據拆船專家估計，要拆此巨輪之「骨」，船上除一些有價值的金屬外，其餘均作廢鐵出售，八萬三千噸每噸以百元港幣計算約得八百三十萬港幣，除殼用外，實際祇得六百餘七百萬元而已。至於拆船的工作，估計約需時超過一年。

另一方面，據報有關保險公司已對此巨輪失火事件進行調查，一俟整個調查報告完畢後，即考慮作出賠償。該輪在失火前是已購有美金八百七十萬元之保險的。（中）

（特訊）舉世知名的歷史性的八萬三千噸巨輪「海上學府」號，經過了本月九日的一場慘酷「一炬火劫」之後，其命運之前途甚難預卜，似乎已是不可避免的事，而中國船王董浩雲氏之「海上學府」計劃是否因此而告擱淺，抑或另覓其他巨型船舶繼續辦，則爲各界人士所關懷和注目的事。

大律師公會爲職業方便 反對法庭使用中文 黃夢花認爲法律譯成中文可行

（特訊）由馮秉芬爵士任主席之公事上使用中文研究委員會，其第三份報告，在去年六月初呈交港督，內容建議：本港法律可以譯爲中文，並建議在初級法庭（裁判署）審案時，一切口述部份，可使用中文。但大律師公會於日前發表之報告書，則似乎要粉碎此一建議，而認爲法庭上使用中文，是無法實施的。

據大律師公會之中文語言委員會稱：他們一致支持，否定中文成爲法庭合法語言，並認爲不應予以通過。他們之理由，是香港之法律，是用英文寫成的，其中更多是十三世紀時所訂立之法例，如要譯成中文，是不切實際的。所以他們並不承認兩種語文在法律上應有同等之地位。

大律師公會又認爲：若強迫法官與律師，亦使用中文，這是不公平的，因爲在習慣上，他們是常用英文的，這使他們感覺到經驗上之缺乏。而對案件的處理，有所不便的。

雖然大律師公會有此見解，但公事上使用中文研究委員會中，由楊鐵樑法官任主席之法律小組委員會，於報告書中，則提出兩項重要建議，其一是在裁判司署及同等之法庭及租務法庭之法官，可以用粵語（中文）審案，而且無困難存在。另一建議，則爲可將現存之法例，翻譯成中文。這包括現存之法律及新訂之法律。此建議，實在與現時大律師公會報告，剛好相反。

不過，據提倡中文爲法定語文最力之市政局議員黃夢花醫生，於接受本報記者訪問時強調：大律師公會之意見，是全部爲職業上之說話，其認爲中文在法律上不能平等，實在是意料中的事。

他認爲：他是極力主張中英文在法律上，亦應平等的，因爲法律是主要的爲市民所服務，同時若於本港百份之九十八是說中文的，故實應有平等待遇。他亦認爲，法庭有傳譯員，故此，應用上並無任何之衝突。

他又建議，爲了使市民之方便，故政府應委法律界人仕，組成一時別委員會，來處理中英文在法律上問題，如遇到有問題時，應研究解決方法。因爲法律之譯成中文，是可以的措施，這只不過是時間上之問題而已。故此，他強調指出：香港所需要的，是中英文之真正之平等。（彬）（珊）

屋宇政策研委會主席 贊成興建地下鐵路網

（特訊）香港屋宇政策研究委員會主席屈臣指出，香港政府與社會人士，均希望足建議中興建地下鐵路所需之七十億元費用。屈臣熱心擁護建地下鐵路計劃，並認爲興建地下鐵路的費用問題，是不難克服的。他補充說：無論該等款項來自貸款或香港的貯備金，政府與社會人士，均應盡其所能籌得該筆款項。

不論遲早，香港必須興建地下鐵路，因它是惟一能解決本港交通嚴重混亂的途徑。他又指出，昂貴的地下鐵路興建費用，可以從地下鐵路車費中收回。當然，要收回七十餘億元，也需要一段長久時間。

市政局議員葉錫恩稱：香港有足夠的金錢興建地下鐵路。若政府不利用這筆款項投資在興建地下鐵路，即表示政府對本港的經濟沒有信心。香港道路交通安全會主席陳普芬建議，政府應投資助該計劃的部份費用。（陸）

財政司夏鼎基返港談 英政府考慮港建議

（特訊）財政司夏鼎基日前率領香港代表團赴英，與英國政府當局談商改善對港貨輸英既加稅又限額的問題，經數度商談後，大致已告一段落，除行政局非官守議員高登爵士，已於先一天返港外，夏鼎基於昨日下午四時乘英航班機由倫敦飛返港。

夏鼎基財政司下機後，隨在機場貴賓室接見記者，發表此行經過。據稱：綜括來說，此行係頗有進展，及獲得成果。他續謂：由於英國當局，突宣佈由一月一日起，港貨輸英，仍保持着有限額，而又增加進口稅至百分之十五，可以說是不合時宜，因一般香港工業界深信英雖增稅而限額取消，所以接得外來定單過多，而當時正值暢旺季節。

夏氏稱：該代表團與英國當局詳盡討論如何補救辦法，英方亦知道香港的困難情形，且英國同時接獲聯邦國家同樣的投訴亦不少。英政府對於應付此等投訴，正考慮如何分別加以緩和。吾人希望英國對香港分得公平及合理的一部份。代表團所要求者，厥爲將前的協議，換取新的協議，使吾人能加以接受者。

至於討論的主題：（一）如何改善人造纖維與製成品包括服裝在內，輸出的平衡性及（二）希望改善香港產品限額分類輸出有伸縮性。英當局已接受加以考慮。但必須經過一段時間，現在可以說是達至雙方函件往還的階段，由港英雙方政府負責部門主管繼續商談。

夏氏聲言：港方並不讓步，事實上雙方政府仍在考慮中，他回港後將先向港督報告，並交行政局討論。他續稱：在英國時，雙方的爭論點，爲如何既加稅又要限額，但英方認爲如果祗保加稅而取消限額，則各地產品輸英，仍將如洪水一般的湧入。總之，倘港方所接之定單，其超出限額的問題，獲得一些解決辦法，則本港工業界人士亦可暫時舒一口氣而不會不愉快了。（愼）

今年建居住單位 二萬三千八百個
差不多超出去年所建百分之百 但仍不足供組織小家庭之需求

（特訊）本港於今年內將興建約達二萬三千八百個居住單位──幾乎超逾去年百份之一百，據差餉物業估價署指出，去年建成之居住單位爲一萬二千三百五十個。

香港地產建設商會副主席胡漢輝說，以去年有二萬六千對新人結婚觀之，估計今年之居住單位將認數不斷增加的需求。

他又說：樓房面積平均每呎爲一百七十至二百元之譜，最少超過上述數之居住單位在本年內建竣，且已售出。

胡氏預測：倘若工業用地的興建能維持去年的水平，建築業人士會見此業蓬勃。

今年內拆卸的廠房預料有六間，九百九十個大單位，中型的會有三千二百五十個，小型的會有一萬三千五百個，及七千二百五十個居住單位，預料本年不會起建工人宿舍。

去年興建的廠厦有六十間，五百八十個大單位，一千一百個中單位，五千一百個小單位，五千四百個居住樓房及一百一十間工人宿舍。

自上述數字顯示小型單位的需求比較，一九七一年的小單位爲五千一百個，本年則爲一萬三千五百個，而在過去六年來的平均數字係每年四個單位。

胡氏指出：由此顯示出一般市民對一伙自用單小單位喜愛的增加，而非如以前般一屋數伙。

一九七一年由香港屋宇建設委員會，徙置事務署及其他會署起建的居住單位達二萬七千五百間，雖然私人住宅的需求於去年仍保持，但於十月間中共加入聯合國時曾有「滑」市，而股市則突然暴跌。但地產市於年末時迅速回復，據置業商指出當時售樓見增。（航）

三百年大海龜放生 助公益金救童助學
請善長仁翁大解善囊共襄善舉

（特訊）昨天本港撈魷魚船多艘自西沙羣島返港，漁獲甚豐。其中一艘捕得四百多磅之大海龜一隻，在市場出售。適馮國醫館武術教醫師及其門徒余東經過，眼見此青綠色晶瑩可愛之老年海龜，俯伏地上，雙目不斷流淚，狀若向圍觀者求救。馮國師徒頓起惻隱之心，以高價購回其醫館，以促送出大海超生。據馮氏對記者稱：「當夜渠親自發覺頭頂現一點黃光，渠認爲一定是佛家之靈性，渠當時默禱該龜願爲人間做一點事，然後放生。渠希望善心人出點善款，刻名放生。渠希望將此放龜之善款獻給公益金。並呼籲善心人捐多一點善款，以便撥往華僑日報作爲救童助學運動及星島日報濟貧運動。渠最贊助救生積福之善舉。」

海洋專家兼大學生物學教授英緒氏感覺非常有興趣，並親往考察與鑑定，英氏教授認爲此乃海洋之大型海龜品種，最美麗之綠蠵龜，其背殼帶碧玉色素，閃亮照人。根據其背甲紋估計，其年壽當逾三百歲。此龜體重四百餘磅，爲香港開埠百年來所僅見，歷次所放生之龜，其體重均不能與之比較。

香港沿海，年來頗多沉船浩劫，如珍寶火災，利航佛山之風險及海上學府號遇風不沉而終毀于一把無情火。問老委之。本港僑界專家紫伯勵氏亦認爲放生救生之善舉，可將戾氣化爲祥和。「蔡氏昨日對記者解釋浩劫雖凶，應順天命而避之。渠指出：根據曆學推算壬子及癸丑兩年，在陰陽五行之學，均係爲刃劫之年，恐防世界多事，香港雖要洞天福地，但仍倚賴福人之支持，至爲解乖進戾氣之唯一方法，最好積極行善，方可化戾爲祥。故各界善長尤其是對與海有關之行業，更宜踴助此放生善舉」。回憶去年曾有三次放龜之善長，均於兩週內獲出幸運來臨。首次是租達線經理吳輝庭善長曾中數萬元之小搖彩，龜主賈亘記之海鮮業務興隆，第二次爲金冠東主商卓雄善長，萬事勝意，第三呆婆彥文醫生放生吉祥海龜，營謀順利，均足以證明天道好還，顯示作善降祥，壽厘不爽。

星期日（一月廿三）爲佛祖誕，馮國醫師決定該日下午三時在香港淺水灣天后廟場，紫金九龍浴佛廊前響花炮例後，放歸大海。希望善心人協助投腳，到時得以不銹鋼片刻上年月日人名，懸諸龜殼，以保永保其昌。倘有意願助善舉者，請及早電：234420，H235884，香港掁瀾閣當接洽，因設會長羅有限國理，想不弱應施排力協助行善云。（奕）

三百年大龜 龜主馮國師偕與徒弟余東（中）及楊萬里，生物學專家英緒，香港掁瀾會秘書朱孔麟，陳山河及將爲善長帶來好運之「綠蠵大海龜」。（本報記者攝）

組織更練協助警察 獎賞捉拿犯罪市民
立法局議員問政府對此意向如何？

（港訊）立法局定明日（十九）下午二時半會議，各議員詢問事項如下：

（一）賓宜乎議員問：政府可否就發展沙田建議的最新進展情況，發表聲明？

（二）司徒惠議員問：依據計劃，在沙田興建的政府屋宇新邨，實爲未來政府屋宇的典範，請問此項建設何時可開始？同時該處有些什麼商業、社區、娛樂及交通設備？

（三）利國偉議員問：政府是否贊同由市民組織更練委員會來跟警方聯絡及協助警方防止犯罪？

（四）包朗議員問：政府能否說明，在過去十二個月內，有多少私立中小學關門？同時有無充份學位，以容納前此此讚於這些學校的學生？

（五）胡百全議員問：防止賄賂條例所賦予的增加權力，是否足以使有關當局，對一切關於賄賂的指陳予以全面調查？

（六）胡百全議員問：政府可否說明，現採取何種步驟以對付學生吸毒事件？

（七）鍾士元博士問：前任財政司於一九七一年三月廿四日曾在本局談及的士服務問題。請政府說明，自該時起，於調處長已說何組織現有的士車輛以改善的士服務？同時，說明海底隧道開放之前，將否發出更多的士牌照？

（八）沙雪民議員問：政府有甚麼組織，以便能迅速有效處理本港水域內出現重大油污事件？

（九）沙雪民議員問：政府能否說明何時可委任一位副教育司（技術教育）？

（十）利國偉議員問：對於協助警方捉拿罪犯的市民，政府是否訂有辦法用公款予以獎勵及賠償的？

1972年 SAAB 紳寶 最安全堅固之歐陸名車

配有全球保險與論讚揚之新發明防撞安全泵把

英國皇家賽車會於上月舉辦之世界著名全英國長途越野賽（RACRALLY），瑞典名車「紳寶SAAB」車隊與全世界各名廠車隊逐鹿中原，經2,500哩之艱苦路程力奪全場冠軍，季軍，第七名及第十名，更獲得最佳車隊之冠軍榮譽。

「紳寶」名車於本年十五次世界錦標長途越野賽車中勝出十次，實賴其本身罕有之優良質素與精密嚴格的構造及安全耐用之設計。

1972年新款「紳寶」99型1.9公升房車，增加多款配有精密可靠電腦控制噴射化油系統及全自動波兩門斜尾跑車型及四門豪華型房車。恭候各界駕臨參觀選購。

「紳寶」名車向以設計精良，堅固耐用與安全舒適稱譽歐美，'72年新款有多項新改良，更配有舉世讚賞之新發明防撞泵把，除更加強保護乘客安全及減少修理費用外，又能增加全車之豪華氣派，爲閣下帶來多年安全保障與豪華舒適之自豪感。

本月十六至廿二日展出
於中區恒生商場及港九陳列室
歡迎參觀及預約試車

總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構
合德汽車有限公司
香港軒尼詩道210至212號 電話：H-712257
九龍太子道152號A D 電話：K-802231
電話：H-710041

華僑日報 中華航空公司 聯合舉辦
台灣環島觀光團
復活節暨暑期出發

台灣素有「美麗寶島」之稱，一向被譽爲東南亞最佳觀光勝地。

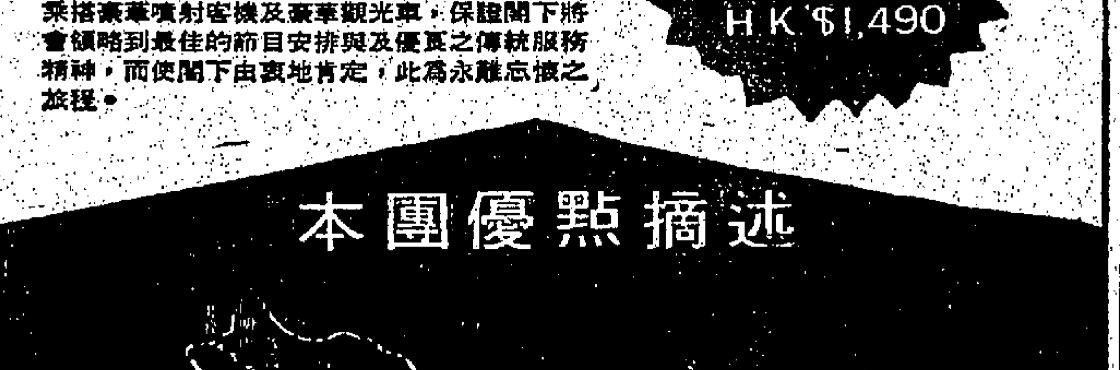
去年暑期，本報所舉辦之「華僑日報讀者台灣寶島觀光團」，全體團員在飽覽寶島湖光山色，各大名勝古跡之餘，對主辦機構的妥善安排，一流的享受與及優良的傳統服務，深致嘉許。

爲酬答各界人士愛護雅意，我們特於今年復活節及暑假期間，舉辦「台灣環島觀光團」。

在此項旅程中，包括一流酒店膳宿，沿途乘搭豪華噴射客機及豪華觀光車，保證閣下將會領略到最佳的節目安排與及優良之傳統服務精神，而使閣下由衷地肯定，此爲永難忘懷之旅程。

全程七天 H.K.$1,190
全程十天 H.K.$1,490

本團優點摘述



報名地點
香港德輔道中砵甸乍街華僑日報中區辦事處H231637
精美簡章備索●歡迎各界垂詢

囍

謹詹一九七二年一月十八日（星期二）（辛亥年十二月初三日）爲長男志明與黃美玲小姐在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮並訂一九七二年一月十九日（辛亥年十二月初四日）（星期三）假座九龍旺角彌敦道748A號皇冠酒家五樓敬備喜酌特此敬告

諸親友

袁志清 袁李雪珍 敬啓

香港法律彙編 華僑日報出版

本港新聞

救童助學運動捐欵進入高潮
昨門捐逾萬四千
行善不分先後多寡請各界人士慷慨解囊共襄義舉

（時訊）華僑日報救童助學運動熱潮已進入捐欵高潮，昨日一日內各界人士熱心門捐共達一萬四千零一十九元。本報僅代萬千勤奮苦學生，銘謝各界善心，並祈望更多善長共襄善舉。

東亞銀行 捐五千元

香港東亞銀行，創設五十多年，歷史悠久，信用昭著，作風穩健，為香港華資銀行之巨擘。東亞銀行當事局諸公，對華僑日報救童助學運動，十五年來不斷大力支持，慨捐鉅欵，嘉惠清貧學生。

本月十五日，東亞銀行總經理簡悅慶先生致函本報社長岑維休，代表該行捐欵五千元救童助學。

東亞銀行總經理簡悅慶來函稱：「敬啓者：貴報舉辦救童助學運動，培育英才，嘉惠清貧，至深欽佩。本行謹盡棉力，捐助港幣五千元響應善舉。茲隨函附上本票，至希脊收，並煩製回收據是荷。此致華僑日報岑總經理維休勛鑒。一九七二年元月十五日。」

簡悅慶善長

聖保羅中學千元

香港聖保羅男女中學師生，深明互助精神，對救童助學運動有切膚之感。每年均募捐支持。今年同學們籌集一千六元，支持助學運動。在此，希望各學子以聖保羅男女中學為範，踴躍捐助。

陳有慶捐壹千元

香港商業銀行董事總經理，陳有慶先生，有見救童運動乃發揚福音，大發善心，慷慨解囊，發捐壹千大元。仁風義擧，殊為可敬。

陳有慶善長

吳氏宗親會捐壹百元

吳氏宗親總會響應助學運動，盡表其竭力為社會公益勞務之心。特捐壹百元助學運動。來函錄后：「敬啓者：夙仰貴報經年舉辦救童助學運動，栽培有志向學無告貧童，造福人羣，功在社會，至堪敬佩，茲奉上支票乙張面額港幣壹百元正，聊盡綿薄，藉資響應。敬祈察收製據為荷。此致華僑日報總司理岑維休先生台鑒。旅港吳氏宗親總會主席吳友文，副主席吳述健，吳炳遐，吳積堅，吳沐先，一九七二年一月十七日。」

除上述善長，另有多位善心人士，盡力扶持貧童。本集腋成裘，集水點成大海之仁心，務使救童運動日益壯大。各善長芳名並列如下：

余宅五百元，余熊氏五百元，福利小學全體員生一百七十九元，元朗天主教崇德英文書院一百五十元，黎時燦先生一百元，民生織造廠一百元，旅港吳氏宗親總會一百元，中華總商會一百元，有恒五十元，李劍琴先生五十元，陳永良先生五十元，林德利（香港）公司三十元，萬興汽車公司五十元，正記建築公司五十元，真基學校十元。合計共一萬四千零一十九元。（輝）

寧波旅港同鄉會 慨捐善款弍千元

昨日寧波旅港同鄉會又鼎力支持救童助學運動，慷慨捐助二千六元。此項巨欵捐輸已非初次，歷屆運動俱得寧波鄉會悉力襄助。其熱忱公益及教育，可敬可嘉，足為典範。

寧波旅港同鄉會來函錄後：「敬啓者，貴報舉辦救童助學運動，具徵熱心教育，嘉惠士林無任欽佩，敝會同人自應竭力支持，以表微忱，茲奉上支票港紙計港幣弍千元，至希照收給據不勝感荷，此致，華僑日報，寧波旅港同鄉會敬啓，一九七二年一月十七日。」

莊靜菴捐壹千元

中南公司總經理、歷任潮商互助社，莊嚴宗親會監事長，潮州商會會董，商界聞人莊靜菴先生熱心公益，向不甘後人。平日關心同鄉福利，聲譽超著為人欽敬。莊氏繼一向熱烈支持善舉的仁風，再發欵港千大元支持助學運動。其懿行足為人範。

德昌電機廠千元

救童助學運動總經理，社會名人，各工商機構均為共鳴，德昌電機工業製造廠亦極為贊助學運動，兩年均大力支持，今年又捐一千大元，俾不幸學童能有機會完成學業，達成造福社會，作育英才之旨。

田家炳捐助千元

銀行界領子，商界名人，田家炳先生，歷任本港多個慈善團體，街坊會要職，及東華三院總理。田氏服務社會之光榮史蹟，向為社會歌頌。今次又捐助救童運動一千大元，乃其萬千善行之一。然其功不可沒，諒學青年必將銘記於心。

田家炳善長

兒童速服預防劑 預防小兒麻痺症

（港訊）今年預防小兒麻痺症運動開始以來，在第一週內，共有四七二〇名嬰兒及幼童，接受口服預防劑。

其中，首次服用者二，二七八人，服用第二劑者一，五一六人，服用加強劑者九二六人。

所有政府母嬰健康院、診所、醫院及流動免疫站，均有防痲痺症疫苗供應，為家長者，應及早攜帶其年幼子弟前往接受免疫措施，以保平安。

交通失事女童昏迷 揭發身上藏毒品

（時訊）一宗交通失事揭發一宗販毒案，疑販利用小童攜帶毒品。

昨晚六時左右，荃灣德士古道一私家車不慎撞倒一女童，女童昏迷，經送醫院，至夜仍未甦醒。

女童身上藏有白粉一包，有半磅重，該女童年約十歲，姓名未詳，警方正展開調查，追究藏貨人物。（含）

西環深夜連環撞車 三車相撞司機重傷

（時訊）西環卑路乍街昨晚連環撞車，三車相撞，一的士被夾在中間，司機重傷。

昨晚十時左右，一巴士在卑路乍街一二二號附近與一的士相撞後，再撞前面另一的士。夾於中間之的士毀爛，司機撞至重傷，經送往醫院救治。

受傷司機何明桂，廿五歲，住石塘咀山道三十X號四樓。（合）

馮秉芬爵士參觀 慈雲山新區樓宇

（港訊）行政局非官守議員馮秉芬爵士昨日在兩局秘書區燦森、九龍民政專員黃劍琴及黃大仙民政主任蘇耀祖，暨從徙置事務處高級官員陪同下訪問黃大仙區。

馮爵士首先到達黃大仙新區，參觀最近改建完成之第廿五座。據徙置事務處代表向馮爵士解釋謂，黃大仙徙置大廈多為第一及第二型，建於一九五七至五九年間，共有三十三座之多，人口約有七萬八千人之衆。由於目前實際需要，故將徙置大廈改建成為一頗較完善而設備齊全之居住單位，以提高居住水準。

馮爵士曾順道參觀黃大仙社區服務中心及第六及第七座徙置大廈間之小販市場，然後到達沙田坳道，聽取有關龍翔道擴展計劃之進行情形，及遷拆與安置問題。

馮爵士隨即前往慈雲山新區，參觀第一、二、三座之樓宇。同時訪問兩戶居民，彼等是因東頭村遷拆而被安置於此。隨後一行人等抵達黃大仙民政署之慈雲山分區辦事處巡視，並作有關事項之討論。

大角咀部份地區 明晚暫停水八小時

（港訊）九龍大角咀有若干樓宇將於明（十九）晚十時起，暫停供水八小時，以便水務局人員裝換水管活門。

受暫停供水影響之樓宇計為：塘尾街十八號、十七至廿三號，六十至七十八號及九龍內地段二號；櫻桃街十七至三十九號；大角咀道一至九十三號及九龍內地段四十四號；九五五號，二十八號；二十三號，一五〇六號；海壇街四至四十六號及九龍內地段九七四七號；及二至二十八號；振華街一至二十七號及二至二十二號；萬安街二至二十二號；博文街一至二十五號及二至三十號；福澤街一至三十七號，二十六號；富貴街二至四十四號；利得街一至四十七號及二至五十四號；角祥街二十九至四十一號及二至十六號。

灣仔區民政處 響應捐血運動 盼區內居民續予支持

（港訊）灣仔民政處為響應香港紅十字會捐血運動，特發動區內各界人士予以支持。

響應是項運動者有：街坊會及學生、工人，司機及坊眾等。灣仔街坊會理事長李進源及灣仔民政主任梁榮俊亦親不後人參加捐血。

捐血站於明（十九）日下午三時半至五時半假灣仔民政處內進行。由紅十字會各護理人員負責向各項設備到場處理。

據灣仔民政處發言人稱：紅十字會今年將準備大規模發動捐血運動，而灣仔民政處首先響應，更希望區內居民繼續予以支持。

馮秉芬爵士（中）巡視黃大仙小販市場，其左為徙置處政務官韋基善，其右為黃大仙民政主任蘇耀祖

牛奶公司投得白健時道官地 百八十三萬元成交 春磡角道官地無人問津收回

（時訊）三幅官地昨日下午二時卅分，在香港大會堂高座九樓演講廳公開拍賣，由拍賣官史丹頓主持。

昨午拍賣之三幅官地，成交出現冷熱之氣氛，故此只能成交兩幅官地，其中一幅位於港島春磡角道之一幅官地，因為無人問津，無底價之叫出，而由拍賣官宣佈收回，不過，另一幅位於港島白健時道之一幅限作超級市場與非工業用途之官地，則競投頗為激烈，而成交價高出底價五倍。此幅官地之底價為卅七萬元，而香港牛奶公司以一百八十三萬元投得。另一幅位於九龍帝盛街之官地，亦頗為高，以二百六十八萬元成交。

昨日拍賣三幅官地詳細情形如下：

（一）九龍帝盛街，內地段第九九九一號，面積一萬二千一百六十方呎，限作私家住宅用途，底價一百五十八萬元，每年地稅四百四十六元，投得者規定在一九七四年六月卅日前，建築完成價值五十萬元以上之上蓋物。批期為七十五年，結果成交價為二百六十八萬元，每方呎地價為二百廿元三角九仙，買主為富榮有限公司（驃音）。

（二）香港春磡角道，地段八二三號，底價六十八萬元，面積二萬二千五百方呎，因無人給底價，而由拍賣官宣佈收回。

（三）香港白健時道地段八二八七號，面積一萬五千八百七十方呎，限作超級市場與非工業用途（惟不得用作住宅用途），底價三十七萬元，每年地稅三百六十四元，投得者規定在一九七五年三月卅一日前，建築完成價值廿四萬元之上蓋物。批期七十五年，成交價為一百八十三萬元，每方呎地價為一百一十五元三角九仙。買主為香港牛奶有限公司（彭、遊）。

貴州街空地 建熟食市場

（港訊）九龍土瓜灣貴州街與明月街交界處一幅空地，即將興建為熟食小販市場。該幅空地面積約三千八百方呎，約可容納十五檔小販。

市政事務署發言人稱：此項工程為該署部份的一部份。當局將負責舖設地面，提供水電及有關的設備，但熟食檔的持牌人，須自建攤位。招標承建工作現進行中，該可於二月間動工，並可在一個月內完成。

僑港梁氏忠孝堂總會有限公司通告

本會經依章程第五屆董事任期屆滿，經依章程一九七二年一月十七日下午三時在軒尼詩道大廈七樓G座本會會所開票選舉第六屆董事，（一）省港梁氏忠孝堂總會有限公司董事（二）選舉（三）選舉結果，並聘請核數師。各會員如因地址遷移未收到者，請依時到會索取，以利選舉。除另函外，特此通告周知。

會長：梁鴻勛 梁仲偉 梁哲省 梁子明 梁子德

選舉委員會主席：

一九七二年一月十七日

遷址通告

本西醫香港分醫務所現已遷往皇后大道中137號廣安銀行大廈401室應診

診症時間：星期一至星期五 上午九時至下午一時 下午三時至六時

電話：H四四五〇八六

香港大學內外科醫學士 雪梨大學熱帶病學文憑 英國愛丁堡皇家醫學院內科院士 英國蘇格蘭斯高皇家醫學院內科院士 英國倫敦皇家醫學院內科院士

西醫 梁定邦謹啟

生意轉讓聲明（香港法例第四十九章）

為遵照防範生意轉讓舞弊法例第三節所規定通告啓事：茲有英皇太子道二七九號九龍城南道六十號……生意轉讓……概不負責，特此聲明。

一九七二年一月十八日

承頂人代表律師李梅生律師行啓 聯邦大廈二四〇一室

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七二年一月廿五日（即星期二日）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣場內將下開物業當眾出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳註冊為九龍內地段第四一四七號分段D之餘段之三十六份之一連同該地段上蓋即永耀街二十六號地下十六號D座之專用權……

該地段面積約四百六十點八英呎

該物業每年地稅為四十三元五角六分之三十六份

欲知詳細及投買章程請問賣主律師方行梓律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港一千九百七十二年一月十八日

賣主律師方行梓律師行同啓 香港德輔道中聯邦大廈三〇六室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

貴重物業現代化工業大廈出投

啓者拍賣人禤勿兒弟拍賣行定期於一九七二年一月十九日（星期三）下午三時正在香港畢打街畢打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

一、該物業坐落香港仔在田土廳登記為香港仔內地段第二百九十六號連同上蓋建築物即香港仔黃竹坑道第五十四號虎豹工業大廈此物業為一現代化之九層高工業大廈用鋼筋水泥建造於一九六七年完成地下樓底高約十八呎以上各層樓底約高十二呎各樓樓面負荷為每方呎一百五十磅採用負荷一千八百磅之「乘客」乘客升降機及負荷六千磅之載貨升降機該大廈地下總面積約為六千二百九十八方呎其可供實用之面積約為五千八百零九方呎四十七方呎樓上各層之獨立樓面積約為四千六百一十方呎地下後面有一車房設有裝卸位並有一危險物品儲藏室二樓及三樓為空氣調節二樓並已裝修為辦事處該大廈現時處於完善狀態可以馬上入伙及加以使用

上開物業乃據一九六九年六月三十日之官批管業由英皇伊利沙白二世批與虎豹兄弟有限公司批期為七十五年由一九六五年五月十日起計業主能依期每年繳交地稅並遵照及履行上述官批中所載各項條款則可得續訂租值續期七十五年此物業祗限於工業用途或作貨倉之用而不用於非法用途該物業連同之一切傢俬設置一起出售並將於一九七二年二月二十九日與買方交易清楚時交吉與買方

該地面積：七千八百三十方呎

每年地稅：港幣一百八十元

欲知詳細情形及投買章程請詢問的近律師行或禤勿兒弟拍賣行

香港一千九百七十二年一月十二日

賣主律師的近律師行 香港於仁行七樓

拍賣人禤勿兒弟拍賣行 香港畢打行 同啓

KILIANE 牌女裝襪褲 重要啓事

逕啓者，KILIANE 牌女裝絲襪及襪褲是暢銷歐美各國，本港及東南亞國家之西德名廠出品。本產品所用原料，為西德最新出品之併縮尼龍纖維"PERLON STRETCH YARN"所製，品質上乘，美觀大方，向為各界女仕所樂用。本KILIANE 牌子之尼龍襪褲經在歐洲各地及本港政府商標註册處貨品列下第廿五類以「尼龍襪褲」取得註册權。

凡任何人等商號或公司如有製造，假冒或經營該等假冒商標之尼龍襪褲及同類之出品，即屬侵犯該商標所有之權益，定將受法律控告。

本牌子經委託紐約襪行為總經銷，如各界人士欲採購上述貨品者，請直接向該行接洽，電話：H-439434

百年洋行（國際）有限公司 香港附屬機構謹啓

代表律師 高露雲律師行 香港必打街怡和大廈十三樓

一九七二年一月十六日

蘇浙公學夜校商科招收新生

班級：初級班、中級班、高級班（每班六個月畢業）

學費：每月初級港幣二十五元 中級港幣三十元 高級港幣三十五元

報名：自即日起至一月二十一日止，每日上午九時至下午七時（例假除外）隨帶二吋半身照片兩張，報名費二元，向北角清華街本校四樓報名。

考試：一月二十二日（星期六）下午七時起，初級考英文、簿記，中級考英文、簿記、速記。

監督 徐季良 校長 沈亦珍

華人置業有限公司第四十五屆股東尋常年會通告

敬啓者本公司訂於一九七二年二月七日星期一下午三時在香港皇后大道中華人行本公司舉行第四十五屆股東尋常年會，……並選舉董事、核數員，暨處理其他事務。本公司股份過戶登記由一九七二年一月二十九日起至二月七日止，在此期內暫停辦理過戶。

一九七二年一月十七日

承董事局命司理 英慶斌謹啓

謝

先夫張公建萍之喪於昨（十七）日出殯辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

未亡人 伍蝶生 曾少芳

男 德罡 媳 崔美賢（在加） 德海 媳 張友兆（在港） 德錦（在加）

女 德貞 德盤 德芳 婿 黎澤恩 黎學麟 區志恩 杜國材（在港）

孫男 國裕 國華 國光 國斑（在港）（在加） 孫女 國珍

外孫男 黎兆光 黎兆宗 黎和年 外孫女 黎艾迪 黎芳 黎杏明 黎箴 區井紅 區井佑（在港） 杜詠姿

胞弟 建岳 姪子 關文銳 嫻森 關文淡 姪媳 關呂慧 關鄧鳳嬋

姪孫男 關楷麟 關丙麟 關志偉 姪孫女 關潔鈺 關潔玲 關慧媚 關慧玲 廣仲堂

世成友鄉

泣叩

聞

先室葉佩琮女士痛於一九七二年一月十六日下午六時三十分壽終伊利沙伯醫院享壽六十有八歲奉移萬國殯儀館治喪謹定於本月十八日（星期弍）下午十弍時三十分在該館禮堂大殮隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此訃

夫 梁德華

率男 永明 永滔 永泰 媳 關麗薇 馬嘉麗

女 先荷 先桂 先穀 先潤 婿 潘錫銓 唐紹權

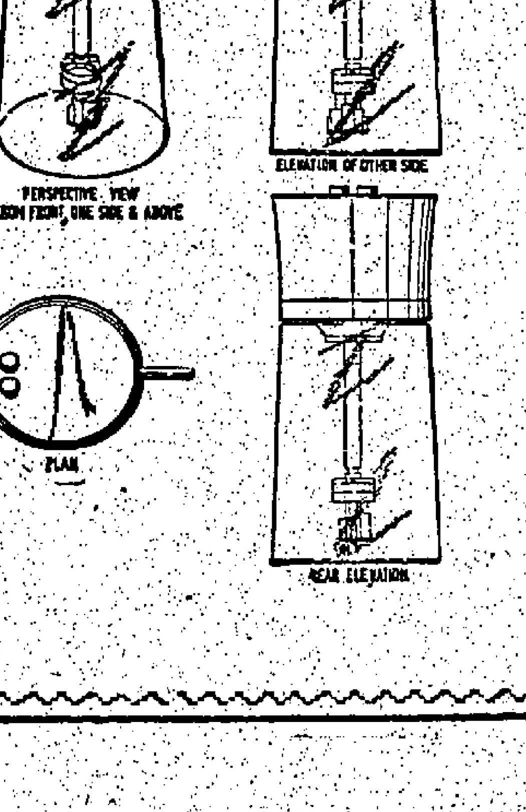
外孫男 唐愷正 潘泳昭 外孫女 唐愷盈 潘泳芬

泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角英皇道十六號 電話：六一四一弍一一八

通告

為英國商品欵樣登記第九五零四弍伍號事



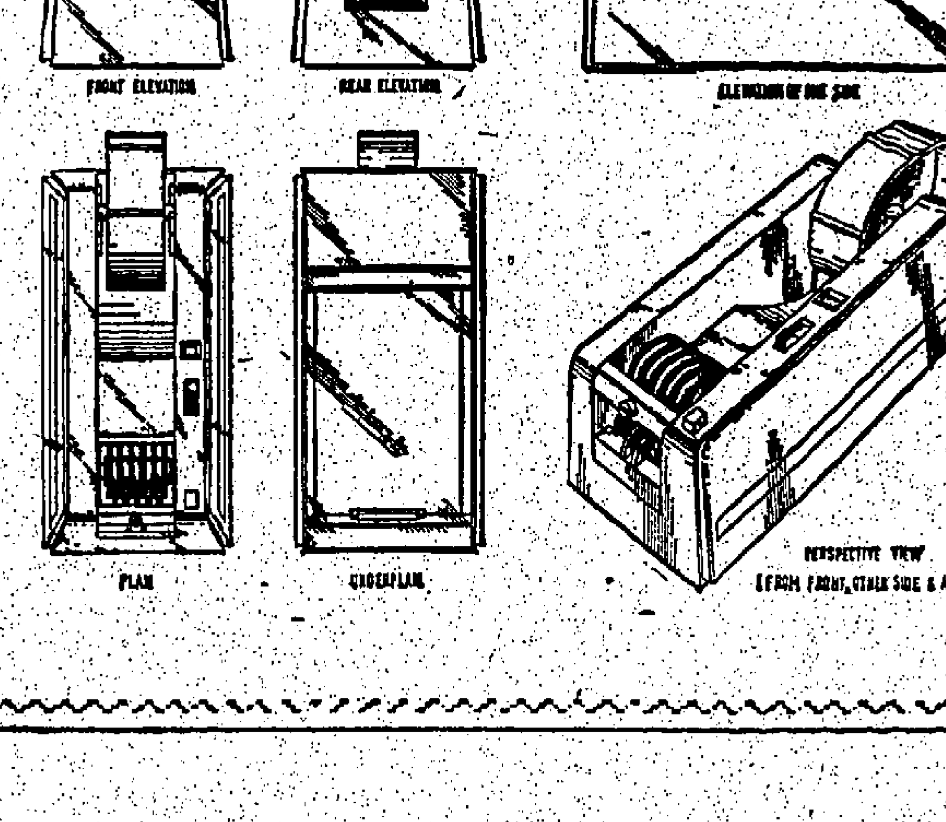
為佈告事中興實業公司九龍官塘開源道四十六號為上開圖樣所示之攪拌抽酒器設計欵樣登記人該欵樣在英國專利局登記為欵樣登記第九五零四貳伍號該項登記現仍繼續有效根據本港英國登記欵樣保障法例第四十四章第貳條規定該中興實業公司在本港境域內亦享受該欵樣之專利權有防範侵冒之保障此佈！

上述登記商品欵樣所有人代表律師 毛雲龍律師行啓

一九七弍年壹月十八日

通告

為英國商品欵樣登記第九五壹八四三號事



為佈告事中興實業公司九龍官塘開源道四十六號為上開圖樣所示之自動膠紙機設計欵樣登記人該欵樣在英國專利局登記為欵樣登記第九五壹八四三號該項登記現仍繼續有效根據本港英國登記欵樣保障法例第四十四章第弍條規定該中興實業公司在本港境域內亦享受該欵樣之專利權有防範侵冒之保障此佈！

上述登記商品欵樣所有人代表律師 毛雲龍律師行啓

一九七弍年壹月十八日

本港新聞

英皇道大廈住戶藏毒案
男子囚三年
其妻女不認罪警方撤銷控案獲釋

（時訊）一對夫婦及其女兒因非法藏有毒品，昨日被押於維多利亞地方法院，首被告（即丈夫）承認控罪，被法官判予入獄三年，次被告（妻子）及第三被告（女兒）否認控罪，後控方撤消控訴，二人遂獲法官無罪釋放。

首被告向法官求情稱：彼因失業，故替人保管毒品，每次約賺二百元。彼對自己所作所為，很感後悔。

三名被告：一、李保文，又名李炳，五十二歲，男性；二、王蕊蘭，四十二歲，女性；三、李小璇，十七歲，女性。首次被告為一對夫婦，第三被告為彼等之女兒。

控罪兩項：一、指三名被告去年十月廿二日，在英皇道一六九號中南大廈某樓內，非法藏有一批價值三千八百元之嗎啡毒品；二、指第三被告同日在英皇道二四九號非法藏有一批價值一萬元之嗎啡毒品。

案情透露：去年十月廿二日晚上十時五十分，掃毒組探員接獲線報，前往英皇道一六九號中南大廈某樓搜查，到達上址敲門後，見三被告在場，時首被告擬將一批物品拋入厠內，但為探員所制止，旋即發現為一百三十四小包之可疑毒品，被告等其後帶同探員至英皇道二四九號某樓，搜出另一包重四點五磅之可疑毒品，化驗後證實為嗎啡，三人遂被捕。控方指出：由於第二第三被告之樓宇乃由第三被告所租，故起訴其窩藏罪。（則）

清晨亞皆老街大廈住戶
三飛行刧掠財物二千餘
事主呼救追匪卒被遁走

（時訊）三名飛仔，昨晨在旺角亞皆老街向一住戶行刧後，因被人窮追捕，其中一匪竟要出「鬆骨雞」一招以避人耳目，結果竟然被其逃脫。事後警員到場，將飛仔棄下的短褸及新潮眼鏡帶回警署存案。在此案中，幸無人受傷，而該住戶的損失，連現款物在內，共值二千餘元。

刧案發生於亞皆老街二四號二樓A座，上址事主姓郭，年約六十歲，有子在從事務處工作，一家數口，同居上址。老翁例每早到附近空地耍太極作晨運。昨晨八時許，老翁晨運完畢返家，當返抵家門時，突然出現三名均年約十八九歲的飛仔青年，以刀指嚇，着其開門入屋，在此情形下老翁不敢反抗，乃掏出鎖匙，啟門入內。當時家內尚有老翁之家人多名，但在三飛均手持利器恫嚇之下，不敢聲張。三飛將各人圍在一隅，由一飛持刀監視，另外兩人，則在屋內搜掠。結果掠去一些金飾及現款一千餘元。三飛得手後，開門逃走。

老翁在三飛走出大門後，立即將大門關上，然後高呼打刧，其家人一面撥電到樓下管理處報告被刧之事。於是，管理處通同看更人一起進行搜捕，且將大廈閘關上，而樓上住客亦也參加追蹤行動。但經過按樓搜查，仍未有發現三飛之蹤跡。但大廈看更人則在樓梯間發現一件新棉褸，棉褸袋內有一副非常新潮的眼鏡。後經被刧之住客辨認，指出該棉褸與新潮眼鏡，均為三匪中其中一人之物，推測三飛當行刧得手離開時，因聞被刧之住戶大呼打刧，故當行「卸甲」始行逃走，使追蹤者失去目標。由於被刧住戶在二樓，所以各追捕者雖然行動迅速，但匪徒自二樓逃下，費時甚少，故仍能逃出大廈之外。（合）

刧案多保鑣生意好
每月代解粮欵六億

（新亞社）港九治安太差，在治安不靖之下，搶刧械刧案件頻頻發生，大工廠大商行有大批現欵往來者，惟有託顧洋保鑣公司代解糧欵及其他交收。據悉，近來洋保鑣公司之生意大盛。

目前本港共有洋保鑣公司三間，均由外籍人士所經營。洋保鑣公司信用良好，每月由各商行及工廠託其解糧欵者達六億元以上。

洋保鑣公司代商號夜間存欵及代他公司每天代解欵項。過去十八個月來，各公司代解現欵之數字大增。據一位公司辦事人說，該公司所得解欵生意，幾乎難於應付，大約每天代表交收現欵有四百單。出粮日期，該公司之車輛及護衛人員整天出動，交收數字以數十萬計算。

另一家公司，亦承認目前交收現欵生意大增，此種情形，是由去年十月開始，該公司代解粮欵每月約三億元。

又另一家公司經理人則謂該公司每月交收現欵達一億元。在過去數年來，該公司人員對於交收現欵，具有經驗。該經理人又承認，由於搶刧事件多，故商人樂於光顧。同時該經理亦承認，近來商人已知安全第一，大筆現欵交收，不敢託由職員，而改託保鑣公司。

該經理人又謂：近來搶刧方式，比以前更加嚴密，預料今後保鑣公司代解欵項生意將更增。

某洋公司且裝安裝電腦，俾代解欵項手續可以加速。

某公司為應生意日多，已向英國訂購裝甲車作為解欵之用，欲使將來現欵交收，萬無一失，將完全保障不到，並能應付外來之攻擊。

兩吧女大鬧分域街
手舞足蹈自解衣衫一名突昏倒
據謂外籍客曾給藥吃警方追查

（時訊）昨日下午二時卅分，兩名吧女，大鬧港島灣仔軒尼詩道分域街，在街上大叫大嚷，手舞足蹈，且將身上衫褲解開，哄動途人趨熱鬧圍觀。

其中一名吧女且暈倒地上，其後警員到場，召救傷車將暈倒之吧女送院急救，另一吧女則帶署查訊。

暈倒路旁之少女名莎莉，陳，十九歲，住九龍長沙灣道。被警方帶署之少女姓黃，二十歲。

根據警方消息，被帶署之女子之口供指出，事前曾與一名外籍男子同遊，而該外籍男子曾給了一些藥物予她兩人吃，分手後，兩女在街上之動作不由自主，因此警方懷疑該外籍男子給兩女所吃之藥物，可能是大麻或迷幻藥之類，現已展開追尋該外籍男子之下落。

據悉：兩女在分域街近東城戲院附近手舞足蹈時，且引動百多途人圍觀，交通亦為之阻塞，其後警方到場，帶走兩女，上址交通始恢復暢通。（合）

大坑浣紗街街頭命案
兩兄弟被控誤殺罪
裁定罪名不成獲釋

（時訊）中年婦人街頭被衝同鄉搶手袋，她的兩個兒子在後看到，立即衝前將該男子擒獲，欲送往警署。該男子反抗，三人拳來腳往，事後該男子到警署報案，送院後證實內臟出血致死。

警方拘捕婦人兩兒子，週前控誤殺罪於高等法院刑庭，案審經昨日告結束，陪審團退庭商議十五分鐘，裁定兩被告罪名不成立，法官宣將二人無罪省釋。

兩被告：（一）姚天福，廿六歲；（二）姚炳棠，二人乃兄弟，俱稱小販。控罪指兩被告去年十月廿六日，在銅鑼灣浣紗街，誤殺四十六歲男子姚四。被告否認控罪。

案由副按察司李鐵錚主審，檢察官史達主控，三男四女陪審團協助聆訊。

案情透露：案發當日下午十二時四十五分，兩被告之五十一歲母親陳寡婦在銅鑼灣浣紗街行走，突然後面有人搶其手袋，回頭一看，原來是廿四年前在潮州認識同鄉姚四，兩人不久在交談，到它浣紗街才又見面。她立即奪回手袋，並急步行向新都戲院附近，將經過情形告知她兩名開菜子檔的兒子（即兩被告）。兩批兒，兒子欲把姚四上警署，於是前其浣紗街行，兩兒子尾隨監視。姚四此時不知就裏仍隨陳婦後，亦步亦趨，又欲向陳婦襲擊，她驚慌倒地滑倒，然而兩兒子見狀衝前，擒住姚四。姚反抗，三人扭作一團，拳來腳往，三人氣消後，停止打鬥，兩兒將姚扶返菜子檔，姚四仍然留下。

據主控指出：打鬥後，姚四獨往警署報案，隨後覆腰部疼痛，被送往醫院檢驗後，在醫院斃命，醫官報告指出：死者在當日四時卅分死，肝部破裂，內臟出血，及受過度震動致死。（則）

現役警涉嫌貪污
警署飯堂內收錢
小巴司機供述被勒索經過

（聯社）現役警員，被控向人貪污性索取五十元，作為不檢控小巴司機在行人路斑馬綫上載客案，昨于中央法庭審訊。案聆訊未畢，今午續審。法官流耐理諭將被告交由警方扣押。

被告潘景頌，廿三歲，住堅道廿號。兩控罪：（一）指其於一月二日貪污性向孫忠權索取五十元，以不檢控孫所犯之交通案件；（二）同日同地，以同樣性質方法，貪污性收取孫忠權五十元。

原告小巴司機孫忠權出庭作供時謂：本月二日下午六時許，駕駛小巴載客三名乘客，沿灣仔軒尼詩道往西行時，從倒後鏡內見到被告尾隨而來，……叫他停車，謂要抄牌，並指他於較早時候在行人斑馬綫上停車載客。他否認有其事，被告叫他不要多說，謂他日在法庭時可有更多機會給他說話。

又說他是晚在灣仔當值，有許多機會相遇，並將他的車牌抄下。一小時後，彼駕車在大丸百貨公司門外，再次遇到被告。其時，被告着他於八時在灣仔警署飯堂前門等候。被告走後，彼駕車往反貪污部報告此事，並吩咐他如被告索錢，切勿付款，將之拖延。八時廿八分他駕車往灣仔警署應被告之約，被告從飯堂出來，叫他請其吃飯，並索取五十元，聲稱如不付款，就發票控告。他表示現時身無多款，着被告稍候或改日方收，被告不允限他十分鐘之內要籌得款項交來。他立刻回報沈帮辦。沈帮辦即給其五張有記號之十元紙幣，並抄下紙幣之號碼。其後，載沈帮辦及一名沙展在灣仔警署附近下車觀察，彼則再往應約。被告收了他所給的五十元後，即返回飯堂。此時，他向沈帮辦打信號，沈帮辦隨上前拘捕被告。

高院續審流浮山魚販命案
被告供死者突箍其頸部
搶得死者手上物作反擊

（時訊）流浮山魚販被刺命案，昨日續審於高等法院刑庭。被告人在其辯護大律師引導下作自辯，並應法官之詢，當庭表演案發時與死者打鬥之情形。

被告人王錦泉，又名王德，廿五歲，魚販，住旺角登打士街，被控去年十月八日，在流浮山十四號貫記酒家內，謀殺男子林濂，又名林成仔（卅二歲）。被告否認控罪，延夏佳理大律師代表辯護。

案由副按察司麥森年主審，檢察官加理主控，四男三女組成陪審團協助聆訊。

被告人昨在其代辯大律師引導下作自辯稱：彼與證人賀英合夥賣魚，一向將魚由流浮山帶出旺角廣東道近乃路臣街處賣。後來彼發覺賀英在生意上欺騙了自己，乃與賀散夥，轉去滑水灣道一茶餐廳店打工。去年十月四日再重操魚販之業。十月七日（案發前一日）被告在流浮山一麵檔遇見死者，當時曾遭死者警告莫再開檔。

案發當日（十月八日）上午七時許，被告起身外出早茶，跟着在旺角花園街擺檔賣魚，未幾魚賣畢，被告欲往流浮山添置一批魚，轉頭再作出售。此際突然有數架滅火車駛入花園街，被告聽聞該街僑民大廈起火，而其姊恰居於大廈四樓，乃走到大廈四樓，將其姊及外甥、外甥女等救出，之後再往流浮山買魚。

被告續稱：返到流浮山後，行經貫記飯店入內吃飯，未幾賀英持兩支啤酒來到，邀彼共飲，但彼沒有照做。飯後被告往買魚，際三間魚攤尚未購得，乃擬出九龍。行經貫記飯店，見死者呼彼名，入內站在死者左身邊，問有何事，死者出其不意用左手箍其頸，被告無從逃脫，用手撞死者下部，死者腳退一步避過。時死者左手持有一枝用報紙包着的東西，被告從死者手上將之搶過來，用力將其在死者背部擂一下。死者略一鬆左手，被告即逃脫，並從死者右褲袋處抽出另一包用報紙包着的東西，隨即逃走。

至此法官命被告將上述與死者糾纏之情形當庭再作示範，被告照做。

被告續自辯：彼與死者糾纏時，同枱還有證人黃英及一名小孩。彼於逃脫後，怕被死者及黃英追趕。一運氣由沿流浮山大道走了三哩里（約一英哩）然後停下等待乘車往元朗警署報案。不久有一軍裝警員乘車至，將被告帶返流浮山警署問話。

案未畢，將於今日聆訊。（則）

青年非禮女童
監視行為年半

（聯社）就讀大學預科的青年男子，向九歲女童非禮，遭警員揭發其醜，兩週前解銅鑼灣裁判署控以非禮罪。昨日賴德法官閱畢精神病醫生及感化官報告後，得悉被告精神健全，乃判告接受感化官監視行為十八個月。

兩週前，被告向法庭求情謂：他現時就讀大學預科，又在課餘兼職，擬明年往美國深造，犯案之日因一時衝動，希望法官從輕發落。

被告：關考文，十九歲。受害女童姓艾，其叔父在健康東街擺賣生果。去月卅一日，女童因事出果檔找其叔父，在路上與被告相撞，時被告手執數枚一元銀幣，應聲掉在地上。女童蹲下替被告檢拾，但被告表示尚少一枚，隨即給予一角硬幣，當她跟隨附近一張長椅找尋失去的大銀，女童不知有詐，任由被告擺佈，在長椅上，被告露出狼相，伸手放入女童褲內玩弄其私處。

當時有一警員巡經上址，發現被告舉動可疑，上前察看，揭破醜事，將被告拘捕。

青山道法國銀行刧案
受傷男子情況好
定期一同作偵訊

（時訊）一月十日，九龍青山道法國國家巴黎銀行遇刧，刧匪與探員發生槍戰，一探員當場受傷，警方人員於事發後不久，在九龍城地區將五名涉嫌與此案有關男子拘捕，其中四名男子已於去週五提堂，另一受槍傷男子現時仍在醫院留醫，此案昨日在北九龍裁判署過堂，主控官麥少明帮辦向法庭指出被告情況良好，請准將案押後至一月廿一日，再連同另四被告人定期作初級偵訊。

被告人彭時東，廿九歲，無職業，住橫頭磡無牌木屋，三項控罪指被告於：（一）一月十日在九龍地區開槍意圖謀殺探員四七五號江玉石（譯音）；（二）同日，在青山道二九〇至二九二號地下，與方祺，吳岳文，吳月新，吳瑞堅四人及另一在逃者，刧去法國國家巴黎銀行二萬六千一百元款項；（三）同日，藏有軍火——一支點四五口徑曲尺手槍。（培）

三人打出手
一人被刺傷

（時訊）西環屠房門外，昨晨有三男子大打出手，混亂間，一男子被人以小刀刺傷足部。報警後，被送院救治。

傷者男子名李超偉，廿三歲，住麥機士街一號四樓，為屠房工人。昨晨八時許，不知如何，與兩男子發生爭吵，由口角而動武，大打出手，混亂間遂遭人刺傷。（合）

街頭長椅
髹上彩色

（時訊）本港市政事務署於年前將港九各公園之長椅，按步予改色，把數十年來都髹綠色之長椅，改成多種色彩，包括硃紅，棒黃，粉藍等等，使七彩悅目，平添園內景緻。

茲悉：公園椅改髹七彩顏色之政策，刻更擴展，在港九街道草坪及小型休憩處之公園，昨亦改塗多種顏色。

由於妝點各區之休憩場長椅，為數相當多，故改色工作非一朝一夕可以完成，但按步就班下，行見市街將因此多采多姿也。（文）

男子闖出馬路
車傷送院救治

（時訊）昨晨九時左右，北角英皇道大四喜飯店附近馬路上，發生一宗輕微的交通意外事件，一名青年男子，當一輛汽車駛近時，突然從路旁跑出，汽車司機不虞有此，閃避不及，致將那青年男子撞倒。司機立刻停車報警，召救傷車將傷者送院急救。據在場目擊的人指出，該青年似乎有意撞車，企圖自盡。警員已紀錄在案，俾作為協助調查之資料。

傷者青年姓黃，廿四歲，住九龍廿四新區第八座。

現金及珠寶
疑友人偷去

（時訊）灣仔大道東一二一號四樓一住戶，被人偷去現款二千四百元及價值一千五百元的珠寶，據警方消息透露，事主懷疑其失物為一名年約廿六歲之友人所偷去。該案發生於昨午四時半至五時，戶主出外辦事，而該時之朋友則在其家看顧，稍後，事主返回家中，發覺其與上述物件同時失去，警方對此事正展開調查中。

兩青年被控
行刧及毆警
待律政司指示處理

（聯社）兩名長髮青年，去週在銅鑼灣裁判署，分別被控行刧，拒捕，及毆警等罪，昨晨再被提訊，控方請准顧德法官將兩被告押候監房至本月廿四日，暫時毋須答辯，待律政司指示再行處理。

兩被告：（一）容志明，十八歲，後生；（二）徐觀興，十七歲，酒樓工人。

首罪指兩被告於本月八日，在摩理臣山道近南洋戲院行刧男子譚柏恆現款一百六十元，及墨水筆一枝。

次罪指首被告於本月十一日，在摩理臣山道近灣仔道，拒絕探員七四三八陳飛武之合法拘捕。

第三罪指次被告於本月十一日在次罪同一地點毆打探員陳飛武。

破獲泰女應召妓寨
主持人罰款五百元

（聯社）中年男子，昨在南九龍法庭審訊，被控開設妓院罪，法官班安判被告罰五百元，同案兩名泰國女子被控協助開設妓院罪，但兩女被告未有到庭，保款充公。

三被告：（一）侯錦泉，男，卅二歲，住蘇屋村杜丹樓；（二）比伊（譯音），女，廿一歲，住彌敦道；（三）范嘉露（譯音），女，住彌敦道。一月七日晚上九時，兩名便探到吳淞街一間公寓調查，甫進入，第一被告詢是否要「大姑娘」，兩便探答稱「是」。結果每位以一百五十元成交，並將三張一百元有記號之鈔票交與第一被告。稍後，第二，及第三被告抵達，並隨兩便探進入不同房內。在外配合之油蔴地百時帮辦率領警員進入搜查，將三被告拘捕檢控。

拍賣軍部之剩餘車輛及物資 廣告

茲承英國國防部長命定於一九七二年一月二十一日星期五日上午九時三十分鐘在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存於九龍塘兵房、彩虹道陸軍物資回貨部新界DODWELL'S RIDGE兵房，亞皆老街粮食及電油庫，天馬艦，深水埗兵房N 54 (HONG KONG) SUPPORT SQN RE 工程隊及啓德皇家空軍之舊子彈殼（要持有有效購買子彈殼牌照並帶來本行方能投買）子彈箱，電訊器材，大細地毯，工場用具，舊電池，減火筒，棉毛，新舊汽車零件，車外呔，衣車，舊毛毡，膠乳膠，工具，爛銅爛鐵，爛布，衣物，舊鉛，舊靴鞋，船尾機，打字機，油印機，加數機，鐘錶，木傢私，喰罐，小船，鏈泥機，爛飛機錦，雜油，爛膠等等，車輛則有：十噸工程車一架，四噸吉普車十八架，大嘜利士旅行車一架，摩利士小巴士二架，FORD ZEPHYR房車三架，摩利士房車一架，十四座位爾福巴士三架，救傷車二架，三噸泥斗車一架，十五噸拖車一架，七噸碧福柴油貨車一架，HUMBER HAWK汽車一架，一噸拖水車二架及LISTER貨車三架，分號拍賣，欲投買者，請來本行取看貨證目錄表及拍賣章程，（看貨時請帶身份證）於一月十九日及二十日看貨，投得者須於下槌後即交定銀現款，餘款限翌日中午交清，（支票恕不接納）如有否稱不對或不符或其他意外之事發生，本行概不負責，其他細節均照目錄表及拍賣章程聲明辦理，特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四

英皇御准
香港賽馬會

一九七二年一月二十二日（星期六）香港打吡大彩票
現售至壹百二十萬餘張

茲定於一九七二年一月二十一日星期五按下列時間停止發售。
香港天星碼頭新填地售票處：下午九時
干諾道中恒生銀行大廈售票處：下午九時
北角英皇道二七四號售票處：下午八時
香港德忌笠街七一號售票處：下午八時
九龍彌敦道三八二號售票處：下午九時
紅磡蕪湖街一〇二號售票處：下午八時
九龍尖沙咀天星碼頭：下午八時
堅尼地城卑路乍街：下午八時
茲定於一九七二年一月二十二日星期六上午十一時在跑馬地場內公眾席當衆攪珠開彩。

承董事局命 司庫畢馬域廣曹公司

茂昌眼鏡公司

配戴 茂昌眼鏡
令你目光敏銳 事半功倍

總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希蘭頓酒店地下
支店：九龍加拿芬道六號
支店：尖沙咀海運大廈二樓
支店：九龍彌敦道六〇一號

Gulf

高富（香港）石油公司
啟德機場油庫
聘請下列工作人員

（一）管理員——男性，大專機械系畢業或具有同等學歷并熟諳英語。
（二）飛機入油員——男性，具有機械常識諳英語并須持有駕駛執照。

應徵者請詳繕履歷附近照寄香港郵局信箱壹伍零陸肆號

請到

金舫酒樓

七彩堂·煌宮庭氣派
皇宮大禮堂

年夜飯 一百十一元起入
慇勤服務 樣樣週到
特價菜譜 歡迎索閱

社團聯歡·商行宴客
雀局晚飯·豐儉隨意

北角英皇道金舫酒店一樓
電話：H六一九五一一·H六一〇〇一二
總機：H六一〇一二一（十線）

中區威靈頓街15-19（鏞記酒家對面）

香港工商大廈

即將完成。快可入伙
地下、閣樓、地窖、二樓
適合：酒樓夜總會
三、四樓全層各二千呎
適合：寫字樓或其他商業。
可分數單位出售 歡迎參觀及到洽
接洽處：協成行
地址：威靈頓街14-24號十樓
電話：H234523·250834

REXTON 隱形耳聾機
德國製 美國技術 無比 無雜音 無電線
$850 $480 $280 $160
自動電子血壓計
立刻自動知道血壓高低 不用聽筒不需別人幫助
香港威靈頓街62號 九龍彌敦道口15號何鴻卿大廈二樓 香港F17愛露行專售

夏利文工業樓宇

招租

·新蒲崗
·官塘
·鰂魚涌

夏利文地產公司
電話：H-223787

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

速效增肥藥上市

——限日增加體重絕不積聚脂肪——

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養衛生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因過行減肥，反令虛體創伐，既消瘦，則機能衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人，自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」及「補健增肥露」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使瘦削者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢酣睡，其效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，拾元。兒童用「唐拾義補健增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行。文咸東街興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，洪斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新麗池，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，新填地街廣平安，上海街永安，衙前圍道燕齋，新蒲崗大昌，宜揚協寧，荃灣興昌，青山城太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興。以上各大藥店均有代售。

歐陸顏料廠商駐港辦事處誠聘紡織技術員申請人須持有該專業合格證書及至少一年漂染工作經驗請詳履歷寄本報信箱第弍壹七號

華僑書院

招收各學系轉學生

（一）所系：
一、研究所——文史研究所，社會教育研究所，經濟研究所。
二、文學院——中國文史學系，外國語文學系，社會教育學系，戲劇學系，社會工作學系。
三、商學院——經濟學系，會計銀行學系，工商管理學系，商學學系，國際貿易學系。
四、先修班——大學先修班。
五、選修科——任選文，商學院各系學科研習。

（二）學制：
研究所二年制。大學院系四年制。先修班一年制。具學生授予學位、文憑。選修生修完該科課程，發給證明書。

（三）報名及開課：
即日起開始接受入學申請。二月一日上課

（四）校址：
九龍窩打老道一號電話K361074 K361476
香港辦事處：洛克道352號電話H728858 H725679
總領道二號四樓電話 H76408

簡章備索　院長：王淑陶

招生

一、簡介：本校為香港天主教福利會主辦之不牟利五年制夜中學，校舍設於香港堅道明愛中心，設備齊全，師資優良。
二、班級：招收英中一至英中四工、商、理各科男女新生，不限年齡。
三、上課時間：星期一至六下午六時半至九時半。
四、入學試日期：本月廿九日（星期六）下午六時半
五、報名：由即日至入學試前一日在本校四八一室辦理。

中華電力有限公司

訓練中心 聘請
（一）電機訓導員
（二）機械訓導員
月薪：九百五十元至一千二百五十元
詳情請閱即日南華早報。

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認

遠東航空學校日夜班招生

各科新生定二月一日開課

科別：飛機工程，無綫電工程，報務，電視，各科日夜班
考試：一月十九日下午二時半及晚七時半。備相片三張
校址：九龍啓德機場內由宋皇台道北帝街口進入

香港貿易發展局
機器展覽入場幸運抽獎揭曉

下列號碼為香港貿易發展局在第二十九屆香港工業出品展覽會機器展覽館內抽獎結果：

頭獎	011974	六獎	013059
二獎	008954	七獎	002450
三獎	000716	八獎	009439
四獎	007584	九獎	001827
五獎	009465	十獎	008738

頭獎獎品：國泰航空公司香港東京來回機票兩張
二獎獎品：占美洋行有限公司捐贈大利牌全能自動洗衣機一座
三獎獎品：時華電子廠有限公司捐贈AM/FM手提身歷聲收音機一架及AM/FM座枱式時鐘及收音機一座
上述號碼抽獎券持有人請於一九七二年二月十五日前與香港貿易發展局接洽領獎。（電話K670151內線19號）逾期作廢。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO: 849 OF 1971 ALSO K.C.J. ACTION NO. 8356 OF 1971 SEIZED UNDER定於一九七二年一月十九日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 19TH JANUARY 1972 WEDNESDAY AT 10.00AM.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍五芳街三十一號至三十三號WING HIN FACTORY BUILDING 永顯工廠大廈（譯音譯意）九字樓A座B座及C座SAN SANG KNITTING AND GARMENT CO. LTD各物照法院所封內當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部以銀現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四

拍賣名馬「全家歡」廣告

香港梳沙拍賣行有限公司定於一九七二年一月十八日星期二日下午五時三十分鐘在香港山光道香港賽馬會馬廐場內將名駒一匹名「全家歡」（SUGAR JOY）當衆拍賣該馬屬一九六九年第二班馬現年六歲，十五第二曾獲頭馬五次及位置四次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下槌後將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。

電話H四三三一六四
香港荷李活道三十四號地下 梳沙拍賣行有限公司啓

體育

甲組足球聯賽獨腳戲 荃灣力撼東方
下午三時半在花墟球場開波

（特訊）花墟今日獨得別場，上演一幕甲組足球聯賽，由荃灣迎戰東方，三時半開波。頭場預備組聯賽東方對荃灣，於一時三刻先行頭陣。門票一律收兩元五角。

荃灣今番第二次與東方碰頭，首循環東方大勝荃灣五比〇。荃灣甲組聯賽十一戰，兩勝兩和七負，僅得六分，排在第十三席，除陸軍得兩分外，便算荃灣積分最少，備受降班威脅，荃灣自知面臨險境，已加強集訓，圖以勤補拙，若士氣激昂，希望能以哀兵與東方決一死戰。荃灣在甲組聯賽，曾以二比〇打倒巴士，又曾追和消防二比二。荃灣後防欠穩，前鋒亦無射門把握，僅希望採密集防禦，伺機突擊，反撲戰術反抗東方。

再以東方實力衡量，攻守俱較荃灣平均，不論東方有時會演出走樣，曾以〇比一受挫于電話，今仗東方如不輕敵，仍可擊敗荃灣。即使荃灣有拚勁鬥志，但技不如人，恐仍非東方敵手，除非東方表現一是無處，否則荃灣不易取勝，勝負之關鍵在於東方肯不肯博命。

今天這一仗是一幕護級的球賽，荃灣需要取勝而爆冷的機會輕微，東方雖然對於勝負的關係並不重要，但是，彼等因不會錯過爭勝的機會，保持他們的聲譽。荃灣畢竟在技術方面是次一皮的，東方雖然很憎從事作戰，則荃灣欲求爆冷門恐怕不是一件容易的事，只要能夠追和東方，荃灣便算成功。荃灣能否跨東方便是大冷門，茲將兩隊可能出賽陣容錄後：

東方
曾錦泉
何容興　李志強　曾展鵬
黃振烈　陳國雄　袁松江
鄭演英　袁樹韶　黎益國　蔡韶國

荃灣
羅灶石
石志偉　羅文強　陳大猷
賀乘城
何永榮　黎英彪　麥樹濂
楊振澄　劉志榮　溫錫球

昨加山勝東昇二比一，圖爲加山右翼文士和（左）單騎扭過廖鄧明推進。（本報記者攝）

公開籃球聯賽 警察今出戰滑濱 少林寺遭逢公民

（特訊）公開籃球聯賽，伊館場今演三場，頭場七時，先賽乙組複賽，公民對少林，次場八時續演甲二組南華對販管，尾場則由甲一組警察對滑濱爭鋒。門券一律二元。

甲一組的賽事，原屬實力接近的球隊，但近日滑濱球員正陷低潮，在此情況下而碰好警察一役，自然不及對方，而增強了實力的警察，近日練習較勤，充滿必勝信心。據呂君表示，滑濱今次壓陣退出，負責人呂少文由於事務繁忙，無閒兼顧而有張用鑑圖之意，鬥志上要因其無法抽空料理，但希望能在短期覓合適的助手，全港負起球隊一切工作，則滑濱依舊在盟圈効力。

除屬場大戰外，頭場乙組複賽，亦是値得一看的精彩賽事，自初賽至今，能在乙組聯賽積分表上保持不敗紀錄者，僅公民、少林兩隊，進入複賽滑濱、公民曾有挫退東的紀錄，換言之，今晚當然保持，則可復恢昔日甲組位置，否則冠軍機會則以少林爲高。由於是役關係重大，爲求勝利計，必有一番爭遜。

而以兩隊的實力看來，雖然難上接近，但以公民隊的技術較年均及經驗好，贏面略高，但少林有氣有力，合作純熟，藉此佚放克敵未可料。（正）

亞東女籃訪紐約 大勝大學混合隊

（紐約一月十六日電）中華民國亞東女子籃球隊，現正在美國紐約州訪問比賽，將作五十場友誼賽，圖爲該隊在紐約與一大學混合女子籃球隊比賽時情形。結果亞東隊以一〇七分比四十四分大勝大學混合隊。圖爲雙方球員爭之鏡頭，黑褲者爲亞東隊。（合衆國際社無線電傳眞）

昨加山勝東昇二比一，圖爲東昇賀澤材（左）替東昇打開紀錄時攝。（本報記者攝）

荃灣傷將經已盡痊癒 今天施突擊力拼東方

（時訊）荃灣足球隊領隊何子平，主任陳偉民，教練楊振保，爲了荃灣今年聯賽中形勢不大好，特別召開球隊員座談會，希望今天搏盡，以謀爆冷，荃灣也明知實力比不上東方，要勝東方非有超水準演出不可，今天荃灣在第二循環碰東方，實未敢心存奢望，祗望能夠搶得一分於願已足。

在第一循環賽，荃灣敗給東方五比〇，此恨綿綿，今天大家決定跑盡，以守爲攻，加以突擊，因一般較好的隊伍，一定施用密集後而加以突擊，使對方措手不及而失手，荃灣就利用這種戰術。

大約十多天沒有比賽了，荃灣負傷球員如黎英彪，溫錫球，羅文強等皆已痊癒，今天大概都充滿信心上陣，認爲拚輸出戰，或有意想不到的好戰果。

不過，今天力戰，勝負也不滿份重視，因爲荃灣體育會是地方性的組織，所發展的運動，不單祇足球一項，還有別類運動也。不過也宣露如果今用不降班，到下屆時擴大組織，使更強大。

到時，荃灣的軍費約十多萬，可爲戰績不如意，但亦有一機遇未成功者，乃荃灣體育會屬地方性質，但一半球員以上非荃灣本地人士者，一些以爲既然用地方性體育會組織，照該多用「土炮」才對，以爲名符其實，爲桑梓爭戰。（白浪）

足總執委會 今召開會議

足球總會執行委員會定於今日下午六時召開會議，最後編排關于巴西高士路足球隊來港賽程和有關各部的報告，其中如球證加價修改條例，將加獎金等事宜，到時將有一番議論。

總會牌五人賽 八路英雄交鋒

（大衆社）港小組主辦之第十五屆「總會牌」五人式淘汰賽，昨已揭開戰幕，按秩序表，編定今（十八日）星期二又有四場賽事，假修頓球場上演，六時由俠活谷對郵差甲，六時半，卜公甲對郵差乙，七時正，雄青甲對時新甲，七時半，卜公乙對漢傑甲。查八路大軍，俱擁好手助陣，實力在伯仲間，定有劇爭，各隊名單如下：

△俠活谷負責人：鄧國文。球員：鄧國文、何志剛、周炎孝、黃潤祥、張錦泉、馬國泉、何文尉、陳鴻裕。

△郵差甲負責人：黃錦泉。球員：魏森明、黃錦泉、鄭焯恆、羅森田、黃志頭、莫燦金、炳培、梁子忠。

△郵差乙負責人：郭樹強。球員：黃柏明、甘伯玲、鄧炳釗、王家驊、蔡彰成。

△卜公甲負責人：梁永生。球員：陳國輝、施建照、周國林、志良、嚴超榮、李劍雄、胡錫權。

△雄青甲負責人：卓偉雄。球員：賀達榮、吳家驥、吳國雄、葉南雄。

△時新甲負責人：方子福。球員：彭志全、鄭棠新、彭志全。

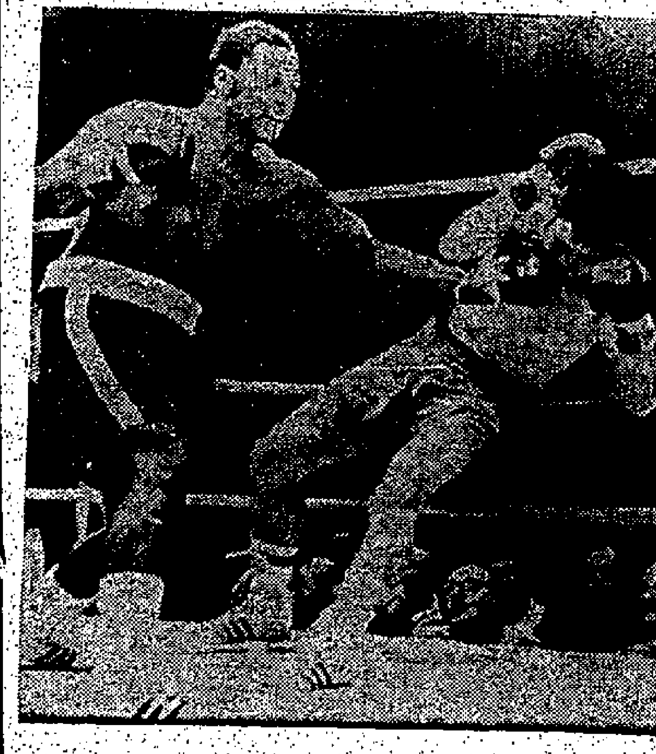
△卜公乙負責人：何振。球員：陳雄、郭國雄、汪國華、陳國輝、偉志、鄭志雄。

△漢傑甲負責人：馬光。球員：李鴻光、林文光、馬正、麥炳榮、陳光淡。

總會牌小球 昨各場戰果

揭幕（大衆社）總會牌小球賽昨日各場戰果：大中勝卜公乙七友甲一比〇，西地勝漢寶六比一，應昌B勝英三比〇，強記勝譚二比一。

十六日淺水灣快艇大賽：上圖：冠軍京氏領取亞米茄玫瑰杯。下圖：比賽中一緊張鏡頭。


世界重量級拳王傅利沙（左）在衞冕戰中，輕易擊敗挑戰者丹尼斯，保持拳王寶座。圖爲傅利沙左鈎拳擊中對手面部。（合衆社）

乙丙組足球戰果

乙組
鐵行勝保濟五比一
歌中勝天天三比一
港燈勝市政一比〇
傑志和息影一比一

丙組甲
約翰勝拳道三比〇
晨星和首鋒〇比〇
瑞聯和華雄二比二
港青勝漁峰九比一
中華勝浩三比〇
中體勝港行六比二

丙組乙
渣華勝獄吏八比〇
警察勝先得鋒四比〇
煤氣勝航校〇比〇
雪島勝港燈四比〇
公民勝荃灣四比〇
瑞頓勝港會一比〇

快艇大賽 京士勇奪標 獲亞米茄杯

第一屆亞米茄快艇大賽，已於一月十六日下午十二時三十分在淺水灣盛大舉行，共有十二艘快艇參加，讓分賽，賽程十個圈，長達十五哩，經過一番激烈角逐，京氏駕駛第十五號快艇以十四分四十四秒勇奪冠軍，獲得亞

足總聯管委會 昨通過補賽秩序 球員罵代表交紀律組處罰

足球總會聯賽管理委員會于昨日下午六時，在會議室召開會議，通過補賽秩序和有關事宜，出席者：周湛樞、李亮能、鄧蔡全、胡祖堅、賜志威。

在討論之前，李亮能提出：尋時足球賽秩序，在星期六及星期日各天，都很少球賽舉行，而球時跑馬日因賽馬會有護衞隊，故警察方面也可以派出應付，應盡量利用週末週日來作賽以免把球季拖得太長，共趣際甚得各委員贊同。但今屆賽程早經編好，故可以把以後有改期的比賽，則排在週六日舉行。

關于乙丙組代表宋義慈在跑馬地巡視球賽時，十一月卅一號是煤氣對陸軍，煤氣球員庶罵代表，此事交由紀律小組依章處罰該球員。

東昇對愉園足球聯賽，原定月廿二日在加山舉行，再提前在廿號（星期四）花墟舉行，也批准丙組，香港會球員張錦榮，申請轉乙組港會不准。隨即通過七場聯賽補賽秩序如次：

一月二日加山對流浪政府場
一月廿一日荃灣對南華花墟場
一月廿四日加山對消防花墟場
一月廿六日東方對東昇政府場
一月廿一日愉園對東方花墟場
一月廿九日加山對陸軍花墟場
二月廿四日陸軍對九巴花墟場

學界足球乙一組 堅道大勝華仁

（綜合訊）昨日學界足球乙一組聯賽有多場舉行，其中以堅道對華仁之戰爲全場比賽之冠，結果堅道以五比〇大勝華仁，奪得冠軍。

余兆棠　梁錦勝　岑毓柱
譚永鏗　梁建新　李炳蕃
關樂鍇　余朝瑞　何壽祥
吳志榮　梁庭常
歐慶紹　李家祺

圖爲：堅道書院榮獲本屆學界乙一組冠軍全體合照。

長健牌摩托艇賽，昨在淺水灣由劉白先生主持頒發每週獎品。

昨花墟甲組足球聯賽 加山奮挫東昇
二比一加山後來居上勇奪兩分

（特訊）昨日花墟甲組足球聯賽獨幕劇加山大戰東昇，經過九十分鐘劇戰結果，加山落後屬之後勁興鬥志，以二比一後來居上的成績奪得東昇寶貴兩分。頭場序幕戰預備組聯賽，東昇大勝加山四比〇。昨午購票入場觀衆五千四百五十三人，門票的收入爲一萬三千五百七十三元六角。

加山足球隊今屆又由乙組重新升上甲組，獲得伯和足球首腦團大力支持，組成陣容互型班，在澳洲蘇格蘭招兵買馬，成立亞洲兵團，不讓流浪專美於前，令人刮目相看，加山共徵得澳援及蘇援猛將麥莊利高、金馬倫、安德遜、東富奴，P麥莊利高，戴維古，科士打先後抵港加盟賜聯榮波，聲勢非常浩大，並獲得流浪主將蘇格蘭藥劑沙維治、伊地轉會投效加山，配合舊將及今屆投刀相助之香港主枕獄吏中鋒文士和、何保羅、潘長旺、莫振華、馮和元、黎子禎，馮和爆組成一支無容麗大之華洋部隊，戰鬥力殊不可侮，足與任何一隊甲組互型一級勁旅鼎頭。

東昇今屆有胡國雄上山加盟少林寺南華，麥德明、曼永健、曾劍球投效九巴，麥英彬重返線家流浪，劉志霖、羅文強輔投荃灣，鄭演英改弄東方，實力大爲削弱，但確得葉錦洪、盧洪清重返娘家，及林劍雄、廖鄧明、馬興強加盟，仍不失爲一支實力強大之勁旅，足與任何一隊競互匠

加山對東昇甲組足球聯賽第二循環之戰，在兩隊在今屆是第二次碰頭。甲組聯賽第一循環加山初組成軍，彼得三員澳洲援將在陣內，至除互無默契，以〇比三慘負於東昇，昨戰加山得澳洲中鋒科士打滑援加盟，「小麥」，麥莊利高由英國返重新投效加山，戰鬥力大爲增強，東昇採密防禦，由「小鳥」朱柏和、麥英國、新中鋒林劍雄不出，分擊力削弱，急先鋒林劍雄不出，分擊力削弱，力抗加山。加山一開賽便搶攻，九十分鐘過程佔上風優勢，上半球加山久攻不下，反被東昇把握一個機會因電反撲，衛射建功，上半球東昇以一比〇領先，下半場加山大舉反攻，東昇門前草木皆兵，險象環生，郭佳在禁區內攔倒安德遜，被罰十二碼極刑，科士打操刀射入，一比一加山扳成平手，士氣大振，越戰越勇，東昇已呈不穩象，跟着安德遜和火箭般直搗黃龍得手，加山三分鐘內連入兩球，二比一，後來居上，直至終場東昇無法反敗局，卒以二比一受挫於加山，加山奪得寶貴兩分，擁第一循環失敗之仇。加山在第一循環敗於東昇之手後，今屆僅得一勝，除了前僅遭挫之後，下半場加山衝以一把鑽石遇不中，結果落敗，使加山全隊士氣大振，東昇後衛球員不濟在下半場，東昇盤力不如加山，

加山巳出賽十場，五勝、三和、二負，得十三分，仍排第五席，東昇已出賽十場，五勝，二和，三負，得十二分，與電話戰績相同，并列第十一席，倒數第三位四勝，二和，五負，得十分，...

兩陣對圓，開波後加山無人接應，被東昇後衛曾延熙轉踢出禁區，十分鐘中地柱門下斬中，朱柏和被球證許可復入，被球證把黃將警告知十四分鐘東昇場外救傷，在禁區邊緣外左側位挑射左角，朱柏和抱個滿懷，十八分鐘東昇綫助攻，李國強中央突破，何保羅拉倒，李國強獨射，省瘋狂反攻，盧洪清斬中，未經球證許可復入，被球證知黃將警告知十四分鐘，一比〇東昇首開紀錄，廿二分鐘加山圍攻射陣，安德遜在底綫左翼位挑射右上角，朱柏和接住，上半場東昇以一比〇領先，加山反攻，安德遜在禁區邊緣射入。

下半場加山大舉反攻，十分鐘沙維治斬中，安德遜左邊位在禁區內斜頂右上角，朱柏和撲牢，十六分鐘梁有榮頭傷沙維治被罰波，夏菲斜射球入禁區中路，戴維古頂安德遜，在左邊位斜頂中中路被木門補彈出界外，無功而退，廿分鐘東昇閃電反攻，李國強底綫斬中，黃錦財右邊位十二碼位近門斜射左下角，何保羅搭出不遠，李國強得傳交馬興強，右邊位十二碼近射左下角空門，金馬倫留守在左柱門下搭出禁區，救一必入之球。卅五分鐘盧洪清傳球黃錦財，左邊位單刀直搗黃龍，何保羅衝出撲空，黃錦財挑射空門，中左下柱彈向球門，何保羅及時奔返用腳勾出底綫，卅九分鐘盧洪清倒安德遜，被球證罰十二碼極刑，科士打操刀射入左下角，二比一加山扳成平手，士氣大振，卅九分鐘加山因電突襲，夏菲大腳吊上，科士打、安德遜雙騎并進，科士打頂球傳給安德遜，安德遜在左邊位頭鎚射入右下角，二比一加山後來居上，加山在三分鐘之內連入兩球，反敗爲勝，直至終場東昇無法反敗局，加山卒以二比一擊敗東昇，奪得寶貴兩分。雙方出賽陣容錄後：（七郎）

△加山
何保羅
潘長旺　J麥莊利高　沙維治
戴維古　安德遜（先）
金馬倫　夏菲
馮中元　文士和　科士打

△東昇
朱柏和
曾延熙　馬興強
郭佳　梁有榮
葉錦洪　李國強
盧洪清　黃錦財
林劍雄（謝）

日本札幌一月十二日卅五個國家國旗在第十一屆冬季世運會世運村升起之時，多季世運定於二月三日至十四日在此間舉行，共有二千多名世界各國選手在此間世運村內。（合衆國際社無線電傳眞）

本港新聞

新建疫苗培養所 今夏出產防疫劑

（港訊）在薄扶林新建之疫苗培養所，預計可於七月間落成，首批之防疫疾病之疫苗亦可於七月間製成。

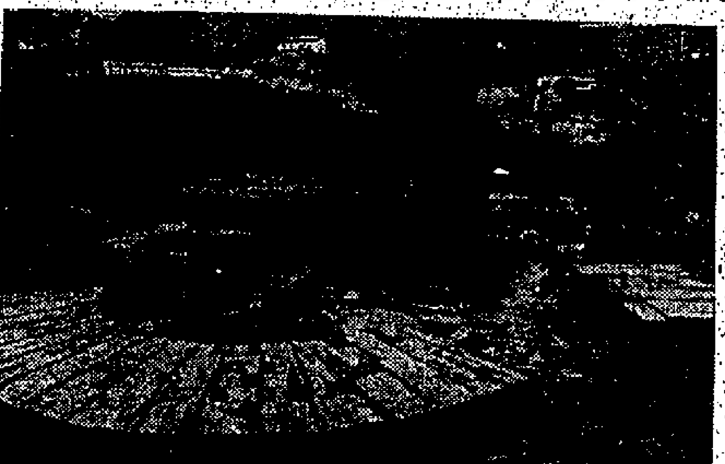
該疫苗培養所位於域多利道及薄扶林道交界處，計有房屋四幢，佔地五萬方尺，內有最新式之設備，建築費逾三百萬元。

在新建疫苗培養所啓用後，現時設在堅巷之細菌化驗中心，即予關閉，因後者係在一九〇五年興建，現已顯得落伍。

新疫苗培養所之普通辦公室，細菌培養室，鍋爐室，與十個化驗室，三個存備疫苗之低溫室，均於一幢三層高之建築物。另有一座與辦公室相通之兩層樓宇，保存較小型動物如猴，兎，鼠，等之用，但有部份地方則用以設立受傳染動物室，手術室及化驗室。

第二座爲獨立式之單層建築物，用以暫養較大型動物如羊，馬，水牛等。

第四座獸扎則高兩層，可供職員約二十人作爲宿舍之用。


圖爲薄扶林新疫苗培養所

優悠隊擂元漫遊 李健泉諧談娛樂

（港訊）優悠旅行隊定本週日（廿三）舉行第三回擂元漫遊節目，上午九時半在九龍城碼頭出發，十時半在擂桐勿邨步，沿大欖涌，黃泥墩水塘，元朗平原，下午五時在元朗大會堂專車接返，車費三元半，糧水自備。領隊爲，尖沙咀彌敦道九四號振教大廈管理處曾超，油蔴地南京街廿二號保光公司李偉。電話詢問K八五三五八五。

廣社二〇六人 完成牛山探訪

廣社行友前（十六）日旅行節目「牛山探訪」，參加行友二〇六人，或乘特約專車，或自顧車輛前來，九時卅分在沙田大圍園前集合，參觀建築古樸之車公廟石脚圍牆及排列整齊屋宇，九時四十分起行，沿路平整鄉徑，經過一串鄉村，十時十分到小瀝源，在拖根輕校側渦橋越溪，後溪上行，十時五十分鐘到山脚之大肇村，小休十五分再沿石砌古道登山，十一時廿分到泡堆山凹，整頓行裝，路經根水，正午前廿分再行，依山勢而行，縱走一段山脊，山徑轉平，此段斜段平，極爲舒適，俯瞰山下萬畝良田，阡陌縱橫，村落散佈，梯田層疊交錯，景物迴殊，小溪流水縈迴，相間，高度漸升，視界漸遠，山徑在蠻崖之肩上行走，每到綠翠叢中，一面看到青巒層翠，一面遙望海澄明，右盼，馬鞍金字塔嶺山之雄奇，官門西貢湖島嶼之巧佈，盡入眼簾。

「登峰造極」十二時五十分，大隊造六百公尺之東水牛山巔，置佈幾留一小時，共進午膳，此處視野開朗，沿途所見景物，盡在一望中。二時正，大隊結束再行，斜下水牛山坳，轉落大腦村後丘阜坪小休，號召行友前來，鳴站介紹認識。三時十分落山，經鄉入黃竹坑等之大腦村，沿碎石古徑下行，一路奇巒夾道，蔭樹于章，別饒逸趣。十五分鐘行過，渡界成古村，村屋部份新築，有樓米廊，氣象更新，再傍溪下行，十五分鐘到新蒲古村，村屋古樸依然，村前新築園圃田目一新，再行直落大路上於臨溪彼岸，溪水因漂染廠污水影響，花瓣混濁，無復清流，村外之車公古廟，莊嚴堂皇，六隊經過前灘出車站，到蠔涌出海邊，時爲四點正。專車已排列路候，陸續開出，尾於於四時廿五分開行，五時到九龍城碼頭。

行友名單

伍兆玲、劉鏡培、陳貴英、林、許士璽、鄭文彬、蘇萍、梁永經、鍾潔梅、張鎮、胡德彬、黎國榮、黎甜、龍甜勳、陳芳、廖梁麗翔、陳佳、吳耀普、黃厚楣、麥偉倫、麥麗貞、麥麗芳、馬惠、何求、李金菊、張伯陽、凌東、彭培生、波、羅鴻、關光時、陳潤桂、朱紹濂、麥華、黎雅中、李傑、黎金燦、馬寶澄、莫漢明、張自健、周麗華、余錦波、余錫年、余兆鉅、李達揚、劉錦珍、鄧旺成、黃民、黃光、黃森傑、十余兆安、李子明、劉樹權、陳烈銘、劉葉賢、麥宏兆、張展榮、容金伯、楊正、楊海、黃愛、梁耀成、李麗源、林蘇、黃文標、林樁柏、溫錫、鍾振康、鄭麗芬、何國雄、陳佳志、司徒國、梁嘉安、李光輝、鄭銀清、鄭伯多祿、陳昇兆、潘錦金、潘少初、曾炳輝、胡益石、容占英、司徒澤、唐佳光、林翠珍、葉世英、薛澤霖、李斯豪、朱二妹、陳柳、盧潔英、張燦文、盧照、李林、李念中、莫、鄭已建、莫君碧、莫蓮碧、梁浦、關潔華、黎德康、謝華生、單晚成、黎月桂、李文燦、馮曹瀚、區玉霞、劉炳燦、何佩儀、麥焱、葉錦源、黃志堅、黃家傑、黃家榮、馮家璋、馮美蓮、鄧惠娣、蘇健雅、陳美蓮、關沙韓、關陽韓、鄭英玲、謝榮、謝麗湘、何柏榮、于文光、盧少偉、何立霖、潘炎芬、鄧永權、劉傑生、黃立拔、周志佐、陳欣、陳銓、曾錦輝、何柏祖、端、李國良、黃萬里、夏根源、梁世芳、趙錦、吳遠成、凌純宗、凌耀輝、李子陶、凌錦鵬、光、李世衍、李錦宗、鄧敏玲、王新民、何錫章、何振傑、陳笑薇、何笑紅、郭韻波。（以下服務行友）甘錫鈕、曾坤鈕、劉新、鄒仕雄、黃榮焜、陳炳雄、馮公南、吳灼勳、文稻、李新福、楊翩坤、李旋、黎潮炳、陳樹成、標、周植培、布遂才、植熾光、邵燦、彭效明、張錦、陳啓令、鄧劍律、盧耀華、呂甘田、林顯雙、陳玉玫、馮劍霆、張鴻輝、布長祥、湯鎮江、陳元駒、黃敬禮。

又訊：該隊第二屆服務行友名單如下：鍾少棋、徐達光、易伯垣、劉影、黎渭、梁永潤、梁秋、李偉、黎惠霞、陳富明、劉耀章、陳德照、杜國樑等十三人。

另訊：該隊上週日第二回深西漫遊節目八十七人順利完成。是日上午十時車抵深涌，在車公廟前整頓行裝，除長宣佈路程，提防山火，勿折果木及留意啃音外，并述及旅行求進步，起用新秀，本次節目由梁永潤、劉翔章兩位新秀領隊，余旋章稱好，十時一刻起程，沿古道登山至石洞壩下小休，再登大腦上洋際村梯田小休，行友排腹大笑，策壓振撼山谷，首那繼續下山至合宜佈下週行程及介紹細路仔李健泉講諧談，大衆然後轉村邊上斜坡而達水牛山坳大休，一時半集是笑壓充滿山村，旅行散樂時光可見一斑，二時半抵茅坪小橋，在石洞小休，三時越過牛坳至平度校，身日天色灰暗，陰霾覆西貢海，長短火亦無用武之地，四時半沿北港新路下四貢，迎五時開車返市區。行友名單：林淸泉、江麗珍、李耀章、容根、鄧肖芳、楊佩芳、楊錦珍、李森、吳玉萍、賴淑薇、李萍、梁、李愛蓮、王錦明、馮秉懋、鄧四、蘇何君亮、何兆麒、陳遙、何兆森、何志昌、馬雪芝、歐陽念徽、何兆季、黃燕芳、歐陽新、歐陽康妮、芳、黃帶玲、鄭燕蘇、黃芬、譚汝鴻、古妙蘭、彭、麥錦鴻、麥彥彬、許成榮、黃燕儀、候興福、梁卓、黃昭、梁培德、陳爾德、梁國鴻、何錦縈、蔡潔玲、阮廷光、鄺茂桔、賀和、賀坤、劉壽徽、吳景源、李文禎、周瑞蘭、李泉、鈕潤娥、區麗英、王少霖、志賢、葉桂芳、細路仔、徐兆炳、徐協之、凌成、鄧微文、鄧雅賢、胡繫屏、李榮、江凱儀、何啓堅、陳美珍、陳美娟、江潤超、鄧永志、服務行友：鍾少棋、徐達光、易伯垣、劉彬、梁永秋、劉耀章、陳德照、陳富明、杜國樑。

大寒前後 預測轉冷 今日無變化

（新聞社）昨日本港轉吹東風，天色雖仍多雲，但較明朗，且間有陽光，氣溫亦告回升，而較爲和暖，預料今日天氣仍然溫和，無顯著變化。但根據東氣象的預測，十九日至二十日又有北方寒流南下到達粵省，如無變化，則本港又將受到影響而復寒冷。而廿一日爲農曆「大寒」，天氣可能應時。

本港地區昨吹和緩東風空號地方風勢清新，雲，間有陽光。上午九時前，室外氣溫最低爲攝氏十三點三度，最高爲十四點四度，下午氣溫升至攝氏十七度，濕度則達百份之六十，至中午止之過去廿四小時內，天文台有微量雨紀錄。

梁氏忠孝堂 下週一大會

（國際社）香港梁氏忠孝堂總會，第五屆任期屆滿，業經依章成立選舉委員會，排舉梁子明爲主席，負責籌備選舉事宜。現已籌備就緒，定廿四日星期一下午二時，在軒尼詩大廈七樓G座該會所內，舉行會員大會，選舉下屆新任職員，該會會長梁哲君，選委會主席梁子明，已通告各會員依時出席。

CITY HALL

本港新聞

治安不靖搶刦時聞
銅鑼灣街坊會發起
簽呈當局採行嚴刑
主張恢復「銀笛」召警圍捕歹徒

（國際社）由於治安不靖，搶刦案件日有發生，極爲猖獗，爆炸事件成爲市民防不勝防之威脅，而搶刦銀行更在一週之內接二連三有若干取予攜之概，故一般市民深盼治安當局應急即採行對策，制裁不法之徒，以確保市民身體財物安全。

銅鑼灣街坊會會董，鑑於治安問題日趨嚴重，昨日召開會議討論，決定函請港九街坊福利會協進會，轉請港府採納施行。

據該會函稱：「香港青年犯罪行爲兇狠披猖，非常嚴重，刦殺姦搶，無日無之。本會同人有鑒於此，曾經提付會董會議研討，僉以現行刑法治罪過寬，不能懲戒青年歧路法網，提請治亂世用重刑要義，殺人刦掠者應處死刑；其他強搶罪犯均予嚴辦，殺一儆百，以杜效尤。並請恢復警笛（銀笛）召警制度，一聞笛響，四處應吹笛緝捕兇犯，匪罪遁逃，庶足鎮懾青年兇頑，務以維護廣大善良民衆。爲此，敬請貴協進會領導港九各區街坊會，聯同簽請有關當局切實研討，迅速施行。專關社會治安，街坊福利，謹切陳請，希爲查照」。

隨街坊會協進會對此問題早已關切注意，將會商討有關對策進行。

美亞保險有限公司
裘考斯基任總經理

（港訊）美亞保險有限公司總經理阿樂滿於昨（十八）日偕同夫人離港赴黎巴嫩就任該地美亞保險公司總經理新職。

香港遺缺將由黎巴嫩「美亞」之經理裘考斯基遞任，彼將於下月中旬首途來港。

阿樂滿生於中國青島，一九四六年在美國紐約加入「美亞」服務，旋即奉調來東，曾席任泰國及星加坡等地「美亞」經理要職，頗多建樹，一九六○年調來香港，並升任副總經理，一九六七年復升爲執行副總經理，去年初更由董事會任命爲總經理。

彼在香港社交場中亦頗爲活躍，曾爲美國會所之前任會長以及明德醫院之院董。

瑋明、瑋成兩機構聯歡
黃寶儀小姐新出任經理

（中國社）瑋明實業有限公司，瑋成玩具製造廠有限公司東主黃樹彬，鄭瑋瑛伉儷，以女公子黃寶儀新任經理，主持業務，爲促進聯誼，昨假座九龍麗池酒樓設筵歡宴，參加者有：東方體育會主席吳觀麗，張珍妮，社團首長，行業先進等各界嘉賓及全體員工與親友數百人並有多彩多姿歌唱遊藝節目助興，場面充滿熱烈融洽氣氛。

黃寶儀小姐品學兼優，富服務社會熱忱，今助雙親發展業務，新猷宏施，當更錦上添花，賓客皆爲祝酒。

瑋明，瑋成兩大機構聯歡宴合照（中國社攝）

港督訪問漁農處各機構

（港訊）港督麥理浩爵士伉儷昨日下午訪問新界各機構，觀察該處推行各種協助農民改善農牧與漁業之工作。

隨同港督伉儷訪問各處畜牧繁殖站及魚類批發市場者有漁農處處長李國士。彼等曾參觀有關畜牧、農業研究、昆蟲學與植物病理學等工作。

港督（左）參觀打鼓嶺猪隻繁殖場。

本港感化工作成功率逾七成
麥永康總監指出少年犯罪主因
破裂家庭是製造問題兒童溫床

（時訊）我們經常見社會人士對感化工作指責，社會福利處每年化費近六十萬元在這方面是否有所價值呢？而且感而不化者亦大有例子。同時社會資源有限，把納稅人的錢用在這方面，無形中減少了另一方面用錢機會。如果感化工作無效，或者效用很少，那麼這些錢被剝奪，對其他有用方面是否不公允呢？

這一連串問題，感化組總監麥永康昨日一一作出答案，他說要客觀事物，不要人云亦云。有責任感的人都會瞭解事物然後才謹慎下評語。少年罪犯是社會的副產品，在社會工作者眼中，這是一種病態，感化工作是治療這種病態還是一種需要。觀塘宿舍院長梁啓華夜來補充說，剛才的問題是從經濟觀點着眼，而社會工作者是從人道立場看問題，譬如一位老患病的人，醫者父母心，另有能力去救護，不會考慮老人時日無多，而醫療費用龐大而放棄醫治病人的。記者問及處理青年罪犯可有更廉價及更有效辦法？如一些國家採用羣衆影響力勞改及自我批評等，可使犯罪青年新生及有新精神面貌。青山男童院院長張景新認爲某些地方在無感化院之環境也能達到改造效果，不過記者一點因爲社會制度不同。歐美先進國家都採用感化工作的。

優待少年罪犯爭相傚尤

記者又提出優待少年罪犯，無形中鼓勵不法之徒爭相傚尤。麥氏表示這點是很多人誤解，男童院與女童院之所以善待少年罪犯，這是一種手法，因爲要改造一個人性，一定要關懷他們，獲得彼等信任，然後才可言教。其實院內教育辦法，是恩威並施，賞罰分明。必要時亦予嚴重處罰，例如把頑劣者隔離。不過按經驗，一般所謂無可救藥青少年，限他們說理及關心他們，就多數都樂意接受指導，慢慢能納入正軌。本港成功率達百份之七十七，較諸海外是一個驚人紀錄。據外國專家謂，達百份四十則已足稱滿意了。麥氏更補充說，社會人士指責一些少年罪犯感而不化，越壓越壞，其中或許有個別例子如是，不過成功者很多，經感化後，循規導矩，眞眞正正在社會上做一個有用的人，爲數是不勝枚舉，但站在社會工作者立場是不便大加宣揚，把他人瘡疤，做成心理不良影響。所以社會人士很易獲不正確印象。

工作人員熱誠獻身工作

談到爲甚麼本港感化工作如此成功時，麥永康謂因素是有多點，不過工作人員努力及愛心不無關係。譬如他本人在青山男童院工作七年，未嘗告假，星期日也工作如常。他繼續強調此舉倒不是故意說「沙塵」，乃舉一個實例而已，其他社會工作人員一樣熱誠獻身工作。

話題轉到青少年犯罪主因時，麥總監說，責任往往來自父母，破裂家庭是製造問題兒童溫床。他說很多父母教育水準差一點，不懂得教導子女，不甚瞭解子女的心理。記者建議社會福利處印製小冊子或設立部門，甚至舉辦運動，促醒父母注意子女教養及兒童心理。麥總監謂可予考慮，不過目前工作如此繁重，社會福利處恐怕未能顧及，其他志願團體或許可以在這方面做工夫，此對解決青少年犯罪問題是有裨益者。

人口多犯罪比例亦增加

在會上，記者又提出目前少年犯罪日漸猖獗問題。青山男童院院長張景生指出本港人口一個時期，戰後和平，大量人口湧回香港，所生子女，到現在都長大的青少年，而當時湧入是突發的，所以近年青少年好似突增起來，人既多，據比例犯罪多一點是可以理解的。至於法律是否過寬未能阻遏犯罪呢？麥永康說立法者一定要很小心，過寬固然不好，過嚴亦有壞處。他個人主張初犯者，應予改過自生機會，屢犯者，明知故犯者，則應多加懲罰。

記者發問：一些社會人士批評感化所未能隨時開放，給人參觀，對其工作產生懷疑。（就算開放，也是預先安排的）。麥永康是有所解釋，工作人員有限，如果要時常款接嘉賓，多少會影響日常工作，同時參觀人士只爲好奇而來，其態度對院童產生不自然倒促和自卑心理，不過太平紳士和議員，在法律上有權隨時視察和舉報院內一切，工作好壞無須隱瞞的。

昨天記者應社會福利處之邀請，前赴海棠路男童院，坳頭女童院參觀，在場招待有麥永康總監，男童院長，張景新院長，吳啓堅院長，及馮淑芳院長及陳偉坤院長等。（強）

公益金百萬行
三月五日在九龍
港島舉行時交通極安全
駕車與步行人士極合作

（港訊）公益金副贊助人馮秉芬爵士夫人及執行委員會主席祈德尊爵士昨日聯合對駕駛人士，步行者及兩間電台表示謝意。

該聯合謝詞中表示，由於駕駛人士合作，步行者遵守規則，以及香港電台，商業電台不斷廣播，籲請駕駛人士注意，使日前的港島區步行籌款運動，無意外事件發生。

該會執行秘書馬力遜並表示：「由於步行者注意道路安全規則，故港島區步行運動絕無車禍事件發生，希望於三月五日在九龍區舉行的步行運動者，參加步行者亦注意及此，使公益金籌款工作順利完成。」

麗的幸運公園
捐贈豐田汽車

香港公益金定本月十九日（星期三）下午二時十分，在灣仔麗聲大廈地下（高士打道七十七號至七十九號），就公益金最近得麗的呼聲廣播（香港）有限公司之麗的幸運花園節目捐贈一輛豐田牌汽車事，舉行捐贈儀式。屆時將由麗的呼聲（香港）有限公司董事長龔倫捐贈，由公益金副贊助人馮秉芬夫人代表接收。該輛豐田牌汽車將於北角街坊福利會之公益金日發賣，所得款項全部撥公益金會。

無美不備、有口皆碑
本報讀者觀光澳紐
定廿五日截止報名
機位所限額滿即止請即辦登記

（時訊）參加本報與新西蘭航空公司合辦之「讀者澳洲紐西蘭旅行團第三團」，將會獲得無比的享受，這是一次令人懷戀畢生難忘的旅程，只以行期在即，餘額無多，已宣佈於本月廿五日截止報名，有意參加，務請從速，以免向隅。

至於本報主辦澳紐旅行團的目的，第一是加強讀者旅遊服務，第二是促進本港經濟貿易活動與文化交流，第三是要令更多的香港市民了解澳紐，認識澳紐。

澳洲和紐西蘭同是兩個朝氣勃勃的國家，原始美與現代文明兼備，它仿如一萬花筒，五色繽紛，璀燦奪目，社會繁榮富足，人民生活安定，閣下如已到過歐美各大洲的話，爲千萬不要漏掉澳洲和紐西蘭兩個美景如畫，山河壯麗的地方。

至於澳紐旅行第三團，包括以下各項特色：一、全程居住第一流酒店，每天享受三頓適合港人胃口的膳食；二、專通國粵英語專員隨行，保無言語隔閡之困難；三、每年二月是澳紐最佳旅遊季節，本團亦定二月二日啓程，在最佳旅遊季節，欣賞最壯麗的自然美景；四、代填表格，代辦手續，代爲編排或更改旅程，使不諳英語或初次旅行者，毫不費力在到達目的地；五、收費時別廉宜，訂價絕對公允，比閣下自費前往廉宜百分之三十以上；六、澳紐風光，世人稱讚，閣下倘若已到過歐美的話，可千萬不要漏掉這兩個美景如畫，奇景處處的地方；七、一切旅程仍由素負時譽，服務最佳著稱的SITA四達旅行社贊助安排，參加澳紐旅行團第三團辦法如下：

㈠旅程日期：一九七二年二月二日至二月廿三日，全程共二十二天。

㈡旅遊地區：布里斯本、雪梨、坎培拉、墨爾本、聖誕市、谷山、皇后市、維納加、威靈頓、托馬迦奴、維拉奇、廣多路亞、維多摩、奧克蘭等。

㈢旅遊費用：每名港幣七千六百五十元，包括乘搭新西蘭航空公司最新豪華噴射客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

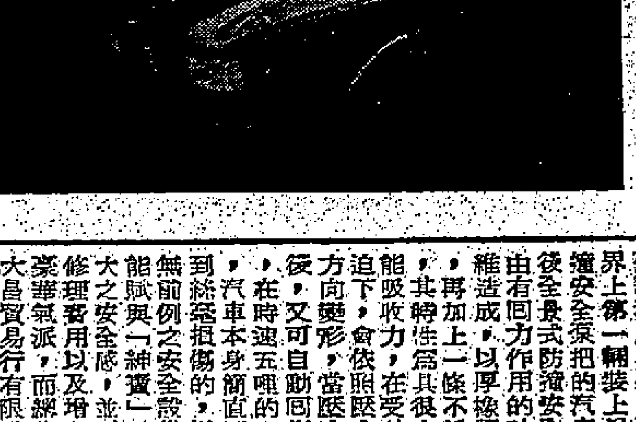
㈣登記辦法：報名時交全費或定金二千元，餘款在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照或旅行身份證（C.I）相片四張。

㈤登記日期：由今日起，額滿即止。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二五一九七四。（遠澄）

紳寶99配有防撞泵把
十六日起展中區恒生

素以設計先進，安全堅固而著名於世之瑞典「紳寶」名車，在精益求精之原則下，不斷加以努力研究及改良，以期於設計及製作各方面，均能追上世界一流水準，而一九七二年新款九九型房車，除增加多款配有電腦控制噴射化油系統及全自動波之兩門斜尾跑車型及四門豪華型房車外，更爲世界上第一輛裝上眞正防撞安全泵把的汽車，前後全景式防撞安全泵把由有回力作用的玻璃纖維造成，以厚橡膠包裹，再加上一條不銹鋼片，其時性爲具很大的動能吸收力，在受外力壓迫下，會依照壓力來源方向變形，當壓力消除後，又可自動回復原狀，在時速五哩的衝撞下，汽車本身簡直不會受到絲毫損傷的，這種史無前例之安全設備，確能賦與「紳寶」乘客更大之安全感，並可減少修理費用以及增加全車豪華氣派，而總代理之大昌貿易行有限公司屬下機構合德汽車有限公司，亦特別安排於本月十六至廿六日一連七天內，將七二年新款「紳寶」九九型房車分別展出於中區恒生銀行地下商場，香港軒尼詩道及九龍太子道該公司陳列室內，以方便各界人仕參觀，而日來港九市民均抱着先睹爲快之心情，紛至沓來，約期試車者更大不乏人，可謂盛況空前。



附圖爲昨日於中區恒生商場內，市民爭睹七二年新款紳寶名車之踴躍情形。

萬德至善社
歲晚酬恩

（港訊）九龍旺角廣東道九二九號至九三三號五樓，萬德至善社有限公司董事會首長陳汝謂，吳業榮，曾誠機道長及同人等，以歲屆年晚，全年利賴師恩庇蔭，定於農曆十二月初九日（星期一）酬謝師恩，是日誦經禮懺，以誌祝福，下午六時備設齋酌共叙聯歡，各社友屆時踴躍返社參加云。

健康情緒學會學術講座
李君毅續講陸遊三萬哩

香港健康情緒學會本月份學術講座，仍請李君毅先生主講「陸遊三萬哩」第二講。定期於本月廿一日（星期五）下午五時四十五分，假座大會堂九樓北演講廳舉行，並以幻燈放映各地名勝。歡迎該會會員邀同親友及各界人士蒞臨聽講。

青商會圖片展覽
沙利士議員主持開幕

（時訊）沙利士議員，昨日下午五時四十分，爲香港青年商會所主辦的「青商會活動圖片展覽」主持開幕按鈕亮燈儀式，到賀觀禮嘉賓百餘人。

這次「青商會圖片展覽」是藉此機會使廣大社會人士更清楚了解青商會過往所舉行的活動及龐大的青年領導才能訓練，鼓勵更多青年利用工餘時間，服務人羣，爲社會謀福利。

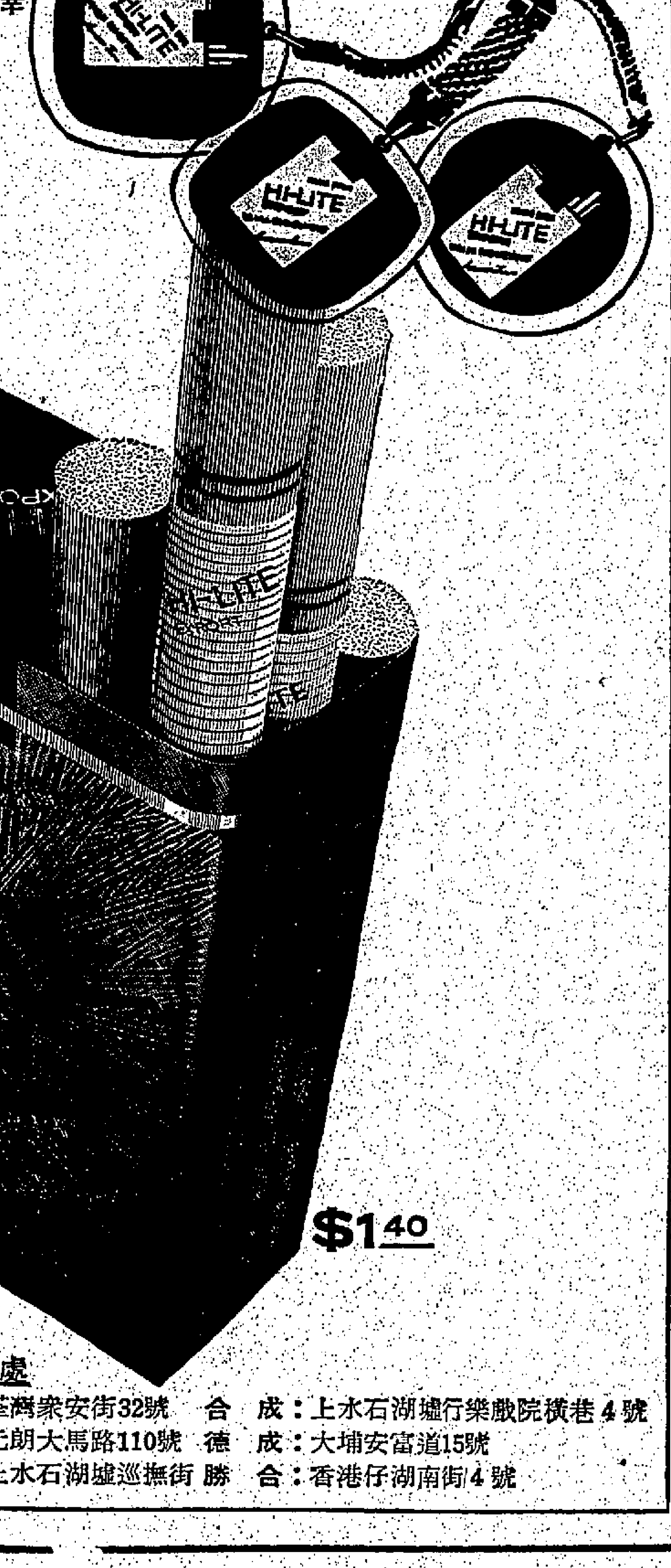
香港青年商會是世界青年商會屬下會員，始創有二十餘年歷史，現轄下有六個分會，會員二百多人，分佈港九，其中五個是男性分會和一個唯一的女性分會。

「青商圖片展覽」由香港青年商會聯同維多利亞、九龍、港島、女青商、獅子山各分會籌備及展覽，爲期一週，地點是香港中環於仁大廈地下商場，希各界人士踴躍前往參觀。

另訊，國際青年商會本年度大會已定期由四月六日起至十日止，一連五天在本港舉行，屆時各國商會代表將雲集本港，商討一切有關事宜，相信屆時將有另一番的熱鬧。（中）

好來煙大贈送

憑好來煙吉包一個，即可免費換取
精美鑰匙扣一個，多換多送，
送完即止。三款精美鑰匙扣，任君選擇
請向代理或相熟煙檔換取



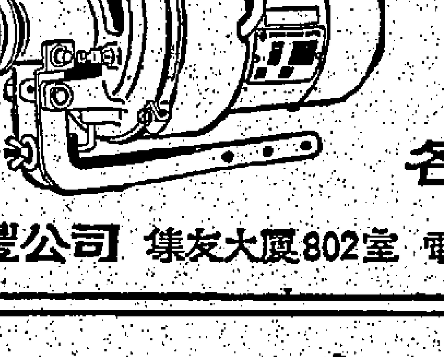
$1.40

港九代理
大明行：英皇道472號 德興祥：大南街13號
寶生蘭：春園街28號 康記行：彌敦道574號
明華行：大道西437F 盧安益：獅子石道81號

特約代換處
源發祥：荃灣眾安街32號 合成：上水石湖墟行樂戲院橫巷4號
蘭園：元朗大馬路110號 德成：大埔安富道15號
李眾記：上水石湖墟巡撫街 勝合：香港仔湖南街4號

爲閣下自己的利益着想

節省電費（每月每一架節省二元至六元）·增加產量·免除保養
請指定購買
由全日本最大之電器及機器廠獨家製造
公認爲馬達之王
HITACHI '日立牌'全封閉式擋波馬達



由大學及立案電機
工程師發給之証明書
函索即贈
歡迎工廠免費試用樣本
各大衣車行電器行均售
總代理：宏豐公司 集友大廈802室 電話：H-247591·H-247810

遠離塵喧市
南下度新年

閣下若想度過一個寧適舒暢的農曆新年請即參加「澳紐漫遊觀光團」全程十六天由二月十一日至二月廿六日只收港幣$6,600。
尚有行程廿二天的「南太平洋旅遊團」三月十七日出發，四月七日返港遍覽斐濟群島，澳洲及紐西蘭各地之名勝風光，閣下只須付出港幣$8,650的代價便可在心曠神怡的環境下，度過一個最愉快的假期。

欲悉有關詳情請填妥下列表格逕寄日本航空公司或電話查詢
日航 JAL 747客機
香港鐵行大廈
電話：H-230081
貨運電話：H-245011

請將「澳紐漫遊觀光團」及／或「南太平洋旅遊團」的章程小冊寄上閱覽爲盼。
姓名
地址
電話

本港新聞

香港潮商互助社 今起四區派寒衣
邊關地區黃夜巡迴派領衣證

（國際社）香港潮商互助社，數十年來對於社會福利慈善工作，向極熱心，除辦理不年利西醫診療所外，每年歲暮，例必舉辦施贈寒衣，施贈賓米，及急賑意外遭災害。該社本年度贈寒工作，經已圓滿結束，現聯繫得善家擲定加厚棉衣數千件及棉被一千七百餘張，經於日來天氣驟寒，決定今（十八）日起一連五天，出動全體理監事及工作人員數十人，劃分港、九、新界及離島等地四區，分隊負責派發工作。各區工作人員分配如下：總領隊楊木盛、楊錫華、黃漢廷，顧問陳孫子、蔡家源、林友卿、丘士俊、陳漢華、張順夫、廖烈文。（一）新界離島區（包括西貢、大埔、荃灣、元朗等地）：領隊王家猷、陳映然，隊員：吳景信、林謀信、許振明、李嘉誠、廖烈科、楊榮光、莊靜菴、趙慶壽。（二）香港仔鴨脷洲區：領隊溫友河，黃啓元。隊員：張加炎，張子敬，陳維彬，陳偉南，陳浩強。（三）長洲坪洲區：領隊許應深，李蘭雅，隊員：郭兆桐，林樹科，羅濱德，劉子喆，邱子成。（四）柴灣筲箕灣區，領隊林鏡傑，陳仰祜。隊員，陸俊龍，林呂欽，鄭爾敦，溫招仁，廖賀成，鄭粹章。

除上述指定地區外，尚有秀茂坪區，由該社理事每晚梓携衣領衣券，夜間巡迴各處街道，隨時派贈與露宿街頭之貧民。持券者可隨往該社領取寒衣。

潮州公會選出第二十屆職員

（國際社）香港九龍潮州公會，第十一屆會董任期屆滿，依章選出第十二屆會董七十二人，昨（十七）日在該會複選。選舉委員會召集人黃禮泉報告籌辦改選經過，隨舉行複選，翁照垣，黃兆東，馬醫魏，周亮星當選爲會長；黃金源，黃錫江，黃創保，陳集梧當選爲理事長；馬松深，蔡宗琰，鄒子澄，黃天俊當選爲監事長。當選會董，均爲工商文化教育各界知名人士，熱心社會福利事業。

決議聘黃志強，劉文俊爲名譽會長顧問，藉資臂助。

第十二屆職員：會長：翁照垣，副：黃兆東，馬醫魏，周亮星。

理事長：黃金源，副：黃錫江，黃創保，陳集梧。監事長：馬松深，副：蔡宗琰，鄒子澄，黃天俊。總務：黃體泉，陳汝梅。財務：劉百川，陳漢然。文教：趙廣浚，連成章。會計：李子江，周振業。康樂：楊君佳，吳夢天。慈善：章黎雄，蕭錫鏗。交際：蕭大文，陳體傳。調查：黃振中，顏昌俊。組織：黃惠中，陳春風。稽核：鄭漢傑。審查：陳滄灘。常務理事：劉奕秋，陳權，張益三。理事：陳有壁，陳稚信，姚達之，劉佐熙，黃奕澄，黃河生，周坤成，周啓明，吳耀庭，鄭黎濤，鄭南龍，陳演然，陳劍星，陳達明，陳運添，陳開元，馬文傑，顏興國，顏瑪吉，郭連逆，莊德茂，黃鏡和，楊穆光，黃佳，楊組立人，葉茂興，林堅。監事：鄭植之，蔡韋閣，周欽宣，鄭震雄，林少德，劉世仁，鄭益乾，馬才坡，張豐。

永遠名譽會長：顏成坤、劉侯武、翁照垣、黃兆棠、馬醫魏、周亮星、謝錫華、黃志強、劉世仁、劉文俊。名譽會長：王澤森、林思齊、蔡瑩閣、廖烈武、馬錦燦、連瀛川、陳漢華、鄭植之、李春融、陳弼臣、洪祥佩、陳守智、呂溯文、陳煥章、曾強、林蠍振、黃錫江、陳卓平、周坤成。名譽顧問：黃子明、饒宗頤、陳克華、方乃斌、林子暄、黃乾修、吳柏岩、陳仲生、陳俊、羅吟錫、蔡胡鍵、李俊鵬、陳昌、邱子文、鄭錦滄、藍江、呂永、藍森碩、陳亡、馬克成、姚木榮、顏雄、林萬伍、黃作燕、楊錫華。名譽法律顧問：黃文榮、顏明靜。名譽會計師：曾啟球、陳昌平、劉佐翹、陳潤昌、姚香山、黃寶權。名譽會董：廖烈文、馬錦明、黃本華、鄭貞醫、鄒碧木、蕭保強、吳溯如、李子芳、張誠、鄭樹、王錫卿、陳木山、連錦南、陳樹泉、許貞益、黃明靜。

東南亞輪廓畫
黃宇乾

（十）馬六甲富神話。星洲青翠欲滴

十二月十六日我們依依不捨離開吉隆坡，又踏上征途，計算一下，由檳城乘車至星洲，計程二百五十枝碑，看來舟車勞頓，但坐車也有一種樂趣（一）首先要看那部車是否新型而定，中外旅行社給我們的冷氣旅遊車，是日本最新型，車身長四十呎，坐椅又如飛機位，可以仰臥，而且冷氣充足，車既寬，行車時極平穩舒適（二）乘車的好處是，沿途多遊覽各小鎮風光，每隔一小時，在小站停車，休息片刻，多看些事物，吃些零食，採風問俗，也不負此行。（三）女職員，服務態度良好，達到日本旅遊車殷勤招待的水準，隨車服務，中外旅行社星洲經理吳志榮，偕同職員四位，隨車服務，沿途講述名勝古蹟，的江小姐溫文而帶熱誠，能唱各種歌曲，吳肥仔很風趣，一對搭檔，如數家珍，談笑風生，惹人好感，許多團友太太都認他是開心果，既與團友打成一片，車內自然輕鬆，大家有講有笑，渾然忘記在車內的枯寂也。

李筠儔妙手回春 鄭航靈感救貧童

我們的旅遊車是一、二、三組團員所乘，車內有不少旅行家和攝影能手，如寧波的左右開弓，曾長鎔拉故事和詩詞，領一組長鄭航「有味詩」講完上集，按下不表，靈感一觸，將下集印好，要替貧困兒童救濟助學籌款，皇天不負好心人，返港後在香港太白海鮮舫歌宴時，由寧波登高一呼，替救童助學募得一千五百元，殊屬難能可貴。車中還有藝術家李筠儔，原來學了氣功數十年，手臂堅硬如鐵，救人以氣功自療，廣收門徒，許多大學教授，名流太太都是他的門徒，是她的學生，自組柴珠佛社授徒打坐練氣功，據說對健康很有效。這次在車內有兩位女團友呂利、李冰華一手一腳痲痛，李師扇痛，都給他運行氣功，按摩一番，霍然而癒，可見她道行高深，此是實情，聊補記一筆，以彰其功。

三寶井水不外溢 鄭亮鈞連忙拜祖

話說我們沿着一直的大道飛馳，兩旁橡膠園林密蔭，一望無際，樹木參天，充滿熱帶風光。車行久之，到了馬六甲，是一個古色古香的小城，據說一位蘇丹王巡視此處，一匹馬在樹下失蹤，覺得該處風景秀麗，就在此處建都，現在這株大樹還生長，特別的是沒有樹皮，繼而參觀有歷史性的古蹟三寶寺，是紀念鄭和太監七次到馬來西亞，也是從馬六甲登陸的，鄭亮鈞，鄭航連忙找鄭和像拜跪，酬求祖宗有靈賜福，旅行散典不忘祖，值得一讚。廟內有口三寶井，水質特別清香，遊客有盛滿清水一碗，放銀元一枚，水永遠不會溢出，我們屢試不爽，也是奇蹟，大家發了香油，觀至荷蘭古城，該城已有百餘年歷史，城牆已廢，僅得城門口擺設許多紀念品出售而已。中午在聖澤樓午餐，主人殷勤招待，我們每到一地，由中外旅行社供應豐富膳食，和酒家老板淺新會計一席，一個香港酒家的筵席設精美，光是每天兩頓筵席，每人全程就要一千數百元，這還論住宿第一流酒店了。原來馬來西亞的肉食及魚蝦很便宜，八十元坡紙就有乳豬可吃，所以大家口福不淺了！

彭耀臣享受套房 丁楷恩慷慨贈送

還有值得一提的，團長彭耀臣的行程，每到一家酒店都是套房，寬闊無比，在曼谷的皇羅酒店就有一千多呎，彭太看見房間太大，稍在睡房不敢出來。可是中外旅行社經理丁楷恩爲了套房，就要付出五十美元之代價，還擺套房用來招待團員，原來多費不少。彭耀臣團長就笑話，一面唱王侯，一面說笑話，新山古來，經過關卡，由移民局官員登車，就不必檢查，原車直驗過。更滑稽是原來香港街坊會代表，就可直驗過入星洲國土。

世界人種大展覽 星加坡厲行清潔

我們久仰星洲是東南亞新興最富有朝氣的國家，也是世界人種展覽的國家，華洋什處，有黃黑白印度，馬拉，英美等膚色人種，是世界人種展覽，當之無愧。有一點我們以職業就就心情恐怕一拋棄垃圾將會嚴厲制裁，在車上的小姐特別警告我們，不要隨便亂拋垃圾，嚴重者罰款五百元，拋一顆烟蒂，就要罰廿五元，嚴厲風行，星洲市民大家奉公守法，所以街上一片清淨，沒有紙屑遺下，據說那家門口有垃圾，店員隨即忙掃去，所以經常保持清潔，堪有東南亞最清潔的國家美譽！

少錢，以草坪花圃，有如處身瑞士公園裡，令人感覺一片新清之感。到處高樓大廈，不斷興建，四十多層的新穎酒店建成的，市區到處建築，好像星洲是脫胎換骨似的，確是星洲城市發展計劃，碼頭日以繼夜地興建中，我們在車上所得印象，最繁忙，最整齊清潔，不愧是朝氣勃勃的國家。

香格里拉大酒店 廣社行友來歡迎

我們抵達星洲最豪華新型的香格里拉大酒店（SHANGRI LA HOTEL），據說投資達九千萬港元，共有五百多個房間，有網球場，手球場，小型高爾夫球場，游泳池，佔地數十畝，樓高二十多層，氣勢雄偉，酒店門外已高懸歡迎我們的橫條，該酒店經理胡民勝，跑出來歡迎，胡氏服務於美麗華酒店，原爲舊識，他也是廣社行友，他特別寫信向廣社元老吳瀚陵先生問候，他念舊廣社各行友，連忙問好，不愧是公共關係的良材。

牛車水名不虛傳 古舊一代將淘汰

晚餐，就食於酒店附設的「香宮」，純東方色彩的古色古香設備，中國古典音樂悠揚，而桌椅特別精美，器皿全部純銀製的，華貴絕倫，菜餚中有北京烤鴨，大紅斑，較香港尤勝一籌，原來廚房廚師都是由香港聘請而來，而茶點，座無虛席，晚宴是星洲目前最高級一家，鍾老與鄭航，溫可樂，黃慶鎔駕車至中國城牛車水市區觀光，還是純廣東式的，市集，有許多牌檔如洋雜，數水魚，山瑞，四腳蛇大龍虎鳳補品的「小店」，熙熙攘攘五光十色，有如置身油麻地廟街一帶般繁忙，百聞不如一見，牛車水—不過代表舊的一代中國人開發的時區，人事滄桑，不久也將淘汰，牛車水旁邊而建築不少購物中心的珍珠邦，各式百貨雜陳而大牌檔也換上了新衣，這是小市民的好去處，我們在商場內溜躂久之，乘車返酒店休息。在酒店推窗遠眺星洲美麗夜景，有如一幅圖畫，遠處高聳入雲建築物，這是與香港旅遊貿易爭一日長短的自由貿易港，自從中共加入聯合國，更惹人注意。（未完）

茶廠工友 團長彭耀臣與在一家茶廠與印度工人合照（黃宇乾攝）

東南亞風景（上）吉隆坡英雄紀念碑（下）新加坡高懸「禁丟垃圾」違者罰五百元，觸目皆是，據說不是一紙公文，雷厲風行，所以，有東南亞最清潔國家的美譽。（黃宇乾攝）

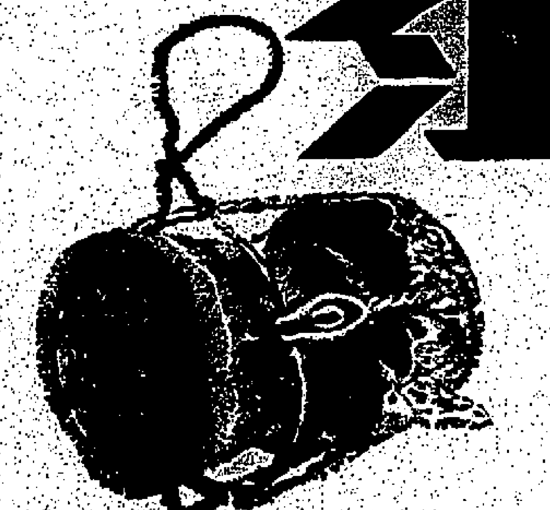
高速函授學校 全部課程錄音
英國專家來港協助

本港高級函授學校，多年來以主辦高級翻譯文憑專科及高速英語訓練課程，著名於時，最近更參加國際聯合課程計劃，加設大學預科，並爲提高函授教育效能起見，特將各級語文課程，一律灌錄音帶，藉以協助學生解決讀音方面之困難，改進會話之能力。此項錄音帶，分會話式及條卷式兩種，內容包括高速英語由預備班至F.5及高、中、初三級英語會話，以及高速日語、高速漢文等共十一類，均由該校函授課程，直接錄出。全部錄音工作，乃在英國牛津海世學院監督指導之下進行，各種讀音，絕對準確。牛津海世學院語文學系主任白格詩教授（V. J. BIGGS），並爲此特別來港，提供協助。附圖即爲白氏夫婦在港時，由高速函授學校校長馮明元夫婦設宴接待之影。各界人士如欲參加此項有聲函授，可函香港郵箱一六六五三號或電九龍三〇五四〇二，索章報名。

西環街坊會籌備 選舉第四屆職員

（國際社）西環街坊福利會，第三屆理事任期將滿，依章改選，該會昨日在會所召開常務理事會議，推定：陳凌峯，周演森，陳永發，龐志強，倫華深，何榮佳，黃國定，劉天，陳余凌，陳閣屏，何志，余振華組成選舉委員會，周演森爲主任委員，負責籌備改選。首次會議，決議如下：（一）第四屆理事選票，定三月九日發出；廿二日正午十二時起至下午四時在會所開選票。（二）通告各會員，請於本（一）月底以前清繳會費，逾期者失去會員資格；（三）由發出選票之日起，通告各會員於三月十六日前如未收到選票者，可攜同會員證親到會所補領。出席理事會議者有：陳永發，陳凌峯，周演森，歐陽泉，孔昭成，蔡瑞華，劉天，陳松，黃國定，李志剛，余振華，張深，陳閣屏，陳樂和，黃秀蘭，陳凌志，周拾綠，林淇章，張應祥，謝福林。

泰航往東京
每週七班豪華客機



泰國國際航空公司DC8每日下午二時五十五分飛往東京。

THAI INTERNATIONAL

泰國國際航空公司訂位電話H二四二一四三 H二二五一七一

本報主辦農曆新年

讀者星馬泰觀光團 報名參加最後兩天
第一團優待護照人士參加

本報讀者農曆新年星馬泰觀光團，定於二月廿六日（即農曆正月十二日）出發，由於節目豐富，一流酒店膳宿，高華享受，全程九天，僅收港幣二千五百五十元，各界人士報名參加者，異常踴躍，現因名額有限，決於本月二十日截止報名，距離現今僅有兩天，有意參加者，務請從速親臨本報中區辦事處或七海公共關係公司報名，以免額滿見遺。

又本報讀者星馬泰觀光第二團，已定於本月廿二日（星期六）出發，優待持有護照人士參加，詳細辦法，請致電話：H二三一六三七本報張毓森君或H四五五六三九七海公司唐小姐接洽。

以下爲本團優點：

- ●九天豪華遊覽，特價祇收港幣$2,550。
- ●乘搭豪華噴射客機，快捷舒適。
- ●住宿超級豪華酒店，享受最現代化設備。
- ●欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目，品嘗多姿多彩、風味別饒的南洋佳餚美味。
- ●參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園，及克里夫熱帶水族館各式珍禽怪魚，前所未見。
- ●遊覽一望無際的南洋樹膠園及鬼斧神工，天然奇跡的吉隆坡黑風洞。
- ●觀光內有世界三大臥佛之一的檳城佛寺，及富有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及金碧最富刺激的泰國鬥雞表演。
- ●遊覽節目由素負時譽之馬來西亞文娛旅遊公司（C&E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保證。

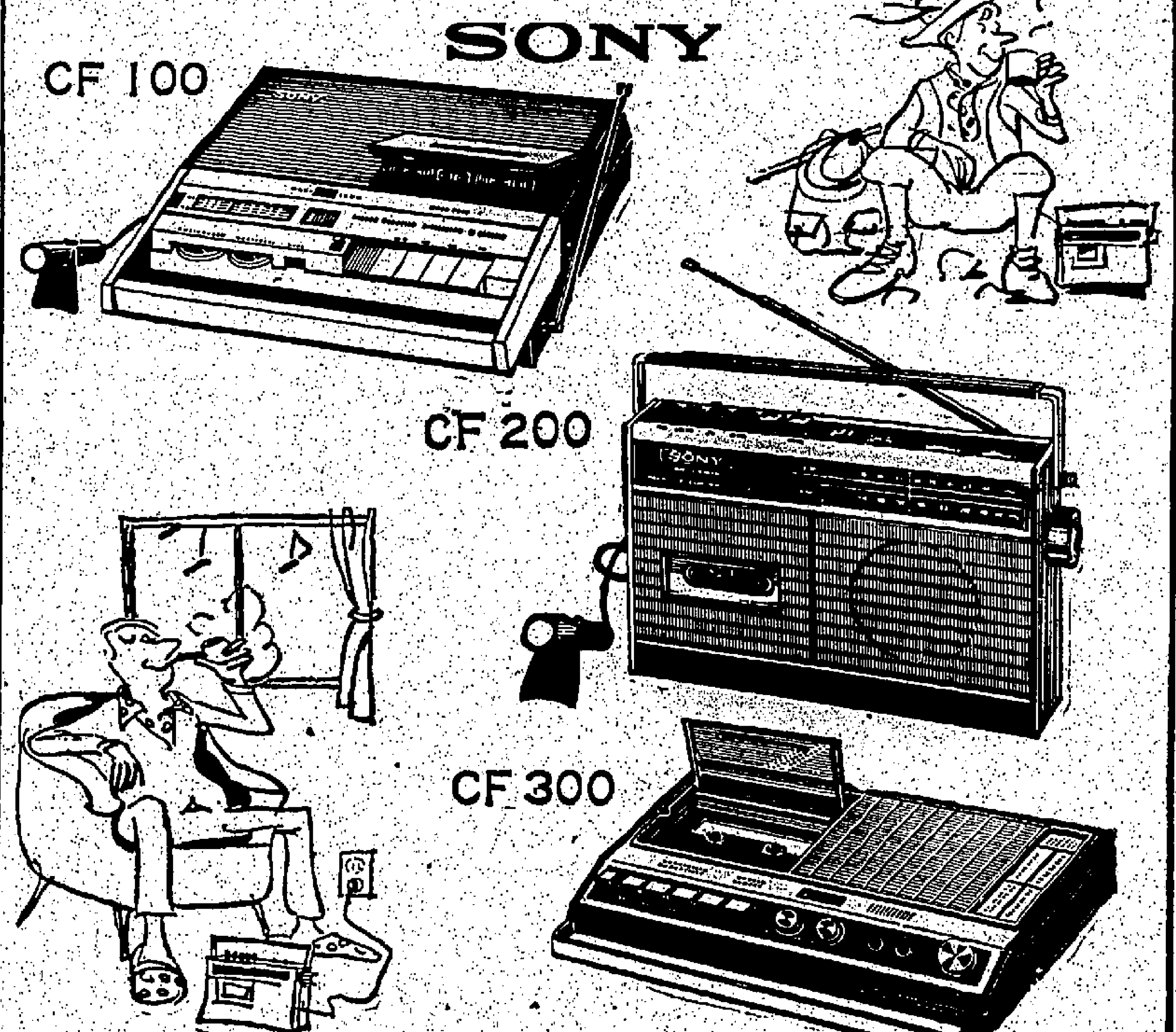
本團所採用酒店簡介

（一）星加坡香格里拉大酒店（SHANGRI LA HOTEL）星加坡最新型設備最豪華之一流大酒店，位於ORANGE GROVE ROAD，擁有現代化設備房間350個。
（二）星加坡帝國大酒店（IMPERIAL HOTEL）星加坡一流大酒店之一，被譽爲設計最佳，最豪華之酒店，擁有現代化房間共300個。
（三）吉隆坡馬來亞大酒店（MALAYA HOTEL）吉隆坡一流豪華大酒店，環境幽美，景色秀麗，設備完善。
（四）國際大酒店（INTER CONTINENTAL HOTEL）檳城國際大酒店爲全檳城服務最佳的豪華酒店。
（五）曼谷馬努拉大酒店（MANO HRA HOTEL）曼谷豪華大酒店之一，位於市中心區，交通方便，一流服務。

報名處：㊀華僑日報中區辦事處（電話：H二三一六三七）㊁七海公共關係公司（電話：四五五六三九）

新力牌

新力牌盒帶錄音／收音機無論在任何場合，都有一款適合你的用途。



各大電器行均有代售
總代理：新原電業有限公司
總經銷：中原電器行 總行 香港德輔道中105號 電話H-445188 分行 九龍彌敦道487號 電話K-300311

贈送酬賓

凡購買 瑞士家樂牌湯包十二包
即奉送精美銀包一個
以便各位過年備銀之用

美國粟米產品有限公司 聯邦大厦1908-9室 電話：H230061-5

書卷長留伴一生

ANDRE MAUROIS 作　歐川 譯

「印刷物是我們進入眞理之國的通行證。在我們國內，那怕是最小的圖書館中，都有的是寶藏，智慧和在這個世界上人類最偉大的奇異經歷。」

雷哦・洛斯丹

我們的文明是我們前代多少世紀以來所累積而成的知識和紀念。我們只要能和前代學人的思想接觸的話，我們就可以享受這種累積的文明。唯一能夠這樣做的，且可使我們變成一個有教養的，就是讀書。

任何事物都不能取代讀書——演講或銀幕上的映畫，在啓發人智上，都不能有讀書那樣的力量。插圖固然是說明一部用文字寫出的書籍最有效的手段，但銀幕使我們看了構成整個的意念。電影，就像說話一樣，一下子就消逝了，再也不會回到我們的跟前來。只有書卷才是可以長留的，成為我們一生的伴侶。

法國的思想家蒙田，認為我們有和愛情、友誼、書卷三種東西神交的必要。這三種東西都是很相同的。我們能夠愛書——因為書永遠是我們忠實的朋友。我們甚至想要說，我們常感覺到書比寫書的人更優秀，更要聰明。一個著者把他所有的最佳的才智，全寫入書中去了。在他日常的談話中也許有閃耀光彩的地方，但那是不能持久的。而人和書的神秘性去打交道的事，是永遠做不完的，還有，和全世界發生的這種友誼，是可以不招嫉妒地和數百萬人共享的。作家如巴爾札克、狄更斯、托爾斯泰、塞萬提斯，歌德，但丁，或是梅爾維爾，把遠隔如兩極一般的人們，奇異地帶到一塊兒來了。一個日本人，一個俄國人，或是一個美國人，對我原是完全陌生的，而他和我卻有共同的朋友——「戰爭與和平」中的納搭沙（一），「巴姆修道院」（二）中的法布利斯（三），「塊肉餘生述」中的米考伯（四）。

書卷可以把我們帶到我們本身以外去。我們沒有一個人有足夠激底了解別人的經驗——甚至連激底了解自己的個人的經驗也都沒有。我們在這個廣大而無反應的世界上，人人都有孤獨之感。我們因此而感到痛苦；我們為世間的不平，人生的困苦而感到心痛。但是從書上我們得知他人——比我們偉大的人們——也和我們一樣，感到痛苦，而仍在追求。

書卷是帶我們到別人的心中，到別的民族中去的門戶。經由那個門戶，我們便可從我們現住的這個狹小的世界逃出，從那毫無結果的對我們自身的沉思鬱鬱中逃出。一個晚上用來閱讀名著對心靈所受的益處，就好像一個假日用來遊山玩水對身體所受的益處一樣。我們從那些高峰下來，變得更強壯，我們的肺，我們的心，變得純潔潤淨，無絲毫污垢了。於是，我們裝備更為齊全，而得以勇敢地去應付日常生活的平原上所展開的戰鬥。

書卷是使我們得知過去時代的唯一的方法，又是為理解我們從未進入過的那種社會的關鍵。洛爾卡（五）的劇本可以使我知道西班牙的精神，比親身到那個國度去旅行二十次的人還要多。柴霍甫和托爾斯泰給我顯示出的俄國魂的某一面，至今還是依舊未變。聖西蒙的「回憶錄」，把早已死滅的法國的一面，又重新在我心中復活起來，正好像巴爾札克或馬克吐溫的小說，使得我以歷歷再見到消逝了的美國的一面一樣。因為這兩個世界——一個是在時間與空間上遠離我們的世界，一個是我們現在住着的世界——是如此令人驚奇地類似，使我更加高興起來。

人們都有很多共通的地方。感動荷馬（十八）筆下那些君王的那種熱情，也跟現代同盟國的那些將軍所感到的熱情，原無二致。當我在美國德薩斯市（十九）對一羣學生講演普洛斯特（六）的時候，那些中西部農民的子弟，便看出法國的人物和他們自己很相類似。「畢竟，只有一個命運——那就是人類。」自命是偉大的人物，並不是本質上跟我們那些平凡人有何不同，而只是程度上的差別罷了。那就是那些偉大人物的生平使得我們大家都極感興趣的原因。

因此，我們為什麼要讀書的理由之一，便是想要超越我們的生活，了解別人的生活。但單是這一點並不是我們讀書的理由。在日常生活上，我們因為轉入了正在發生的那個事件的漩渦中，所以就不能把事情看明白，又還過於受到我們自身的感情的支配，就不能適當地體味出來。我們大多數人的生活，都值得狄更斯或巴爾札克去寫一部小說，但是從那種經驗上，並沒有快樂；反而受到許多痛苦。一個作家的任務，就是把人生寫出來，使我們能從容欣賞它，不是恐怖地觀察它，所以只好轉入旁觀者。

讀一部偉大的小說或傳記的人，過着一種冒險的生活，但又不妨害他心靈的和平。過着一種冒險的生活，是我們從讀小說所得的好處，在我們眼前的生活中找不到的東西；是在生命的結合與和平。歷史是有益於我們心靈的健康的；他們可以節制和容忍，指示我們那些世界大戰的可怕的爭端，現在看來，不過是一些早已成為陳跡的口角罷了。歷史又可以使讀者在讀過之後，認識智慧和價值的相對性。一本偉大的書一定可以使讀者在讀過之後變成一個更優秀的人。

歷史提示着人類的命運。如果我們在危險中不知道到底是一類的問題，又怎樣能夠下決心，又怎樣能夠支持那合理的事，反對那犯罪的愚行呢。

歷史所載的眞實的事，在政治經濟上，在科學和工學的各部門上，也都會是眞實的。五十年來，人類的知識已經有了大的興革。誰會去把這些變化向他們說明，並使他們所有的所有的發現並前進，而又可完成他們的日常工作呢？那就是書卷，只有書卷。

今天的人類已不能滿足於做一個比他自己更為強權者手下的工具。

他在力之所及的範圍內想要知道過去，只有一位哲人或是一位詩人，才能說：「我是人。」今天只要是人都希望有這樣的事情，想要說這句話，因為現代人的運命，都完全係於他們自己的運命，在世界的另一端所犯的罪行，他們也更為敏感，也受到感動。

我們的進步，由於能夠充分供給，不要自動機械所作成的人類勞力的減輕，閒暇的增加。如此，人類趣味和興趣是大的時候，他們也會發生危險的，除非把運動、遊戲、以擴大娛樂和電視，常然是有助於人們的消遣，不過他們能夠去做的時間，就下常為它們所限制，在任何情況之下，單做一個旁觀者，很快就感到厭倦了。

都有一種潛在的需要：「每個讀者都知道，要把他自己的一生內容充實，而他的生活，以一種方式使他的一生能夠享受富有意義的。」就是這種方法的人，思想的媒介——電影、電視、收音機、留聲機、音樂、各方面的藝術的喜悅。可是，這些東西沒有一件能帶給我們讀那樣深刻而持久的感受。

本文作者原名為EMILE HERZOG，法國當代名作家，一八八五年生，為傳記作家、小說家及論文作家，精通英國文學，著有「拜倫傳」、「雪萊傳」、「英國史」、「美國史」等。本文是他在一九六一年五月在聯合國教科文組織刊物（THE UNESCO COURIER）上發表的一篇短文。

（一）納搭沙（NATASHA），「戰爭與和平」中的主要人物。

（二）「巴姆修道院」（LA CHARTREUSE DE PARME）如法國小說家斯丹達爾（STENDHAL）的名作。

（三）法布利斯（FABRICE）為「巴姆修道院」中的主人公。

（四）米考伯（MICAWBER）為「塊肉餘生記」中的人物。

（五）洛爾卡（FEDERICO GARCIA LORCA, 1898—1936）西班牙詩人。

（六）普洛斯特（MARCEL PROUST 1871—1922）法國小說家，著有「追求失去的時候」（A LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU）等。

第三六一期

短篇名著選譯　風燭殘年

H.E. BATES（英）著　樂 譯

英國小說家H.E.BATES

安息日的下午，老人慢慢地走着，風猛烈地吹擊着他，掀着他的夾克，他曾經是個魁梧的男人，有肌肉結實的手臂，烏亮的頭髮，長而粗壯的腳。現在，他顫顫地走着，短小的身軀的重量全靠一枝手杖支撐着。他戴着舊的碗形帽子，一條黑色的圍巾繞着頸部，末端塞在他的腋窩下。風勢強勁時，他像是不沾地，那風似乎要把他吹上天空再撒下來，因爲他就像一張脆薄的已燒成灰的紙。

他和風掙扎着路，來到對面的行人路上。他抬頭，望着屋子的門牌，風吹入他的眼裏，淚就滾下來。他緊握着六十七號的欄梯扶手，拖着蹣跚的步伐走上那座像慘白的墓碑般的樓梯，摸索着往屋子裏去。

「把你的腳揩乾淨！」

一道命令從客廳飛出，像施魔般兇靈，是愛姬！他最大的女兒。他沒有動容，但他把靴子揩乾淨，不是因為它們骯髒的緣故，只是習慣了。曳足步過走廊，廊上鋪着的油漆布像片亮晶晶的褐色玻璃。他仍然戴着帽子和圍巾，他並不是忘記了把它們脫下，但他喜歡戴着，只要他們准許的話。

他推開客廳的門，走了進去，眼睛裏依然濃淚水。客廳裏坐滿了人，道是愛姬的房子，她還沒有結婚，三十年前，他們說愛姬把淚擦亮了才放進爐裏去。即使現在，屋子裏的銅器和瓷器也被擦得亮晃晃地。大而圓的桃花心木桌上放着茶點，火光照在炊具上，照在鋼琴面上，照着一幅幅的圖畫，一張張人的臉，也照着老人淚濛濛的眼。他覺得他的家人，就像一個個印在明亮的名信片上的人物。他看見愛瑪，和她的丈夫，格林。格林有一份好差事，但他們知道揮霍錢。還有夏利，老人的兒子。格利絲，他的姪女，也在客廳裏。愛瑪和格林鍊愛閒事，幾個人常弄得很不愉快。格利絲的七歲大的女孩，正坐在壁爐前。好一大夥人！

屋裏的人看見他都靜默下來，但還靜默旋即被愛姬打破。「瞧，他又戴着帽子和圍巾溜進屋裏，我永不會這樣做，簡直像個小孩子。」

「我沒事，」他說：「我只是想戴着。」

「不管你想甚麼，去把它們脫了！」她說。

他走到廊上去脫下帽子和圍巾，頭部就覺得冷起來。他聽見愛姬在說：「他一定是跟那個傢伙在街上胡扯。愈來愈像個小孩似地，忘記那樣，帽子和圍巾也忘了脫。快要連他自己是誰也忘了呢！」

「詹姆病了。」他走進屋裏，說着。

「要不是跟詹姆，就是別的人，我知道的。」

他沒有追問她怎麼知道，為甚麼會知道，只坐了下來。

「不必坐啦！茶點已經預備好了，十分鐘前就弄好了。你一個人外面蕩街，害得我們浪費了許多時光。」

他開始說些關於不肯付一便士給煤氣公司的話，但他們都圍到桌子那邊去。椅子相撞，拉椅子的聲音，人的聲音蓋過他的，沒有人聽見他。

他剛好坐在夏利和格利絲的女兒珍妮的中間。珍妮有着鬈曲的短髮，開朗可愛的臉，像朵小水仙花。他拿出手帕，把它張開，鋪在腿上。茶還沒有拿來，他便望出窗外。這是十一月初，太陽下得很早，房內有一盆盆的菊花。

他那杯茶終於來了，他攪勻了，大聲地用匙子喝着，再把匙子放進杯裏去。

「小心地，夏利。」愛姬說：「你知道上星期發生了甚麼事。」

上個星期日他倒翻了茶，愛姬生氣得很，乘着怒氣說她已經受夠了，如果他還是這樣下去，那麼就要把他送走。他常然明白還是什麼意思。遲早會有一天，他們把他送到慈善會去。他拿起一片麵包，慢慢地用瘦骨嶙峋的手撈起它，他忽然覺得很餓，於是開始狠狠地，和着茶吞下一片又一片麵包，直到他發覺原來一家人都在注視着他，他們好像覺得老人不該帶着還般貪婪吃喝，甚是根本不應該吃。他低下頭看着自己的空杯子，然後轉過頭去看坐在他旁邊的小女孩。她把一片的麵包咬成一隻小狗的形狀，小狗正喝着她碟子裏的茶。小女孩有一頭金黃光滑的頭髮，不知為了什麼他覺得她很像以前的愛姬，他奇怪爲什麼人長大了就變呢？那個披着美麗的頭髮的小愛姬，現在終日帶着一張瘦峭尖酸的臉孔，灰色的頭髮盤在頭上，還有像蛇般盤在心裏的妒忌。他不再想下去，抬起頭來，沒有人注意他伸手拿了一大塊提子蛋糕。他靜靜坐着，聽他們說話。那個喝茶時，喜歡翹着一隻小手指的愛瑪說：「天黑得眞快呀！」其實是提醒愛姬該點燈啦。但愛姬偏偏不理不睬，卻問：「有人去教堂嗎？」格林說據他所知倒沒有。格林在教堂的詩班裏唱男低音已有多年，所以他說這話時有點驕傲。愛瑪也是詩班員，唱了三十多年的女高音，問道：「什麼事呀？」正要解釋這原因時格林說：「已經三個星期了。」

「道是什麼呀？」

「是老虎，」她說：「牠很兇的。」

他咬了一口蛋糕，心想這個遊戲頂有趣的。

「你的象兒不兇呀？」小女孩問他。

「不，不兇，牠是一隻很乖很馴的象。」

「那麼，牠的鼻子呢？」他又問。

「我正在做呀，」他把一點蛋糕從後拉長了一點說「看！」他，再讓那隻象兒在他的碟子和桌布上走，有時又讓他小女孩的老虎碰一下頭。他們的談話漸漸靜下來，只從漸漸濃的暮色裏隱隱地響着鐘聲回音。

小女孩厭倦了老虎的遊戲，便吃起老虎來，他也把大象吃了。這一刻，他感到很倦，但小女孩又跟他說起話來。她說她很喜歡他的頭髮，「很漂亮呀，又白，」她說：「我想梳你的頭髮。」

「吃你的茶點吧。」他機械化地說，也不知道自己為什麼這樣說。

「我幫你梳頭好嗎？好不好嘛？」

他正想說點什麼時，她已滑下來溜出去了。現在只有他自己，有好幾秒鐘的時間，他回到現實世界來。那窗前的菊花，除了偶然從壁爐裏閃出一點火光時，已看不見牠們的顏色了。屋外，街燈還未亮，他不能看清是他和人的臉。愛姬在問有人要茶嗎？格林說不是他和愛瑪故意佔着詩班的席位，他覺得有許多時候老夏唱起來實在比那些年輕的小伙子強得多。然後夏利和愛姬不知怎樣爭執起來，連小女孩讓回來也沒有人看見。她坐到他的膝上去，老人把椅子拉近桌子，讓她用一把白色的小梳子替他梳頭髮。他低下頭來，讓她用一把白色的小梳子替他梳頭髮。她慢慢地，輕柔地梳着他的頭髮，一邊把他的頭轉來轉去作了他要他轉的樣子，給他一種催眠似的安適。

夜已深了，有的一種撫慰的溫柔，他也不再疲倦，他的手悠悠地垂下。愛瑪和夏利的說話聲，他們還在爭論教堂的事，愛姬說她的運氣不好，看不見自己的，可以在那兒摸摸看，你看不見的話。

街上的燈都已亮了，綠色的燈光透進窗子來，把菊花染成一圈圈暗晦的銀色。老人仍然坐在那裏，小女孩癡癡地凝視着。他們仍在爭執着、辯論着，沒有人注意到他。夜色四合，他癡想的到底是什麼，也沒有人知道。

★本文選譯自H.E.BATES著「TWENTY TALES」一書

我們的運動

保羅・艾呂雅詩選　佛 譯

我們活在遺忘的過去裏
白晝懶惰但是夜晚活潑
一夜空氣在響午過濾在白天應用
夜晚不在我們身上留下任何痕跡

但是那整天轟響的迴音
那迴音在痛苦和熱愛的時間之外
那一大串粗蠻之珠的世界
和敏感的世界它的太陽是兩個的

我們是否遠離或者靠近我們的良心
我們的界限我們的根我們的目標在那裏
但是我們變幻不居的長久樂趣
骨髓在破牆裏甦生

約會變成了畸形
屈服於巧妙的肉體盲目的幻想家
約會由嘴孔給予輪廓
由痛苦給予健康由光芒
給予森林由高山給予谷地
由礦地給予花由珍珠給予太陽

我們四處生存我們沒有極限
我們軀體相依爲土相接

出版消息

南北極月刊 二十期出版

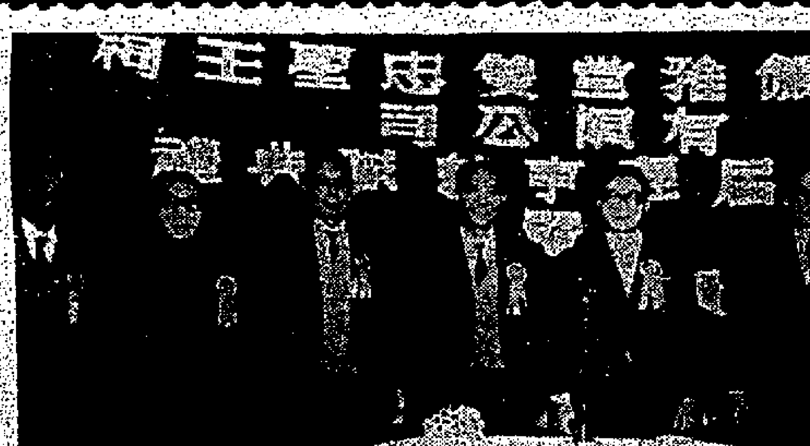
今日出版之第二十期「南北極」，內容非常豐富，特輯有梁厚甫著「遊鄉記」，闡述作者在一個大陸小鎮的所見所聞；專訪有高貴的會所——香港的新樂殿堂，報道了不少內幕消息。此外尚有三人之「從『金飯碗』談到教師的新級制度」，紫雅之「中大學生與羣衆之間的距離」，黃志之「與弄行一席談」，文章並收雜文五篇，包括胡菊人之「犀牛」，又在上海了」，劉紹銘之「過年與過生日」，司馬長風之「孟加拉共和國的誕生」等。另有「快頭專欄，內收戴天的「然」等。本期共收佳作四十餘篇，圖文並茂，柯式精印，每本售價一元五角，各大書報攤均有出售。

本港新聞

儼雅堂雙忠祠 第一屆理監事就職
紀念張巡、許遠忠烈戰死睢陽

（國際社）儼雅堂雙忠聖王祠昨（十七）日下午七時，假座九龍彌敦道酒樓舉行，成立三周年紀念，註册有限公司第一屆理事就職典禮，暨會員聯歡大會，敦請黃大仙民政主任蘇耀祖監誓，會長鄭植之頒發選任證書，到觀禮嘉賓有名流及鄉親會員數百人，場面熱鬧，秩序開始，首由理事長鄭貞蓍致開會詞，略謂：本會組織有限公司，並向政府申請撥地興建雙忠聖祠，崇祀張、許兩公之忠烈，張巡、許遠兩公堅守睢陽，忠烈，戰死於睢陽城，後人爲紀念二公之忠烈，建祠崇祀。今後盼望各位同人大衆團結一致，把會務推進，造福人羣。繼由全體職員宣誓就職，由黃大仙民政主任蘇耀祖監誓並致詞，選任證書，由會長鄭植之主持，副理事長馬良安代表接受。會長鄭植之致詞後，由副理事長鄭金致謝詞，隨即宴會，盡歡而散。（有限公司第一屆職員名單如下）

會長鄭植之，理事長鄭貞蓍，副理事長馬良安、鄭金。總務趙之堅，副陳開財。交際鄭炳欽，文書鄭銀河，林、姚蔚堂，副馬漢林。文化廣天柱。財政鄭植。組織鄭逸濤，福利林振合。婦女鄭李玉燕，副鄭林忠。理事：鄭際道、鄭森財、姚濟川、趙芝奇。候補理事趙淑鳴、鄭瑞暉、鄭秩生、瑪文濟。



儼雅堂雙忠聖王祠第一屆就職首長合攝。（國際社攝）

多名市議員聯歡 巡視柴灣興華區
參觀廢物輸送系統

（時訊）市政局多名議員，昨日下午聯同巡視柴灣興華新區，隨行者有市政事務處副處長黃錫恩、胡文瀚、祁嘉萌醫生，徐賞藝，羅德成、楊麗賢等。他們於六時許抵達該區，該區高級主任蘇日璋在場迎迓。

興華新區爲最新型的新區之一，全部爲第五型的新型大廈，各單位均獨立，並有私家廁所及浴室及廚房，區內並有新型街市及其他康樂中心設備，其他更有運動場，球場及花園，目前區內有兩所學校，供區內兒童就讀，該新區的設備無論在設計及管理，均與政府其他廉租屋相同。

各議員最先參觀該區的新型街市，街市為一座單層上蓋建築物，其中分別用水泥建造間格各類物品售賣攤位，除魚類、蔬菜及肉食攤外，更設有八個熟食攤位，供區內市民使用。

隨後各議員參觀新區的廢物輸送系統，該系統全部採用機械化，區民只需將廢物投入每層樓的垃圾箱，廢物便自動由輸送管送至地下的總垃圾房，工人每天再將垃圾運至焚化爐。據蘇日璋稱：該區對此種系統均樂於使用，很少再將垃圾隨處拋棄，故此區內四週比較清潔。同時，因為垃圾立刻被送往地下的總垃圾房，故由垃圾發出的異味，不致影響到居住在垃圾房附近的居民，而致影響到他們的健康。

觀該區最後，各議員並參觀本屋邨的中型單位一標準單位，並訪問兩戶居民，一戶居住在中型單位的居民蘇氏夫婦，介紹該區的單位共分大、中、小三型，大型最多可住十名成人，中型七名，小型三名，平均每名成人可分配三十五平方呎居住單位。（集）

白象登山隊節目 遊屏南石澗燒烤南涌回

（港訊）香港白象登山旅行隊第四年第二十五回遊蹤，將於一月二十三日（星期日）舉行「燒烤遊蹤」，全程約漫步四小時，有足夠時間大休，可供參加者作燒烤，歡迎各讀者及行友參加——無須預先報名購票。

集合時間及地點：是日上午八時，在佐敦道渡船街，文華樓沿打銀行門前，認「白象登山隊」旗集合報名，每位參加者繳付車費三元半。

食物自理：一人者，自攜一份燒烤用具，一斤及炭精，食物自備。隨身須知：自備充足糧水，晴雨用具，穿平底膠鞋，切勿穿拖鞋，記「提防山火」、「火種」及「剩餘物實」，禁止一切賭博玩意。

請參加者竭力合作！

通訊處：九龍郵政箱K三三九七號。主持人：陳志安，郭志恒，曾兆。

回首當年

（一九五七年一月十八日）

▲大寒將屆，氣溫降至五零度下——從日前起爲最低，「大寒」東北季候風日來撫臨港海，氣溫驟降，昨晨七時至八時午間復趨上揚，入夜後又復寒冷迫人，節後三天內，氣溫相差廿三度外，據天文台紀錄：十六日最高氣溫為六四・九度，最低爲五四・七度，昨午前平均爲五二・九度。

▲兩電負責人訪中總解釋——香港中華總商會，十五日致函香港及九龍兩間電力公司，反對增加電力附加費，港九兩電力公司負責人昨日聯同赴中總與該會會長高卓雄等晤談，據悉雙方負責人，自下午三時會談研討該問題，兩公司負責人對中總負責人解釋增加附加費理由，但會談未有若何結果。

▲香港大學舉辦特別班——香港大學碩士，昨午五時半在英文化委員會演講，就「大學與社會」爲題，傳大學舉辦特別班之宗旨，係在使社會上大部人士利用餘時進修，彼謂大學主要職責，除為學生作學術研究及授予學位外，更具有一種特殊任務，俾在門之外求知份子，亦有機會達成進修願望，亦藉來港之目的，昨日到會聽講者包括：副教育司毛勳，何文瀚博士，楊宗翰，燕尼士等。

▲聖約翰救傷會舉行慈善舞會——港督兼救傷會會長每年一度之慈善舞會，定今（十八）日下午八時假半島酒店舉行，聖約翰救傷會主席郭贊，葛量洪夫人，副監督洪法官醫生，聖約翰救傷隊總監羅士長，港府各機關首長，社會中西各界名流均到參加。

大和證券 股東年會

（港訊）大和證券有限公司昨日（十七）在希爾頓酒店舉行第一屆之週年紀念及舉行成立之董事股東年會，到會者有日本大和證券株式會社會長千野宜時，常務取締役阿部志記，及有限公司董事長千野宜時，副董事長建部和士，董事保坂洸，梁思源，中野建博士，達萊博士，及大和證券有限公司經理等。

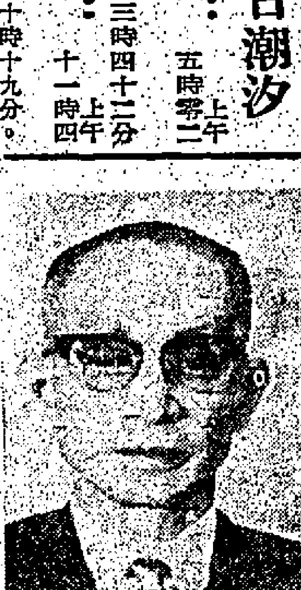
中國出版界前輩 伍聯德舉殯榮哀

中國出版界前輩伍聯德，本月十三日下午息勞歸主，前（十六）日在九龍殯儀館設靈，昨（十七）日下午在香港道恩堂舉殯。伍氏生前待人誠懇，性格豪爽，故致送花圈及輓聯者極衆，計致送者有：南天大學全社、永隆銀行、伍宜蕤、海外信託銀行、曹錫、美芙兒童百貨公司、吳中興、萬基井雅圖、卓恒夫人、梁世華、伍樹榮、譚永平、伍氏同鄉會、容淑石、李萱、饒之庇、鄧司徒美霞、何世威、快活出版社、翁靈文、徐滿星、杜志生。致祭執紼親友有：李偉才、關貽蓀、黃威、林施國明、黃沼元、譚卓垣夫人、趙福州、唐碧川、伍卓琪、伍煒森、馬文輝、岑作猷、徐鏡波、羅兆祺、馬深芬、蕭作斌、黃國裕、徐饒州、恩思怡等。舉殯時由李偉才、林植生、方文彝、黃思漱、徐鏡波、關貽蓀、黎覺弄等執紼，李餘生扶柩，白馬素車，備極榮哀。

今日潮汐

高潮：上午五時零二分。下午三時四十二分。

低潮：上午十一時四分。下午十時十九分。



伍聯德遺像

台山商會明日特會

（新堅社）香港台山商會定明（十九）日下午三時召開會員特別會議，在會所討論有關事宜，選舉下屆理監事等。該會理監事長陳國平、黃逵炳、黃拔凡，趙昨通告全體會員出席參加。

本港第一架

全原子粒新上市！

七彩畫面 即開即現

彩色電視機

手提型CFP-470

家庭型CSP-680

日立對電子科學不斷的鑽研及創新。今日新上市的日立牌CNP860型19吋全原子粒彩色電視機，又是日立另一輝煌成就。日立牌全原子粒彩色電視機，即開即現，絕非普通一般採用眞空管式的電視機所能比擬。

日立牌全原子粒彩色電視機，百份之百全晶體，畫面音響，即開即現，獨創自動增益電路，畫面絕定清晰。新發明電子回路，使畫面顏色更鮮艷奪目。新設計揚聲系統，音響優美。配按鈕式選台及預調選台系統，使選台更加簡便，畫面控制更加準確。挑木機身及外殼，豪華美觀，令居室倍增氣派。

日立牌全原子粒彩色電視機——新氣派，新歡樂，新享受。

備15吋、17吋及19吋全原子粒彩色電視機，請即駕臨日立陳列室參觀選購。分期付款，手續簡便。

型號	定價	首期	分六個月	分十二個月
CFP—470 15"	2,350.00	600.00	315.00	163.00
CSP—680 17"	2,550.00	700.00	330.00	173.00
CNP—860 19"	2,850.00	800.00	366.00	190.00

另有名貴電視套裝木架，可作爲書架或酒柜之用。備玻璃趟門式套裝木架專爲15"及17"電視機而設，款式：TB-18D型，HK$110。另備挑木趟門式套裝木架，專爲19"電視機而設，款式：TB-20D，HK$120。

豪華型CNP-860

HITACHI 香港日立有限公司 港九澳各大電器行雪柜行均售

九龍柯士甸道132-134號地下——四樓。電話：K-685221（8綫）

陳列室：九龍窩打老道70號地下。電話：K-301479

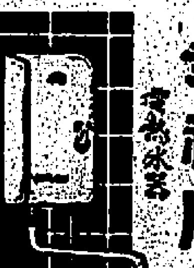
請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用

開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

ALFLOW

常用熱水淋浴能使你 血液暢流 滌除疾病 增强體健

請採用 英國名廠 幸福牌 電熱水器



用水範圍廣 溫度可調節 省電又安全 安裝又方便

（易安裝少佔位）

去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟

除感冒 防疾病 永保家庭幸福

使用方便 — 絕對安全

長期的節儉 乃 致富之途徑

沐浴一次費用不足兩仙

特點：
即用即熱 長用長熱
費廉慳電 安裝方便
水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上
電：只三千火適合於普通粗電蘇位取電之用

歡迎參觀

總代理：耀生行有限公司

銅鑼灣英皇道20——22號 電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心

娛樂

（圖爲藝霞台柱小玲與小咪在演出時之扮相）

武俠片進入新階段 各國高手將上銀幕

·安岑·

去年，武俠片仍是國片市場的主流。由製片人到明星轉做老板，都以拍武俠片視爲救命仙丹。假如這劑仙丹有失靈之日，那麼，國語片市場，景況之淒凉，不敢想像。

製片家之所以熱中拍武片，原因是它實較有把握，其他喜劇或文藝片，可能隨時問津乏人。

但照最近的情勢看來，今年的武俠片，會進入相當艱辛的一年，因爲，過去的一年，有過幾部「珠玉」，內容是模仿功夫及拳脚短打者，例如張徹之「拳擊」，李小龍之「唐山大兄」，這些武俠片出現後，使那些古裝之作，頓成陳年之貨，觀衆認爲不够刺激。

今年，那些有實力及手段玲瓏之公司，對武俠片之內容，又進入新階段。例如邵氏，錯過了一個李小龍，現在寄望於拳師陳觀泰，希望通過他的眞拳實腿，刺激觀衆，至於嘉禾，邀請到韓國合氣道九段高手拍片，這些，相信不過是一個開始，說不定有一天，各國武林高手，盡上銀幕。

據謂：猛烈自資拍攝的「魔鬼天使」，他是鑑於如今武俠片進入新階段，所以內容方面，既富現實意義，復够刺激之至，且下青年毆鬥之武器，如西瓜刀、三角銼、單車鍊，盡量使用。

武俠片着重這樣的內容，或者在官能刺激方面，會收效甚佳，但目前香港社會，戾氣之濃，使人心驚，這些武俠片，是否會起加强作用？筆者無意指責這些武俠片，因爲色情之風，亦是一樣甚濃。

天才童星紀寶如到港

台灣天才童星紀寶如，昨由祖父母及導演郭清江，陪同由台北抵港，此間電視藝員王愛明、張圓圓、王思思接機，王思思小妹妹向紀寶如獻花。紀寶如來港目的是爲新片「心酸酸」協助宣傳，將逗留十天飛返台灣云。（唐）

圖右起：王愛明、王思思、郭清江、紀寶如、張圓圓合攝。

李雲奇里夫厭演壞人 拍戲之餘愛繪畫消遣

一向扮演壞人的李雲奇里夫，在新片「鐵虎將」將以好人姿態出現，不過，他仍以快槍殺人，而這些壞人是該殺的，演過二百多部影片的李雲奇里夫向來不大演床上戲，保持他的英雄本色。

「風聞此說，英雄都是好色的，歷史上的英雄豪傑是「醉臥美人膝，醒握天下權。」所以，我在「鐵虎將」裏，也對柔色唾涎欲滴。」李雲奇里夫說。

以演「獨行俠」馳譽影壇的奇里夫，對「鐵虎將」的劇本很欣賞，特別是扮演的阿伯奇上尉這個角色。

「阿伯奇上尉不是一個英雄，也不是一個反英雄，他不過是一個人，但具有人性的弱點」李雲奇里夫說：「有時，他做錯了事，但他的動機是善良的，我很喜歡演這個角色，他使我感到我是一個眞正的演員。」

在「鐵虎將」裏，有驚險的槍戰鏡頭呢？李雲奇里夫說：「這些槍戰鏡頭倒有不少，雖然驚險，刺激。可是，話得說回來，電影是大衆的娛樂事業，所以，導演先生必須拍些迎合觀衆口味的鏡頭，否則，誰願意花錢購票觀影？」

在私生活上，李雲奇里夫喜愛刺激的運動，但更多時間坐下來繪畫，學唱歌曲。（川）

李雲奇里夫最新西部片「鐵虎將」已來了，圖爲他在片中的虎威鏡頭。

藝霞今有招待會 廿二移師返皇都

藝霞歌舞劇團今（十八）日下午三時半，假彌敦道頂好酒樓，與電視廣播有限公司、藝林娛樂公司聯合舉行雞尾酒會，招待新聞界，報導有關該歌舞劇團與電視廣播公司無條件合作事宜。

又藝霞歌舞劇自推出「牛郎織女」、「竹節舞」等大型新節目之後，益發掀起半島人士之捧場熱潮，訂座情況，更爲踴躍，但該歌舞團在樂宮戲院之合期，只餘最後三天，蓋由本月廿二號起，即要挾各大新型節目，移師返港島方面之皇都戲院上演，故有心觀賞該歌舞劇團精彩演出之半島人士，幸宜及早訂座，庶免錯過良機。

電視短訊

聯邦密探隊 毒販黑吃黑

「毒販黑吃黑」是無綫電視翡翠台七彩片集「聯邦密探隊」於今十八日天晚上八時卅分播映的故事。

話說馬祖士與查勒保羅，與朗四人運毒，槍傷徵查的巡警，爲販毒頭子艾力臣所不滿，馬祖士等不值艾力臣惡言相向，便決定黑吃黑，劫去艾力臣手下所收的贓項。

伊斯坦隊長負責調查巡警被擊傷之事，得悉毒販頭子艾力臣，正派出大批槍手去追取四名逃犯歹徒，又查知馬祖士的情婦與馬等一齊失蹤，便立刻尾隨追蹤。要知這場警匪誰勝誰負，請大家屆時留意收看。

圖：杜寧的新片「發達之人」，卡士之强，集港台大牌影星。

「諜海密碼戰」導演 史丹利杜能才華卓絕

史丹利杜倫是荷李活五十年代美國音樂劇的旗手，在音樂劇電影上有卓著的成就，第一部使他出名的音樂劇電影，是和屈利聯合導演的「錦城春色」，接着的是大堆頭明星客串演出的「萬花嬉春」，這兩部影片在歌舞上都有創新的表現，而且發揮了電影化的歌舞劇韻味。不過，他最成功的音樂劇電影，還是佛烈雅士提與柯德烈夏萍合演的「甜姐兒」。

這部影片有四場很精彩的歌舞，都是以色調支配音樂，在視覺和聽覺上顯現出優美的氣氛，同時也洋溢着喜劇的風格。

到了六十年代，史丹利杜能受了間諜片流行的影響，作風大變，他突然放棄了拿手的音樂劇，轉爲拍間諜片，繼一九六三年拍完CHARADE之後，六五年請得影帝格力哥利柏和影后蘇菲亞羅蘭合演另一部間諜片「諜海密碼戰」。

這部「諜海密碼戰」，在電影藝術的創造上，又邁進一個新的境界，打破一般間諜片膚淺庸俗的格調，賦予高貴浪漫的風情，在緊張驚險之餘，有一份香艷超逸的情調。

史丹利杜能的導演才華，是人所共睹的，所以他的影片能够叫好又叫座。他一九二四年四月十三日出生於美國南卡羅拉那，在大學畢業後，到紐約參加舞台工作，以導演歌舞劇「七對佳偶」而晉身電影界。

圖爲「諜海密碼戰」中的格力哥利柏與蘇菲亞羅蘭。

康城得獎名作 一段情

「一段情」，英文片名是「居間者」或「扯綫人」的意思。此片來頭甚大，獲得一九七一年法國康城國際電影節大獎。

此片外景全部在英國拍攝，地點是英國諾福郡，借了一座古老大屋來開拍。主要演員茱莉姬絲蒂、阿倫卑斯、馬嘉烈禮頓及米高烈基里夫等都是英國人。

「一段情」以英國十九世紀一個富有家族裏的男女戀愛作主題，瑪莉安（茱莉姬絲蒂）是名門望族出身，暗地與佃農阿倫卑斯相好，以一個十二歲的小男孩杜明力吉居間扯淺，代傳情書，每星期互通款曲達九次之多，但格於門第所限，瑪莉安要嫁作子爵夫人。此片頗能拍出英國風味，預料將獲得本港英國人士捧場。

茱莉姬絲蒂在本港也有不少擁護者，她的大片「齊瓦哥醫生」及「秋月春花未了情」給人印象甚深。

阿倫卑斯是演技派明星，演過：「傻大姐偷情」、「古城春夢」、「男歡女愛」等。合演者米高烈基里夫，因演技出色，被英女皇賜爵士封號；瑪嘉烈禮頓則是老牌女星。片中演扯綫紅娘的十二歲男童杜明力吉，演技惹人好感，在上述大明星之中，顯得毫不遜色。

執導者乃國際著名藝術派導演約瑟羅西，編劇者是夏旁品脫，他倆以往合作過「風流公子花弄蝶」。

電視短訊　脂粉雙雄 虎口逃生

「脂粉雙雄」片集中的湯尼寇蒂斯與羅渣摩亞，不但演出了風流倜儻與智勇雙全的脂粉英雄形相，而且，還演出了滑稽風趣，面惜心稍的傻相，及兩者，可使他們獲得觀衆的好感與歡迎。今晚，他兩人又在銀幕上演出一個叫「虎口逃生」的好戲，戲中的脂粉雙雄，因受匍頓法官之托，要護送一個叫洛高的人離開意大利到美國，可是，這個洛高却有上殺人嫌疑，正爲意國的警探所緝捕，那末，傳頓又要雄雙護送他離境呢？而且，要帶避過機個大嫌疑國際警察，非常不易，個中演出，便大有值得觀賞之處了。

李麗華來了香港 但非爲影片宣傳

李麗華秘密來港，據一般人士推測，小咪此行不欲圈中人知道，可能與處理在港財產有關。另一傳聞，她最近的新作「金玫瑰」將映，或許與活動宣傳此片有關，專闢影人作活動宣傳，已成了一種風氣。

記者好不容易才與小咪聯絡到，探以此次秘密來港任務。小咪笑曰：「來港就是來港，沒有秘密可言。我不再在影圈混迹了，遑論我會替某一部影片作宣傳。」

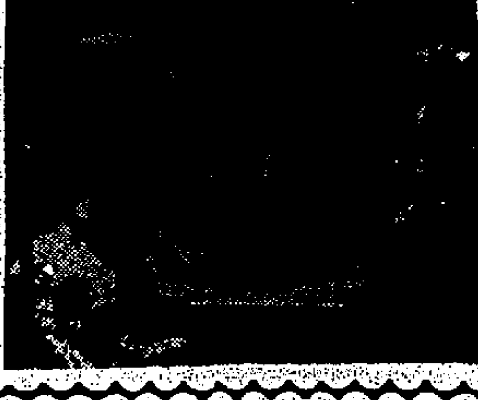
當記者問及她今後動向，與及「金玫瑰」是不是她「收山」之作時。她仍是堆有笑容的答：「我今後仍然是一個家庭主婦，我是熱愛中國電影的，我喜見中國影壇新秀迭出，我願作他（她）們的忠實觀衆。如果今後我不再拍電影，「金玫瑰」確是我最後的一部片。」

李麗華更指出，中國電影史上，有過了幾段「復興時期」，抗戰初興，中國電影的指標多以抗戰與愛國的熱忱做出發點。大概一九四八年間，描寫戰亂的動盪時代的內容電影佔有重份量。一九六九年和台灣香港方面也攝製過不少有關戰亂內容的影片。近期的觀衆似乎把興趣放在汀門方面，亦可能有種懷抗戰事迹的趨向。

思培羅董事長 李雅頓追思會 親友致祭極衆

思培羅影片（香港）有限公司董事長李雅頓追思會，昨（十七）日正午在港島聖約翰大教堂舉行。李氏從事電影工作超過十年，爲世界知名之發行家，本港官紳名流，影界人士知交友好，胡仙，張深謙冰，利榮森，陳樹渠，陳樹僧，蓋梓君，甚棠，程麗偉，歐德禮夫婦，梁偉民，馮秉仲，岑家猷，李崧柏，羅國祥，沈息柯，伍舜德，楊全勝，陳德亮，利章，何沛達民，曹澤球，戴思，朱瑞洛，陳毓耀，唐兆蕃，陳子龍，梁善勳等，致祭者絡繹不絕，儀式簡單而隆重，肅穆莊嚴，備備榮哀。

「金玫瑰」 連圖故事



（三）與此同時，我游擊隊長張浩（何藩）却因此被捕，敵人爲了探悉我軍情況，不惜採用嚴刑迫供，但張浩堅强不屈，充份表現了中華兒女的氣概，使日軍無所施其技。

（四）陳玉帆（湯蘭花）爲我方的地下工作人員，年輕貌美，還有一付好歌喉，表面上她是一個色笑迎人的歌女，實際上她却幹着艱苦危險的地下工作。

銀海微波

邵氏惡客映期當不在遠 張徹拍片魄力速度驚人

在由九龍過海的尖沙咀碼頭內，已經擺上了張徹執導，姜大衛與狄龍主演的「惡客」的巨大宣傳牌。

這宣傳牌所有，並不止一部「惡客」片名，但以該片名爲主，因此「惡客」應該是主角了。

去年底，張徹曾帶隊到日本拍「惡客」外景，並且邀得日本明星倉田在該片中參加演出，而且，還在此時間內掛得丹波哲郎與黑澤年男來港參加「水滸傳」演出，現在，用尖沙咀這宣傳牌看，「惡客」上映的日期大約不遠了。

張徹這幾個月來，正如他的太太所說：「你問張徹？但呀，整天跟着忙呀，我看他快要連家也忘記了，除了睡覺那幾小時，整天都不在家，我眞怕有一天忙壞了，不知怎樣辦，」聽來似是抱怨，實是關懷，似乎不滿，實是愛惜，但由此亦可知他實在至很忙。

這幾個月來，張徹連續執導的影片，記憶所及的，就有「惡客」、「滿俠」、「水滸傳」、「馬永貞」等，片拍成怎麼樣子，未看之前，不便評價，但他這魄力與速度，却是相當驚人了。

柯俊雄廿四小時趕拍 發達之人有優異成績

「擲筆導演」杜寧很肯定的說，拍完「發達之人」，想想那種苦況，今後，即使要做乞兒，我也不再拍片了。

要知道，杜寧一向慣於發誓，而每一次發誓之後，馬上便忘記，此次他說往後不再拍片，到目前爲止尚可新信。但到「發達之人」公映而賣座，他立即就會當手搞第一部片，對時，你若問他發誓如何？杜寧會說：「吃生菜而已」。

其實，說起拍「發達之人」，杜寧的苦頭的確吃盡，單說請柯俊雄趕戲，別人就無法做得來。如非杜寧那份驚人的耐性，就無法把「發達之人」拍竣。

當時，柯俊雄在趕拍幾部片，並因台灣生意方面有要事待解決，不能不趕回去，拍所有片子完成，第一天便要上飛機了。

杜寧接到小柯一個電話，小柯求他另請他人演甄珍之父，杜寧一聽呆住，他在電話裡說得聲淚俱下，一定要小柯爲他拍完「發達之人」才可上機。小柯說：「我做生意本錢大，非要回去處理不可，不然，那份損失由你賠償嗎？」這一驚非同小可，馬上把杜寧嚇住。但是，他又不能就此讓小柯飛走。

於是，杜寧立即去酒店要求小柯無論如何也要爲「發達之人」趕拍，小柯讓杜寧求得心煩，便對杜寧說：「這樣吧，我給你廿四小時時間，要是你能在廿四小時趕完我的戲，就拍罷。」杜寧聽了很高興的答應了。

結果，杜寧以不眠不休的廿四小時爲小柯趕戲，在這廿四小時裏，小柯也不眠來趕，果然，趕足廿四個鐘頭，終把小柯的戲趕完。一聲收工，小柯正好趕得上飛機，杜寧來不及說再見，人也就累倒在沙發上。

雖然「發達之人」小柯的戲在廿四小時內趕拍完，但看出來好像經過廿四天來，精工細撚的樣子。小柯對朋友說：「發達之人」是他拍片以來最趕得緊的片子，却也是以最短時間賺一部片的片酬的一次。對杜寧的趕工夫領勁，小柯表示服了他。柯俊雄此次重來，會看過「發達之人」的試片，他竟然十分喜歡這部趕出來的作品。

新魂歸離恨天 媲美殉情記

美國國際公司決將推出一部榮譽發行的巨片「新魂歸離恨天」，該片故事哀艷淒凉，堪稱十年來最纏綿悱惻的愛情文藝大悲劇。

該片由一對銀壇新情侶安娜卡黛瑪絲與萊娜非地路頓主演，這對新人的演出勝在自然，有眞實感，因此感人至深。

據看過試片的朋友說，這部「新魂歸離恨天」與「殉情記」有異曲同工之妙，比「愛情故事」則更勝一籌，而且又正合中國觀衆的口味。

我記得以前有過一部「魂歸離恨天」……

「不，這是一部新片，全新製作的，精彩之極，不是舊的，你留意映期吧，這是一部值得介紹的佳作呀」，朋友們這樣說，我也暫時存記。

據悉該片由暢銷文藝名著所改編，同時也是一九七二年學生會考必讀之課本，上映之日，預料又有一番盛況了。

附圖是該片一對新情侶，男的是萊娜非地路頓、女的是安娜卡黛瑪絲。

服從劇本需要·尊重導演意見 柯俊雄工作態度認眞

有很多人說柯俊雄拍戲不爲藝術犧牲，現在，柯俊雄用眞實的行動來否定了這些人的說法。

在「發達之人」裡，柯俊雄爲了配合劇中人的需要，便向導演杜寧建議，要求化粧師把他的外型化老一點兒。

杜寧說：「當初我就爲了柯俊雄這個角色傷過腦筋，因爲，我怕他不肯演中年人的戲。」

看過「發達之人」試片後，柯俊雄會給人一種滑新的感覺，他扮演的中年人，一樣的充滿了英俊瀟灑之氣。

其實，有很多人對柯俊雄有一種錯誤的看法，以爲他只是一個追重外型，不重角色的「明星」，然而，柯俊雄肯爲藝術犧牲的前例實在很多。

在拍「一寸山河一寸血」的時候，領銜主演的是李麗華和楊羣，其中還有一個戲量很重的第二男主角，當時監製人梅長齡實意由柯俊雄來扮演。

梅長齡這種構想，曾經引起不少人的笑談，認爲他簡直就是「痴人說夢」。

這些人的看法是：遠在那個時候的前好幾年柯俊雄便因主演「貞節牌坊」而膺選爲亞洲影展「最佳男主角獎」，楊羣雖然是紅星，但是如果讓他爲楊羣跑龍套，相信柯俊雄說甚麼也不會肯的。

結果却是大出衆人的意料，柯俊雄毫不考慮的答應了。

柯俊雄的解釋是：「故事好，角色好，爲甚麼不演！」

不久，中製廠將拍歌舞片「杯酒高歌」，戲裏有一個角色叫吳鳳，戲量少，又是七老八十的老者，一時想不出來適當的人選。

導演貢敏便想到了柯俊雄，三言兩語便談妥了，簡單得連合同都不用簽。

柯俊雄說：「吳鳳是一位偉人，在電影裏戲能有機會扮他，那應該是一種光榮。」

「杯酒高歌」和「發達之人」兩個角色，在效果上根本就不能相提並論。

留起白髮白鬍子，柯俊雄給人的印象是好笑，太現代化的結果，使人覺得他在「杯酒高歌」裏，扮演的是一位外國傳教士。

但在「發達之人」裏，柯俊雄不僅演技精湛，而且外型仍舊是那樣瀟灑不羈。

華僑文化

香港佛教青年會年會選出新董事 幷預祝佛教主釋尊成道紀念 主席文珠法師述一年來工作

香港佛教青年會同人暨校員生，於昨（十六）下午二時，在九龍太子道二八八號六樓該會，召開本年度會員大會，及改選下屆董事；幷預祝佛教教主釋尊成道紀念。由主席文珠法師先致開會詞，及報告一年來會務。繼票選五屆董事，末後由屬校學生表演兒童話劇「孝道」，「感應」，及「獻灯舞」，「國技」等遊藝節目助興。文珠法師致詞，及下屆當選董事名單節錄於后：

主席釋文珠法師先致詞 述慶祝佛陀成道之意義

今天同人召開本年度會員大會，及改選下屆董事。在下屆董事未誕生之前，先舉行佛教儀式，預祝釋尊成道紀念。因在二五一六年前的十二月初八日，悉達多太子在菩提樹下結跏趺座，夜覩明星成等正覺時發出無限驚奇與喜悅之呼聲：「奇哉、善哉、大地衆生皆具有如來智慧德相，皆因妄想執着而不證得」。自那天起，慈悲博愛佛陀，便立下決心，要自己作爲人天燈塔，弃走四方，宣揚聖教。說法四十九年，談經三百回，務使衆生猝然遇之貪者廉、貧者富、鄙者寬、懦者立、淤者敦、暴者善、迷者醒、愚者智。不但奠定人類覺悟的基礎，同時也改造了衆生悲慘的命運；可惜，時至今日，去聖遙遠。愚痴衆生，內爲貪瞋痴慢疑所敝，外爲財色名食睡所惑，眞理之啓示，敵不過物質的誘惑；正義之呼喚，比不上名利之响亮。雖面對聖教，但己不修，而惡人之修雖有當仁不讓者在，又怎及「飄吹草堂」，蓋中「北獄」孝衆？遏麼一來，當止芸芸衆生，拯救無人；而悼悼聖教，亦陷於絕境，佛子遊殃，衆生受苦，魔王當道，「社會罪惡日益增，禍亂日益盛」。打開報章，層見所敝，社會發生罪惡案件，層出不窮，所謂「犯罪年年有，沒有今年多」。多麼可怕的現象！長此以往，人類前途將何以堪？所以，我們無論爲自己，爲他人，爲佛教，爲人類前途，都應該繼承佛陀之志願，闡揚佛陀之眞理，推展佛陀之慈愛，去自利利他，救世救人。使愚頑無知者有機會接受佛陀眞理之啓示，慈愛之撫慰；而消心寡欲，而止惡行善；甚至人性趣醒，智慧抬頭，推行仁愛，崇尚正義，回頭是岸，覺悟成佛。這才是慶祝佛陀成道之意義所在，亦本會同人之目的。多年來；我們都在佛陀慈光感召下，而工作，而努力。雖然，我們的力量是那麼薄弱，有限；但我們總是盡力而爲，可謂俯仰無愧！

一向從事文化教育工作 復致力慈善與康樂活動

本年度一如往年之從事文化教育工作，此外復致力於慈善與康樂等活動。茲簡略報告於下：（一）春節聯歡：七一年二月六日，在太子道會所舉行春節聯歡及茶點晚會，出席者數百人。（二）慶祝盛典：五月一日，同人及屬校員生千餘人，假座屬校禮堂舉行慶祝釋尊降生聖誕，幷爲三百餘員生舉行皈依儀式。（三）環島旅遊：七月二日，會董及屬校應屆畢業同學百餘人，旅遊大嶼山，參觀寶蓮寺，筵開十餘席。（四）遊河聯歡：七月卅日，租得永恒號遊艇，舉行秋季遊河聯歡，參加者二百五十人。（五）夏令會：七月廿六至八月七日期間，假座屬校校舍舉行兩期夏令會，免費招待新區兒童三百餘名。（六）專輪超度：八月十六日，颱風襲港，釀成巨災，同人集資，聘請僧眾專輪出海舉行水陸大超幽法會。（七）放生：八月卅一日，乘專輪出海超幽之便，購得百年大龜數隻，及魚蝦等數百斤放生。（八）賑濟災民：九月二日將善款千餘元，送交華僑日報轉交社會福利署賑濟災民，及孤寡老家屬。（九）佛像開光：九月十九，即農曆八月初一日，本會恭奉釋尊聖像開光典禮，是日聘請高僧頂禮樂師寶懺一天，請山長老爲導者衆。（十）本會佛教叢書之七「偉大的佛陀」，叢書之八「正信與迷信」正在排印中，不日問世，免費贈送，凡愛好佛教者，函索付郵即寄贈。

當選下屆董事名單如下：（一）釋文珠、（二）釋妙通、（三）釋智眞、（四）釋德斌、（五）釋覺巖、（六）謝偉賢、（七）李其卿、（八）商靜波、（九）謝崇德、（十）李漢良、（十一）陳伯陶、（十二）廖智通、（十三）麥錦清、（十四）覃敏珍、（十五）廖桂鳳。

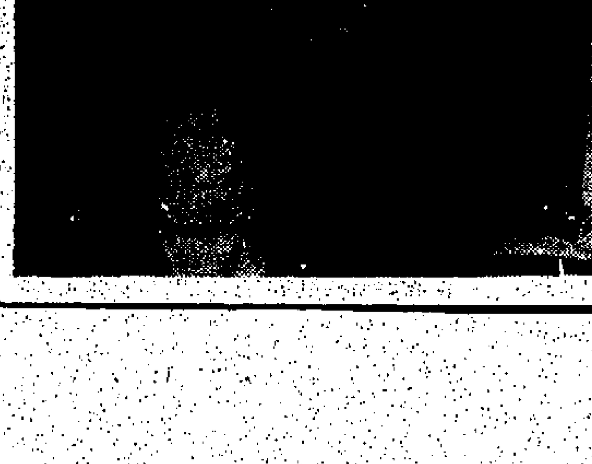
金剛乘集體誦戒法會 善信報名參加者甚衆

九龍洗衣街一三九號國際大廈十六樓C座金剛乘學會，即將印就戒本，舉行集體之「誦戒法會」，即佛家所謂「聚衆誦戒」，稱爲「布薩」。此舉可啓發菩提心，以利衆生；不祗對個人之修持得益，亦爲無量之功德也。據悉：逕日報名參加者甚爲踴躍。凡對密法有研究興趣者，均歡迎參加同誦戒本。開誦之日，將由劉銳之上師解釋誦戒之要旨。惟會所地方所限，容額不逾百人。故有意參加者，須先函報名，以便分別安排，同沾法益云。

佛經研討會 今講維摩詰經

佛經研討會定今（十八）日下午五時至七時，假座大會堂北室，請葉文意居士宣講「維摩詰經方便品」，歡迎參聽云。

猛虎圖（大中堂）吳山教授作（藝苑集成國畫學院師生畫展，本月廿日正午起，在大會堂八樓舉行）



吳山教授對虎寫生（一九三七年于日本動物園留影）

在大會堂音樂廳 學聯之夜歌唱賽 本月卅一日舉行

香港大專學生聯會，定本月卅一日，假大會堂音樂廳，舉行第五屆學聯之夜歌唱賽。藍汪樺、黃友棣、徐美芬、黃明儀、鍾華翔任評判。是次比賽，共有中大、港大、羅師、葛師、柏師、工專、嶺南各大專院校參加。比賽內容包括由胡佩茵小姐擔獨奏，各院校合唱團演唱歌曲兩首，一首由大會擬定（TILERIMS），另一首則自行選擇，四人小組合唱歌曲一首自行選擇。據悉各參加院校同學已加緊練習，務求演出達到水準。大會爲加强各院校的合作精神，特別安排一次大合唱。此爲專上學生聯會首創之舉，請愛好音樂者勿失良機，迅向各院校學生會購票，或一月廿日起，每日下午六時至八時在大會堂售票處訂購亦可。

邵慶彰與上官世璋 在天人神學院講道

菲律濱旅菲中華基督教會邵慶彰牧師，及上官世璋長老，今晚七時半起，在天人神學院講道，歡迎宗主兄姊參加。該院三年前曾派學員池永潤往菲傳道，在彿乙城工作成績甚佳。不久，派另一學員往工作。院長蔡佐揚牧師，自一九五三年至今，曾十一次到菲島佈道。該處華僑十八萬，中國教會分佈在十餘城市，但尚有許多華僑未聞福音云。該院院址爲紅磡寶其利街黃埔唐樓A座十四樓，電話六三七〇一三。歡迎函索天人之聲刊，五十一期已出版云。

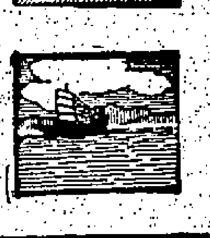
元道畫會主辦 公開藝術座談會 今在大會堂九樓舉行

近數月以來，在港有名之元道畫會，正在努力於推動提倡書藝術活動工作。除舉辦畫展外，並計劃一連串之公開性藝術座談，邀請藝林熱心於推動藝術工作之藝術家或學者，担任主講。每月舉辦一次，簡稱爲「每月藝談」。首次藝談，曾請中文大學新亞書院藝術系講師劉國松先生主講。第二次，請藝術教育名家郭樵亮先生主講。今次之座談會，敦請名則師，室內設計師何弢先生，於今晚七至九時，在大會堂九樓南室用粵語主講，講題爲「談談藝術」。不設收任何費用，亦不柬請。歡迎各界人士參加討論，及交換有關藝術意見云。

徐悲鴻 齊白石 複製品介紹週
博雅藝術公司 加連威老道十八號地下

18 JAN 1972 CITY HALL

新界版



港駐英辦事處可助新界鄉僑
辦各項簽證
港僑聯絡主任鄧勵德昨訪鄉議局表示
鄉議局民政署會議未及討論土地問題
通過提請當局簡化新界津校修繕手續

（特訊）港府駐英辦事處港僑聯絡主任，可為新界鄉僑辦理各項簽證手續。此乃港府駐英辦事處港僑聯絡主任鄧勵德，昨日訪問新界鄉議局時，答覆該局副主席張人龍之諮詢指出。

鄧勵德昨日下午三時半訪問新界鄉議局，受到該局主席陳日新等熱烈歡迎，……

鄉議局與新界民政署昨日下午舉行第三次聯席會議，……至下午四時十分始散。會議原定之討論事項有：（一）檢討在新界之土地徵收問題；（二）檢討新界土地政策及土地管理問題。因時間關係，未有討論及此。會議後，繼續討論通過下列各案：

（一）鄉議局提議，張人龍和議，一致通過壬子年新春團拜日期定本年初七日舉行，時間地點由主席決定。（二）通過第四十五屆議員大會日期……（三）一致通過提請當局簡化新界津貼學校之修繕程序，以免影響教學進行。……

長洲鄉事會今年續推進
多項地方建設
中興街建海傍路天橋，西灣續建美經援村，東灣兒童遊樂場施第四期工程，青年康樂中心待援助。

（特訊）長洲鄉事會對於地方建設，不斷致力推廣，以配合地方發展之需要，及改善居民之環境。今年度將進行之工作，大致有如下各點：

（一）東灣兒童遊樂場，第一、二、三期工程已分期完成，第四期工程，如填泥有着，即可動工。使能早日全部完成。……

（二）新界民政署長巡視長洲時，曾建議興建長洲木屋居民。……

（三）擴寬大石口碼頭，……

（四）青年康樂中心，……

（五）由鄉事會協助興建之長洲體育中心，……

（六）重修中興街……

（七）發展長洲南部地區之中興街海傍路天橋，……

（八）長洲西灣續建美經援村……

（九）長洲北社台觀光人士，……

（十）去年被颱風吹毀之新興街……

（十一）……

（十二）由鄉事會長洲公益金撥出四百元……

（十三）……

（十四）自政府公佈申請人家援助後，長洲申請者甚多，……（山）

廖慶齊昨在新界扶輪社演講天文與人生時攝（右爲社長張人龍）

港府駐英專員鄧勵德昨訪問新界鄉議局，圖爲鄧氏在席上報告新界旅英鄉僑概況時攝。

荃灣公立學校擴建中學頗順利
各界捐款首批近兩萬

（特訊）荃灣公立學校為進一步推展地方教育，……興建中學，……首批捐款已達二萬元，……

何振鋒、楊光安、周厚澄、何卓明、李錦記、蟾油莊（以上各捐一仟元）。……（以上各捐伍百元）。……（以上各捐二佰元）。……（以上各捐一百五十元）。……（以上各捐一百元）。……（以上各捐二十元）。……

上述共計一萬九仟七百六十元。……

博愛年捐
續訪青山

（時訊）新界元朗博愛醫院籌辦博愛年捐，……

東藝宮燈優待顧客

……

天文與人生
業餘天文學家廖慶齊
昨在新界扶輪社演講

（時訊）新界扶輪社（十七）日下午六時假半島酒店舉行例會，由業餘天文學家、漆咸道官立中學校長廖慶齊主講「天文與人生」。……

本人不打算在這裏講授天文學，因爲這些知識不難從書本上得到，我今日所講的是「天文與人生」，我認爲這個題目頗有意義。……

日月星辰運行 關係起居農漁

天文學是自然科學中很重要的一門學問，同時亦可作爲最早被人類應用於生活的科學。……

法國一位著名的天文學家曾說過：「假如我們所住的地球，終古受雲霧的籠罩，……」……

……

人類有原子能 實拜天文研究

天文學在學術中既有崇高的地位，但不幸地，有些人卻誤解了天文學的意義。……

……

有小型望遠鏡 已非貴族專用

我們在求知方面，天文能使我們了解宇宙的精華和規律，也使我們明白星辰各種大小、色澤、形狀……（未完）

華僑馬經

晃吉主編

週末賽馬分場公佈
打比賽報名馬甚多
鐵行杯場面夠熱鬧
全日共賽十場但有一場押後下週舉行

（新亞社訊）馬會第四天大賽，定本週末（廿二日）舉行，報名馬匹除出九場之外，第三班短途賽因分場出一場將留在下週末（廿九日）舉行。……

第二場 新馬讓材賽 半哩一七〇碼

第三場 ……

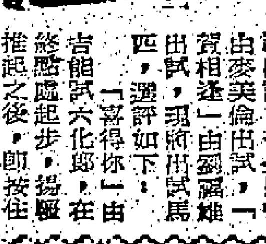
第四場 新馬讓材賽 半哩一七〇碼

第五場 第三班 一哩一七〇碼

第六場 新馬讓材賽 半哩一七〇碼

……

滿堂歡再進一步
池仔過檔紅利是



晨操鏡頭

昨晨有五十餘駒出試，……

……

·勞楚令·

安琪 上次殺慶僑天，但跑來却未如理想，今番用短途，仍要時別盯緊。

下週兩場賽事
報名馬匹披露

（新亞社）馬會昨日宣佈，有一場第三班六化郎四十碼短途賽，押在下週末（廿九日）舉行。……

全家歡
今日拍賣

（新亞社訊）第二班馬全家歡定今（十八）日下午五時半，在山光道馬房，由梳沙拍賣行公開拍賣，凡屬馬會會員，均可參加競投。

全家歡爲一九六九年度馬，今年六歲，……

李家強走位欠佳
翡翠湖敗得不值
怕被擠、怕受困、怕輸

……

本週末盯緊池仔

神筆子

……

欄邊花絮

雷鵬

摩加利不宜熱捧

……

先看三組新馬短途
退齡石器時代頗佳
馬跨驪珊瑚海應贏

……

欣欣

華僑教育

下月開始之廿四屆音樂及朗誦節 一切均破紀錄

參加單位九千餘 人數在四萬名以上 鋼琴項目仍最受歡迎 個人方面中文朗誦項目報名人數最多 國樂項目報名單位亦增

（時訊）第廿四屆校際音樂及朗誦節將於下（二）月廿八日至三月十八日期間舉行。比賽地點將在大會堂及港九各校之比賽中心。第廿四屆校際音樂及朗誦節，無論在報名參加人數和比賽項目方面，都衍破歷屆比賽紀錄，表示這個比賽之受到普遍歡迎。在四百一十六項比賽節目中，參加的單位竟達九千零三十一個，其中有四百七十五個單位是來自新界區的報名人數。至於全部參加比賽人數，當在四萬名以上。行將在下月舉行的音樂及朗誦比賽，比賽人數最多的仍是鋼琴獨奏及合奏，這項報名比賽的人數和合奏單位，共達二〇八〇單位之多。至於以個人方面，中文個人朗誦報名人數佔最多，於香港區共有二七六四人，新界區則有二九八人。至於國樂方面，已獲得許多青年學子的重視，本屆參加比賽的單位已增加至二〇六。在下月舉行的比賽，各種比賽項目參加人數都比上屆為多，預料各項比賽的競爭性也會比以往更為熱烈。而成績的表現，也比歷屆更為出色和更優異。（琳）

討論教師薪制 高級公務員評議會昨日

經對原擬議之大綱作出修改 教師代表定廿四日再予研究

（時訊）昨日高級公務員評議會，開會討論擬議中的教師新薪級制度。該會會員就上開會教師代表的意見，已擬出更改某些事項的大綱。教師代表將於本月廿四日（星期一）再度加以研究及提出意見。（輝）

[illegible]教師，所担任的教學任亦相同。但（甲）組教師曾在師範學院完成一年制全日時間上課的課程，而（乙）組的教師則曾在師範學院完成二年制全日時間上課的課程。除了新金起點有所分別之外，（乙）組內的[illegible]

青年從事教育工作所須之品質與資歷

職業介紹小冊子詳予列出

（時訊）關於青年從事教育工作，參加教學行列所需之品質與資歷，以及僱傭條件方面，據一冊介紹小冊子載：教師必須品格健全，身心智穩定，並須擁有充份的學識，並能夠在不同的環境下，[illegible]

香港商科語言書院 倫敦商會試成績優

合格率在百分九十以上

（港訊）香港商科語言書院，位於旺角彌敦道五九一至六〇九號新興大廈三樓及旺角奶路臣街興大廈五樓，近接受倫敦商學會（L.C.C.）商科文憑試，該校獲得優良成績，合格率達百分之九十以上。現將名單公佈如下，榜上有名者可向該校領取文憑。[illegible]

中文中學與英文中學 人數距離愈來愈遠

在全港二十四萬三千餘中學生中 英中學生佔十九萬二千餘 中中學生僅五萬一千餘

[illegible]

華僑日報、堅道書院、智慧出版社合辦 廉費會考課程補習班

（一）英中會考補習班 （二）小學升中補習班

報名者踴躍，本月底截止！

英中會考補習班章程

[illegible]

升中補習班章程

[illegible]

1972 中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科（十二） —熊文江—

甲組：兩晉南北朝時代（2）

試題預習

甲組

（一）選擇題

1. 東晉立國江南，建都於
A 開封　C 建康　E 鄴都
B 揚州　D 廣州

2. 西晉時代，制定戶調式，男子佔田七十畝，女子三十畝，施行
A 屯田制　C 井田制　E 占田制
B 王田制　D 授田制

3. 前秦瓦解之後，統一北方，為北朝之始者是
A 北魏　C 西魏　E 北周
B 東魏　D 北齊

4. 拓跋珪建國，定都平城，是為北魏
A 太武帝　C 道武帝　E 宣武帝
B 孝文帝　D 文成帝

5. 劉裕篡晉自立，但其國終亦為誰所篡
A 王僧辯所篡　D 蕭道成所篡
B 宇文泰所篡　E 陳霸先所篡
C 蕭衍所篡

6. 宋文帝治國，勸課農桑，減輕稅斂，提倡文教，於是安定一時，史稱
A 元嘉之治　D 開皇之治
B 文景之治　E 貞觀之治
C 永明之治

7. 北朝各國君主之中，極力推行漢化運動者是
A 北魏道武帝　D 北齊文宣帝
B 北魏孝文帝　E 北周孝閔帝
C 東魏孝靜帝

8. 北朝各國君主中，有信奉道士而實行滅抑佛教者，該君王為
A 北魏太武帝　D 北周武帝
B 北魏道武帝　E 北齊文宣帝
C 東魏孝靜帝

9. 北朝君主，除北魏太武帝奉道抑佛之外，又有推翻而抑佛者，此為
A 北魏孝文帝　D 北齊文宣帝
B 東魏孝靜帝　E 北周武帝
C 西魏文帝

10. 北周靜帝時，為外戚
A 高歡所篡　D 劉曜所篡
B 蕭衍所篡　E 楊駿所篡
C 楊堅所篡

（二）填充題

1. 北魏傳至孝武帝時，大權落在權臣之手，結果分裂為 A 及 B。　1A ____ 1B ____
2. 南北時代，五胡君主，篤信佛教者，大不乏人，如石勒、石虎之敬禮 A；苻堅之尊禮 B。　2A ____ 2B ____
3. 東晉強臣巨室之亂頗多，較著者為王敦之亂，蘇峻之亂，A 及 B。　3A ____ 3B ____
4. 南北朝時代，世多紛亂，宋文帝之 A 之治，與齊武帝之 B 之治，號稱盛世。　4A ____ 4B ____
5. 北魏推行漢化運動之後，A 文化提高，B 擴大。　5A ____ 5B ____

乙組

問答題
1. 東晉偏安，竟能享國百年，試分析其原因。
2. 試述淝水之戰之由來與影響。
3. 何謂「南北朝時代」？試簡述其對時之局勢與更替之概況。

上期預習答案

甲組

（一）選擇題

1 B	3 B	5 E	7 B	9 C
2 D	4 D	6 A	8 E	10 A

（二）填充題

1A 賈后	3A 司馬睿	5A 東晉
1B 八王	3B 元帝	5B 北魏
2A 州郡	4A 謝石、謝玄	
2B 五胡亂華	4B 苻堅	

乙組

問答題

1. 西晉八王之亂，直接影響晉室衰微，其產生原因，約有下列兩點：
（一）晉武帝大封宗室，諸王擁有重兵，形成尾大不掉，伏下同室操戈之禍。
（二）惠帝昏庸無能，不理政事，賈后由是專權，與楚王瑋合謀，殺死太傅楊駿。諸王之亂，由是開始。
賈后既殺楊駿，繼殺汝南王亮，然後殺與其合謀之楚王瑋，奪取政權。賈后無子，惠帝謝妃謝夫人生太子遹，賈后疾妒之，竟廢太子，賜太子死。趙王倫坐鎮長安，以賈后害殺太子，人心不服，起兵入洛，殺賈后，廢惠帝，自立為帝，諸王不服，舉兵攻討，廢帝帝位，趙王倫被殺，惠帝復位，由齊王冏執政，但不久為成都王穎、長沙王乂合謀殺死，又河間王顒合謀殺死長沙王乂，後東海王越，打敗河間王與成都王，弒惠帝而立懷帝，亂事凡十六年之久而平息。
八王之亂，對西晉之影響，約有下列三點：
（一）西晉國家元氣大傷，國力衰退，引起速亡。
（二）戰亂十六年，農村荒廢，民生困苦，社會經濟敗壞。
（三）北方胡族，乘中原之亂崛起，釀成五胡之禍。

2. 西晉有國，僅及五十餘年，及永嘉之亂，懷帝、愍帝先後被執，西晉遂亡。其滅亡原因，約有下列五點：
（一）君主昏庸無能——西晉武帝，開國之初，猶注意國政，既有天下，即耽於逸樂，惠帝繼位，又是昏庸無能，不理國政，故為賈后所操縱。懷帝、愍帝更不足道，政權操諸別人。
（二）諸王互相殘殺——八王之亂，歷時十有餘年，宗室諸王，多被殺，國家元氣大傷，社會經濟敗壞，直接影響西晉衰亡。
（三）吏治敗壞不振——魏晉之際，選仕採用九品中正制度，門閥風氣之成，一方面是仕宦者多恃勢力，不辨學識，吏治敗壞，理所當然，一方面是門閥社會所產生之奢侈風氣，[illegible]。
（四）州郡武備廢弛——[illegible]州郡擁兵，變成割據之局，西晉武帝，欲除此弊，下令罷去州郡武備，大郡置吏百人，小郡五十人，自是武備廢弛，盜起不能制，且引致五胡亂華。
（五）處理外族失宜——自漢以來，胡人遷徙塞內日多，漸生謀叛之心，西晉初年，已有人提出「徙戎」之建議，但晉室貪圖苟安，未有「徙戎」，胡人覬伺中原之心日長，結果乘晉室內亂，大舉叛亂入侵。

3. 五胡是匈奴、鮮卑、羯、氐、羌。五胡亂華之原因，約有下列兩點：
（一）自漢以來，招致邊疆異族，內徙為內，內徙人數日多，漸生叛亂之心，伺機入侵。
（二）西晉「八王之亂」，晉室宗室紛爭，社會紛亂，盜賊蠡起，胡族乘機入侵。
胡人文化水準較低，生活較兇悍，在中國北方作亂，為時共達一百四十年，影響我國歷史演進甚大，至要者，計有下列四點：
（一）政治上——造成南北分裂局面，紛亂擾亂，前後共二百七十餘年，為我國一段最紊亂時期。
（二）文化上——中原士族，高門巨姓，紛紛南遷，昔日中原一帶，為文化中心，此時轉移於江南。
（三）經濟上——南方因中原人物與財富之流進，漸次開發繁榮。
（四）民族上——胡人與漢人通婚與久居漢地，漸次同化於漢族，江南江北，人物往還，接觸日多，各地民族更趨融和與壯大。

4. 淝水之戰，為東晉立國之後，一次最重要之戰役，影響當時政治局勢甚大，茲分「由來」、「經過」、「影響」三方面言之。
（一）由來——胡人佔據北方，前秦苻堅，以漢人王猛為相，整理治道，國力大盛，統一北方，苻堅頗有統一四海之意，於是大舉南侵。
（二）經過——東晉孝武帝太元八年（383 A. D.），苻堅以八十萬大軍南侵，欲一舉消滅東晉，[illegible]謝石、謝玄[illegible]苻堅[illegible]八十萬大軍，死傷十分之一，東晉乘勝收復徐、兗、青、豫、司、雍六州。
（三）影響——淝水之戰，苻堅大敗，影響於當時政局者，約有下列四點：
A：前秦因而瓦解，北方再行分裂。
B：東晉遏止胡兵，賴以偏安百年。
C：北方分裂，胡人內亂，無暇南侵，南方東晉宋齊梁陳之更替，與北方各朝，形成南北對峙之局。
D：東晉偏安百年，南方因而開發。

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

英文科（十二）

English Language (12)

Read the following passage carefull:-

"Whether historical novels are useful for the teaching of History?". This is a question which has aroused incessant controversy. By 'historical' it implies 'facts', while by 'novel' it implies fiction. The mingling of such a contradiction cannot but be dangerous. In reading historical novels, it requires, many a time, an abundantly rich knowledge of history to distinguish romance from facts, which many people are unable to do. When one is reading a historical novel, one is taking the risk of being misled or of composing a wrong conception of what has already happened.

However, some would point out that history is always dry. It is not unusual that teachers find their students half asleep in history lessons. But, an historical novel can arouse great interest. One who has read an historical novel describing manners at a certain epoch will also be eager to learn from history the real facts of the period concerned. Moreover, the persons of whom we read in history are nothing more than bare names until we see them as living realities in the pages of historical novel which generally produces a more striking effect on the reader. It is hardly possible that there is one who can remember so many great events in the past. History appearing in the form of novel, in one way or the other, helps to form in the mind a skeletion constituting all the memorable affairs.

In these novels, the local colouring in which historical characters are set, comes home to the mind of the reader more vividly than an ordinary impersonal chapter presented in history books. If one of the functions of history is to describe the manners of the age which certain events relate, a novel always does much better work in this field.

Yet, there are still others who insist upon the point that a novel can be nothing else but itself. If history is told with tact, it will not be dry. It is those lazy teachers or unqualified writers who make history fall flat. Those who write historical novels, intending to arouse interest, may very often, put in their book something which does not really happen. The lessons to be learned from history are too serious to be sacrificed to the demands of plot-interest or emotional excitement of certain readers.

Moreover, the portraiture of historical persons in novels is many a time fictitious. There is always such an excessive description on the character of a person that it eventually turns out to be worthless exaggerations. For instance, Chu Kot Hung Ming described in Law Koon Chung's "Annals Of The Three States" was quite different from that recorded in history. In Law's book, Hung Ming became a man who possessed magic power to alter even the wind direction. The falsification of truth cannot be anything but mischievous.

Novelists, unlike history writers who have to write according to facts, are free to use whatever colouring which is likely to take best with the public or whatever that gives least trouble to himself in the way of research. They may use a false colouring to heighten their picture and mislead the reader. One takes novels for light reading, and is not on the guard against errors, and in doing so one may carry away a wrong impression.

Whether or not a historical novel can be useful for teaching history depends entirely on the author. To give an absolute answer, "Yes," or "No," would be foolish. A reader who is not well acquainted with history is in no position to separate fact from fiction. He has to go to history after all to find out how much of the novel is to be believed.

Write in not more than 220 words explaining how historical novels affect the teaching of history.

華僑教育

1972 中文中學會考試題預習專欄

世界歷史科(十二) ·歐陽鎰豪·

甲組、遠東(1793—1941)

A、中國與西方的關係

上期預題更正:

1. 第十次預習題目答案册，問答題第29題答案：(國父)20歲時與盧慕貞小姐結婚。「貞」字誤作貝字，漏「結」字。
2. 同上，第30題答案A，第四行：1895年(即光21)，誤作1859。
3. 同上題答案B，第一行：1963乃1903之誤。
4. 同上題答案C，第十一行：宋教仁曾在…………，又著有「我的歷史」)，漏「)」符號。
5. 同上第31題答案(一)經過第7行：袁世凱之押返中國。「將」字誤作「收」字。
6. 同上題答案(一)經過第10行：「國父曾到大英博物院，漏「凡57次」等字。

第十一次預習題目答案:

三十一、填充題:

A. 1912 H. 大治
B. 孫中山 I. 漢冶萍
C. 南京 J. 四
D. 洪 K. 中
E. 宋教仁 L. 中立
F. 1915 M. 俄
G. 洪憲 N. 山東

三十二、選擇題:

55. C 58. C
56. C 59. A
57. D 60. B

三十三、問答題:

32. 答:(一)巴黎和會召開之經過:
1818(民國7)年11月，第一次世界大戰結束。翌年一月，各參戰國在巴黎召開和會。事前，美國總統威爾遜(W. WILSON)發表十四點和平主張，倡言廢止秘密外交，實行民族自決。中國欲求擺脫日本之控制、壓迫，欣然赴會，並派顧維鈞、王正廷、施肇基、陸徵祥及魏宸組五人爲代表，在會上提出七項要求，就是:
(1) 廢棄各國在華之勢力範圍。
(2) 各國在華軍警人員，立即撤離中國。
(3) 撤銷列強在華設立之郵局，及電報機關。
(4) 撤銷各國在華享有之領事裁判權。
(5) 各國在華之租借地須歸還中國。
(6) 各國在華之租界從此取消。
(7) 中國從此享有關稅自主權。
旋又提出廢止中日「二十一條件」一案。惟大會在英法美日意五大強國操縱下，對中國提出諸項要求，均拒不受理。

(二)結果: 中國提出諸要求既不受理，而列強亦無意保持我國領土之原意，故在討論山東問題時，日本堅持無條件承繼德國在山東一切權利，謂已由中日商妥。中國代表據理駁斥，但終以英法意與日本早有諒解、勾結，故偏袒日本。至於美國方面，總統威爾遜以中國已接受「山東善後協定」，爲免和會破裂，竟允日本之要求。

(三)影响: 巴黎和會對中國產生了一次極嚴重的事件，就是五四運動。中國之學生運動，始於漢代，繼而有宋代之太學生投筆從戎，企圖營救被虜之徽欽二宗。惟最激烈者，首推民國八年(1919)之五四愛國運動。茲將其發生之原因、經過，略述如下:

A、原因: 巴黎和會之結果，允日本所請，無條件承受德國在山東之一切權益。消息傳來，人心憤慨，北京學生尤爲激昂，痛恨日本及列強之欺凌，與民國四年(1915)以來，辦理中日交涉之曹汝霖、陸宗輿、章宗祥之誤國。原來，在大戰期間，原來，在大戰期間，幣制局總裁陸宗輿曾向日借款二萬萬元以上(在中對德宣戰後史稱西原借款)。至於曹汝霖，乃主持二十一條件交涉之交通總長。而章宗祥是我國駐日公使(1917(民6)，章氏竟與日簽訂密約:
(1) 日本強佔膠濟路之軍隊得留一部份於濟南，不必撤退。
(2) 警備膠濟路之巡警本部，及巡警隊成所，一概聘用日人。
(3) 膠濟路歸中日合辦。
同年，參戰督辦段祺瑞，與日本訂立「軍事協定」:
(1) 日本軍隊得駐有吉林、黑龍江及外蒙一帶。中國軍用地圖須交日本軍官閱覽。
(2) 日本政府派遣海陸軍官供給中國，使後者能練成一支強有力之軍隊，以備不時之需。
及民八年(1919)，山東問題交涉失敗後，滿腔熱血，憤慨激昂之愛國志士，即發動大規模，全國性之學生運動。

B、經過: 北大、北京高等師範及北京所有學校分別於是(1919)年五月三日，三日兩天集會，討論應付辦法。彼等一致通過交通總長曹汝霖、駐日公使章宗祥及幣制局總裁陸宗輿等三人爲賣國賊，不容寬恕。5月4日，有學生數千人集會天安門，以「外爭國權，內除國賊」爲口號，遊行示威，要求當局懲誡上述三人。彼等遊行至日本駐北京使館門前時，因無通行證，不得進入，乃轉往曹宅。適章氏回國，匿往曹宅，學生[illegible]殿之。至於曹氏，剛巧外出未返，幸免於難。之後，彼等縱火焚毀曹宅，大事破壞。政府欲用高壓政策，平息此次運動，乃逮捕是次示威份子，[illegible]組織演講團，抵制日貨，繼而，[illegible]紛紛舉行罷市、罷課，且由北京傳遍各省。他們又向政府提出兩項要求:
(1) 釋放被捕學生，並將曹等三人免職。
(2) 抵制日貨。

C、結果: 曹陸章三人卒被免職，我和會代表拒簽巴黎和約而回(僅簽對奧和約)。

33. 答: 我國近代史上之外患，可分二期，以侵略國方面言之，早期者，英法是也，如鴉(雅)片戰爭，英法聯軍入北京。後期者日俄是也，如甲午之戰，日俄戰爭，中俄密約。自明治維新以降，日本國勢漸盛，爲施行其大陸政策，乃有一連串之侵華之行動。二十一條件之要求，實爲其中之表表者。茲簡要介紹如下:
A、內容: 分列五號，凡21條:
(1) 關於山東之權利。
(2) 關於日本在南滿、東蒙之權利。
(3) 關於大冶鐵礦歸日所有及中日合辦漢冶萍公司事宜。
(4) 所有中國港灣島嶼，不得讓租與他國。
(5) 關於干涉中國內政事宜。
A. 聘日本人爲中國政治、財政、軍事顧問。
B. 在中國設立之日本醫院、寺院及學校，允予以土地所有權。
C. 重要地區之警察，中日合辦。
D. 採用半數以上之日本軍械，或中日合辦軍械廠。

E. 允日本建造武昌至九江、南昌，南昌至杭州[illegible]
F. 福建[illegible]借用日款。
G. 日人在中國享有[illegible]之權利。
影响:(1) 中國領土之完整及主權，受到嚴重之損毀，此爲「五九國恥」之由來。
(2) 歐洲之國際局勢大爲[illegible]，英俄所佔得之優勢從此消失，爲日本所取代。
(3) 美國宣佈之門戶開放政策，機會均等之形勢，大受影响。

31. 答: A、華盛頓會議召開之原因: 日俄戰爭後，美日關係漸趨惡化。第一次世界大戰期間，日本在中國獲得許多權益，美日衝突愈烈。同時，英國亦感不安，競相擴張軍備，太平洋之情勢，極之緊張。復以山東問題未獲公平解決，美國國會拒絕對德和約，不肯參加戰後成立之國際聯盟，益使國際關係不易取得協調。美國總統哈定W.G. HARDING爲了商討裁減軍備問題，並解決太平洋問題，乃召開華盛頓會議。
B、參加國家: 美日英法中意荷比葡九國。
C、開會時間: 1921(民國10)年11月。
D、開會地點: 美國華盛頓(WASHINGTON)。
E、會議內容: 分爲兩方面——

	參加國家	討論事項	結果
(一)	美日英法意	限制軍備問題	㊀訂立五國海軍條約，規定五國主力艦隊的比例。㊁訂立美英日法四國公約，廢止英日同盟。
(二)	中美日英法意荷比葡	中國問題	㊀訂立九國公約 ㊁締結解決山東懸案條約

a. 九國公約:
簽訂時間: 1922(民國11)年2月6日。
內容: 根據下列四大原則而訂成:
㊀尊重中國的主權與獨立及領土與行政的完整。
㊁給予中國有充分的自由發展機會，並維持有力而穩固之中國政府。
㊂維持各國在華工商業機會均等之原則。
㊃不得利用中國現狀營求特別權利，而致妨礙友邦在中國之權利。同時，不得爲許任何危害友邦安全之行動。

b. 二十一條問題: 中國要求廢止「二十一條件」一案，日本反對，乃被擱出討論。結果:
㊀日本允許有關南滿、東蒙的鐵路權及稅課抵押借款讓與英美日法銀行團。
㊁日本放棄其在南滿享有之政治、財政及軍事顧問權。
㊂原件第五號保留，依然有效。

c. 山東問題: 由中日於會外談判。民國11年(1922)年2月4日，締結解決山東懸案條約，內容是:
㊀日本歸還膠州租借地。
㊁膠濟鐵路及青島之日軍，從速撤退。惟青島須開闢爲商埠，膠濟鐵路由中國分年付款贖回。
是年十二月，山東日軍撤退，租借地收回，膠濟鐵路價三千萬日元(一說四千萬日元)。

中國近代大事年表

1840——42(道光20——22)	鴉(鴉片戰爭)，訂立南京條約。
1850——64(道光30——同治3)	洪楊革命(太平天國之亂)
1860(咸豐10)	英法聯軍入北京。
1864——94(同治3——光緒20)	洋務(自强)運動。
1894——95(光緒20——21)	甲午戰爭(第一次中日戰爭)訂立馬關條約。
1895.10.26(光緒21.9.初九)	廣州之役(第一宗革命事件)，結果失敗。
1898(光緒24)	戊戌維新及政變。
1900(光緒26)	八國聯軍入北京，訂立辛丑和約。
1903(光緒29)	日俄戰爭。
1904(光緒30)	清末新政之施行(維新運動之再起)。
1905(光緒31)	立憲運動之開始。
1911(宣統3)	辛亥革命成功。
1912(民國元年)1.1	國父孫中山先生在南京就任臨時大總統，黎元洪爲副總統。
1914——18(民國3——7)	第一次世界大戰。
1919(民國8)5.4	五四運動。
1921(民國10)11	華盛頓會議。

第十二次預習題目:

內容: 甲組 遠東(1793——1941)
B. 日本之歷史
(1) 日本之開國
(2) 日本之幕府時代
(3) 日本鎖國政策與海禁之廢止

一、填充題:
1. 公元六世紀末，日本聖德太子即位，年號曰(A)，是爲(B)天皇，乃日本建立年號之始。
2. 日本位於中國以東，古稱(C)。公元前一世紀左右，崇神天皇即位於(D)，是爲大和民族命名之由來。
3. 幕府原是(E)之別名。公元1336至92年，是日本武士之衝突時期，史稱南北朝時代，或(F)。
4. 日本室町幕府之末期，有(G)時代出現。該時代之重要英雄人物，有織田信長、豐臣秀吉及(H)。
5. 日本幕府時代的武士以(I)爲天職，以盡忠、制慾、智勇，不畏死及(J)爲信條。

答案

A ______ F ______
B ______ G ______
C ______ H ______
D ______ I ______
E ______ J ______

二、選擇題:
1. 日本三大幕府之順序排列應爲下列何一答案?
(1)鎌倉 (2)江戶 (3)室町
A. (1)(2)(3) B. (1)(3)(2)
C. (2)(3)(1) D. (3)(2)(1)
2. 幕府時代之日本，社會上最受歧視的是何一階段?
A. 農 B. 工 C. 商 D. 穢民
3. 日本鎖國政策與下列何組答案有關?
(1)宗教 (2)通商
(2)儒家思想 (4)武士精神
A. (1)(2)(3)(4) B. (1)(3)
C. (2)(4) D. (1)(2)
4. 哈利士條約規定日本徵收關稅之稅率爲百分之幾?
A. 10 B. 5 C. 15 D. 20
5. 1858(安政五年)，與日本簽訂通商條約之國家是:
(1)英 (2)美 (3)俄
(4)法 (5)德 (6)荷
A. (1)(2)(3)(4)(5)
B. (2)(3)(4)(5)(6)
C. (1)(2)(3)(5)(6)
D. (1)(2)(3)(4)(6)

答案:

1. ______ 2. ______ 3. ______
4. ______ 5. ______

三、問答題:
1. 試述鎌倉、室町、江戶三大幕府之建立經過及其在政治上、文化上及社會上之影响。
2. 日本鎖國政策施行之經過若何?對日本之政治、經濟、文化有何影响?
4. 神奈川條約如何簽訂?其內容若何?試簡要言之。
4. 日本幕府制度如何衰落?試分析其原因。

聯合書院喬遷之喜

經於本月三日遷入沙田新校舍 本學年下學期定廿四日開課

(僑訊)中文大學聯合書院已於本月三日由香港般含道遷入沙田新校舍。該院新校園位於海拔四百六十呎之山頂，北可俯瞰吐露港及船灣淡水湖，東南爲中大校本部及崇基學院。新校舍現共包括五座大樓佔地約十九英畝，校園西端之大樓二座，一爲文學院及行政大樓，一爲商學及社會科學院大樓，皆爲四層，各有教室，研究室並有一設有分層座位之大講堂。校園東端爲師生康樂中心大樓及員生宿舍，前者有餐廳、休息室、學生會辦公室及一面積八千方呎之健身室，後者可容宿生二百五十人，適於去年十二月廿三日由總督麥理浩主持開幕。校園中央爲胡忠圖書館，樓高三層，全部有氣溫調節裝置。頃悉：該院本學年第二學期將由本月廿四日開始在新校舍上課，其電話爲新界六一二二二一。

港府衞生教育及公益金會秘書李察遜，一月十四日，與哈佛大學[illegible]女生及該府(婦女行動組員)[illegible]，以備向會提出報告。李察遜在[illegible]婦女之在家庭無酬工作者，應給予社會安全津貼利益云。

1972 英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

數學科(十二)

MATHEMATICS
(Lesson 12)

Solution to Exercise 11

(1) Let r cm be the base-radius of the cone.

(i) $\because 2\pi r = 18$

$\therefore r = \frac{18}{2\pi} = 2.86$

$\therefore$ base radius of the cone = 2.86cm

(ii) The area of the curved surface

$= \pi \times 5\text{ cm} \times 2.86\text{cm} = 45.0$ sq. cm.

(iii) By Pythagoras theorem,

$5^2 = r^2 + h^2$ where h is the height of the cone

$\therefore$ Height $= \sqrt{5^2 - 2.86^2}$ cm $= 4.10$cm

(2) Volume of the tank = 40ft x 30ft x 8ft.

= 40 x 30 x 8 cu. ft.

Volume of water flowing through the pipe per second

$= 35 \times \pi \times \frac{1}{11} \times \frac{1}{11}$ cuft.

$= 35 \times \frac{22}{7} \times \frac{1}{11} \times \frac{1}{11}$ cuft.

$\therefore$ Time taken to fill the tank

$= \frac{2 \times 2}{11}$ cuft.

$= \frac{40 \times 30 \times 8}{\frac{5 \times 2}{11}}$ sec.

$= \frac{40 \times 30 \times 8}{10} \times 11$ sec.

$= \frac{40 \times 30 \times 8}{10} \times \frac{11}{60 \times 60}$ hour

$= \frac{44}{5}$ hours

(3) Let r cm be the radius of the circle

$\pi r^2 = \pi(3)^2 + \pi(4)^2 + \pi(12)^2$

$r^2 = 9 + 16 + 144$

$= 169$

$\therefore r = 13$

$\therefore$ Diameter of the circle = 26 cm.

Simple and compound interest

The simple interest formular : $I_s = PRT$

The compound interest formula:

$A_n = P(1 + R)^n$

where the symbols above have their usual meanings. (1 + R) is called a growth factor if it is greater than 1 and called a decay factor otherwise.

Example 1

If $100 amounts to $105 in 5 months, simple interest, find to what it will amount to in 1 year at the same rate of interest.

Solution:

The interest in 5 months

= $105 - $100 = $5

$\therefore$ The interest in 12 months

$= \$5 \times \frac{12}{5}$

= $12

$\therefore$ The amount after 1 year = $100 + 12

= $112

Example 2

A certain sum of money at compound interest amounts to $800 in two years, and in three years to $832. Find the sum of money.

Solution: Let $P be the principal
Let R be the rate of interest.

$\therefore 800 = P(1 + R)^2$

$832 = P(1 + R)^3$

$\frac{832}{800} = \frac{P(1 + R)^3}{P(1 + R)^2}$

$\frac{32}{800} = 1 + R$

$\therefore R = \frac{4}{100}$

$\therefore P = \frac{800}{(1 + \frac{4}{100})^2}$

$= \frac{800}{(1.04)^2} = 739.8$

$\therefore$ The sum of money is $739.8

Example 3

A steel ball is let fall from a height of 15 metres and after each impact on the floor rises 3/4 of the height from which it fell. How high does it rise after hitting the floor for the eighth time.

Solution: After each impact on the floor, the steel ball rises 3/4 of the former height.

We can solve this problem by the compound interest formula $A = P(1 + R)^n$, where the rate of rise 3/4 is equivalent to decrease 1/4 of the height i.e.

$R = -1/4$

$\therefore$ The height after the 8th hitting

$= 15\text{ m.} \times (1 - \frac{1}{4})^8$

$= 15 \times (\frac{3}{4})^8$ metres

= 1.5 metres

Exercise 12

(1) A man borrows $1,000 at 6% p.a. compound interest, credited half-yearly and repays $200 at the end of each year. Find the amount of the loan outstanding at the beginning of the third year.

(2) A man earns $2,500 a year and invests each year 10% of it at 5% simple interest. How much interest does he receive in the first three years from the time he began invest money in this way?

兒童天地

第一六七一期

廢物利用節省金錢

小朋友：

小平雖然很頑皮，不過有時卻很可愛。一天，他只對我說[illegible]字，沒有用的稿紙放進廢紙箱裏了，於是說：「姨姨，不要把這些稿紙拋棄了，給我好嗎？」

「你要這些稿紙來幹什麼？」如果每個家庭，把[illegible]的廢物，[illegible]會不高興的。」

小平[illegible]回答我說：「你不知道了，我是要廢物利用呀！」小平說要廢物利用，使我感到很意外，我[illegible]問：「那你的廢物利用又怎樣利用這些廢棄的稿紙呢？」

「我把每張稿紙分成兩張，然後用釘書機釘成一本，利用稿紙後面沒有寫過的地方來做草稿紙，計算算術，寫作文，那不是很好，很省錢嗎？」

「好極了，你怎會想出這個好主意？」

「是媽媽教我的。這個方法，我已經實行許久了。」

「那麼，媽媽給你買拍紙簿的錢呢？」

「不是的，媽媽給我買文具的錢，我就節省下來的，全部儲蓄起來。」

小朋友，小平的廢物利用，是很值得你們去效法的。可以利用的東西，我們應該盡量利用它，動動腦筋，看看你們家中有什麼不要的東西可以利用的？

·居姨姨·

阿拉伯數目字的由來

·文天·

現在全世界通用的數目字，是阿拉伯數字，由於字形簡單，所以[illegible]，在數學和其他應用上，都很便利，[illegible]越來越廣。

但是，你知道阿拉伯數目字是怎樣來的嗎？在很久以前，印度人用樹枝砌成了九個不同的形狀，用以表示「1」至「9」的九個數目字。過了一段日子，阿拉伯人把這九個數目字改良了，同時還增加了一個「〇」，於是[illegible]和使用起來就更方便。同時他們又[illegible]，將字體一經[illegible]，成為今日的阿拉伯數目字。

三滴酒（下）

·童話·

·天文·

[illegible]

小常識

[illegible]（完）

奇異的車糞虫

·木子·

[illegible]

·畫畫看·

小朋友，當你依順數目字次序，就會發現這是很簡單的圖畫，而且是媽媽每天做家務必用的衣物呢（毛毛）。

康樂家庭

北風凜烈 兩婦女團體辦冬賑

港九街坊婦女會及新九龍婦女會 分別派發棉被毛衣由應善良捐贈

港九街坊婦女會每年在寒冬之際均舉辦冬賑運動，並得慈善團體[illegible]捐棉被毛衣共一千件，[illegible]發日期地點如下：[illegible]

又新九龍婦女會將於一月二十五日下午三時半假九龍[illegible]派發棉被。[illegible]

女青絲絨花班花課程

結婚頭飾花怎樣構成？

本月十九新班開課

[illegible]

國際插花協會十九示範改期

三月十五日仍假文華酒店丁香夫人示範。

[illegible]

申請赴美升學手續

·家庭顧問先生

[illegible]

王石安讀者：

[illegible]

·家庭顧問答·

食物營養問答

[illegible]

大都市流行病·你是否神經衰弱？

這兒有四十條題目可以測驗你自己

[illegible]

（一）你常感覺悲哀嗎？

（二）你是否有很多奇怪的懼怕，如怕一般動物、怕火、怕黑、怕高或恐懼生病嗎？

（三）你的幻想是否很多？

（四）你是否容易[illegible]，不省人事？

（五）你是否容易情緒衝動？

（六）你常作白日夢嗎？

（七）你是否感覺到你自己的心臟跳動太快？

（八）你是否容易自暴自棄？

（九）你在朋友面前，你是否也感到寂寞？

（十）你做事是否很難持久？

（十一）對於任何事情，你是否都不容易集中注意力？

（十二）對於放鬆身體肌肉這事，你是否感覺很困難？

（十三）平時你是否常覺頸後有疼痛現象？

（十四）早晨不久，你是否很快地感覺疲倦？

（十五）你是否很容易傷感？

（十六）你是否在夜間常做惡夢嗎？

（十七）你是否容易發脾氣？

（十八）你是否很難安定自己的心情？

（十九）你的勇氣是很容易喪失？

（二十）你患有失眠症嗎？

（廿一）白天你有感到昏昏欲睡嗎？

（廿二）睡眠的時候，你是否常被心跳所驚醒？

（廿三）你是否認為自己是神經質的人？

（廿四）你是否容易小題大做？

（廿五）當你遭遇失敗時，是否很容易心灰？

（廿六）在過去或現在，你患了神經性消化不良嗎？

（廿七）你是否感覺自己的恐懼比一般人要多？

（廿八）你是否常常感到頭腦沉重？

（廿九）你常常頭痛嗎？

（三十）對於其他人批評，你是否很敏感？

（卅一）你常常疲倦嗎？

（卅二）你是否常有四肢冰冷的現象？

（卅三）對於痛楚，你是否很難忍耐？

（卅四）對於熟人你也會表示害羞嗎？

（卅五）你對於一般娛樂活動，是否都不感興趣？

（卅六）你的食慾是否很難增加？

（卅七）你有便祕的現象嗎？

（卅八）你是否常感呼吸困難？

（卅九）你的身體會無緣無故地出汗嗎？

（四十）你是否常常[illegible]？

假如你對上述問題，都作出肯定的回答，你是一個神經十分衰弱的人，身體不健康，心理也不健全。

神經衰弱是一種情緒上的不安，心理發生矛盾的現象，無論男女老幼都會發生。[illegible]

龍鳳配

[illegible]

勿做成偏促場面

·敬客常識·

[illegible]

安慰禮物贈腎病者

[illegible]（合眾國際社）

·鬥牛勇士晚裝。（合眾國際社）

[illegible]

醫藥顧問

雀斑少女發育遲與虛帶

任卓琪

[illegible]

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元·長期讀者八折優待

明天五場盛大獻映
東方·凱聲
空戰激烈驚心動魄巨片
聯美公司最新出品
The Red Baron

碧血長空烈士魂
艷麗七彩
世界空戰史上最慘烈的戰鬥
驚天動地，可泣可歌！
世界大戰德空軍「紅武士」李多芬擊落敵機八十架史蹟！
英德兩國空軍皇牌大決鬥！
一個要堂堂之一個去決勝一個不擇手段去制敵死命
英藉巨星 尊菲力羅 當史勞

香港大舞台
鐵掌穿腸腿
明天放映 巴士站

皇都
今天選映
曲折！香艷！奇詭！神妙！
龍鳳鬥智
死亡大賽車巨星：史提夫麥昆
豔星：菲丹娜蕙
兩大紅星領銜主演
巧劫銀行 神不知鬼不覺
佈脂粉陣 肉葬一代神槍
The Thomas Crown Affair

諾曼謝威遜

美西碼頭是否罷工關係美貨對港供銷

美貨市價稍揸高

如罷工成事美貨市價恐再升，美東綫來去貨運頻密。空運積極補救，使港廠銷美困難減至最低。

（時訊）美國西岸碼頭工人之再度罷工，仍已事在必行，但由於東岸已無罷工威脅，目前又非貨運旺季，故港商對此並不如以往般的緊張，而對於輸美產品均係集中東岸裝去，所以本綫目前貨價生意相當暢好。至於美西碼頭是否罷工對港市美貨供應與市價關係重大，連日已稍為揸高，如罷工成事，美貨恐再上升。這對年宵市況當有影響力。港產正循空運補救輸往美西，使廠家銷美困難減至最低。

據本港航運貿易商消息，美國西岸碼頭工人在緊急法會議結期滿之後，再度罷工，似已事在必行，以此間截至昨（十七）日下午四時為止所得消息，則仍然未有解決的迹象，換言之，以日期來說，當地時間星期一（即約為本港時間週二）就會再度實行罷工，而使沿岸港口的貨物起卸停頓，此即等於有關之航空貿易癱瘓。雖然港貨對美付運所受影響的不及以往之大，但港商所就心者乃係美國貨物的供應本港，如果因此轉見疏俏的話，則部份年宵貨價或會有所上升，事實目前已有若干美產在港已因此而告揸高。

航運貿易商又表示：不過對於香港的商家來說，這次西岸碼頭工人即使再行罷工，對於本港的對美出口貿易活動的威脅，似已不若以往之重大。原因有兩方面：其一是目前並不是香港對美出口的旺季，去貨數量並非太多，其二是東岸方面勞資雙方基本達致協議，預料不致會發生罷工事件，港貨可由東岸付行，若此，港商對於這次美國西岸碼頭工人的再次罷工，表現得並不像往昔般的緊張。純則是空運方面又能產生補助，近勢包機又復踴衆，已使廠銷美活動的困難大爲減低。

據悉：現時本港輸船公司絕大部份在形勢明朗前均暫時不再派船行走西岸，而事實上此間的付貨人或美國方面的入口商也不願貨受到可能發生罷工之影響，故貨物多由東岸運去，因此形成了近月東岸綫輪船接貨相當暢好的情況，由現時以迄農曆年底，一般輪船公司安排之輪要多數滿倉。據表示：西岸碼頭工人之動向爲何，很快就會澄清，如果在最後階段達致協議而免發生的話，無疑是最大的希望，影響較大者，係美國供港貨品，在稍後期間可能會疏俏些，特別年宵日告迫近，如果有些水貨食品等來量減少，影響當會較為顯著。不過，幸而有一部份已提前付出，加上其他地區的來貨又多，所以並未致構成太大的威脅。

港股市交投頗淡靜 做價反覆升後回順

全日開做總值三千一百卅七萬元。港証成六七五萬元，遠証成一六二七萬元，金証成四九五萬元，九證成三四零萬元，華人置業派末期息四角，另紅利八角。

（時訊）昨（十七）日香港股市交投頗感淡靜，四市場交易數值合計只略過三千萬元而已，顯示交投之靜態。整日買盤落行疏少，賣盤亦非衆多，買賣雙方意態觀望，故一般股票之做價俱無特殊變化。在上午開市做價稍見提升一兩個價位，惟午後回順，收市價普與上週之收市價接近。表現較感活躍者乃電車公司及九龍巴士。全日香港、遠東、金銀及九龍證券交易所四市場合計，交易總值爲三千一百三十七萬元。

據華人置業董事局昨日宣佈末期息每股四角，另每股紅利八角，一月廿九日至二月七日期內暫停辦理過戶。

香港證券交易所昨日成交數值有六百七十五萬元，恒生指數三三〇•〇八，比上週五微升〇•〇八。電車公司以二十五元六角開盤，其後獲利回吐，做價由二十六元高峰回順，以二十六元收市，比上週五之收市價升四角。九龍巴士做價反覆，收市價爲六十元五角，仁手交投亦屬暢好，收市價比上週五收市價升五角，仁手開盤做價即破十元關而成十元一角，惟無力再晉，後最低降為九元九角半。其他股票做價俱以午後較呈軟弱，以收市價與各股項上週五之收市價比較變動如下：置地跌五角，匯豐銀行升二元，倫敦登記升二元，電話公司跌二角半，九龍倉跌五角，香港燈跌五角，黃埔船塢跌一角，聯邦地產跌五分等。

遠東交易所昨日成交數值有一千六百二十七萬元，遠東指數一五九八•四六，比上週五微降〇•三三。分類指數只有地產建築升，及酒店漲微外，銀行類無變動外，餘均輕微跌降，惟降幅亦甚輕微。各項股票做價同以電車及仁手比上週之收市價略為提高，一般的收市價均略爲稍感軟。

金銀證券交易所昨日成交數值有四百九十五萬元，各項股票交投中以九龍巴士、電車公司較活，電話與倫敦登記則仍有相當成交，做價則近收市稍感軟，電車公司以二十六元買位收市，倫敦登記收市價爲二百三十四元，電話公司收市價爲四十二元七角五分等。

九龍證券交易所昨日成交數值有三百四十萬元，電車公司交投者亦衆，以二十六元六角成交，而以二十六元收市，九龍巴士收市價爲六十元五角，其他股票交投仍疏少，做價變動輕微。

泰產續有冲場 大陸產來量正常

蛋市平價成慢

（時訊）通雞、鴨蛋，新貨今日續有抵步，據說是期到貨，鴨蛋會比雞蛋略多，在目前銷的情況下，成價不會有多大飄整。中國大陸雞、鴨蛋，到貨仍屬如常，成價亦少變化，茲將其價格分列如下，每千隻計：上海一級雞蛋一九八元，二級一八五元，三級一七三元，四級一六四元，天津大超雞蛋一九六元，超級一八八元，漢口超雞蛋一七五元，一級一七二元，一級一五九元，二級一五一元，三級一四三元，佛山超雞蛋一九八元，青級一七九元，二級一五八元，太平超雞蛋二五五元，排鴨蛋二二五元，特級二二七元，二級一九〇元，佛山超鴨蛋二五〇元，特級二三九元，長沙二級鴨蛋一八七元。

糖市走勢牛皮靠穩 遠期花貨落行活躍

太古粗砂拆家吸榴粗部份揸高 蔗片糖供應減銷情暢旺

（時訊）昨（十七）日本港食糖市，走勢牛皮靠穩，現成雖然不多，但對遠期花貨落行仍甚活躍，顯示對後市仍看好，大陸新蔗片糖供應減少，市頗暢旺。港口糖商指出：所市有些在觀望心理，所以現成有限，此種心理趨勢則視乎國際行情有若何變化而定，但本港有內在的利好因素支持，由於近期港口糖供應較疎，本港所積有在舖行或一些批發商手上者不會超過三千噸，而目前每月的實銷量則達七千噸，爲旺銷季節，換言之，進口糖商與批發商所有的食糖只供本港半月之消耗量，還需供銷湊緊，對糖市更有堅定作用。

太古粗砂轉手貨以每噸一千二百五十五元，柯打成卅廿噸，由拆家購去，幼砂交投靜，四星幼砂每擔七十九元，SG幼砂七十七元，SGB幼砂七十六元，價位無變動。

大陸榴花糖砂，新貨續有提收，轉手每噸先成一千二百卅五元，後成一千二百四十元碼頭交收共成廿噸，部份則揸一千二百五十元，每擔七十七元至七十八元。

北越中粗砂，新貨又到，碼頭轉手成價稍順，每擔以一百一十二元，十元及一百二十元交收，倉交成四十擔。

日本幼砂，三月份二百廿元，每擔爲七十四元。

花貨交投頗暢，每擔堅成七十六元碼頭交收，合成一千二百包，本月份花貨期要七十五元。遠花多看好。

泰國幼砂，已全部入倉待放，每擔行上均拆七十五元及七十五元。

大陸暢號新蔗片糖，每擔成交九十二元碼頭交收，合成三百五十噸，供應量不多，市況甚盛，佛山冰片糖又到，全部交空，每擔爲八十一元二。

共同市場經濟緩慢

（美聯社布魯塞爾十四日電）歐洲共同市場委員會說，歐洲共同市場預料，如果今年下半年的經濟活動增加，今年的總生產會增加百分之二點五到百分之三。共市上月中完成的每季經濟討論，可預料今後數月進展只會是緩慢的。

美國碼頭罷工

嚴重影響進口 日本西德遭殃

華府正設法予以制止

（舊金山十六日合衆社電）美國西岸碼頭工人勞資雙方，正在爭取最後的談判。星期一如果談判失敗，碼頭罷工就會死灰復燃。聯邦調解處長湯普斯會表示，如果一萬五千工人脫離工作崗位，尼克遜政府將採取迅速行動，在國會提出法案，以促使罷工者恢復工作。他說：罷工將是可怕的，它將摧毀整個經濟，因此不能讓它發生。

（三藩市十六日路透社電）工會與資方代表今日開會，試圖避免重新爆發西岸港口陷於停頓的碼頭工人罷工，如果到當地時間星期一上午八時（國際時間十六時）仍未能達成協議，那麼，在西雅圖至聖地亞哥廿四個港口一萬五千碼頭工人，便會罷工。國際碼頭及倉儲工會主席畢烈治及其助手，今日與代表方一百一十六間船務公司的太平洋海運協會主席及其談判小組會談，參加談判的還有美國聯邦勞工部首席仲裁員康斯。

碼頭工人，去年曾於六月三十日舉行過一百天罷工，後因尼克遜總統引用塔虎脫—哈特萊法案才復工。法案規定，在尋求解決辦法的同時，要先復工八十天，八十天凍結期於去年十二月廿六日期滿。畢烈治答應工人依照舊合約條件工作。政府不能在

某大洋行突結束對日出口部

港產輸日增長放慢 升值未造預期助力

目前少數直接日商辦貨還有相當間接推銷普遍，縮顯示日中小廠加強競爭，加上價位緊貼港價，高今年港產輸日維持舊觀可屬難得。

（時訊）此間某著名大洋行最近突然結束對日本出口部份，反映港產輸往日本之增長率已告放緩，日元之升值並未能達到預期的良好助力，由於中小廠競爭，本港貨如今年尚能維持平穩，已屬難能可貴。

據此間有關商家透露消息，最近本港有規模大洋行的日本部門，已經結束，而此一洋行宣告結束有關部份，自然亦係對今後發展前景不看好的一致表示。據表示：該洋行係日商所經營者，對於其本國市場自有深切了解，但目前由日商直接向港購貨者，已有普遍減縮之勢，間接推銷港貨者，則仍有相當。日本本土工廠，由於出口已有普遍減縮，港產極具競爭性，加以港貨去銷之增長又相當有限，而由港至日之輪船艙位又相當緊湊，因此，日商也就盡量減少外求。如果今年港產輸日能夠維持去（一九七一）年的水平，經已不易，而若有此成績，可以說是難能可貴了。

根據統計：一九七一年首十月港貨去銷日本共值三億九千一百萬元，較一九七〇年同期的四億〇九百萬元減少了一千八百萬元，減幅爲百分之四點四。港貨銷日較大宗者有衣着品、漁類產品、廢五金、旅行用品、假髮、油類及香料等。至於本港輸入日貨，去年首十月則有四十億〇九千九百萬元，較前年同期的三十四億二千九百萬元增加了六億七千萬元，增幅達百分之十九點五，仍雄居本港各貨輸入之首位。

國際棉價急漲來訂有化算

英澳訂精梳幼紗湧

紗廠接英澳新單激加棉紗出口近勢顯增 紗市織廠補進積極一般成價堅

（時訊）港產棉紗近期接獲英國及澳洲商家的新訂單，此間廠家近日接獲英國及澳洲商家寄來新訂單比前激增，特別係這些訂單，包括有十六支、廿支、廿二支、四十支單紗、雙股紗及精梳紗等。近日來，英國商家向港訂購棉紗頗密，計有七支、廿支、卅二支、四十支等各類股紗及雙股紗，均有大額訂單訂購，英國訂貨的轉趨積極，與國際棉花價格的急劇猛張不無關係，因為現時港產棉紗的價格仍然追不上棉花漲升的幅度，故英商向港訂購較國內生產還便宜。除了英國去銷的加強外，澳洲商家來單訂購亦然活躍，澳洲商家向港訂購的，仍以幼紗及精梳紗爲對象。

至於國際棉花價格飆漲，港紗產銷更趨繁忙，由於港紗價格未能繼續配合原棉成本增加而上漲，故時除了針織廠主要購用港產紗外，不論布廠或毛巾廠均大量購用巴基斯坦棉紗，而紗廠附屬的布廠，現時也盡量採用巴紗，因爲購用巴紗比自己紗廠生產的棉紗還要划算得多。巴基斯坦棉紗的價格最近亦被提高，而遠期價格可惡，目前棉織品的出口單仍未能追上棉紗價格的升幅，故今年上半年棉織廠所受壓力加大，將會遭遇很大的困難。

在棉紗市，紗廠交投暢好，補進活躍，各貨成價亦堅定。

下午棉紗成交，廿支A級紗每包一千〇八十元，十支A紗一千〇一十元，廿一支A級紗一千〇二十元，廿支B級紗一千〇二十元到一千〇三十元，廿支A級紗一千三百九十元到一千三百九十五元，卅二支A級紗一千四百九十元，四十支A級紗一千五百三十元，半精梳紗一千五百五十元。

台產來疏底存已薄

港布供銷情況緊湊

扣布卡基毛胚價堅好大陸穩定

（時訊）布疋市，做勢平穩，週來交投亦暢爽，惟於棉紗價漲，布疋價格亦至堅好。港產布，供銷緊湊，價格堅好，六八×六八扣每疋卅元五角，四二×四四毛布每碼八角，八×六〇卡其每碼一元六角一分，四二×四四毛布疋九角七分。大陸布，交投暢活，成價穩定，珠鏈扣布每疋卅五元，八扣布卅四元五角，一〇〇×六〇府胚每碼一元〇九分及一元一角。台灣布，來疏底薄，價格亦高，六八×六〇每碼八角，九六×四四〇每碼九角三分。

工資問題

其他工會會員的裁決問題，但也牽涉到工資問題。工會希望能使沒有工作，也能保證全年有工資，並且要求今後兩年，工資增加數字可以達到百分之廿六點一，頭工人回到崗位，日本和西歐的，由貨車司機工會會員將在以前所僱工人即時還要求讓碼頭工作，很多地方都是這種工作，與事件有關的是一百一十六間船務公司中有四十七間是外國公司，日本罷工將會嚴重影響進口，特別是對日本和西德。

加元轉穩 馬克回順

（時訊）加元轉穩，一百加元兌五百六十元，即一百元，即一百法郎兌一百〇五元，即一百元，即一百馬克兌一百七十四元，即一百非幣八十四元五角，即一萬日圓成一九六•二元，即一百澳元成一四六，即一萬港元兌一百四十六元。百馬克兌一百七十四元，即一百馬克同順，法郎成一〇七•二角，即一百法郎兌一百〇七元，馬克同順，一百馬克成一七四，即一百七十四元，新幣成一二二元，即一萬日圓成一百七十九元五角，台幣成二十二元。

台紗外銷價破二百美元

（時訊）台北棉紗市場上揚，棉紗廠生產成本提高，外銷價格上漲，二十支單股本色棉紗外銷FOB價格，每件已突破二百美元大關，爲我國棉紗外銷價格最高紀錄。據棉紗業消息，二十支棉紗外銷價格最近也急速攀升。棉紗價格上漲幅度如此大，對我國棉紗及其加工品之外銷相當不利。

另據最近棉紗市場報價，二十支雙股棉紗每件期貨八三〇元，二十支期貨八五〇元，十六支期貨八二〇元，二十支雙股九〇〇元，廿一支棉紗九一〇元，三十二支期貨九七〇元，帝島花九〇〇元。

巴基斯坦棉紗，由於新貨多到，市場交投頗旺，週來成價仍堅，惟貨成開盤三千包，十支雙股每包八四〇元，廿一支成二千一百廿元，六九〇元到一七五元。

港麵飽粉市廉暢

根白粉局部扳硬

重根粉堅行白粉銷勢異

（時訊）麵粉市，因美國大量拆一百四角，英字麵粉價紛紛走硬，中國大陸貨月內已無貨到，加拿大麵粉，日本貨亦都紛紛揚起，加拿大麵粉供應亦不多，港產麵粉以現貨爲多，新到貨價成九元八角，熟麥成十元。

美國白粉，局部揚硬，珍珠牌白粉一百磅成十元五角，飛馬牌成十元七角，太倉成十元五角，日本白粉每包成十元二角。

加拿大根粉，紅雞成十元五角，三角星牌十元三角，雙十牌成十元二角，蝴蝶牌成十元四角，日本根粉成十一元。

太仙粉拆爽 非拿士丁穩

（時訊）西藥市，走勢平穩，但出口外銷仍有待本港用家採購，而價格仍得支持。

太仙粉，每公斤成一百一十元，拆成一百〇五元，成交一百一十元。

非拿士丁，中國大陸貨每公斤成一百零二元。

澳匯呆定 暹匯報低

（時訊）昨日匯成一九七一元，在港收一百二十元，每交一百一十七元，合台一百七十元，即在港收一百二十元。

暹匯報低，成二七〇元，即在港收八十元，在澳洲匯呆定，每交一百澳元，在港收九元五角。

有二萬餘層樓興建

今年建樓幾增一倍

樓價可望穩定，小型

需求衆。

（本港訊）今年將會有二萬二千八百層私人住宅樓宇興建，比去年增加一倍。價值上述預測估計數字，據差餉物業估價署於去年有二萬六千層，所以今年預測數字，仍較去年同期一九七〇年建成之一萬三千五百層新樓有一倍。

但地產商會副主席胡漢輝先生表示，樓宇需求甚大，主要是因爲胡氏對男女結婚，故上述供應之估計數字，不致使樓價下跌，他預料樓價穩定於每方呎一百七十元至二百元之間。

（據又訊）今（一九七二）年完成之樓宇，最少有一半已經售出者，若工業發展能維持去年水平，建築發展又將有繁榮。今年將落成之樓宇，九十層有六幢房屋，大洋樓一千二百五十層中型洋樓。

去年落成者則有一千一百一十個工人宿舍，五千一百四十層小型洋樓，一千一百二十層中型洋樓，一千八百四十層大型洋樓，多千六百層，顯示私人住宅樓宇需求日增，六十幢房屋，去年增至五千四百層而今年則爲一萬三千三百層。

會、房屋協會、其他大團體及徙置區等建築的，去年屋宇建設，單位一萬七千五百個。

快意汽車銷量提高

（意大利都靈十六日電）意大利最大汽車廠快意一九七一年銷量提高，報稱汽車銷量比原定計劃減少了十六萬輛，但由於勞資紛爭，該廠在一九七一年的總銷售額是一萬一千二百二十億里拉（十一億一千三百萬美元），其中有十一億零八十萬美元是出口。

這個數字，是高過一九七〇年的總銷額一萬七千一百二十億里拉，其中出口部份是十六萬七千一百萬美元。

公司主席艾奈利說：去年情況有繼續改善的跡象，其中之一便是意大利里拉在外國市場上已提高了它的競爭性。

據悉，公司雖然損失了三百多萬個工時，但是，經過八月五日簽署了內部合約後，情況便見改善。

香港股市指數

	昨日	上次	起/跌	
恒生	330.10	330.02	+	0.08
遠東	1598.46	1598.79	—	0.33
遠東分類指數：				
銀行類	1473.68	1473.68		
公用類	1568.56	1570.05	—	1.40
地產建築類	1817.09	1814.59	+	2.50
工商企業類	1668.19	1671.89	—	3.70
倉塢類	1989.53	1988.76	+	0.77
酒店類	1028.35	1027.61	+	1.24
紡織類	973.84	976.02	—	2.18
投資類	1495.30	1502.11	—	6.81
塑膠類	1143.51	1148.04	—	.453

香港證券交易所股票市價變動統計

一月十七日 （單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	六•八〇	六•七〇	六•七〇	六•七〇	六•七〇	三、七五〇
東亞銀行	—	一九一•〇〇	一九一•〇〇	一九一•〇〇	一九一•〇〇	一、一五〇
信昌企業	九•四〇	九•四〇	九•四〇	九•三〇	九•三〇	九、〇〇〇
九龍燈	三八•七五	三八•七五	三八•七五	三八•二五	三八•二五	五、四〇〇
四海地產	五•六〇	五•六〇	五•六〇	五•六〇	五•六〇	四、〇〇〇
九龍燈（股權）	一三•三〇	一三•三〇	一三•六〇	一三•〇〇	一三•〇〇	七、四一八
牛奶公司	九七•五〇	九六•五〇	九八•五〇	九六•五〇	九八•〇〇	二、〇〇〇
金門	三七•七五	三八•〇〇	三八•〇〇	三八•〇〇	三八•〇〇	三、〇〇〇
海港企業	一三•八〇	一三•八〇	一三•八〇	一三•七〇	一三•七〇	四、〇〇〇
黃埔船塢	一八•五〇	一八•六〇	一八•七〇	一八•四〇	一八•四〇	四、〇〇〇
香港燈	三九•二五	三九•五〇	三九•五〇	三八•七五	三八•七五	七、三〇〇
經綸毛紡	五•六五	五•七〇	五•七〇	五•七〇	五•七〇	一〇、〇〇〇
置地公司	三六•五〇	三六•七五	三六•七五	三六•五〇	三六•五〇	一二、〇〇〇
九龍倉	六五•〇〇	六五•〇〇	六五•五〇	六四•五〇	六四•五〇	一、八〇〇
信託	三•六七五	三•七五	三•七五	三•七二五	三•七二五	九七、六五〇
匯豐銀行	二五二•〇〇	二五四•〇〇	二五四•〇〇	二五四•〇〇	二五四•〇〇	二四〇
倫敦登記	二三二•〇〇	二三四•〇〇	二三六•〇〇	二三四•〇〇	二三四•〇〇	三、六八〇
大酒店	四六•五〇	四七•〇〇	四七•〇〇	四七•〇〇	四七•〇〇	四〇〇
電話公司	四三•〇〇	四三•〇〇	四三•五〇	四二•七五	四二•七五	五、四〇〇
電車公司	二五•六〇	二六•一〇	二六•六〇	二六•〇〇	二六•〇〇	三一、五〇〇
油蔴地小輪	六五•五〇	六三•五〇	六三•五〇	六三•九〇	六三•五〇	一〇〇
和記企業	三五•七五	三六•〇〇	三六•五〇	三五•七五	三五•七五	一〇、〇〇〇
和記企業（優先股）	二一六•〇〇	二一四•〇〇	二一四•〇〇	二一四•〇〇	二一四•〇〇	一〇〇
和記地產	六•四〇	六•四〇	六•四〇	六•三〇	六•三〇	一七、〇〇〇
和寶	六•三〇	六•三五	六•三五	六•三〇	六•三〇	二、〇〇〇
怡和	四六•二五	四六•七五	四六•七五	四六•五〇	四六•五〇	一、九〇〇
九龍巴士	五九•五〇	六〇•〇〇	六一•〇〇	六〇•〇〇	六〇•五〇	五、九四〇
立興公司	四•四二五	四•四〇	四•四〇	四•四〇	四•四〇	四、〇〇〇
置利	二一•〇〇	二一•三〇	二一•三〇	二一•三〇	二一•三〇	五〇〇
聯邦地產	二•七〇	二•六〇	二•六七五	二•六〇	二•六五	二七、〇八五
太古船塢	一六•五〇	一六•六〇	一六•八〇	一六•五〇	一六•五〇	一八、〇〇〇
邵氏公司	六•七〇	六•九〇	六•九〇	六•九〇	六•九〇	一、〇〇〇
鋼業	六•七五	六•九〇	六•九〇	六•七〇	六•七〇	三〇、〇〇〇
鋼業（股權）	〇•〇一	〇•〇一	〇•〇二	〇•〇一	〇•〇一	1,420,000
屈臣氏	七五•〇〇	七五•〇〇	七五•〇〇	七五•〇〇	七五•〇〇	一〇〇
會德豐（除各項）	二三•四〇	二三•三〇	二三•四〇	二三•三〇	二三•四〇	一〇、六〇〇
南豐紗業	一七•〇〇	一七•〇〇	一七•〇〇	一七•〇〇	一七•〇〇	一八、〇〇〇
長江製衣	四•一〇	四•一〇	四•一〇	四•一〇	四•一〇	三、〇〇〇
仁手	九•七〇	一〇•一〇	一〇•二〇	九•九五	一〇•〇〇	一六、〇〇〇

共值六，七五〇，〇〇〇元

合計一，七九八，〇一三股

外銷暢旺人心看好

港金反覆上扳

加息頂擺收市為三二六•二五 美電回穩收市為五六六•七五

（時訊）九九金因外銷暢旺，人心看好，買盤轉增，而呈上挺，收市三二六•二五，美元報堅，美鈔收市五六五•五，美電收市五六六•七五。

九九金上午開市三二五•三七五，先順下三二五•二五，爲全天之最低價，息價加九角七分，收市三二五•八七五。午後再以三二五•八七開出，隨上三二六•二五，爲全天之最高價，收市三二六•二五。

美鈔開市五六五•五，最低五六五•五，最高五六五•五，收市五六五•五。

美電開市五六六•五，最低五六六•五，最高五六六•七五，收市五六六•七五。

金票開市五六五•五，最低五六五•五，最高五六六•〇，收市五六六•〇。

香港金融行情表

一月十七日

九九金 毫司兩 （最高）三二六•二五 （最低）三二五•二元 （收市）三二六•二五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六六•七五
美單	一〇〇	五六五•七五
美鈔	一〇〇	五六五•五〇
英鎊	一	一四•四八
加拿大圓	一〇〇	五六〇•五〇
法國法郎	一〇〇	一〇七•〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四四•〇〇
西德馬克	一〇〇	一七四•〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九•三五
荷蘭盾	一〇〇	一七四•〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七二•〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七•九七五
菲律賓披索	一〇〇	八三•〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇•〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五•五〇
台灣圓	一〇〇	一二•二〇
泰國銖	一〇〇	二七•二〇
印度盧比	一〇〇	四四•〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	—
澳門紙	一〇〇	九七•五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四•〇〇
金邊紙（披）	一〇〇〇	二九•〇〇
南菲蘭特	一〇〇	六五〇•〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三•〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

各國貨幣對美匯率對照表

自去年十二月十九日華盛頓十國財長會議決定調整貨幣以來，到目前爲止已有五十多個國家實施調整貨幣。以下是日本經濟新聞截至一月八日爲止調查所得的各國貨幣的新匯率：

（附註：○記號是各國貨幣一個單位對美元數。×記號是未加入國際貨幣基金國。△記號是貶值率。）

國名	貨幣單位	對美元舊匯率	對美元新匯率	對美元升值率（%）
（主要十國與瑞典）				
美國	美元	1.00	1.00	△ 7.89
日本	日圓	360.00	308.00	16.88
西德	馬克	3.66	3.2225	13.58
英國	英鎊	○ 2.40	○ 2.6057	8.57
法國	法郎	5.55419	5.1157	8.57
荷蘭	基爾德	3.62	3.2447	11.57
比利時	法郎	50.00	44.8159	11.57
意大利	里拉	625.00	581.50	7.48
瑞典	克郎	5.17321	4.8129	7.49
加拿大	加元	○（0.925）	浮動匯率	—
瑞士	法郎	4.08415	3.84	6.36
（歐洲各國）				
奧地利	先令	24.75	23.30	6.22
丹麥	克羅諾	7.50	6.98	7.45
挪威	克羅諾	7.14286	6.64539	7.49
葡萄牙	艾斯庫多	28.75	27.25	5.50
西班牙	披斯塔	70.00	64.4737	8.57
盧森堡	法郎	50.00	44.8159	11.57
愛爾蘭	鎊	○ 2.40	○ 2.6057	8.57
芬蘭	馬克	4.19997	4.10	2.44
冰島	克羅諾	88.00	88.00	0.0
希臘	羅拉克馬	30.00	30.00	0.0
（中東）				
土耳其	里拉	15.00	14.00	7.14
科威特	列納爾	0.357143	0.328952	8.57
以色列	鎊	3.50	4.20	△ 16.67
沙地阿拉伯	利爾	4.50	4.145	8.57
伊朗	利爾	75.75	75.75	0.0
黎巴嫩	鎊	3.08	3.08	0.0
約旦	丹納	○ 2.80	○ 2.80	0.0
（亞洲）				
印度	盧比	7.5	7.27	3.16
巴基斯坦	盧比	4.7619	4.7619	0.0
印尼	盧比	415.0	415.0	0.0
泰國	銖	20.80	20.80	0.0
香港	港元	6.06061	5.582	8.57
台灣	新台幣	40.00	40.00	0.0
馬來西亞	馬元	3.06122	2.8195	8.57
新加坡	新元	3.06122	2.8195	8.57
緬甸	卡特	4.76190	5.3487	△ 11.00
尼泊爾	盧比	10.125	10.125	0.0
（非洲）				
南非共和國	蘭德	◎ 1.40	○ 1.30675	△ 6.66
肯雅	先令	7.14286	7.14286	0.0
利比亞	列納爾	○ 2.80	○ 3.04	8.57
尼日利亞	列納爾	0.5250	0.48355	8.57
桑比亞	克華吉雅	0.714286	0.714286	0.0
奈及利亞	鎊	○ 2.80	○ 3.04	8.57
加納	塞迪	○ 0.98	○ 0.55	△ 43.88
（中南美）				
多明尼加	披索	1.00	1.00	0.0
尼加拉瓜	廓爾度巴	7.00	7.00	0.0
宏都拉斯	列披拉	2.00	2.00	0.0
墨西哥	披索	12.50	12.50	0.0
（蘇聯、東歐）				
×捷克	庫爾納	7.20	6.75	6.75
×蘇聯	盧布	0.90	0.829	8.57
×羅馬尼亞	黎	6.00	5.53	8.50
南斯拉夫	列納爾	15.00	17.00	△ 11.77
（大洋洲）				
澳洲	澳元	○ 1.12	○ 1.191	6.34
紐西蘭	紐西蘭元	○ 1.12	○ 1.1952	6.71

喇巴喇打丸 由日本來港將於廿六抵埗 翌開往紐約波的摩諾福克

（時訊）大阪三井船舶株式會社之「喇巴喇打丸」，由日本來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啟行，開往紐約、費城、波的摩、諾福克等埠。

榮城輪 廿四抵港 廿六開往紅海各埠

（時訊）太平船務公司之「榮城」輪，由中國來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，廿六日啟，開往星加坡、打沙林、蒙巴沙、亞丁、蘇丹港、亞擦巴、巴巴拉等埠。

美路士輪 廿四抵港 廿七開澳洲各埠

（時訊）福來輪船公司代理之「美路士」輪，由澳洲來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，廿七日啟行，開往雪梨、墨爾砵、阿德雷、布利士彬等埠。

蓮堡廿一抵港 翌開橫濱神戶

（時訊）東亞航業公司代理之「蓮堡」輪，由歐洲來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啟行，開往橫濱、神戶。

建聖輪 六日抵港 翌開往羅省溫哥華

（時訊）中央航業公司代理之「建聖」輪，由日本來港，將於（二月）六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啟行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華等埠。

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開──上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二時四十五分，△一時正，一時十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開──★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開──△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分，★三時正，三時卅分，△五時正，△五時三十分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開──△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時，★★下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，★★五時正，七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為迴航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公眾假期時加開，隨時取消，將不另行公佈）

正洋丸 廿三抵港 貨商留意

（時訊）東洋船務公司代理之「正洋丸」，由日本來港，將於廿三日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

海外視察旅團抵港

海外視察香港旅行團一行十八人，昨乘日航班機到港下榻香港酒店。該團在港一切遊覽程序，均委托香港大友旅遊（株）安排。

八重春丸 廿二到翌開星巴庇

（時訊）協成輪船公司代理之「八重春丸」，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啟行，開往星加坡、巴生港、庇能等埠。

截郵時間

（今日空郵）

南越、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、婆羅乃、印尼、日本 十一時
加拿大 十二時
亞丁 一時
夏威夷、台灣、秘魯、厄瓜多爾 二時
瑞士、希臘、澳洲、紐西蘭、葡屬帝汶、菲芝、杜拜、德國、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、康威時 三時
菲律賓、印度、叙利亞、意大利、瑞典、尼日利亞、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、東非、美國（東岸） 五時
新畿內亞、南越、巴西、南韓、美國、北中南美洲（東岸除外）、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、蘇丹、埃及、泰國 六時

（平郵）

南韓 十二時
澳洲（西部除外） 五時
澳門 二時半、六時 十時半、

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、沙勝越、星加坡 十時
日本、沖繩、關島 十一時
十二時
南越、台灣、夏威夷 一時
澳洲、埃及 二時
紐西蘭、菲律賓、墨西哥 四時
哥、美國（東岸）、以色列、伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、英國、德國、奧地利、羅德西亞、東非、泰國、高棉、巴基斯坦（西部） 五時
美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、婆羅乃、南韓、巴哈馬、寮國、圭亞那、牙買加、荷屬安徐里斯 六時

（平郵）

日本、台灣 十二時
英國和歐洲 五時
澳門 二時半、六時 十時半、

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
國來	二三八二九三
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
和豐	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
通行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
娛樂洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
大信	四三七〇五六
泛洋	二三二八七五

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	英段 九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	（中原時間） 廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

福來輪船公司

總公司香港於仁行二樓 電話：H233181-5
業務處：H2 53031（八綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。 （到） （開）
萬利恰美利 Manoloeverett 式月一日 式月二日
新菲島恰美利 Johneverett 二月十八日 二月十九日

往：冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
利民恰美利 ★直航日本 Ramoneverett★ 一月十九日 一月廿日
新菲島恰美利 Johneverett 一月廿三日 一月廿四日

往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
寶利恰美利 Pabloeverett 一月廿八日 一月廿九日
利民恰美利 Ramoneverett 二月十二日 二月十三日

往：喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
開星 Star Aldebaren 一月廿六日 一月廿七日
泰星 Thai 一月卅日 一月卅一日

往：神戶、橫濱。
寶星 Star Procyon 一月十九日 一月廿日
威星 Star Altair 一月廿八日 一月廿九日

常備貨箱及板箱爲客服務
往：溫哥華、西雅圖、砵崙、舊金山。
美國郵 American Mail 一月廿一日 一月廿三日
亞拉斯加郵 Alaskan Mail（不經日本） 一月卅日 二月一日

常備貨箱爲客服務
直航：雪梨、墨爾砵、阿德雷及布利士彬。
美路士 Milos 一月廿四日 一月廿七日

直往：倫敦、漢堡、鹿特丹、夏化。
香港總代理：福來輪船公司 電話：H233181-5
澳門代理：裕穗洋行 電話：4366,6366
（到） （開）
納頓立巴士 Neptune Topaz 一月十八日 一月十九日（第一次到港）
式月一日 式月式日（第二次到港）

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

香港──美國東西岸──歐洲 貨箱貨運服務

	香港	羅省 三藩市	紐約	諾福克	波的摩	☆夏化
美國精兵號★★★ American Legion	一月二十日	祇收東岸貨	二月十五日	二月十七日	二月十八日	二月廿六日
美國太陽神號 American Apollo	一月廿四日	祇收東岸貨	二月十九日	二月廿一日	二月廿二日	三月一日
美國寶星號 American Aquarius	二月二日	祇收東岸貨	二月廿八日	三月一日	三月二日	三月十日
美國太空人號 American Astronaut	二月八日	祇收東岸貨	三月五日	三月七日	三月八日	三月十六日
美國百靈號 American Lark	二月十三日	祇收東岸貨	三月十一日	三月十三日	三月十四日	三月廿二日
美國金戈號 American Lancer	式月二十日	祇收東岸貨	三月十七日	三月十九日	三月二十日	三月廿八日

一切貨儎截收時間：★★★一九七二年一月十八日晚上十一時
☆順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司

貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H 249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉全船冷氣設備）
本期即日落貨 午八時半至十時半落客 泊A31號 十一時開行 直透：新加坡、庇能
下期二月一日落貨 四日上午十一時開行
大龍山 M.S. TAI LUNG SHAN 即日落貨 廿日下午開行（船泊B22號泊）直透：西貢
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 一月廿日落貨 廿日下午開行 直透：曼谷
民興（即榮興）M.S. TERESA（EX MONICA） 一月廿八日落貨 三十日下午開行 直往：西貢、金邊
大中山 M.S. TAICHUNG SHAN 二月一日落貨 三日下午開行 直往：曼谷
華興（即華新）M.S. NORA（EX VIRGINIA） 二月一日落貨 三日下午開行 直往西貢、金邊

貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240718，240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二式六〇八一至二

經理搭客部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 二月三日到港 式月四日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波的摩。

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 式月三日抵港
PHILIPPINE
菲列濱輪 式月式日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 二月九日抵港
DON ANTONIO
唐安東尼 一月廿六日由羅省開 一月廿八日舊金山開 式月十三日抵港

重要啟事

由一九七二年二月一日起

barberlines

百保利輪船公司
（即巴巴輪船公司）
在本港自設辦事處

萬邦行十九樓全層
香港中環皇后大道中33號
電話：H-253141（十線）

敬啟者：茲訂於一九七二年一月廿六日起敝公司電話將改爲H二二五三〇三一（共八綫）。
敬請台察爲荷
福來輪船公司業務部謹啓

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華
建聖丸 二月六日抵港 七日啓行 M.S. "KEN SHENG"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
協拓丸 元月廿日上午八時抵港 廿一日下午六時啓行 M.S. "KYOTOKU MARU"
協瑞丸 元月廿三日抵港 廿四日啓行 M.S. "KYOZUI MARU"
月寶丸 元月廿九日抵港 三十日啓行 M.S. "GEPPO MARU"
協亞丸 二月一日抵港 二日啓行 M.S. "KYOA MARU"

由日本抵港卸貨
協泉丸 元月廿六日抵港 M.S. "KYOSEN MARU"

日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中於仁行六樓 電話：二二七一九一

長照輪 M.S. "EVER LIGHT"

元月廿二日落貨 廿三日開行
直放：星加坡、客拉蚩、科威特、歌林沙、巴連、達文、刁拜
貨客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司 地址：德付道中銀行大廈15樓 電話：H 437065 H 431257 H 437291 H 437583
接儎處：新盛船務公司 地址：其昌人壽大廈603/4室 電話：H 247084（三綫）

SEA LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"OTOWASAN MARU"
陰雨山丸 1月18日截貨（集運） 1月19日截貨（其他）
"OAKLAND"★
屋崙號 1月20日截貨（集運） 1月21日截貨（其他）
"SAN FRANCISCO"★★
三藩市輪 1月22日截貨（集運） 1月23日截貨（其他）
★★接受香港至釜山及香港至沖繩貨物，原船直航西雅圖及奧克蘭（三藩市）。
★直航美國長堤（洛杉磯）及奧克蘭（三藩市）

美國海陸聯運公司
營業部 香港中環陳山大廈式樓 電話：H-250311
九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161

基士馬 MAERSK LINE

盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK"
一月廿二日落貨 廿三日開行
直往：日本、紐約（ST. JOHN 2222）、費城（ST. JOHN 3333）、波地摩（ST. JOHN 444）。
捷成洋行華人船務部啓 太平行九樓 電話H式四九式〇一（五綫）

WILLINE

香港──波斯灣綫

泰士來 TYSLA 元月廿八日落貨 廿九日開行
桃柳士 TOULOUSE 式月六日落貨 六日開行
往：達文、科威特、哥林沙、巴連、刁拜、卡拉蚩。
多利順洋行 香港於仁行十九樓 九龍新滙豐大廈九〇六室 電話：H226111、K300341

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話 H-226111，K-300341

皇后威利 QUEENSVILLE 往溫哥華、西雅圖 一月十八日落貨 廿二日開行（泊A27泊）
海寶 HERBORG 往橫濱、名古屋、神戶。 元月十七日落貨 十八日開行（泊B11泊）
芬溪 FERNBROOK 往紐約、波士頓 一月十九日落貨 二十日開行
太利亞 TERRIER 往紐約、費城、諾福克 元月廿四日落貨 廿五日開行

東都海運株式會社 TOHTO LINE

日昇丸 M.S. "NISSHO MARU" 元月二十日落貨 廿一日開行 直放：新加坡、巴生港
海隆丸 M.S. "KAIRYU MARU" 元月廿二日落貨 廿三日開行 直放：新加坡
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街169號 電話：H431500，447919
接儎處：信記公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

太平洋熊 PACIFIC BEAR（子母船） 一月廿三日收貨 廿七日截貨 廿九日啓行
加省熊 CALIFORNIA BEAR 二月三日到 四日開
金熊 GOLDEN BEAR（子母船） 一月廿九日到 二月六日截貨 二月八日啓行
直航：舊金山、羅省。
（乘收托運貨物至歐洲、紐約、加勒比海）
乘收付貨請到敝公司或貨運代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：H237191

"K" LINE 川崎汽船株式會社

大島丸 M.S. OHSHIMA MARU（不經日本） 一月廿一日落貨 廿三日啓行 直航：加勒比海各埠
海洋號 M.S. "OCEANIC" 一月廿五日落貨 廿六日啓行 直航：神戶、大阪、濱橫（敝收由神戶轉運中南美洲西岸各埠）。
大久丸 M.S. "TAIKYU MARU" 一月卅一日落貨 二月一日啓行 直航：貿利法斯、瀾地可。
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式五〇一四一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六八六八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈302號 電話：五三七九

鐵達快輪 M/S "TRSAT"

定一月十七日落貨 十八日開行
直往：神戶、名古屋、橫濱。
貨客付貨請到
代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

Japan Line

加勒比海特快航綫
豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 元月卅日落貨 二月二日開行
直達：CRISTOBAL, PANAMA. COLON, ACAPULCO, ACAJUTLA LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, PUNTARENAS. ARUBA, CURACAO, BARRANQUILLA, BUENAVENTURA, CARTAGENA.
貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司
電話：232383, 227666, 232875, 224977.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·
高來丸 M.S. "KORAI MARU" 二月二日落貨 三日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）及亞擦巴（AQABA）。
敝收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 二月二日落貨 二月四日開行
高宗丸 M.S. "KOSOH MARU" 二月廿九日落貨 三月一日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、利物浦、倫敦。
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, LONDON, LIVERPOOL ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司
電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五號九十七號 電話：式七九七 式四七八

REFERENCE LIBRARY 1972 CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	十八	太來
鐵達	TRSAT	新加坡	十八	鐵林
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲新加坡	十八	福來
大龍山	TAI LUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	十八	福來
關加密地	RANGAMATI	新加坡	十八	東海
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	十八	小山
居連利安	GLENLYON	日本	十八	怡和
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	十八	美輪
昆居威利	QUEENSVILLE	新加坡	十八	多利順
英金	YIN KIM	山打根	十八	港源
溫拿梳寶	WONOSOBO	峇厘巴板	十八	渣華
大光	TAIKO	日本	十八	寶隆
南非萬士達	S.A.MORGENSTER	南非	十八	怡和
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	十九	協成
普樂總統	PRES.POLK	美國	十九	總統
箱崎	HAKOZAKI	日本	十九	協信
京都	KYOTO	馬尼拉	十九	太古
伊利洛克士	ENRYLOCHUS	馬尼拉	十九	大西洋
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十九	華通
居連利安	GLENLYON	日本	十九	怡和
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	十九	小山
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十九	捷成
冠雲	E YUNG	美國	十九	港郵
渣拿丹雅	JALADHANYA	美國	十九	華林
施利來	SEINE LLOYD	歐洲	十九	渣華
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	十九	協成
芬蘭	FERNBROOK	新加坡	十九	多利順
三幸丸	SANKOU MARU	神戶	十九	小山
日昇丸	NISSHO MARU	日本	十九	嘉信
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	十九	福來
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	二十	中央
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	橫濱	二十	小山
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	二十	總統
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	二十	中央
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	二十	大三
大家泰	TAGAYTAY	加拿大加州	二十	多利順
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣新加坡	二十	太來
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	二十	捷成
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	二十	美輪
林寶	FILOMENA LEMBO	日本	二十	天祥
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	二十	中央
麥西西總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	二十	美邦
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本高雄	二十	海隆
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	二十	順昌
榮興	MONICA	曼谷西貢	廿一	順昌
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	廿一	大工
茂華	MOCKHWA	曼谷	廿一	新興行
阿里士泰力	ARISTANAX	日本	廿一	大三
協洋丸	KYOYO MARU	日本	廿一	川崎
太平洋之熊	PACIFIC BEAR	三藩市	廿一	太平洋
迎堡	NIENBURG	歐洲	廿一	東亞
大島丸	OHSHIMA MARU	日本	廿一	川崎
日宏丸	NIKKO MARU	日本	廿一	大三
美國郵	AMERICAN MAIU	西貢	廿一	福來
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
山京丸	SANKYO MARU	日本	廿二	大三
大溪地丸	TAHITI MARU	日本	廿二	三利
蘇俄娜	RABOCHAYA SMENA	印度曼谷	廿二	菲士高
淡華	HTANTAWAYWA	仰光	廿二	新興行
加利沃	KALEMYO	仰光	廿二	新興行
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	廿二	協成
威爾士丸	WALES MARU	歐洲	廿二	錦經
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	廿二	大三
邊簡	BENCAIRN	高雄	廿二	邊行
加利沃	KALEMYO	仰光	廿二	新興行
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	廿二	海聯
長明	EVER LIGHT	台灣	廿二	大信
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	廿二	福來
汎濤灣	PANDO GULF	美國	廿二	德行
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	美國	廿二	怡和
柏加	PAG	的港新加坡	廿二	華林
銀洲	NGAN CHAU	台灣	廿二	太來
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	廿二	東洋
宜安	I ON	星洲	廿二	勝利
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿二	嘉信
金隆丸	KINRYU MARU	神戶	廿二	永泰
屋崙	OAKLAND	美國	廿二	海隆
蒙高基	MONGUGAI	印度	廿三	菲士高
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿三	怡和
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星洲	廿三	德行
邊域琪	BENVRACKIE	英國	廿三	邊行
林寶	FILOMENA LEMBO	日本	廿三	天祥
太平洋之熊	PACIFIC BEAR	三藩市	廿三	太平洋
高砂丸	TAKASAGO MARU	日本	廿三	大三
施利來	SEINE LLOYD	歐洲	廿三	渣華
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	廿三	德行
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿三	大三
香港榮譽	H.K.GRACE	高雄	廿三	港郵
萊利達	JURATA	日本	廿三	天祥
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣新加坡	廿四	太來
華盛頓	WASHINGTON	美國	廿四	怡和
寶康	POHANG	曼谷	廿四	新興行
長崎	NAGASAKI	歐洲	廿四	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	廿四	美輪
惠明	WYOMING	美國	廿四	怡和
邦加美娜	BUNGA MELOR	歐洲	廿四	萬邦
美路士	MILOS	澳洲	廿四	福來
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿四	捷成
三寶壟市	SEMARANG MARU	日本	廿四	日郵
三藩市	SAN FRANOISCO	美國	廿四	海隆
松隆丸	SHORYU MARU	神戶	廿四	永泰
士打亞加	STRAAT TANGA	新加坡	廿四	渣華
大利亞	TERRIER	新加坡	廿四	多利順
大華士泰	TRAVESTEIN	馬尼拉	廿四	捷成
希爾	HEL	歐洲	廿四	天祥
東寶丸	TOHO MARU	名古屋	廿四	大信
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	日本	廿四	渣華
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	廿四	太平
高士拿	KOSTRENA	日本	廿四	華林
青洲	TSING CHAU	台灣	廿四	太來
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	廿五	小山
榮興	MONICA	曼谷西貢	廿五	順昌
海洋	OCEANIC	曼谷	廿五	川崎
冠雲	E YUNG	美國	廿五	港郵
利物浦城	CITY OF LIVERPOOL	馬尼拉	廿五	太古
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	廿五	捷成
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	廿五	福來
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	廿六	大三

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
荷	施樂達吉	SLOTERKERK	渣華	九龍碼
英	吳淞	WOOSUNG	太古	海運碼
挪	昆士威利	KINGSVILLE	多利順	A 3
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A31
丹	約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	捷成	A22
英	溫州	WENCHOW	太古	海運碼
巴	加瑞樂	GALLELLA MARU	港海	九龍碼
日	友島丸	TOMOSHIMA MARU	協成	B 6
挪	大家士	TAGUS	多利順	A 5
日	協仁丸	KYOJIN MARU	中央	B22
荷	芝利華	TJILUWAH	渣華	海運碼
菲	三大利	STAA MARIA	偉岸	B23
英	晏陼基士	ANCHISES	太古	太古碼
德	波爾	PAUL RICKMERS	捷成	A 2
中	利來三號	LEE LAI 3	明仁	油蔴地
荷	新荷蘭	NIEUW HOLLAND	渣華	海運碼
英	先達寶來	STRATHBRORA	鐵行	九龍碼
日	波士頓丸	BOSTON MARU	日郵	A 6
日	山泰丸	YAMAYASU MARU	嘉信	B17
日	英光丸	EIKO MARU	小山	B 4
日	山辰丸	YAMATATSU MARU	泛亞	油蔴地
日	哥羅拉多丸	COLORADO MARU	川崎	九龍碼
以	必發	BEERSHEVA	新興行	A34
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
		美洲綫		
哥羅拉多丸	COLOYADO MARU	西雅圖溫哥華	十八	川崎
溫拿梳寶	WONOSOBO	加勒比海	十九	渣華
關加密地	RANGAMATI	紐約新奧爾良	十九	東海
普樂總統	PRES.POLK	加州	二十	總統
芬蘭	FERNBROOK	紐約波士頓	二十	多利順
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	二十	太平洋
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	廿一	華倫
京都	KYOTO	屯利斯多爾沙羅金	廿一	太古
施利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約	廿一	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	廿一	大西洋
美國精兵	AMERICAN LEGION	紐約	廿一	美輪
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	南美	廿一	大三
士打香港	STRAAT H.K.	南美	廿二	渣華
昆居威利	QUEENSVILLE	溫哥華	廿二	多利順
阿里士泰力	ARISTANAX	墨西哥灣	廿二	大三
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿三	福來
大島丸	OHSHIMA MARU	西雅圖加勒比海	廿三	川崎
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	廿五	怡和
惠明	WYOMING	加州	廿五	怡和
宜安	I ON	紐約巴拿馬太平洋	廿五	勝利
大利亞	TERRIER	紐約費城	廿五	多利順
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	廿六	美輪
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約哈里法克	廿六	捷成
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿六	德行
海洋	OCEANIC	中南美洲	廿六	川崎
蒙大那丸	MONTANA MARU	西雅圖溫哥華	廿七	川崎
太平洋之熊	PACIFIC BEAR	加州	廿七	太平洋
夏威夷丸	HAWAII MARU	紐約	廿七	大三
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	德行
		歐洲綫		
波士頓丸	BOSTON MARU	歐洲	十八	日郵
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十八	捷成
晏陼基士	ANCHISES	利物浦	二十	太古
大高	TAIKO	漢堡歐洲	廿一	寶隆
居連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦漢堡	廿三	大西洋
林寶	FILOMENA LEMBO	意大利	廿四	天祥
威爾士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿四	錦經
萊利達	JURATA	漢堡歐洲	廿四	天祥
施利來	SEINE LLOYD	地中海	廿四	渣華
邊簡	BENCAIRN	倫敦漢堡	廿五	邊行
高士拿	KOSTRENA	的港南斯拉夫	廿五	華林
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿六	渣華
汎濤灣	PANDO GULF	漢堡歐洲	廿六	德行
大華士泰	TRAVESTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
日本	JAPAN	漢堡歐洲	廿七	寶隆
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	廿八	太古
加巴亞	CAPRAIA	地中海	三十	沙晤
摩素士泰	MOSELSTEIN	漢堡歐洲	卅一	捷成
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	卅一	邊行
烈娜些亞	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
皮利亞士	PELEUSE	利物浦	卅一	太古
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	二日	沙晤
平戶	HIRADO	漢堡歐洲	二日	寶隆
邦加美娜	BUNGA MELOR	夏化倫敦漢堡	二日	萬邦
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	二日	福來
高武丸	KOBU MARU	漢堡倫敦利物浦	四日	泛洋
邊華羅	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
		澳洲綫		
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十九	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLOND	澳洲	二十	渣華
國泰	CHTHAY	澳洲	廿六	德行
愛蓮碧琪	ELEEN BAKKE	西澳洲	廿九	德行
美路士	MILOS	澳洲	廿七	福來
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	三十	太古
		印·巴·中東綫		
三崎丸	MISAKI MARU	加爾各答	十八	日郵
娥眉洲	NGOMEI CHAU	紅海	十九	太來
青洲	TSING CHAU	紅海	廿六	太來
日宏丸	NIKKO MARU	吉大港	廿二	大三
銀洲	NGA CHAU	波斯灣	廿三	太來
昭星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿三	福來
長明	EVER LIGHT	波斯灣	廿三	大信
淡路山丸	AWAJISAN MARU	近東	廿三	大三
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	廿七	太平
東城	DOTA TIMUR	波斯灣	廿八	太平
明石山丸	AKASHISAN MARU	紅海	廿九	大三
高來丸	KORAI MARU	亞丁達打	三日	泛洋
		東南亞綫		
鷲星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	十八	太來
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生港	十八	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
怡祥	YI SHANG	西貢	十八	建華
大溪地丸	TAHITI MARU	西伊里安	十八	三利
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇朗	十八	順昌
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	十八	金榮
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生港	十八	中央
利來三號	LEE LAI 3	西貢金邊	十九	明仁
神隆丸	SHINRYU MARU	馬尼拉	十九	小山
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡	二十	嘉信
高星	HIGH STAR	印尼	二十	泛亞
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	二十	捷成
松陽丸	SHOYO MARU	新加坡	廿一	大三
汶萊第一	BRUNEI 1	汶萊亞庇	廿一	華通
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿二	大三
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡巴生港	廿二	中央
山京丸	SANKYO MARU	新加坡	廿三	大三
華那富納	WAJABULA	印尼	廿三	通裕
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿三	海聯
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿三	永泰
寶雅	ARIMA	印尼	廿四	亞非
高砂丸	TAKASAGO MARU	新加坡	廿四	海聯
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿四	順昌
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	廿五	福來
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	廿五	日郵
榮興	MONICA	西貢金邊	廿五	順昌
松隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿五	永泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	廿五	捷成
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	廿七	小山
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡	廿七	天祥
寶山	ARISA	印尼	廿八	亞非
桑力士	SONEX	金邊	廿八	中大
幸洋丸	KOYO MARU	曼谷	三十	永泰
		基隆·釜山·日本綫		
海寶	HALLBORG	日本	十八	多利順
茂華	MOCKHWA	釜山日本	十八	新興行
海國	HAI KUO	基隆	十八	東海
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	日本	十八	福來
寶星	STAR PROCYON	神戶橫濱	十八	福來
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十九	福來
台灣	TAIWAN	基隆	十九	太古
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十九	怡和
山辰丸	YAMATATSU MARU	關島	十九	泛亞
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	神戶橫濱	二十	海隆
甸那士久	DINNA SKOU	日本	廿二	大三
蘇俄娜	RABOCHAYA SMENA	日本	廿四	菲士高
寶康	POHANG	釜山日本	廿五	新興行
淡華	HTANTAWAYWA	日本	廿六	新興行
加利沃	KALEMYO	日本	廿六	新興行
		非洲綫		
和巴	NEGBA	西南非	十八	新興行
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	羅倫索馬貴士	廿一	大三
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿四	大三
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	廿五	渣華
諾花亞	NORDFARER	南非	廿六	怡和
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	東非	廿六	大三
芝利旺	TJILIXONG	東非	廿七	渣華
士打圖華	STRAAT TOWA	西非	廿八	渣華
壯威	JOINVILLE	德班西非	三日	沙晤
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	七日	怡和

航訊

一千二百代表參加 太平洋區旅遊年會 月底在吉隆坡揭幕
馬來西亞粉飾市容迎迓嘉賓

【特訊】馬來西亞是廿一屆太平洋區旅遊年會之東道主，為迎接這個富有意義的大日子降臨，該國不惜耗資一百萬元從事市容粉飾工作。

廿一屆太平洋區旅遊大會將於本月卅日在吉隆坡揭幕。是次會議將見盛況空前，共有一千二百名代表參加。會期一連五天，至二月三日始行閉幕。

照以往的慣例，每年太平洋區旅遊大會舉行前夕，必舉行一個區內旅遊研討會，今屆之研討會訂於本月廿七及廿八舉行，地點在環境優美的檳榔嶼。來自區內八百代表將出席這個盛會。

為迎接這個盛大的日子降臨，馬來西亞政府先後作出了各項應有之準備工作。該國工商業部長以旅遊特使身份，親率代表團到太平洋區內十八個大城市作親善訪問，邀請各地分會派代表參加。

此外，更耗資巨款從事吉隆坡，檳榔嶼市容粉飾工作，如遷徙市內之乞丐，房屋重油翻新，交通要道敷種花木等，務使每人往來該都一個新的感覺，進而促進馬來西亞之旅遊事業。（初）

瑞航成立一新機構 國際會議服務公司
使瑞士成為舉行國際會議的國家

過去數年來，瑞士航空公司在與其他機構合作之下，對推進瑞士成為一個會議國家的工作，不遺餘力。從過去的經驗中，顯示出籌備組織一個會議的有關工作，通常是隨着不同的實際本體，而表現出迥異的行動方式。

為了填補在瑞士舉行會議籌備工作方面的這個鴻溝，瑞航首先創立一項職業性會議及聚會的服務，這個命名為國際會議服務有限公司（INTERCONVENTIO N CONGRESS AND CONVENTIONSE RVICE LTD.）的新機構，將在蘇黎世註冊。

該新公司的股份資金達到二十萬瑞士法郎（約值港幣二十八萬三千八百元）之多，瑞航擁有大部份股份權。瑞士會議中心協會（THE ASSOCIATION OF SWISS CONGRESS CENTRES）亦已應允負担一部份資金。

瑞航發展部總經理希貝，雪奈先生，已當選為該新公司董事局主席，其他董事委員包括瑞航財政部預算組經理彼得李狄嘉先生，伯爾尼城旅遊辦事處理事與瑞士會議中心協會主席昂士·希拉先生。現時仍為瑞航會議服務首長的保羅·雍泰加先生，則被任為國際會議服務有限公司的總經理。

瑞航一發言人表示：國際會議服務有限公司的工作宗旨是推進及籌備一切會議，座談會及集會。研討會，應會者所需一切，包括住宿，技術準備，供交通安排，娛樂節目，參觀展覽會，及供應秘書人員和新聞設備等。以外，並提供會議中一切諮詢及計劃服務。

時人行踪

▲日內瓦雷諾士煙草有限公司副總裁夏利先生，已於昨日（一月十七日）乘搭瑞航由蘇黎世抵港，作為期一週的業務考察。

▲本港麥倫有限公司及德忌利士輪船有限公司首腦麥倫先生，在歐洲考察業務三個月後，已於昨日（一月十七日）乘搭瑞航由蘇黎世返抵港。

▲德國平治汽車出口服務部董事布西先生，已於昨日（一月十七日）乘搭瑞航由蘇黎世抵港，作為期二日的業務考察。

▲可口可樂出口公司太平洋總部香港區高級副總裁菲白士先生，已於昨日（一月十七日）乘搭瑞航飛往東京，作為期一月的業務考察。

▲德國平治汽車出口服務部（遠東區）經理雅法先生，已於昨日（一月十七日）乘搭瑞航從蘇黎世抵港，作短暫的業務考察。

警犬偵查行李爆炸品

華府警察，在訓練警犬偵查飛機航客攜帶爆炸品。圖左警察用行李藏運炸藥四枚為警犬嗅出情形，右立各大警署皆在視察以訓練其犬情形。

三頭聯合貨箱航運 服務規模相當浩大

（本港訊）英國的英國海外貨箱航運有限公司及邊行貨箱航運有限公司，德國的漢德輪船公司，以及日本的大阪三井和日本郵船公司合作進行的三頭聯合遠東歐洲線貨箱航運服務，第一艘鎌倉丸號貨箱輪船已於上月卅一日由東京開出，輪上所載一千八百個貨箱有四分之一以上為英國海外貨箱航運有限公司交運。該輪將於一月廿二日駛抵德國漢堡，廿五日到荷蘭鹿特丹，廿九日抵英國桑亞浦頓，二月廿四日返東京，一月廿八日至神戶。

據本港太古股份有限公司稱：該公司代理的英國海外貨箱航運有限公司所交運的四百九十五個貨箱，分在神戶及東京裝輪，貨物類有罐頭食品、錄音機、原子粒收音機、拉鍊、醫藥針管、玩具、運動器材、電單車及膠粒等。

該三頭聯合遠東歐洲線貨箱航運服務，將有十七艘貨箱輪投入服務，其中五艘為英國海外貨箱航運有限公司的輪船，第一艘為該公司已建成下水的東京灣號貨箱輪船。英國海外貨箱航運有限公司董事長賈利頓爵士及市務董事畢德威上月曾到日本參加慶祝該三頭聯合遠東歐洲線貨箱航運服務的開航，賈氏在與日本航運界人士會晤時指出：該三頭聯合貨箱航運服務，規模之大堪稱空前。

圖示：英海外貨箱航運公司貨箱裝輪開往歐洲。

因旅遊事業發展 紐西蘭外匯激增

（時訊）旅遊業迅速發展，前赴紐西蘭之旅客年復一年增加。隨着旅客之增長，外匯收入有顯著上升的趨勢。

據紐西蘭國家發展局統計數字顯示：紐西蘭全部外匯收入中，旅遊業正由百分之十三增加至百分之十八。

預料今後數年間來自旅遊之收益每年將繼續不斷增長。一九七二——七三年度為四千六百萬紐元，一九七五——七六年度增至七千四百萬紐元，一九七八——七九年度則增至一億一千九百萬紐元，到一九八一——八二年度增至一億七千八百萬紐元。（初）

加航女秘書 獲贈五年章

女秘書莫美珍在加拿大太平洋航空公司服務已達五年，加航東南亞區營業經理林文為此向她致送五年服務章一枚。

小甘迺迪草原馳騁

已故美國參議員羅拔甘迺迪兒子約瑟甘迺迪（前）全副武裝策馬於遼闊之非洲草原。（合衆國際社圖片）

尚有航訊刊在五張二頁

小山海運株式會社 香港支店
地址：香港千諾道中55號維康大廈四樓
電話：H四五八一五〇——九（十綫）

三幸丸 M.S. SANKOU MARU 一月十九日由日本抵港卸貨
朝福神丸 M.S.ASAFUKUGIN MARU 元月廿式日由日本抵港卸貨
東寶丸 M.S.TOHO MARU 元月廿五日由日本抵港卸貨
雄山丸 M.S.OYAMA MARU 元月廿八日由日本抵港卸貨
悠光丸 M.S.YUUKO MARU 一月廿八日由日本抵港卸貨
輝光丸 M.S. KIKO MARU 二月一日由日本抵港卸貨
春光丸 M.S. SHUNKO MARU 一月廿五日由日本抵港後開往馬尼拉裝貨
總接載處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H444578 445096

茂華 M/S "MOCKHWA" 往：釜山（仁川貨由釜山轉運），名古屋，大阪。 元月廿一日到港 廿二日開行
寶康 M/S "PO HANG" 往：釜山（仁川貨由釜山轉運）大阪，橫濱。 元月廿七日到港 廿八日開行
天華 M/S "HTANTAWYWA" 往：神戶，大阪。 元月廿七日到港 卅日開行
加利沃 M.S. "KALEMYO" 往：橫濱，名古屋，神戶，大阪。 元月廿七日到港 卅一日開行
德成大廈九〇三至六房 電話：H式三七一五七——六〇
華人貨倉部永樂街五十號 電話：H438627 438791
新興行船務有限公司啓

金鳳快輪 M.S. "JANE PHOENIX"（時速十五海浬）附有冷藏及貴重貨櫃
元月二十日由曼谷抵港 廿三日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等費，一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貨客付仔 請與本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司
中區創興銀行大廈十樓912室 電話：H226709 234700
曼谷代理：五福有限公司

New korea shipping CO., LTD., Seoul
月星快船 M.S. "MOON STAR"
元月廿三日到港 廿四日開行
直透：釜山、門司
總代理：新光商業公司 永樂街五十號 電話：H438627 438791

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE.MATHESON & CO. LTD.
往：溫高華、西雅圖、郎非路及砵蘭
"WASHINGTON"輪 元月廿四日到港 廿五日開行
"C.E.DANT"輪 二月五日到港 六日開行
往：檀香山、三藩市
"WYOMING"輪 元月廿二日到港 廿三日開行
"IDAHO"輪 元月卅一日到港 二月一日開行
怡和有限公司船務部啓

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航線
直航：菲力斯杜、奧克蘭、威靈頓、列堤頓
在海運大廈收貨
（開始）（截貨）
HUPEH 湖北 式月四日 式月十一日（式月十四日開行）
SHANSI 山西 式月廿一 式月廿五（式月廿八日開行）
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 三月三日 三月七日（三月十一日開行）
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 CN CO
電話：H246191（十一綫）
（開始）（截貨）
香港——澳洲
吳淞輪 一月十三 十六日（十九日開行往砵倫）
蘇州輪 一月廿四日 式月一日（二月三日開行往倫林頓）
往：比利士彬·雪梨·墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 一月十八下午 客位部電話H232862（一月十九上午十一時開行）
太古——大阪·三井聯合航線
香港——新幾內亞
成都輪 一月廿七日 廿八日（卅一日上午開行）
往：新幾內亞、澳尼拉及大洋洲地

華僑經濟

交投一片旺盛 米市成盆一萬一千包
各途新米當銷隨到隨清 部份做價扳高

（時訊）昨日（十七）本港食米市，交投一片旺盛，二三盆米商膠意頗濃，進口米商十二家齊盤，所提食米廿三款，全部成出，無照價提用，正式成盤綜合達一萬一千包，其中泰國赤亮大米每担上張三元，新大米張一元八角，新花谷仔米成價突出俏俐，其他均站穩。

進口米商指出：食米貨銷已進入全面佳旺季，因此，近期從各地所到之新貨隨即沽清，但仍以泰米去銷特別暢旺，其中之新花谷仔米每担成交六十四元，遠超大米價格，以目前行情而言只值六十二元者。

成盤紀錄：泰國百巳仙藍鳳新米每担成六十一元八角，金蜂新香米成七十一元，藍玉環新米六十四元，寄芝蘭新米六十四元八角，寄鐵新香米七十元○五角，寄雙槍赤亮新米六十五元五角，寄牡丹新米六十二元五角，寄芝蘭新米六十四元，寄八卦赤亮新米六十四元，寄椰樹谷仔米六十一元八角，新花寄椰樹谷仔米六十四元，紅飛馬谷仔米六十元○五角，黃燈塔三號米五十六元五角，雙白綫新絲苗成五十八元，寄八卦新絲苗七十八元，仰光鼠牙粘五十九元，大坪新羅南粘八十元，天字新絲苗八十九元，洪字新絲苗七十八元，日字新油粘成七十五元，泰國糯米四十四元五角。

豬市禡期有利實銷 成盆量七千三百頭
貨源充裕價格持續呆企

（時訊）港九兩地生豬市道，昨日（十七）交投大勢頗爲暢盛，適爲農曆禡期，豬肉酬神加餸消費增加，雖值假侯，肉商供應市需，吸納意態濃郁，全日成出豬隻共達七千三百餘頭，較正常實需增加。貨源充裕，大陸尚有逾七千頭存欄，價格持續呆企。

大陸豬來存倶來，成共六千四百餘頭，大豬五千七百八十餘頭，頭盆仍造二百一十元，尾盆二百元，並無起跌，豬花三百餘頭，出，每担以三百七十元沽出，中豬每担三百四十餘頭，頭盆二百三十元，尾盆二百二十元成交，全部豬隻係由上海、浙江、河南、湖北、江西、湖南、梧州、岑溪、四會、江門、市橋、石岐、陽江、湛江、惠陽、北海、海口、揭陽、廈門、汕頭、汕尾等地運港。

新界上市九百頭，內（大豬）三百六十餘頭，九龍頭盆仍做二百三十元，港區頭盆二百一十元，以次俱爲二百零五元、二百元，中豬（包括中豬花）二百二十餘頭，細身頭盆二百二十元，尾盆二百一十元，豬花三百六十元，尾盆三百五十元，中豬頭盆二百四十元，尾盆二百二十元。

去年亞洲區貿易 貨值下跌百分十五點五

（本港訊）西報消息：本港去年一月至十月期間，出口至亞洲十三個國家的貨物總值已下跌百分之十五點六，在上述十個月期內，出口貨物總值爲六億八千三百卅萬元，比較一九七○年同期的八億○九百卅萬元，減少一億二千六百萬元。該十三個國家爲：高棉、印尼、南韓、南越、北越、泰國、日本、緬甸、中共、尼泊爾、伊朗、沙撈越，而遙至十億九千九百四十萬元。在同一期間，輸往印尼則增加一億九千四百九十萬元，泰國、日本、緬甸、尼泊爾等國家，而遙至十億九千九百四十萬元。

上述國家貨物的數量估本港出口百分之六十三點九八，而本港輸口至亞洲廿五個國家佔轉口量百分之六十一點四三。日本爲上述十三個國家中最大的市場，在去年一月至十月期間，一百出口至日本去的貨值達三億八千一百○○萬元，比一九七○年同期間之四億零八千一百萬元，減少一千七百八十萬元或百份之四點三。

印尼則爲本港第二個最大出口市場，出口貨額達至六千三百廿萬元，比較六千五百四十萬元的同期數目，減少二百二十萬元。

但在整個出口而言，本港出口至亞洲廿五個國家則達十一億七千一百二十萬元，比較一九七○年同期時間之十二億六千四百八十萬元，增加五百四十萬元或百份之零點四二。

共同市場委會預測 今年生產值微增 出口前景勢欠佳

（時訊）布魯塞爾消息：據歐洲共同市場委員會最近發表的一九七二年第一份每季經濟報告說，預料今年市共生產總值會增加百分之二點五到百分之三。道比共市委員會早些時候發表的文件的預測（一九七○至七五年每年平均增長百分之五點二）減少了許多。報告說，許多指標指出，在今後數月中，會員國經濟減慢會持續下去。但該會警告說，這份報告有大部分是在國際貨幣重整於上月解決之前寫的。預料貨幣重整會作有良好影響，因爲它消除了國際貨幣及貿易關係中的不穩。該報告說，即使能迅速達成貨幣解決，共市的出口前景似乎仍會不佳。一些家顯示出越來越悲觀，其中三個可能進一步減少工業投資率。預料私人消費會成爲主要的增長力，也許會較少。

新的生產總值比一九七○年的百分之五點三爲小，比一九六八的百分之七點三更小。西德全國生產總值在一九七一年增加了○七五，而增長至八千五百六十一億，但以一九六二年爲基準的固定物價來計算，只增加百分之三。（西德聯邦統計部發表的初步數字）

東京股市轉下坡 做二億四千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司一月十七日接東京野村證券株式會社電稱：東京股市經過多天來持續之上昇後，於下午收市前市況突轉疲弱，多頭股票做價均見下挫，尤以松下電器及大和屋下跌幅度較大。上午市況於開市後依然平穩，優良股及低價股仍爲買家吸入，市場指數均見上昇，至下午開市後不久，買盤增加，做價開始下跌，以汽車股及投資股爲源頭，另一方面公共建設及反公害建設股則見平穩。道瓊斯平均指數收市爲二七九九點七四，比前日下跌二十三點七九，新市場指數則下跌一點四八，收市時爲二○七點○二，全日總成交共二億四千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	四四九
松下電器	五二四
味之素	二八二
三越百貨	二○○
鐘淵紡	一○○
東京海上保險	四七五
三菱地所	二八二
日本郵船	一一九
帝國石油	八二
鹿島建設	二八九
熊谷組	六六○
大成建設	五四五
卡路里食品	一八五
鐘淵化學	一四二
武田製藥	二○七
東洋製罐	五○五
資生堂	一○九
日本石油	一三八
國民收銀機	五八八
小松製作所	一七二
日立製作所	一一五
日本電器	一八二
富士通訊	二八四
新力牧音機	三三七○
東京電化	六四二
石川島播磨	八八
三井造船	八九
三菱重工	八八
豐田汽車	四○六
東洋工業	三二○
本田汽車	二六○
永大產業	五○○
大日本印刷	一五二
三井物產	二一五
住友銀行	三七一
三和銀行	二七○
野村證券	三○二
三井不動產	五三二
三光汽船	七九五
藤田觀光	四○○

世界各國普遍增產小麥 產量將創三億八百萬噸
供過於求壓力未來價格難起色

（時訊）根據國際小麥理事會在去年十二月發表的預測，一九七一——七二年度全球（中國大陸除外）小麥的生產量，將達三億○八百萬噸。這一數字較之上一年度增加了二千一百萬噸，也是歷來最高產量。

一九七一——七二年度小麥產量可望達到新的紀錄高峰，主要是由於下述二個因素：㈠是在北半球，播種和生長時期，氣候特別理想；㈡美國、加拿大和西歐各國普遍增加種植小麥的面積。據非正式統計，各國種小麥的面積，比上一年度多出了百分之三、五。

美國是最大的小麥生產國，因此，美國小麥的豐收或歉收，直接影響到國際市場上的小麥價格。根據美國農業部於去年十二月十日發表的本年度收穫預測，美國各類小麥的總產量將達十六億三千九百五十二萬六千英斗，和去年比較，幾乎增加了百分之二○，乃是美國小麥產量的最高紀錄。根據這一生產數字來推算，到了今年六月三十日，美國庫存小麥將比去年增加二億元千英斗，而達九億七千五百萬英斗之譜。美國庫存小麥所以會增加，一方面是本年度豐收，一方面是輸出和國內消費將大幅減少的緣故。一般估計，美國本年度小麥的出口量，可能比上一年度減少八千五百萬英斗，只在億八千萬英斗左右，至於輸出方面，也會比去年度減少百分之一有六億英斗左右。美國國內需要減退，主要是因爲去年玉米病害未捲土重來。

除了美國之外，加拿大的小麥同樣大量增產。在一九七○——七一年度，加拿大實施減產政策，因此，那一年度加拿大小麥的產量銳減到八百八十八萬噸，比上一年度少了百分之五○。但是，一九七一——七二年度因爲政策改變，一般估計，收穫量可望比上年度增加百分之五○，達到一千三百九十七萬三千噸這一水準。

同樣的，西歐各國小麥的產量，也有普遍增加的明顯跡象。據業界人士預估，西歐全體的產量將增加到五千六百萬噸，增幅在百分之二○左右。單是歐洲共同市場，法國產量增加百分之一七，達一千四百八十三萬噸，歐洲共同市場六國的總產量將達三千三百十萬噸，增產幅度達百分之一五之多。

正因爲各國普遍增產，國際市場上小麥價格從去年下半年起就一直在走下坡。美國政府眼看因小麥跌勢堪虞，立刻採取緊急對策，一方面改變一九七二年的農業政策，一方面提高政府貸予農民的小麥貸款的利率；同時計劃由政府收購三億英斗小麥。當去年十二月上旬美國參議院通過了這一法案後，芝加哥穀物市場小麥價格，有一時期的確大有起色。

但是，當這一法案提到參議院時，却被拖延了下來。而且，照情勢來看，這一法案要在參院順利過關，問題還很多。因此，包括芝加哥市場在內，在供過於求的壓力下，國際市場上小麥價格的滑趨下坡，應該是沒有多大疑問的。

不過，在探索小麥價格未來走勢時，有一個因素不可忽視。那就是蘇俄的態度。去年十二月，蘇俄曾經向加拿大一口氣買進了一億一千七百六十萬英斗的小麥。在供求關係上，蘇俄雖然只有舉足輕重的地位。如果和去年一樣，蘇俄繼續向各國大量收購小麥，那末，國際市場上小麥的身價，就將另作估量了。

美優惠利率再減 鋼鐵定單續增進
去年商業存貨數量略少 批發物價指數升零點七

（時訊）美國既得投資公司香港分行昨接紐約總行綜合報導：（一）優惠利率再度削減萬國寶通銀行將其存動優惠利率減爲百分之四點七五，此爲自一九六五年以來之最低水平。

（二）鋼鐵定單有改進，鋼鐵定單在未來各月份開始有良好的增加，即使一月份所估作之六百五十萬噸，比較早時所估計減少五十萬噸，展望二月份爲七百至七百五十萬噸，而三月份之定單將更爲超過此數。十二月份用貨稍爲超過六百萬噸，全年總數則略多過八千七百萬噸。

（三）工資管理局批准追補工資增加百分之七。工資管理局投票一致表決贊同在去年秋季凍結工資物價這段期間追補工資增加達百分之七，不過該管理局昨夜又謂將會研究有關受影響之五千名或超過此數的工人所增加的工資並可能追補超過百分之七。

工資管理局此項決定，乃反映工會強大的壓力要求增加凍結期間之工資，估計達十五億美元之譜。

（四）十一月份商業存貨略降。工廠及商業存貨在十一月份下跌五千萬美元，經季節性調整後爲一千七百九十四億二千萬美元，在十月份時曾增加五億五千萬美元。

（五）指發物價指數上昇，去年十二月份批發物價指數經季節性調整後上昇百分之○點七，在對上兩個月則曾上昇百分之○點一。

（六）國民總生產數字：去年爲首九個月……

馬進口十六類貨品 重訂稅率增幅頗大
包括鮮果家庭用具工原等，增稅二成至五成。

（時訊）大馬財部近實施一項範圍極爲廣泛的增稅，包括提高輸入品關稅，以及國產品增稅在內，汽車、電視機、收音機、打字機、化妝品、以及烟酒等均被列入名單中。經首次發表十六類貨品新訂入口稅率，增幅由百分之廿至五十以上，其中不少貨品係港產與轉口貨，預料本港今後去銷貨品將受影響。

據此間吻庄昨日接獲大馬聯號航訊報導：財政部長敦陳修信在政府憲報公佈十六類貨品的新訂入口稅率，是屬於聯邦共同關稅，擬在全馬各地實施，包括檳城在內。在新入口稅率底下加上的（P）字符號，是指新稅率也實施於檳城。下列貨品實施新的入口稅：

貨品項目	現有入口稅（聯邦共同關稅）	新的入口稅
鹹肉	每磅 五角（P）	一元（P）
火腿	每磅 五角（P）	一元（P）
香蕉	每噸 四四·八元（P）	八九·六元（P）
巴西胡桃及腰果	每限 二二·四元（P）	四四·八元（P）
黃梨	每噸 四四·八元（P）	八九·六元（P）
蒂	每噸 無	八九·六元（P）
其他鮮果	每噸 四四·八元（P）	八九·六元（P）
其他乾果	每噸 四四·八元（P）	八九·六元（P）
新鮮柑橘、橙	每噸 （同上）	（同上）
乾柑橘、橙	每磅 二角（P）	四角（P）
其他柑橘、橙	每噸 四四·八元（P）	八九·六元（P）
新鮮無花果	每噸 四四·八元（P）	八九·六元（P）
乾無花果	每噸 （同上）	（同上）
葡萄（新鮮）	每噸 （同上）	（同上）
韓葡萄	每噸 （同上）	（同上）
關稅編號○八·○一以外的堅果新鮮或乾、有殼或無	每噸 無	四四·八○元（P）
檳榔子屬果	每噸 二二·四○元（P）	四四·八○元（P）
其他	每噸 四四·八元（P）	四九·六元（P）
新鮮蘋果	每噸 （同上）	（同上）
梨	每噸 （同上）	（同上）
新鮮桃	每噸 （同上）	（同上）
新鮮李子	每噸 （同上）	（同上）
其他新鮮核果	每噸 （同上）	（同上）
新鮮熟帶果	每噸 （同上）	（同上）
其他新鮮果	每噸 （同上）	（同上）
安、膠質熱水瓶、冰袋、膠奶嘴、膠質注射器膠球、點藥瓶等	按值 無	（同上）
膠擦，浴室用膠席，膠瓶，膠質水桶，膠質漏斗，膠拍，膠帶，瓶子膠塞及圈，洗滌器及喉接駁等	按值 全上	全上
防護器蓋，加裝踏子、克拉子路板蓋，轉螺，楔軸，引擎鑄模，軸襯	按值 全上	全上
瓷製餐具及其家用和浴室用品	按值 十五巴仙	五十巴仙（P）
陶製用品；碟，碗盤，陳酢壺，茶壺，杯，匙羹，面盆，水壺，湯碗，花瓶，製餅模	按值 十五巴仙	五十巴仙（P）
鐵或鋼製（罐頭及瓶子開蓋具，夾冰具，揼子，鉗，切刀及木塞螺旋）的壺夾子，金屬火鉗的刀磨，奶油及蛋的拌攪器等	按值抽十五巴仙	三十五巴仙（P）
壓鑄器，冰凍儀器用的封條	每個抽二十巴仙（P）	三十五巴仙（P）
單位及冰氣單位	無	二十五巴仙（P）
高至一千KVA十KV的變壓器	每個十五巴仙	四十巴仙（P）
可搬運電池及磁裂電機燈及八五○九號燈除外手電筒	按值每件二十巴仙	三十五巴仙（P）
不超過兩馬力的開動器	無	三十五巴仙（P）
超過兩馬力的開動器	按值每件廿巴仙	三十五巴仙（P）
少過十AMP的家用開動器以及少過十五AMP的插座及開關器，車輛所用的綫燈，收音機所用的綫燈	無	四十巴仙（P）
閃光燈、脚車所用的綫燈，以及不超過十瓦時的種類	無	四十巴仙（P）
裝璜燈泡	每打抽十巴仙	四十巴仙（P）
其他掃把及刷子（毛刷、洗衣刷、洗盆刷、鞋刷、毛氈刷、拖把等）	無	三十巴仙（P）
扳鉗、鉗子、鋏子、電線用的剪刀及子	無	二十五巴仙（P）
保險絲H·R·C·電阻裝片及HT與LT開關盤	無	三十巴仙（P）
保險絲開關及開關的保險絲	無	按值抽三十五巴仙（P）

台促進出口貿易 鮮果改塑膠包裝
保存色香味易防水搬運

（圖爲台灣裝運鮮橙出口所採用之塑膠瓦坑箱）

（港訊）台灣年來致力於促進出口貿易，有頗顯著成績，有渠且有顯著成績，除了有賴產量之增進，並及運輸與貨品包裝等各方面之力求改良。出口生果之改良包裝便爲一例，以鮮橙等生果出口，以甜橙等多用塑膠製之瓦坑箱裝，據該鮮果入口商和果公司調查所得，目前爲止，僅該公司入口此種新包裝之鮮橙，已超過二千餘筒，而且，以後運入香港之台灣甜橙，亦將以此類包裝爲主，此類塑膠瓦坑箱出，又據生果業人士指出，此類塑膠製瓦坑箱運載鮮果，具有優點甚多，例如顏色美觀，爲現見於本港市場者，爲綠色及白色兩種，在搬運時，加精美之印刷，又美觀大方，既易於辨認。

另一好處則爲防水，因塑膠製品是百份之百防水，此點對於海運方面，還有非常重要，衛生，和更能保存生果之色香味，所以採用此種塑膠瓦坑箱之後，對於台灣生果之出口，起着很大的促進作用。

炮谷供不應求 熱螺相當好價

…市頗暢爽，新貨五十噸，新傳南洋炮，快將滑盈，新貨拆一七○元，石門厚一七○，貨拆一七○元及一六○元，新炮谷供不應求，太平貨到五百包，一七○元，不足交客，成赤城柿餅銷旺，一級成一百六○元，二級成一百元，三級拆二六○元及一百元……

去月日輸入商品 逾十九億餘美元
創多年來進口最高紀錄

（時訊）東京消息：一直顯示停頓傾向的日本輸入許可額，於上月創新了歷年來的最高紀錄。

據日本通產省發表，去年十二月份的許可額達十九億七千百萬美元，較一九七○年十二月份增加一四·八%，創歷年來輸入最多的一個月。

以日圓升值爲主的美國港口碼頭罷工和國際經濟的不景氣，以及反映呈現停頓的日本輸入，一直……去年十二月份的許可額，雖得達到空前水準的因素，主要是因爲調整貨幣結束後，以食品、木材、紡織品爲主的消費品輸入增加。另外除了因美國的港口罷工暫時中止，從美國輸入呈半年來第一次增加外，大型飛機與原子爐輸入，也是造成輸入增加的原因結果一九七一年通產省的累計輸入許可額爲一百八十六億二千六百萬美元，較一九七○年增加四·三%。

馬禁糖囤積居奇 如被發現將除營業執照
星採步驟管制食糖出口

（時訊）吉隆坡消息：馬來西亞政府已向食糖商人警告，如果因爲預料食糖價格會飛張而囤積居奇，他們會被拘控，並失去他們的營業執照。

官方說，由於上週食糖價格由每卡蒂（一點一四磅）四十馬仙（一十四點三美仙）張至五十五馬仙（二十美仙），目前幣售實際上已差不多斷絕供應。

據說，零售商只賣給熟客，而且只限每人兩卡蒂至五卡蒂。

食糖價格已由世界食糖價格已由四十九英鎊漲至六十九英鎊，因爲東歐集團（通常依賴它自己的甜菜糖生產），已在自由市場採購食糖。

商務部長祖哈里說，食糖廠商已於三天前停止輸出食糖。他說，大馬食糖出口數量微不足道（去年僅九千噸），但如果本國短缺，將禁止出口。

（時訊）新加坡十四日電：新加坡政府已採取步驟管制食糖的出口。在此之前，有報道說，鄰國馬來西亞食糖短缺。

目前如沒有取得財政部貿易司的許可證，不能輸出食糖。

新加坡的食糖出口，由一九七○年上半年的四百四十萬坡元，增至一九七一年上半年的六百萬坡元。（愛明）

一週間連迭漲價

…一六○元，麥甲粉一八○元，孔雀牌成九十五元，一斤排米粉成相當好價，一珠海粉二級成二八元。千八百元，三級成一八八元，龍白蝦米，優亦挺升，魷魚，鰻魚市仍俏秀。

水泥鋼鐵田料煉油 西巴接管十一廠

（時訊）喀拉蚩十七日合衆社電：巴基斯坦政府星期日又接管了十一家工廠，並且註銷了十一家汽車製造廠的代理機構。財政部長在記者招待會上說，這十一家被國家接管的工廠，總值五千萬美元（一千零五十萬英鎊）。

這十一家工廠是通用鋼鐵公司、羅利加鋼鐵公司、查法工業公司、巴基斯坦肥田料公司、兩間巴基斯坦水泥廠、中央煉油公司、甘德拉柴油公司、擴鑄鋼鐵公司、卡拉美丁業公司、和拉瓦爾品第電力公司。

財政部長說：政府要暫停一切汽車裝配工作，因爲巴基斯坦的汽車已經足夠。但是，汽車零件則仍然可以進口，以維持目前的汽車行駛。巴基斯坦宣佈取銷外國汽車裝配廠的牌照。

英鋼產量去年降低

（時訊）倫敦消息：英國鋼業協會在此間宣佈，英國一九七一年的鋼產量，比一九七○年的紀錄數字，降低百分之十三，爲二千四百一十七萬噸，比一九七○年的總產量二千八百三十一萬噸。這是自一九六三年以來最低的產量。

據稱，減產由於消費和存貨的降落，然而，外銷方面却上升了百分之二十五。

曼谷土產 豆仁 固守 新蒜 呆企

（時訊）曼谷航訊：曼谷十七日土產動態：紅豆每担一百八十五銖，赤豆每担一百六十五銖，存一百五十五銖，白豆每担一百一十銖，綠豆每担仍一百○五銖。高粱市價歛後每担四十八銖，玉蜀黍新貨老每担五十五銖，荷蘭豆每担十五丁，安…

十九銖，老袋十六銖，烏麻每担五十三銖；再次市均穩，烏麻每担及一百在十一市，麻（白）每担二百六十銖，芝麻每担一百二十五銖，如止水。大豆細一一百十五銖，油每担二百十五銖；大粒者每担三十四百十五銖，中庄者每担二百十五銖，豆仁市堅固，保泰持盈。

新蒜頭價跌後仍呆，上者每担二百八十五銖，中者每担二百六十銖，仁上者每担三百卅七銖，中者每担三百四十銖，大粒者每担一百四十五銖，中粒者每担一百四十五銖，老庄者每担一百十五銖，通庄者每担九十銖。普通者每担一百七十六銖……

九龍證交所成盆紀錄表
七二年一月十七日

股票名稱	收市價	總成交量
九龍塘	三八·二五	一，○○○
牛奶	九七·五○	二，○○○
黃埔	一八·三○	二，○○○
港燈	三九·○○	三，○○○
遠東企業	一八·一○	一，○○○
九龍倉	六五·○○	一，五○○
信託	三·七二五	一，○○○
匯豐	二五四·○○	二，○○○
匯豐（英京登記）	二三三·六○	一，○○○
電話	四三·○○	二，八○○
電車	二六·七五	九，三○○
和記	三五·三○	一，六○○
和記地產	六·七○	一，五○○
九巴	六一·○○	四，○○○
聯邦地產	二·七○	二，○○○
太古船塢	一六·五○	五，○○○
會德豐	二三·三○	四，○○○
鋼業	六一·八○	二，○○○
鋼業股權	一○·一○	二，○○○

遠東證券交易所股票成交紀錄表
一月十七日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	八·一○	二，○○○
又	八·○五	一，○○○
又	八·○○	一○，○○○
凱聯酒店	六·七○	四，○○○
太古船塢	一八·三○	一，○○○
九龍灯	一八·三○	九，○○○
又	三八·五○	一，五○○
又	三八·七五	二，○○○
又	三八·五○	一，○○○
又	三八·二五	二，○○○
九龍灯（股權）	一·五○	五，○○○
又	一三·四○	五，○○○
又	一三·六○	五○○
又	一三·五○	五，○○○
又	一三·四○	四，○○○
又	一三·六○	八，○○○
又	一三·三○	三，○○○
又	一三·○○	二，○○○
中華巴士	一三·二○	一，○○○
均益倉	三八·○○	二，四○○
又	九九·○○	二，○○○
又	一○○·○○	八，○○○
又	九八·五○	二，○○○
莊士餐具	九八·○○	二，○○○

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
牛奶公司	九八·○○	六，○○○
又	九八·五○	六，○○○
又	九八·○○	六，○○○
又	九七·五○	一，○○○
青洲英坭	四四·五○	八，○○○
又	四八·○○	一，○○○
又	四七·七五	二，○○○
又	四八·○○	二，○○○
金門	三八·○○	二，○○○
港機工程	九·五○	二，○○○
又	九·○○	二，○○○
新海公司	一三·八○	一，○○○
又	一三·九○	二，○○○
又	一三·八○	二，○○○
又	一三·七○	二，○○○
匯豐	二四○·○○	五，○○○
又	二五六·○○	七，○○○
又	二五四·○○	七，○○○
又	二五二·○○	六，○○○
匯豐（英登記）	二三四·○○	二，○○○
又	二三六·○○	一，○○○
又	二三三·○○	七，○○○
黃埔船塢	一八·六○	四，○○○
又	一八·七○	八，○○○
又	一八·六○	六，○○○
又	一八·五○	四，○○○
又	一八·四○	一，○○○
又	一八·三○	二，○○○
又	一八·四○	三，○○○
又	一八·三○	一，○○○
又	一八·四○	一，○○○
電燈公司	三九·七五	一，○○○
又	三九·七○	一，○○○
又	三九·五○	一，○○○
又	三九·七五	一，五○○
又	三九·五○	九，○○○
又	三九·二五	一，○○○
遠東企業	一八·二○	六，○○○
又	一八·一○	一，○○○
中華煤氣	二四·二○	七，○○○
又	二三·五○	二，○○○
又	二三·六○	一，○○○
大酒店	四六·五○	一，五○○
又	四七·○○	二，○○○
九龍倉	六五·○○	一，八○○
又	六五·五○	二，○○○
又	六五·○○	二，○○○
又	六四·五○	六，○○○
又	六五·○○	二，○○○
置地公司	一三·五○	三，五○○
又	一三·七五	二，○○○
又	一三·五○	五，○○○
信託公司	三·七五	五，○○○
又	三·七○	五，○○○
又	三·七二五	五，○○○

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
電話公司	四三·○○	二，○○○
又	四三·二五	二，○○○
又	四三·○○	三，○○○
又	四二·七五	五，○○○
又	四二·五○	一○，○○○
和黃	二六·八○	四，○○○
又	二六·七五	一，○○○
又	二六·○○	一，○○○
和記	三五·○○	一，○○○
太平洋證券	二二·○○	一，○○○
怡和	七二·五○	二，○○○
運卡佛	三○·二五	一，○○○
橡膠信托	一二·七○	二，○○○
九龍巴士	六一·○○	一，○○○
鋼業公司	六·七五	二，○○○

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
鋼業公司（股權）	一○·○○	二，○○○
聯邦	二·六七五	四，○○○
美麗華	一○·四○	七，○○○
保華	九·二○	一，○○○
太古船塢	一六·六○	一，○○○
會德豐	二三·五○	一，○○○
仁孚	一三·○○	一，○○○
先施	一○·九五	五，○○○
壽德隆	一○·○○	一，○○○
聯紡	一○·九五	四，○○○
南聯實業	二·○○	五○○
永高公司	一○·三○	二，○○○

天氣乾燥滋潤 鮮榨果汁 銷量暢增
甜橙蜜柑沙田柚爽

（時訊）由於天氣乾燥，鮮菓銷流旺盛，鮮榨菓汁銷量尤多，如橙汁、菠蘿汁、西瓜汁、雪梨汁、啤梨汁等，港九新鮮菓汁公司是專營時果，備有各種榨菓汁機，榨出來之菓汁，可以保持原味，而且生津止渴，因此尤受港九市民所歡迎。

各種鮮菓銷流亦多，台灣甜橙，每磅一元二角，台灣蜜柑，每磅一元五角，汁多而清甜，銷量頗增。美國大紅番石榴，每磅五元六角，美國大紅蘋菓，每磅三元二角，每雙八角，次大者每雙七角及六角，五角。雪梨大個者每個七角，中個者每個六角。沙田柚，大個者每個三元，中個者每個二元五角。其他之鮮菓，銷流亦暢。

JBL 合股投資 年息爲 12% P.A.
資金由港幣一萬二千元起
JBL
澳聯澳洲金融地產有限公司
JBL 集團之一員
香港中環必打街中建大厦708-710室
電話：H-222549 或 H-245215
請無條件寄下澳聯澳洲金融地產詳細說明書一份：
姓名：
地址：
電話：

工人世界

九龍巴士職工總會推行安全運動
頒發安全獎
四十名司機三年未犯例今頒金牌

九龍巴士職工總會爲推行巴士司機安全運動，定於今（十八）日下午七時，假座九龍旺角長沙街昇平酒家，對參加該會「司機組」之司機，在過去三年來從未觸犯交通則例者，頒發金牌「安全獎」，由九龍巴士公司交通部副經理胡文超主持，預料屆時定有一番熱鬧。

該會理事長湯彬昨對本報記者指出：該會此舉，完全爲實促進交通安全運動而設，蓋身爲一個巴士司機，每日在交通極度繁忙中，操作八九小時，而從未觸犯交通則例者，誠屬難能可貴，頒贈「安全獎」金牌是一種紀念與鼓勵性質，希望大家對此種工作精神自知勉勵與學習。

湯氏又謂：此次獲得安全獎的，共有四十人，但其中十二人由於未能得假期或遠在新界，未能依時參加，故實際參加領獎者，今晚祇得二十八人，其餘十二人俟稍後擇於春節頒獎時補行頒獎儀式。

今晚獲獎之司機名單如下：雷傳，梁德，曾瑞，余煥良，林焯，黃根，盧伯雄，黃達基，吳維宜，黎永然，雷廣，陳廣大，雷英倫，劉潤棠，張榮，廖俊然，曹治衡，許子衡，鄭新寧，梁六成，許國興，梁松明，賴金培，李宙，黎滔，陳子丑，楊紀元，簡耀新。（燦）

工業意外有增無減
以足部受傷佔多數
當局對工場職工提示安全要點

在工場內，很多物件是會傷人的，故工友們切勿冒險，要遵守一切規則。遇有不明白之處，記緊要發問，相信工友及管工會樂於回答的。凡發現有不安全情況及損壞時，應立即通知工目。

切勿……亂開……機器

機器是造成受傷根大因素，故未確知是否安全之前，切勿開動機器；非經許可，切勿使用任何機器，和儀或工具。

遇有人受傷，立即通知救護人員治療。在工場內嬉戲，可能引起危險，應禁止。切勿滯留工具或其他物件於任何地方，以致傷害別人。工場應保持整潔，工友們應協助清理。個人保護方面，亦要注意。

適當……保護……眼睛

衣服應常保持潔淨，污穢衣服可能引起火險或皮膚病。使用機器時，切勿穿著鬆濶之衣服，並必須穿著廠方供應之防護服裝。

安全頭盔可保護頭部，甚至保存生命，應戴上。

手套有可能被機器運轉部份捲入，如有此種危險情形切不可穿戴手套。

工作時不可穿戴指環。

厚底安全鞋，以足部受傷佔多數，如採用安全鞋，多可避免。

眼睛應予適當之保護，以防飛揚物品之確擊，或腐蝕性液體之液滴。

人力……搬運……貨物

人力搬運物時，應穿戴手套。不可觸摸腐蝕品，清理衣服，不可用電油，火水或溶劑清潔手部。若有意外發生，以下數點，應注意：

輕傷亦要立即治理。如傷勢嚴重即需止血，用已消毒之紗布紮緊，並立即找醫生醫治。務使傷者呼吸正常。將傷者放置於最舒適之位置，讓其休息。如係灼傷，切不可用消毒藥水塗敷，應用已消毒之紗布紮緊。

施行……人工……呼吸

如受酸質或鹼質灼傷，應以大量清水沖洗皮膚，然後用已消毒之紗布紮緊。如衣服黏貼傷口，切勿將之撕開，又勿戳穿因灼傷而起之水泡。切不可用有黏性之紗布於傷處之傷口。

遇有人觸電，立即關閉電掣，施行人工呼吸，直至無此需要時，方可停止。如傷者已停止呼吸，立即施行人工呼吸，將傷者移至空曠之處。遇有人中毒氣，應將傷者移至空曠之處，立即施行人工呼吸，切不可獨自施行救救。

新英華天祥技師劉鏡海
全部完成汽車機械課程

新英華天祥汽車公司董事丁高將證書頒發劉鏡海，右邊勞工處高級訓練主任黎澤鎏。（本報記者攝）

新英華天祥汽車有限公司技師劉鏡海，已全部完成香港工專學院之汽車機械課程，並領有證書。該公司董事長丁高，昨（十七）日下午，頒發證書給予劉氏，以證明劉氏在該公司機械受訓方面全部完成。同時出席頒發儀式的尚有勞工處高級訓練主任黎澤鎏，該公司修理部經理尹尼布，及董事長比克士。劉氏於一九六八年加入新英華天祥公司服務，當一九七零年該項機械訓練計劃開始時，劉氏即與其他廿四位學習技師一同加入訓練。該項課程目的在於協助訓練香港更多技工。該公司明瞭目前汽車業正需要富有經驗之機械服務，並準備不斷選派更多員工前往受訓。（寶）

石行工會金禧紀念
明日酬神宴會聯歡

港九石行總工會，現定本月十九日（星期三）下午六時，假座九龍城七寶大茶樓三樓，舉行慶祝該會成立五十週年金禧紀念，暨酬神宴會聯歡。該會創立於一九二二年，歷史悠久，擁有會員甚衆，歷年以來，促進各項福利事業，建樹良多，爲三行中之表表者。該會刻已柬請有關僑團首長，神商公流，社會賢達及同業先進，各界嘉賓，屆時蒞臨歡叙，料當有一番熱鬧。茲將該會復興第廿六屆職員芳名列後：名譽會長周有，林發，朱冠華，李鉅，曾松，李均。名譽顧問李惠堂，葉柏，李森，張華，李宋，彭涵，朱冠樹，周國，鄭運，林忠信，陳華，吳炎，羅旺。當屆顧問顏福，魏運，賀生，王華，吳永，藍玉波，葉發，李漢，鄧宗煥，郭炳，李洪貴，譚記，黃國祥。理事長葉讓勝，副理事長劉樹培，會務陳漢良，羅芳，財務楊有，核數葉瑞麟，福利溫泉，王宣道，湯育田，進財，李秀，李偉發，理事賀錦，鄧秀生，楊發，賀錦，石水，田發，鄧熙，葉志輝，黃惠明，冼祥，葉茂，李富，黃慶，曾先，賴錫宋。候補理事李坤鴻，冼良。監事長胡容，監事楊炳，馮紀，高仁輝，監事賴譚，溫海。候補監事鄭林。

本港就業輔導股
現仍有若干空缺
女傭識英語月薪五六百

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：助理會計師一名，男女均可，英文中學五年級程度，持有LCC中級部記文憑，三十歲以下更佳，月薪六百至一千元，視乎資歷而定。高級文員一名，男性，具良好英文程度及處理船務保險經驗，二十五至三十五歲尤佳，月薪一千至一千二百元。秘書一名，女性，英藉，英語必須爲其本國國語，打字準確快捷，速記每分鐘九十字或以上，月薪由一千至二千元，視乎資歷而定。文員一名，女性，英中五程度，十九至二十歲，具工作經驗，月薪四百元。女傭一名，懂簡單英語，具工作經驗更佳，月薪五百至六百元。貨箱雜工多名，男性，十八至三十五歲，體格健康，具五金或機械經驗更佳，日薪由十四至二十元，視乎經驗而定，須在香港島工作。私家車司機一名，男性，小學程度，三十歲或以上，具二年以上駕駛經驗，月薪六百元。政府機器技工二名，男性，小學程度，具數年有關工作經驗，月薪由六百三十元至七百一十六元，另加生活津貼。鑽石磨工多名，男性，英中二至中五程度，十六至二十歲，視力正常，月薪四百五十元。熨衣技工（蒸氣式）一名，男性，具一年或以上經驗，月薪五百元。染色技工一名，男性，具三年至五年有關經驗，月薪八百至一千元。政府雜工多名，男性，四十七歲以下，體格健康，月薪四百五十七元，另加生活津貼。印刷技工二名，男性，具操縱照鍍式印刷機經驗，月薪五百元。私人秘書一名，女性，英中五程度，打字準確快捷，具速記知識，月薪四百至六百元。銀行從業生一名，男性，英文四程度，二十五歲以下，月薪四百二十元。另有其他空缺，詳情請向本港就業輔導股下列辦事處查詢：（一）香港灣仔金鐘道統一大廈地下，（二）九龍油麻地廣東道政府合署五樓，（三）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，（四）九龍官塘同仁街政府合署三樓，（五）新界荃灣沙咀道行銀大廈四樓。

人力搬運貨物
提防發生意外

工業安全訓練中心提示安全要點

在工商業發展中，雖已盡量利用機械，而人力搬運貨物仍難避免。過去一年來，工商業進展已轉設，但人力搬運工作依然保持穩定。工業安全訓練中心，以人力搬運貨物時有意外發生，昨特提出安全要點十二項，促請搬運工人注意。

一、小心碎片，利邊，突出物及尖釘。

二、先將凸出之尖釘拔去或鎚平，始可將貨物運送。

三、貨物要小心安放於貨車上，以免傾倒而傷路人。

四、如手推車裝貨太高，阻礙視綫時，則應可拖動該車而不應推動之。

五、一切鐵桶及大樽，皆應視作危險處理，小心搬運。

六、開啓壓縮液體之鐵桶，應慢慢除去桶塞。

七、開啓盛載危險液體之鐵桶時，應配戴防護器材。

八、如有手套供給，宜穿戴之。

九、要認識舉重之正確方法，應利用小腿及大腿之肌肉及保持背部挺直，以免扭傷。

十、頸部要保持水平，此點可幫助背部保持挺直。

十一、提舉貨物時，應利用體重保持身體平衡及身體移動時所產生之自然動力。

十二、勿提舉過重之貨物，應求他人幫助或用舉重機械。

本港各大企業機構
多設勞資協商制度
加強合作提高效率

勞資協商委員會爲服務僱員之一個具代表性之機構，一個工業機構如欲加強勞資合作，增加生產效率，則勞資協商委員會實有從速成立的必要。在過去十年來，在有關當局之鼓勵下，各工業機構已設有勞資協商委員會者日漸增多。

當局在勞資協商指南中指出，各委員若不積極參與工作，則該委員會難有所成就。彼等須緊記資方及僱員皆一同注視其行爲，而此等委員會之聲勢大部份有賴於彼等之行爲，必須同時注視其行爲。爲此，彼等不應遲疑向其較有經驗之同事或其所屬之委員會之秘書請教。代表僱員多數皆從其代表方面獲悉重大之事情，並經常以代表之一舉一動判斷該委員會之工作是否成功。

處理個別申請程序

須謹記勞資協商委員會之代表，不可在任何時間內試圖建立以處理個別申訴之認可程序，包括業已訂立之程序或方面有疑問之處。

委員會委員之若干職責如下：（甲）每一次會議，應皆出席，並應依照通告內所指定之時間出席。（乙）倘不能出席時，即應致函道歉。（丙）應認識該委員會之作用及其範圍。（丁）研究會議議程，並應準備對將討論之事項作出貢獻。（戊）應善用其判斷力，同時並緊記彼乃代表其他人士而表達意見及主張，而非表達其個人之主張。（己）凡事應根據各人所提出之見解而判斷，不應依照個人之成見而判斷。（庚）會議後，應向其所代表之人士提出報告，且應確保彼此之意見，有交換之作用。（辛）應認識在各部門、工廠、辦事處內之僱員，尤其是新到任之僱員。（壬）須緊記委員會並非是一投訴箱。

在開會時所持態度

開會時所應持之態度：（甲）必須守時。別人之時間與自己之時間同樣寶貴，因此不應予以浪費。（乙）留心細聽，不可打斷別人之說話。倘若某一項討論持續太久時，主席有責任予以終止。（丙）切勿作私人交談，否則徒令會議陷於混亂而受到阻延。（丁）當發表意見時，須具有同情心，尤其是當別人所提出與自己相反之意見時，蓋此乃擴大自己眼光之方法。（戊）應經過思考而後發言，勿促發表意見，聽者往往因得不到要點而拒絕接納。（己）除非有某些能引起人興趣之言論要發表，否則不宜發言。發言時宜簡潔。（庚）既可作善意之批評，並須確保該項批評屬誠懇，此外富有建設性之提議亦應提出。（辛）應確切明瞭經已議決之事情。會議舉行後所採取之行動乃屬重要之事情，因爲傳遞消息之一途徑乃由委員會之個別委員而與各僱員知悉者。

皇后 文華 金門 國寶 國際 蘭宮 光華

最後今明兩天

連日賣座觀衆一致譽爲最佳

拳擊片

青春偶像 龍君兒 担綱主演

龍虎豹

陳鴻烈 易原 苗天 領銜主演
黃俊 盧碧雲 梅芳玉 聯合主演

映期無多 未看速看

青年名導演：傅清華 最新得意傑作

樂聲·翡翠 不日獻映

英國最優秀劇壇巨星合演

七彩恩猫鬧翻銀行 大爆笑彈放

笑話連篇 妙不可言

百樂門 百樂 不日獻映

大胆刺激盜封巨片

歌狄亞 嘉汀娜 史丹利 碧嘉 兩大巨星合演

從頭到尾 充滿緊張

全部七彩

女大盜奇謀盜鑽石 勇警長千里追嬌娃

南美神秘背景 驚奇冒險故事 大胆刺激鏡頭 拍案驚奇情節

好世界 今天選映

粵語諷刺七彩喜劇

太太我錯了

湯蘭花 江彬 林友梅 主演

十一點正場 早明早今 郎心何太毒 方世玉 合拍
五點九點公餘場 今天明天 午夜牛郎 奇謀妙計 三金剛

下期七彩武俠巨片 虎胆

男人女人

麗都 國寶 民北 寶石 龍城 恒星 金陵 寶聲

最後兩天

孫家雯 導演 歐洲片的風格！

全港輿論盛讚 導演好 演技好

胡燕妮 秦祥林 嚴俊 孟莉 施明 王琛 主演

雙鳳朝陽 必是珍品

大牌新秀會一堂初

麗都 麗華 國寶 民樂 北河 龍城 恒星 金陵 寶聲 龍華

後天盛大獻映

湯蘭花 李麗華 何藩 李嘉茜 主演 楊安 導演

聽湯蘭花的歌 看李麗華的戲

湯蘭花 「淘氣姑娘」女主角 初拍大牌精心之作

揮熱血 擲頭顱 血染河山 香牛斗 昭日月 衛我中華

樂宮 今晚七點半 九點八

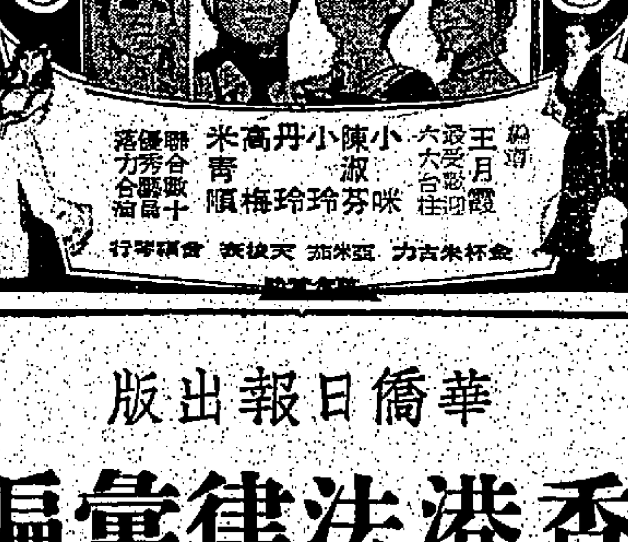
藝霞歌舞劇團

最後三天 鐵定 同師 皇都

爲酬謝觀衆厚愛增加新節目

大型古裝歌劇 牛郎織女 有歌有舞 演出千變萬化

E SHA SINGING & DANCING GROUP



真誠摯愛令人感動

看過我碎了心 請欣賞心酸酸

李湘 紀寶如 紀福 崔光龍 紀生 領銜主演

李璇 萬山 張冰玉 客串主演 郭清江 導演

牛島影片發行公司立基廣告事業公司爲歡迎紀寶如小朋友蒞港觀光舉辦天才兒童攝影聯歡會

國泰

最後一天

兩部名片一場映完

七彩內容緊張刺激 食色俱樂部

性感刺激異色名片 東瀛酒帘

兒童不宜觀看

明天兩部名片一場映完

春情艷女 瘋狂生活

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折優待

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選粹，江南新春，紡織曲，蘭花，歡樂曲，十五分，歌星選唱，的仔的，爲甚麼花，薔薇之戀，花田長等待，趕不走的影兒（麥韻），三十分，天氣報告，時代曲選唱，愛的哈哈（合唱），阿里山姑娘，三個王老五，溜走了的愛情（崔萍），草原情歌（江宏），板橋對唱（合唱），當初只到你，樓台會（吳鶯音），女大不中留，斑馬戀（鄧白英）。

七時，報時，錄音轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「香港貝掃蕩處有關海員安保報告」，三十分，天氣報告及節目預告，「在根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，姑娘十八一朵花，花月佳期（吳鶯音），愛的心聲，湖畔四拍（關菊婷），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，二十五分，時代曲，聽我的呼喚，給我回音（崔萍），偷我家，帶走了我的心（姚蘇蓉），胡姬花，我的愛，一段情（薛婷），迷魂酒，愛你愛你（舒雲），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格報導」，十分，「嫁過番下」，十五分，「料理與你」，二十分，音樂小曲，草原上的早晨，浦佳花開十里香，三十分，「兒童節目」，四十分，兒童歌劇，「誰與小孩（合唱）」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，說播劇「無價奇石」第六回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「香港新論」四元七講，三十分，米高迪的故事「空白支票」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今歲馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導」，「時代歌聲」時代曲，望泥，鉛（方逸華），往日戀情，當做沒有愛過我（包娜娜），失落的過去，我又添了新愁（陳均能），我麼是兒教你愁，愛你想你恨你（奚秀蘭），三十分，漁民天氣預告，不堪回首憶多同「等他五年」第七回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十三分，時事錄，「中國西曲」時代曲，靜靜的湖水，昨日今日，年年（凌雲），等你到明天（凌雲），愛上了你（櫻花），年青的愛侶（凌雲），二十八分，天氣報告，三十分，時事錄。

二時，無綫亦留表「飄然」（上），三十分，粵曲選唱，齊小張照郎（錦雲山、梅欣、盧夜萍）。

三時，粵語新聞簡報，「視落康健」，三十分，午間，民間故事，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，元宵夜致白頭吟（何非凡），應遊龍萃一笑人（鄭假寶），三十分，潮劇佳人「楊柳岡下」第九回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，「兒童節目」，十五分，兒童遊戲曲，大陽下去了，兒童遊行曲，搖頭搖，手拉手，放假回家了，三十分，「露樂漫談」第五講，四十分，時代曲，太太是人家的好（凱萍），我愛上一個人（薇薇），不到三分鐘（張露），得惡的象手鼓（張露），五十分，「在根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，三分，音樂，淮河狂想曲，十分，「空中問答」，二十分，時代曲，親愛的姑娘（合唱），三十分，粵曲，麻醉認母（李寶瑩、文千歲），張君瑞（梁燕）。

七時，粵語新聞簡報，晉江夜話，二十分，時事錄，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，引古說今，十五分，夜夜此時聽，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，時代曲及歐西音樂介紹，三十分，爐邊漫下，四十五分，時事隨筆。

十時，粵語新聞簡報，「世界勾奇」，四十五分，開入何事。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集女與俠木蘭花之「羅頭禁地」第五回，三十分，「愛曲夜眠延」時代曲，今夕何夕，去年今朝（潘建華），六月新娘，海上良宵（葛蘭），想你恨你，留戀（姚莉），黑與黑，一片痴心（謝雷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，超短波節目，上午八時，時代曲，花（陳綺玲），生命花藍一朵朵，接受我的愛（姚蘇蓉），鏡中的你（孫麗君），十五分，國語新聞，二十分，粵曲，吳佬拜壽（鄧寄塵、羅麗娟），四十五分，音樂，心兒紅臉兒笑，默默的祝福，跟你一起走。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「街語新談」第四五七講，二十分，時代曲，心戲的火花，懷念你，鄉下姑娘，妒忌心（合唱），三十分，醉人的音樂。九時，現播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，小貓咪（馮寶寶），祗要你的心（潘秀瓊），丁個鈴鈴（馮寶寶、木偶小福星），我要爲你歌唱（潘秀瓊），十五分，綠竹之音，風鈴會，相思曲，一院歌，三十分，新聞簡報，天氣報告，綠竹之音，秦櫻月，晚風織錦，鍾露芝王池，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，良夜不能留（張伊雯），朦朧的眼（劉家昌），三十分，天氣預測，時代曲，何處找愛人（趙曉君），夢裏多甜蜜（張小英），磁性的迷戀（姚蘇蓉），愛情襲車（鄧蘭）。

八時，新聞報告，天氣預測，時代曲，人生音別戀（鄧麗娟），懷情人（蕭清元），瘋狂世界（孔蘭薇），鄉下姑娘（鍾雁姊妹），星星姑娘（鄧雪）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱（祝壽祝婚及婦女雜誌）。

十時，繼續時代曲點唱。

十一時，三十分，繼續時代曲點唱，粵曲，瀟湘夜雨（吳君麗），三十分，新聞簡報，倫理小說「恩仇奕谷」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「多夫奕來」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，十五分，三十分，粵曲，一年一度燕歸來（任劍輝、芳艷芬），三十分，時代曲，金色的太陽（金燕），一個遠遊（謝瑛），絕唱（金燕），再會吧原野（謝瑛），小時候（奚秀蘭），愛的呼喚（謝鈴），寄相逢（奚秀蘭），五十分，通俗小說。

二時，倫理小說「貧家兒女對們居」，三十分，時代曲，昨夜（林竹君），舞逐孤舟（方逸華），私戀（林竹君），黑白人生（方逸華），痴痴的望（櫻花），花外流鶯（楊明、洪鐘），女人心（櫻花），新夜曲（楊明），心曲（白沙），給禧禧（櫻花）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，流浪漢（鄭錦昌），水溶山長情更長（崔妙芝），月夜愁（鄭錦昌），愛河橋上（崔妙芝），離別換得希望（譚炳文），相思河邊（周聰、梁靜），明日酒醒時（譚炳文），情淚（周聰、許艷秋），誰衣女（盧麗鄉），三十分，新聞小說「粉紅樓」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，五十分，「迎成英語會話課程」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，今古奇談。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，時代曲，我多麼愛你（楊小萍），月兒像檸檬（楊小萍），十五分，天羅地網之「龍虎門」，四十五分，長篇獎馬有獎節目。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，時代曲，好花落誰家（鄧小萍），爲什麼你還不相信（鄺王玲），斗水相逢（鄧小萍），我爲你流淚（鄺王玲），斷然的吻（江玲），何必要殘離（朱月萍），走遍天涯（江玲），我愛感激你（朱月萍），三十分，文藝小說「隨宿」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，三十分，時代曲，欲借金鋼不壞身（鄭慶蓮），心愛的娃娃（鄭麗君），怨留屈憶（孫一華），昨夜一句晴安（鄭麗君），山前山後百花開（孫一華），賀淡園（詩韻），怪要怪自己（李勝洋），痴情俱（詩韻），雨夜花（李勝洋），殺家今宵（鄧麗君），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑鼓音樂，三十分，中國文運。

七時，新聞簡報，天氣報告，畫眉紗韻，三十分，新聞報告，中國文運。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續畫眉紗韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續畫眉紗韻）。

十時，外市會光指導英文科，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，何時再爲頭（譚炳文），恰似時光（李燕屏），不要將開我（狄鶯），寂寞的春天（譚炳文），蜜運（李燕屏），禪院鐘聲（狄鶯），相見在那天（譚炳文、李燕屏）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，天氣報告，柔情獻佳人（鳴光），不要恨我（吳靜嫻），子情深（鳴光），回來吧媽媽（吳靜嫻），馬車上冤家（鳴光），人兒忘了跡（吳靜嫻）。

二時，慈歌善寫粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，香港證券交易所今日下午股市行情報道，音樂譜子，私語，三十分，重播時代報導國語。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導，英文科。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，飄（任劍輝、羅麗娟），陳妙姿（崔妙芝），五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，夜夜笙歌。

十時，美的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，三十三分，清晨之歌，十五分，南天世界公司時約「大衆國語座」，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「泣荊花」（上卷）。

十時，小常識，十五分，衛生常識「溯風與保暖」，三十分，聽衆點播小說：千面金剛「英雄淚」。

十一時，通俗故事「福瑞除奸」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「去年今年明年」，（天氣報告），三十五分，股市行情報導，五十五分，音樂。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，短篇趣劇「冲涼歐王」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵劇選播「拉郎配」。

三時，股市行情報導，零五分，人間世「大闊之家」，三十五分，粵曲點唱。

四時，社會服務，零五分，股市行情報導，二十分，警事重重，金台下午節目報告，三十分，武俠小說「九毒血仇」。

五時，兒童長篇小說「天方夜譚」，十五分，重播小常識，（金價報告），三十分，粵曲。

六時，歐西流行歐曲，三十分，偵探小說「黑夜飛車」。

七時，歐唱戲劇化小說「生骨大頭菜」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，爲什麼，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問吳回」，四十五分，茶餘飯後「鼠與貓」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，粵曲。

十時，世界名著「羅生門」，三十分，國語時代曲比賽複賽情形。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「晚聽槍聲」，四十分，時代曲，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州滿劇。

八時，潮州曲「火燒碧雲宮」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，全套京劇「汾河灣」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「三娘得道」（下）。

十二時三十分，潮語通俗故事「粉粧樓」，四十五分，時代曲（天氣報告、下午節目報告）。

一時，電影歌曲「趙五娘」（上卷），三十分，潮語短篇趣劇「滿謀迴避」。

二時，潮州曲「蔡雲梅」（下）。

三時，潮語廣播劇「飛彈謀報戰」，三十分，現代潮曲「寶蓮燈、秦娘冤」。

五時，（金價報告），三十分，彈詞「紅顏與白髮」。

六時，潮州曲「拒父離婚」，三十分，新聞報導，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「聖園風雲」，三十分，潮語戲劇化小說「情何以堪」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「白兔記」。

九時，戲曲介紹「彈詞武松殺嫂」。

十時，潮州曲「李元霸」，三十分，潮語社會小說「陣陣疾風」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語雷台夜話「風水迷」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，懷影雙珠，落花隨水不回頭（靜婷），少女的夢，留山道上（方靜音），風箏，呀呀呀（方靜音），條格（劉韻），張家姑娘（顧媚）。

八時，明日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣。

九時，天氣報告，長篇粵曲「萬能救孤兒」（鍾雲山、白雪芬、鄭幗寶、鍾志雄、陳志偉）。

十時，粵曲，紅梅記（羅家寶、鄭綺文）。

十一時，華車重重，時代曲，默默無言（陳均能），湖畔情侶（趙曉君），我的愛情（黃清元），三十分，可愛的馬（楊燕），春風得意（蔡冲），三十分，粵曲，萬惡淫爲首之乞食（新馬師曾、吳君麗）。

十二時，中篇小說「迷惑的誘惑」，六結局。

一時，歸來滿（小明星），粵曲，浪子悲歌，五十六分，漁民天氣。

二時，時代曲，拜月（湯蘭花），夏之歌，相思（湯蘭花），我的愛人也是他，幻想（潘秀瓊），三十分，天氣報告，舞曲，細雨寄春夜，三十分，粵曲點唱。

四時，打倒兩舊老夫，情話綿綿，任何人不相逢（孝芬芳），相思（黃婉清），戀愛如夢（譚炳文），三十分，天氣報告，翡翠的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，西衛歌曲，林祥園演唱，故鄉之家，三十分鼻鐘，我的花兒，小兼子。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，做慣乞兒慣做官（梁醒波、陳好逑），三十分，海洋天氣，瘋狗消息。

九時，體育消息，十五分，粵曲，王大儒（白駒榮、新馬師曾），三十分，滑稽手相。

十時，歌曲選播，三十分，海洋天氣，南音演唱。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，流星（方逸華），秦淮河畔（姚莉），醉酒（吳鶯音），無限相思，江南（梁月玲），小雨（奚秀蘭），母子淚（黃燦君），失落的愛（陳均能），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙韻，十五分，卡通片，三十分，新聞摘要，三十五分，買賣及職業服務，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，教育電視：社會科，二十五分，湖大今日菜譜，四十分，教育電視：中文科。

九時五十五分，教育電視：英文科。

十時零五分，教育電視：社會科，三十分，教育電視：英文科，四十五分，小小樂園。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「長征英雄」，珠當利保加，綺珊娜柏嘉主演。

二時，湖大今日菜譜，十五分，粵語長片「痴男怨女」，南紅，關賢主演。

四時，小小樂園，三十分，粵語長片「苦海明燈」，中聯名伶紅星主演。

五時三十五分，滑稽妙韻。

六時二十五分，衛生與健康，五十二分，乘利浦商業「大偵與豚鼠來信」。

七時，世界新聞及天氣，二十五分，每日股市行情報導，三十分，麗的幸運花園，三十五分，銀色新聞。

八時二十五分，喜運之歌，三十五分，脂粉雙雄「虎口逃生」。

九時十五分，今日新聞摘要，二十分，麗的幸運花園，二十五分，粵語長片「萬里琵琶關外月」，任劍輝，芳艷芬主演。

十一時五十分，最後新聞，五十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

一時十分，教育電視「中文科」，四十分，教育電視「社會科」。

二時，教育電視「英文科」，十五分，教育電視「社會科」。

三時五分，教育電視「中文科」，四十分，教育電視「英文科」。

五時，少年世界，「鐵大哥」卡通片集。

六時五分，世界之窗，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，保齡球賽。

七時，「一家親」，三十分，新聞簡報及天氣報告，五十分，「老爺兵」片集。

八時，「明爭暗鬥」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「芳蹤幻影」劇集。

十時二十分，「午夜」片集。

十一時十五分，曲棍球賽。

十二時十分，最後新聞及天氣報告，十五分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「瀟灑風趣」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「前線突擊隊」片集，五十分，生物趣談。

二時五分，「淘九遊蹤」，二十分，「深海飛龍」片集，三十分，粵語長片「情痴」，由白燕，張活游主演。

四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童劇」。

五時，「明日展望」，三十分，「足球小將」片集。

六時，粵語長片「孫悟空大鬧衛音寺」由羽佳、李睿翠、李鳳聲主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「佳偶天成」片集，三十分，「百歲人魔」片集。

九時二十分，「港聞摘要」，三十分，「嘲諷今宵」。

十二時十五分，最後新聞報導，二十二分，「絕妙片時」（完）。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」。

十時五分，「香港電視教育節目」—社會，「香港電視教育節目」—中文，四十分，「香港電視教育節目」—中文。

十一時三十分，「香港電視教育節目」—英文。

二時十五分，「香港電視教育節目」—社會。

三時五分，「香港電視教育節目」—中文，四十分，「香港電視教育節目」—英文科。

五時零五分，英語長片「尋得愛郎歸」由朱莉夏里絲，孫梨利主演。

六時三十五分，「芝麻街」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「世界遊蹤」片集，五十五分，首映名片「海洋揭秘」片集。

九時七分，「每週一星」片集。

十時十二分，最後新聞報導，二十七分，「時事漫談」，五十七分，「冷暖人間」片集（完）。

馬共首領陳平訪中共

一月二日，新華社引述一個秘密廣播電台「馬來亞之聲」，謂：馬來西亞共產黨「更擴張」他們的基地，和活動範圍。又謂：在一九七一年，他們的「民族解放軍」很成功的擴展入霹靂，吉打，和吉蘭丹三省，「人民戰爭」的火燄正蔓延進敵人的心臟地帶。

無可諱言的，吉隆坡與曼谷，均視馬共爲一重大威脅。

在香港的對中共觀察者，和在吉隆坡的對共黨觀察者，均一致認爲此帶有神話色彩的陳平，目前已在北平。

在一九五五年，陳平曾與當時的馬來西亞總理拉曼，舉行談判，但不能獲致協議。自此以後，他的行蹤極飄忽不定，沒有任何人和他相遇的具體證據。

他退回到泰國與馬來西亞接壤的山林地帶，自此以後便消聲無跡，正是在馬來西亞總理拉錫克與中共和解之際。

拉錫克一方面試圖與北平交換貿易代表團，另一方面極力推行「東南亞中立化」運動，與是同時拉錫克，在西馬來西亞的北部，建立國境，使他們游擊隊，更有勾結共黨恐怖份子之嫌疑的鄉村被隔絕和受監視。預期精選一千五百餘人作共陳平的游擊隊核心。

無

多年來，馬來西亞和泰國不論在外交上，或合作上，企圖努力，滅此馬共，均未獲成功。

由於馬泰兩國均不能阻止此種的供應一個事實，馬來西亞與泰國的軍警不斷的追捕，陳平處境困，尚能採取流竄騷衛，和埋伏狙擊，

然而在一九七一年突然改變戰術。

由於拉錫克最近所說的與馬來西亞之白皮書，證明陳平和他的部隊，建立第一期的反叛的基地，在馬來西亞的北部。

馬來西亞政府給予明白的證據，即他們曾接受馬來西亞共產黨的訓令，命令陳平的游擊隊，在馬來西亞領土上重新建立基地，和供應武器。就在一九七一年十月間，馬來西亞軍隊發現一共黨訓練營，在恰保城外，不過數哩。恰保是馬來西亞主要城市之一。它就是產錫極豐的霹靂省的首府。

因此，在目前階段，陳平之前往中共，是不足爲奇的。在過去的二十年，陳平和日本、英國、繼而和馬來西亞、與泰國作戰。但北極醉心於游擊戰者。

但老於游擊戰經驗，是不夠的。他計劃在馬來西亞，培養力量。但府當要許多武器，戰略計謀，和宣傳，這一切都是北平能供給他的。

陳

陳平的一生，充滿了醉心共產主義奮鬥，他在四十八年前，出世在霹靂州，其父經營單車買賣業。幼年就讀於華僑學校。十五歲畢業後參加馬來西亞共產黨。

當日軍佔領時代，他參加抗日游擊隊，而成爲領袖，被認爲部下重要人物。當滾總接救跌亡後，陳平雖年僅廿五歲，已是爲領袖。他指揮飄忽無常的游擊隊，儼然是一位具有豐富經驗的「革命家」。

由於在日治時期他作戰成績超卓，英國曾頒贈勳章給他。但在馬來西亞緊急時期，他對英軍作戰表現得同樣的老練。遂被剝除此勳銜。當年東姑拉曼總理曾對共產黨施行大赦。他親自會見陳平於巴指（北馬來亞）。自然，那個雜稍柔的練理，和這位粗獷頑強的游擊鬥士，是談不攏的。陳平悻悻然，會拉曼遊說，馬來亞共產黨永不屈服的。於是他便回到大菲林中巢穴。

後

後來，果然如是。馬來亞共產黨（它永不會用馬來西亞這個名詞）未嘗屈服投降，經常作游擊戰。此可能再造成馬來西亞另一次危機。

陳平說國語、馬來話、和英文，都很流利。他在北平討論問題時能毫無困難。

在亞洲與東南亞協會部長會議，極可能共同討論陳平。假如各部長們一致質問拉錫克的「東南亞中立化」計劃，以及蘇聯美國與中共，亦保證個中立，則好像陳平和泰國與緬甸共黨領袖等人物，又將如何呢？

所謂「拉錫克計劃」，會想到：一旦獲得保證，則中共能制止陳平活動麼？這是政治的成熟良謀，抑或是一個情願的想法呢？

中共歷次在政府播，和實際上，正支持西孟加拉的親毛民族主義份子，與緬甸暹羅游擊隊，泰國的共產黨，以及馬來西亞內陳平部隊。然則拉錫克計劃，會改變中共的支持這些「革命運動」麼？

中共出席聯合國的代表，初次在聯合國中演說，便坦白的聲明：他們要支持世界一切革命的努力。北平相信必須支持亞洲與東南亞各國中的「革命勢力」。（淵之）

東埔寨地位日趨重要

最近美國尼克遜總統，決定發動三年來，最猛烈的空襲北越，據觀察家分析，這是顯出美政府對印度支那的棘手問題。

如果沒有美國空軍掩護，在印度支那的反共軍力被削弱。

在一九七一年，最後的六天，美國派機，分批運送往支持東埔寨與友國的地面作戰。有人認爲表示美軍未能信南越軍的作戰能力夠強。

新聞秘書由華盛頓發表的聲明謂：「南越化計劃，正在向成功前途邁進」，而南越人目前更有利的形勢去保衛他們自己，比較數月前的形勢更爲有利。

白宮對印度支那的政客與戰略中心，換句說話來講，就是「印度支那化計劃」。扶持南越，東埔寨與寮國自衛抗共，盡可能撤退地面美軍，但以空軍掩護非共軍地面作戰。

寮國最近戰爭以最新武器供給西內，目的不外想要取制空權。否則美國的「印度支那化戰爭計劃」可以日漸發展。

目前共方的主要任務，是維持供應線，未致轟炸目標。

可是尼克遜訪問北平的日期，日益接近，共方採取有限度的戰略攻勢，因此他們選擇原爲保護供應線的地區，例如在寮國北部戰略性的瓦原平原，和寮國南部的高原，發動攻勢，在東埔寨的東北部，正向着少於防衛的南越中部高原地區，精集大軍，作準備全綫出擊的攻勢。

東埔寨的軍隊在訓練中，是不能打硬仗的，也非但東埔寨的老百姓，就算是東埔寨政府軍，也不能脫離游擊戰爭的「敵進我退，敵退我進」的原則。因此美軍也承認北越在十二月，曾一度控制東埔寨百分之八十的地區。

美軍

美軍人士承認他們急切任務，是和統北越軍在印支半島向非共軍的盟友施展壓力。至於美方的當前戰略中，還是攻要的共軍的補給系統，目的在破壞非共軍的戰鬥力量。

反而南越要求發動一項「大規模軍事行動」，減低尼克遜總統在北平談判之前，爭取軍事局勢的上風。這也是爲尼克遜在北平談判而作的戰略攻勢。

歲尾美空軍的轟炸的成果是：沿着胡志明小徑，越過寮國與東埔寨輸往北越軍與共的供應線被摧毀。此減低北越軍和越共向東埔寨，寮國施的壓力。

自然

有相當長的時期，爲着擔護「越南化戰爭計劃」，依賴美空軍的力量援助。

共軍的物資在運輸時的被炸機會少，但在倒秩軍和轉運站的，已由此證明極爲該突空軍摧毀。此等目標包括共軍組織軍事站、燃油庫、運輸管抽送站。

東證明共軍高射炮陣地、四個米格機空軍站地，被美軍轟炸，增強美空軍的轟炸共方運輸和無武器倉儲機的安全。

一九七一年共軍發動的歲尾攻勢，使東埔寨陸軍類用許多弱點，即軍力不足，作戰經驗少，缺乏運輸組織和飛機。共軍機動性大，富於滲透經驗，往往避開要衝攻勢。

倫諾

將軍雜此作檢討，官方估計，現在東埔寨陸軍已擴張到二十萬人，但軍事家估評，祇有一半受過充份的訓練，能參加作戰。此外有四萬僞名政府計劃訓練十四萬民兵，軍隊在南越訓練。

東埔寨軍事開支，依賴美國給予四億美元的援助。軍方人士現普遍期望：到了一九七一年尾，便獲致「正確的」軍事裝備，例如只備有軍炮，裝甲車，和增加直升機和飛機。

無可諱言的，目前東埔寨陸軍的裝備而言，祇有八架直升機，大約三十架的軍用機，相比，若天壤之別了。南越已擁有直升機五百架，軍用機四百架了。

目前階段，東埔寨局勢轉趨嚴重，一方面共軍增加壓力，而東埔寨已逐漸成爲印度支那的要戰場，政府人士附於美軍的轟炸空中攻勢，大主。

北越

與越共的後勤組織，比東埔寨佔優勢，但他們的人數較弱，未達到六萬人，祇一半是在戰鬥行列。至於共盟國軍「高棉赤軍」，大約一萬五千人。

經過此次共方的歲尾攻勢，和空中的美軍攻勢，外國當論對於尼克遜的策略及東埔寨，多表悲觀。因爲未成熟的東埔寨軍力，顯出了許多弱點。

尤以在第六號公路，二萬名東埔寨正規軍的撤退，初時還未遭遇共軍抵抗，但被共方透近襲擊陣地，然後共軍切斷他們的補給線。共後援美軍及南越的空軍支持掩護，才突圍撤退。

但凡此種種，均給予東埔寨以經驗與磨煉。因爲東埔寨的民心士氣，特別是青年，維持高度水準。

東埔寨的軍隊，多是志願參加的青年。這是和美國及南越軍不同的地方。

他們從人數極少，武裝極弊的情形，迅速發展。他們當初有「M一六」步槍。但他們久已在通接金邊到西邊港金磅的第四號公路，和敵人周旋。

同憶

在一九七○年三月東埔寨政變時，祇有步兵三萬餘人。而現在已達二十萬人了。他們都有能力作戰，而且因東埔寨軍而投軍的青年組成。

北越軍雖擁有裝備好的武器和狠勁，但東埔寨軍能控制着東埔寨極有用的地區，由南越邊界到巴德榮巴附近七百萬的居民。

東埔寨政府和軍隊，並沒有像南越軍擁美軍左右。

東埔寨

在場協助。東埔寨參謀倫諾將軍已藉此證明他們志在維持中立政策。

雖然國會議員保在施亞努親王執政時選出的，但他們一致支持現政府。

在金邊出版的報紙刊物，有四十八種自由發表意見，但沒有反抗政府的勢力存在。各界均表現愛國精神，特別是青年，他們不能忽施亞努的約持外人。

被北越軍支持組成的「赤色東埔寨軍」，絕未有爲政治理想而犧牲的意思，他們爲數甚少。

東埔寨人不走極端，抱妥協精神，容許自由討論，但反對施亞努的藉外力自恃造成共黨政客把持政權的趨勢。

與南越之間，可不諱言的說，尚有傳統上的仇恨。但在目前的局勢，他們念及有共同的敵人，至低限度有互相利用的合作。

美國的「越南化戰爭計劃」，是扶持南越人自衛抗敵，使美國人可以擺脫越南戰爭。南越政府也運用這個原則，施於東埔寨。西貢與金邊的聯合參謀會議，有關中南半島的部隊，共同組織時別部隊和兩國的裝甲部隊，將被派往第三軍區的省份，和其周圍的十一省，包括首都西貢，其作戰範圍，不但在南越第三軍區，而且深入東埔寨境內。

當東埔寨情勢危急時，南越曾調派三軍區除一萬人入東埔寨。目前駐在東埔寨東部，但今已許調陸續撤出，而以東埔寨軍代替。

南越軍，則由於這種部隊富於機動性，若東埔寨再有軍情危急，即南越軍再可以東埔寨作戰。印度支那的要前途，也繫於東埔寨的興衰存亡。（加軍）

華僑週報

第一壹一四期

英女皇的預算

凡人皆以帝王爲一國至尊，當擁有無限財富，一切物質享受當無人足與比擬。因此，人人皆羨慕君主生活，亦理所當然。

在二十世紀初期以前的時代，她爲一國之君或女皇的確是威風八面的：一、用錢方面絕對不感缺乏；穿的，住的，吃的，用的，無一不是最好的，最講究的，而且手握大權，受全國人民尊敬與崇拜。

然而這個世界

的一切已經發生强烈的變化，那到有時會令人難以置信的程度。公務員爲了物價上漲及工資日貴而要求加薪，甚至以罷工或示威行爲要求調整待遇，已都不是奇怪的事情。然而，當一位女皇「喊窮」，表示取得的入息與津貼無法維持女皇的生活方式時，很明顯地會令到許多人大感驚訝。

英女皇伊利沙白二世於一九七一年五月以一項被描述爲「文雅」的函件致英國國會，正式要求國會增加她的生活津貼。這些國會議員當時頗然訝異，國會內的執政黨及反對黨員無不感到驚訝。這些要求國會增加生活津貼，爲女皇的生活一向甚爲養尊處優，那寬會「窮」到要求國會增加津貼之理？

就事實方面來說

當大部份英國人民已經進入一個福利年代，加薪一次爲理所當然的事情的時代後，他們的女皇卻在過去二十年悠長的歲月中，始終依靠一百一十八萬七千五百元（英鎊計算，以下同）的預算去應付王室及身爲一國元首的各方面有增無已的龐大開支。這筆津貼，是女皇一九五二年繼承皇位以來沒有增加過一分一文。然而，自一九五二年迄今，英國的工資已經增加百分之一百二十六，而物價則增加百分之七十四。單就一九七○年的情況下，這位令許多人談慕不已的英女皇只好從個人的積蓄不斷上漲的影響下，比政府所撥給的津貼超出六十七萬五千元。在這種情況下，女皇只好從個人方面設法填補。

這個委員會

當國會接獲女皇的增加津貼請求後，下議院於是成立一個特別委員會，負責調查及研究女皇及其它皇室人員手頭拮据的原因及實質情況，並且由財政部大臣安東尼巴伯出任該委員會主席。

這個委員會進行調查所發表的報告書，自一九五一年開始，女皇的飲食費用，由一萬一千七百二十五元，增至二萬八千七百七十元。還有，女皇馬匹所用的馬四保養費，由一萬一千二百零三元，增至十一萬八千七百七十元，女皇訂閱的報紙費，由六十三元增至三千六百三十八元。該項報告書同時指出：爲了應付有增無已的費用起見，這位女皇已從白金漢宮的職員人數，由一百一十六名減爲四十六人（七十人被裁減）。女皇甚至在報上刊登廣告，呼籲人民及旅客購買她的菜田所出產的菓子及其他花類及蔬菜等植物。這些產品的利潤，當然用以補償家用上的不足。

若干反對黨國會

到了兩星期前，英國下議院針對王室生活費及利益問題而舉行一項熱烈辯論後，終於以三百票對一十七票通過增加女王生活津貼的決定，即由原有的一百一十八萬七千五百元增至二百四十元萬元。

議員們激烈反對增加女皇的津貼的原因，是爲了他們認爲女皇的入息全部免納稅。這些議員同時指出：女皇的入息的一少部份而已，而且女皇於「附加士時」公爵領土方面每年獲七十五萬元入息。英政府的各部長每年同時爲了女皇的生活方式及活動而共花七百五十萬元（那艘遊艇佔一百零九萬七千五百元，飛機費用佔一百七十五萬元，皇宮支出費用佔十一萬五千元。他們並且指出皇女顯然是世界上最富有的婦人之一。

若干工黨員們反對在表決中支持增加女皇津貼的原因是爲了當，差不多一百萬英國人失業，同時政府正設法令工會的加新要求不得超過百份之七元的時候，而女皇的津貼竟然要增加百分之一百零六因此他們表示不滿。

就另一方面便說，這些國會議員集中火力攻擊其它主要人員的生活津貼增加事件——皇太后增至廿四萬七千五百元，皇夫愛丁堡公爵增至十六萬二千五百元，瑪嘉烈公主增至八萬七千五百元，廿一歲安妮公主增至三萬七千五百元。

性情激烈的工黨

國會議員威廉咸美頓特別抨擊給與皇太后的生活津貼增加，他指出她個人使用的員工達三十三人之多，包括五名女侍從，及十一名女侍在內，威廉咸美頓抨擊瑪嘉烈公主時，「她們到底做什麼？這個淒室的面積到底有多大？」「威廉咸美頓是一個要用許錢去供養的女人」，一位保守黨國員立即抨擊他指這位女皇的妹妹是一個要用許錢去供養的女人，「威廉咸美頓」一個浪費的女人，一位保守黨國員立即抨擊他，「你這種低賤語接近殘暴」。

這位保守黨國員說：「一位工黨國會議員在下議院所發表的言論是卑劣的。這位工黨員們卻認爲保守黨政府如果不能夠提高的黨爲宜，在許多英國人看起來，他們不致在多天餓死或凍死」，則政府怎可以增加皇室的津貼？」

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

劇影藝術

第一六一七期

扇子排演劄記

黎覺奔

保全原著精神的我觀

介紹西洋名劇搬演在舞台上，不少編演先生都會說：要保全原著精神。能做到保全原著精神自然最好，但究竟怎樣的保全法呢？是不是叫演員們照着中文譯本一句句地唸出來（粵語演出當再透譯以廣東方言），甚至按照原來劇本安排每一項細節的劇情以及依照原劇中規定有關舞台說明部份全盤搬取過來進行上演，這樣便算是保全原著精神了麼？不，那不過是介紹出原著的「皮毛」，隔離原著的「精神」尚遠。所謂精神者，就是文化藝術中的精髓。在戲劇來說，指其主題思想、人物性情、編寫方法、特殊的風格和技巧等等而言。若果演出在舞台上，能夠把劇作家的作品中這些精髓完全不保留地具體而突出地表達出來，那末纔得稱之為保全原著精神，或僅保持得其中精神的一部份。

關於譯劇的演員唸詞

比方演員唸詞，如照着翻譯本子去唸，其實大有問題存在的。因為任何高明的翻譯家，不可能百分百地把外國作品原文翻譯得正確。甚至在文壇上有名氣的譯者有時大意地會把 MILKY WAY 錯譯成「牛奶路」（註一），香港也有人把 OPEN-AIR THEATRE 譯成「戲院冷氣開放」之類的笑話，更是司空見慣的事（註二）。其於西洋語法與中國語法差異極大，且無論各國都有其本國的成語和俚語，若妄照句子的字面逐譯成另一國語文時，便會失卻原意。舉例說廣東坊間有一句流行俗語「倒拾鷄蛋」，凡粵人都明白此語所指為何；但照此語中四字的字面直譯給外國人看聽，外國人一定不了解其中含意，印象中唯有「一籮的螃蟹倒在地上」而已（一笑）。這些屬於語文翻譯問題，無需在此討論。就我過去讀過盈千累譯劇本，不妨坦白地說，常常有着不通的地方；除非查原文，翻字典，不然就搞不通，也是一個「倒拾鷄蛋」。

由此可見，導演要演員憑着一部翻譯劇本作唸詞練習的本子，把生硬的譯句生吞活剝地照唸出來，固然不對，假如那部譯本裏面有譯錯地方的話，客觀上等於強使演員將錯就錯。這種情形是常見的。雖係我們參觀一些戲劇團體上演譯劇時，台上演員唸出來的台詞，不僅給在座觀衆聽來感到有些地方費解，或者莫測其高深；恐怕連唸台詞的演員自己，也不大了解原來的詞意。所以我服來排戲，當開始進行研究劇本和閱讀台詞之初，就得強調告訴各位演員朋友：要大家必須完全懂得劇詞內容究竟說什麼，那末纔能使觀衆懂得是什麼；若不然，演員含糊地裝飾，觀衆便無法懂了。

搞對了和搞好了台詞，是演員藝術的第一課。

排演的三種不同方式

「扇子」是西洋名劇。在決定上演這部譯劇時，導演計劃之第一個步驟就是要先把排演方式定下來。通常排演外國作品，大抵有三種不同的排演方式可以採取：

（一）改編為中國化的；

（二）經過部份修改的；和

（三）完全依照原著的。

以上三種方式，在我排演的經驗上都曾應用過。比方第一種方式——如法國若里哀原著顧仲彝改編的「生財有道」，英國孟甘移利原著顧仲彝改編的「並無虛言」，意大利哥爾多尼原著抽編的「女店主」，法國嘉禾原著抽編的「千金小姐」……等，這些劇本都是根據外國名著改編為中國化，把劇中設定發生的年代、地點和出現的人物都改變為在中國的或香港社會的，而以中國的舞台方法（包括演員化裝、服裝、及佈景、道具等等）演出；其次第二種方式——如俄國高爾基的「夜店」，美國奧尼爾的「天邊外」……等，原則上參照原著劇本，而把其中部份劇情加以更動，登場人物予以酌減，使劇本修改得適應演出國際的上演條件，基本上仍用外國的舞台方法上演；至於第三種方式——如德國瑞布陀曼的「沉鐘」，法國小仲馬的「茶花女」……等，則完全依照原著劇本寫的那樣，不予刪改，自然也同外國的舞台方法上演。

上述三種不同的方式各有不同的採取意義。第一種等於中國創作劇的排演法，第二、三種實上是西洋譯劇的排演法。第二、三種之相異處，在於有沒有改動原來的劇本。有些是可以改的，有些不能改的，主意操在導演者之手。如「天邊外」可以改，「茶花女」則不能改。現在排演的「扇子」，我認為應該選取第三種方式。第三種方式採用的意義，就是希望使之更接近於這齣原著精神。

演員唸詞必須中國化

無論採取什麼方式排演西方作品，總之是由中國演員飾演劇中角色，演給中國觀衆看的，台詞必須中國化。「扇子」的演員唸詞，當不例外。

葉君健先生直接從意文 IL VENTAGLIO（扇子）原本翻譯成中文，幫助我很大。葉先生有高度的意文修養，並有翻譯才能；他一面忠實地照原著翻譯，一面作了原文中若干詞語的詳細注解，這種非常嚴謹而認真的編譯工作態度，為許多翻譯界前人所不逮，令我感佩。

雖然有這樣一部比較完善的譯劇，但我決不能使演員朋友手上各拿着一本由大會堂複印的本子照着劇詞去唸，觸犯上述觀衆聽不懂的毛病；而要各演員領會其中每一句劇詞的正確唸法。正確唸法原則有三：

一、不失原意；

二、須口語化；

三、注重技巧。

不失原意者，以毋損作者思想感情也；須口語化者，以給予觀衆清楚了解也；注重技巧者，以表現舞台語言藝術也。上列三者，缺一不可也。

這裏的三個唸詞原則，不管演中國劇、西洋劇、或任何形式的話劇，同樣用得着的。（詩劇、歌劇、舞劇、啞劇不屬話劇範疇，無須口語化，則例外。）再說「口語化」一點，以地方語為準，等於方言，比如由國語轉換為粵語；在演西洋劇而言，也就是中國化，比如由外國語轉換為中國語。

在我排演「扇子」過程中，對方演員唸詞方面做的功夫特別多。我自己的一本「導演本」裏，差不多每頁每行中間都寫滿唸詞說明、口語釋譯的字句，及加注抽編的「舞台語符號」（註二），以備提示給演員參考練習。在開排位置之前，我跟各演員研究唸詞工作，就花了幾個星期。

戲劇文學與舞台藝術

所謂要保全原著精神，而把原來劇作家在劇本裏寫着舞台指示（即編排來人物動作和舞台說明等等），如搬影般的全盤搬取過來，作「摸一樣之翻版」，照着劇本排演，對麼？那對於低能的初學的導演，可能是有所幫助；但我以為這樣做法，是藝術之「負」（MINUS）的，並不敢苟同。以下表示我的私見：

首先，據我了解，歷史上著名的劇作家，儘管具有高度的戲劇文學修養，享譽世界文壇劇壇；究竟那些有名氣的劇作家羣中，是否每一作家的每一作品，都無懈可擊？不無疑問。偉大如莎翁者，他早期的「羅密歐與朱麗葉」，無論寫作技巧上或用字上，都表現出不成熟和不自然的缺點，比較起他後期的「四大悲劇」則見遜色得多，這是事實。

其次，古典劇作家一般地在戲劇文學方面的修養，在舞台藝術方面的造詣卻未必有豐富經驗。因為劇作家不一定兼為舞台藝術家。如莎士比亞、莫里哀、還有其他的一些天才，其為劇作家又兼優秀的演出者和演員，是罕見的；但並非每一劇作家，兼通舞台藝術。通常排演在劇團組織上，劇本站在獨立的地位；導演者和演員擔任舞台藝術家。導演者不僅要懂演員藝術，所以出色的導演者會兼為優秀的演員，如史坦尼斯拉夫斯基，但史氏非劇作家，世界上不少知名導演，祇懂演劇，不懂編劇。這些例子很多，無庸敘述。尚有一層須加闡明：舞台藝術是進化的，幾個世紀以來的舞台形式，不斷改革而進步。古典戲劇採用新的舞台方法上演，是應走的途徑。莎翁劇作在德國、蘇聯、美國等各國上演，舞台形式與上演方法，各有不同，各具其趣。因此，若我要搬一古典名劇，搬演在今天的舞台上，硬要保留原劇中作者提示的舞台情境，說是「保全原著精神」，自然說不過去。

（下，本節完，全文下期續完。）

評大專戲劇節首晚的三個戲

寒連

「扇子」在元朗光華戲院演出劇照之一。左：翁築雄。中：梁天。右：陳永強。江敏才攝

「香港專上學生聯會」主辦的戲劇節，已經是第七屆了，元旦一晚便是第一天比賽的開始，參加的原本有四間院校，可以「嶺南書院」一宣佈退出，結果祇得三個戲，八時開始，九時卅五分便告結束，未免太過「短趣」，有些觀衆應該要退回四份之一的票價，這倒不過是說笑而已，但是有一個並不使人發笑的現象，是觀衆的稀少，以下的上座率而論，祇有三成多的座位有人坐着，「比賽」是一件事，「觀摩」與「提倡」更為重要，「戲劇節」的目的不限於是「鬥較手瓜」的比賽，如果有人演出無人看，也是大失意義的。

戲劇節有人參與事上有這麼多的院校參加，但是各個院校的同學們，應可以收得滿滿，何況是頂尖兒的戲劇人材的演出，應該是精彩百出的，何以倚且冷落如此，真不可解！我為了恐妨「太遲拾輸」的緣故，在開演前多天便先購票，結果祇得「M」行的座位（編者按：本刊編者例不接受贈券，以買票看戲為宗），在演出十天前買票也是買到「L」行的座位。（該諸寒連先生當之乖戲。）但看票房座位表，前面已經齊齊整整的給劃滿了「X」符號（表示已劃位），可是當演出時，在我的前面卻空着不少位子（大抵祇有一二成觀衆），真不明白是何緣故？如果有人買了票不臨場，已經不是「匡扶劇運」之道；如果是有人先預留了位結果卻又沒有買出的話，則票房更不可赦也！希望主辦當局不單祇要推動戲的演出，同時也應該檢討一下這方面的得失，否則將來演變到祇有參加的份子關心的話，試問還有什麼意義了？

（一）圍牆外

第一個戲是由浸會書院演出的「圍牆外」，以前曾經有過這麼一個故事，一個人想要親自了解自己死後，親朋戚友們對他的觀感，於是假裝死去，躲在棺材裡聽妻子哭泣，孝子賢孫們為了分配遺產而起的爭執，在出殯的行列中，聽取朋友們談論他自己生前的是非，有人如何掛念他的葬禮，又有人怎樣惡毒的咒罵他……這種悲喜交集的情緒，當是異常難以祈求得到的感受！這個戲也就是涉及這一類的幻想。

已經死了的丈夫，忽然感覺到他生活在一個陌生的地方，所以見到的是已經死去了的鬼魂，他看見妻子帶男朋友到來祭他的時候，悲痛未已，但依偎在一起，計劃未來的結合，他看見作工冷酷的面孔，女兒無知的問話，朋友們不切實際的談吐，心與牧師機械式的人們，他想向活生生的人吐心聲，可是生人都不會加以理會的，宗劇倒很有意識。

舞台設計相當不錯，丈夫的墓碑在未入土之前應該比較下部預留有植入土中底長的部份，結果時間然無人時左邊的燈光漸暗，跟着左邊的漸亮，右邊的暗下去，表示時日轉移，朝朝暮暮的含意也相當有韻味的。裝死的人的面部不加化粧，在灯光的照射下顯出灰死色，生人則加油彩，這種設計是相當聰明的。

因為有「吊味」的緣故，反而有時弱化了迴響的反效果，不如不用，但是男女角的聲線太低，因此表達情感的感受也大打折扣，個人演技都未夠理想，祇有牧師與工作者較為可取。

（二）別

由香港工業專門學院演出的「別」，一個有崇高理想，偉大抱負的年青醫生，他要為香港貧苦病人服務，拒絕富有女友的父親官紳的指責，堅決要與女友妹妹去印巴那個炮火戰場的地方為水深火熱的母親的人民服務，冷靜的規勸他，他們很不欣賞他那股熱情……無可否認，我是他的志向，他聽了，他的負擔而給巴士擠傷了，之後，他反而一激他不堅的意志。

舞台設計個兩個部份，還有什麼東西，也難理解？一個放置話的道具，便覺到一股細緻的風格，節奏太慢，也有「悶」的感覺，「沉悶」不是「斷」的也許是一個失戀的人……

演技方面，男的演員也是不錯的，但是比較各人中最可取的一個。

受未夠理想，父親演得太低，更加難以接受，母親太短，影響了「迷你」的長衫，也有這個強烈的刑家的感染力，也許祇有這一個……

（三）華格翼

「華格翼」（THE VAGABONDS）這個戲是由葛量洪教育學院演出的，「華格翼」這個台詞的意思，就是「流浪漢的意思」……

馬尼拉菲律賓學校上演「如此世家」劇照。（高金坊寄自菲島）

響應童軍會義演

「扇子」大喜劇 春節上演兩場

在音樂廳演出門票開始發售

由香港劇協主辦演出，黎覺奔導演的「扇子」三幕西洋古典大喜劇，曾由市政局主辦在大會堂劇院一再演出，並曾在元朗光華戲院為元朗理民府聯合主辦在崇真中學禮堂演出，先後共上演九場，每場均滿座。該劇為響應童軍會籌款，決定於本年二月十五、十六兩日（即農曆元旦及初二日）在大會堂音樂廳，每日下午八時開演，再演出「扇子」兩場，以饗港九愛好話劇藝術人士未有參看此名劇者，為購票掛「滿座」牌見遺的話劇觀衆之福音。

「扇子」這部大喜劇，人看人愛，每場演出，均獲觀衆讚賞，喝彩與鼓掌之聲不絕。劇評家認為：「是近期話劇中最成功的演出。」

「扇子」的演員陣容鼎盛：梁天、黎偉民、麥綺婁、林麗翠、麥炳昌、廉娟林、雷威然、王俊臣、陳永強、翁築雄、曹鋒、章郁、馮翠文、江山仁等，均話劇界的一時之秀。加上分演劇中角色，配搭得宜，所以更見演出成績。

票價分二元、三元、五元、十元四種，另有名譽券。所有門票收入，概撥歸童軍總會經費。既逢佳節，又為好戲，亦為善舉。致望市民大衆，勿失及時行樂良機。

「英雄」見慣亦尋常

星林

「扇子」在元朗演出劇照之二。左起：黎偉民、林麗翠、麥綺婁、梁天、麥炳昌。江敏才攝

聖保羅書院戲劇組十一月五、六兩晚在大會堂劇院演出蕭伯納原著，李援華、李勵翰改編的三幕粵語話劇「英雄」，導演為鄧錫昌。

這個戲以前也曾演過兩次，它的原名是「武器與人」，故事的背景是十九世紀保加利亞，現在改編為一九二四年，江浙戰爭的內戰期間，同是中國人的骨肉相殘，軍閥胡亂的部下打了勝仗，雄師長的自倫之方熱衷於兵法，反而逃避了……

因此當白倫之對他說：「穿着這樣的睡衣和他在一起時，不感到失禮嗎？」的時候，沒有效果。姚演得很賣力，（堅強）不足，（婚姻）有餘，唸詞的技巧也恰到好處，控制節奏也不少，所以換取不少笑聲。羅新莊飾演馬太太……

三幕的佈景都有刻意求工的設計，但最大的毛病是中正面所掛的標誌，故第三幕因為太重的起吊，鏡屏要用繩索縛着，不雅，未免失真，如有「弄巧反拙」之感，如果換一幅輕盈的橫幅之類，豈不更好？

幾個穿着皮靴的演員，都有同一的毛病，便是拖地而行，發出與台板磨擦的怪聲，軍人穿了軍靴而步步過，不能「拖地」而過，可能都不習慣的緣故。（陳紅梅飾）馬麗兒的睡衣應該緊身一點，看來不近於「帶圍」，而更像外出也不礙眼，甚至穿……

難討好的「春風秋雨」

雙文

我看「春風秋雨」是十一月六日晚上演出的那一場，可能因為演出的關係，一場演出的台詞方面沙石頗多，唸台詞方面……

第七屆戲劇節 兩大學成績佳

黃綺華為最佳女演員

香港專上學生聯會舉辦的第七屆戲劇節於一月一、二、三日在香港大會堂音樂廳舉行。一月一日之節目為香港浸會學院學生會上演「圍牆外」，香港工業學院學生會上演「別」和葛量洪教育學院學生會上演「華格翼」。二日之節目為香港中文大學學生會上演「蟬」，羅富國教育學院學生會上演「噪技頭」，柏立基教育學院學生會上演「心鎖」和香港大學學生會上演「冬眠」。三日為優勝者（冠、亞、季軍三劇）表演。

本屆戲劇節比賽之結果評定如次：

最佳演出冠軍：「蟬」（中大）

亞軍：「冬眠」（港大）

季軍：「圍牆外」（浸會）

最佳編劇：林大風、黃立勳（港大）

最佳導演：香港中文大學同學

最佳舞台設計：「冬眠」（港大）

最佳男演員：陳修治（港大）

最佳女演員：黃綺華（浸會）

香港大會堂 一月份演劇一覽

香港大會堂一月份的文化活動中，屬於演劇部份（包括話劇與歌劇）有節目多項。茲整理報導如下：

日期	時間	節目
一月一日至一月三日 星期六至一	晚上八時	戲劇節：香港專上學生聯會主辦。
一月六日 星期四	晚上八時	國劇：正風國劇研究社主辦。
一月八日 星期六	晚上八時	國劇：中國戲劇學院主辦。
一月十日 星期一 及	晚上七時半	潮劇「劉明珠」：香港潮商互助社主辦。
一月十一日 星期二	晚上七時半	潮劇「三關」：香港潮商互助社主辦。
一月十四日 星期五	晚上八時	國劇：陳靜薄主辦。
一月廿二及廿三日 星期六及日	晚上八時	話劇：聯合書院主辦。
一月廿四日 星期一	晚上八時	國劇：復興娛樂公司主辦。
一月廿四至廿六日 星期一至三	晚上七時半	話劇：「智狼」及「快樂王子」：聖士提反女校主辦。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

轟動全球戰役

南洋影業公司繼「深山火捷」又一偉大貢獻

奠邊府大捷

越南人民擊敗法帝戰爭紀錄片

普慶·南華·珠江·南洋·高陞·銀都 下期獻映

總統·華盛頓·聯邦

今天請早

色情煞食鉅片！

女牢之內 陰氣沉沉 假鳳虛凰 倒亂乾坤

美高梅貢獻 祇供成人欣賞 兒童不宜。

保證正野 認眞夠味

色情女監獄

Big Doll House

女牢喋血 打到裙拉褲甩 女牢春色 俘虜男人做愛 女牢頭子 變態出盡毒招 監蓁婆爭風開片！ 寶貨郎一矢雙鵰！ 女囚越獄 猛非常！ 激烈搏鬥 出重圍！殺

錦添花劇團

普慶 今天續演 預售各場戲票

監督：陳錦棠 經理：陸淑卿

蘇少棠 陳好逑 新海泉 尤聲普 艷海棠 張日文 李嘉龍 南鳳 林錦棠

水滸傳最精彩故事 三打祝家莊

票價 三元 五元 八元 十二元 十四元 夜場：八時正

編劇：潘焯

華僑日報 今日出版

南丫

旅遊必備 每本五毫

大世界·麗宮·金星

今天五場映

七彩驚險恐怖片

奪命追兇

安東尼 薩巴度 巴巴拉 巴釵 寶 基南榮

三大巨星合演 重重驚險 陣陣疑雲 絕無冷場

最後今天 瑞典出品 全部七彩 迷你巨片

蕩女娜拉

瑞典最美麗的動物 安娜姬露 火惹傑作

明天映 三狼四虎女霸王 七彩巨片 ｜ 明天映 旗開得勝 七彩巨片 ｜ 明天獻映 辣手智多星 驚險巨片

城多利·東城·新舞台

安樂公司貢獻

味道無窮

今五場

僅限成人欣賞兒童不宜

HANSEL & GRETEL

綠野尋春

綠野春色無邊 尋春探桃源洞 靚仔左擁右抱 雙鳳奇招爭春

玉女懷春欲拒還迎！蕩婦情動獵取男人

歐洲第一號超級肉彈

巴巴拉格拉納京 法蘭絲菲亞

紐約·大華·金冠

第十一天 五場天天 兒童不宜

歐洲公司熱情火艷巨片·鹹濕先生原班人馬再度出演鹹濕傑作

鹹濕師傅 名符其實，晚晚換新巢，夜夜換新鮮！

鹹濕師傅

THE SONG OF THE RED RUBY

金冠今早十點半九龍何柏雄主演：四海一家

京華·新聲·皇宮

狂滿第三週 日日五場

阿倫狄龍 查理士布朗遜 三船敏郎 烏蘇拉安德絲 合演

金獅大導演 泰倫斯楊 之作

大劍客遇神槍手 穿心劍門奪命槍！！

REDSUN

七彩壯麗鬧劇。不宜兒童觀看

豪華·快樂·金門

今天兩院五場

好評如潮·

大鬼細人

為人父母不可不看

金門 最後四場

龍虎豹

陳鴻烈 易原 苗天 龍君兒 主演

明天獻映 世界色情市場

金門早場 鬼捉記

樂聲·麗聲

狂滿第二週 今五場

夏尼勞列斯 又一驚人之作

露芙瑪莉亞 維娜歷雲杜 聯合主演

分分秒秒 場場幕幕 驚心動魄 駭人聽聞

肉香四射 險象環生

DEADLY SEXY

東方·凱聲

最後三場

以色列影帝 杜甫

優待學界 樓上三元

未看速看

Fiddler on the Roof

錦繡良緣

明天五場獻映 美軍空戰巨片 碧血長空烈士魂

今早十點半 東方·凱聲 魔鬼怪嬰

利舞臺·海運

盲俠智多星

THE CAT O NINE TAILS

全港輿論讚好

兒童不宜

皇后·文華·皇都

今天 皇后四場 文華五場

星華公司出品巨片

導演傅清華又一成功新作

龍虎豹

THE BOLD THREE

陳鴻烈 易原 苗天 龍君兒 領銜主演

兩院下期獻映 新魂歸離恨天

皇都今天獻映四場

聯美公司巨片

龍鳳鬥智

史提夫麥昆 菲丹娜慧 主演

下期演 藝霞歌舞團

普慶·珠江

今晚續演 錦添花劇團 續演 三打祝家莊

夜場八時正

票價 三元至十四元正

今天獻映

鐵道衛士

依靠群眾 深入虎穴 鬥智鬥勇 驚心動魄

今早 金鎖匙

百樂門·百樂

今天五場獻映

環球公司轟動全球間諜恐怖巨片

從頭到尾充滿緊張 分分秒秒都是懸疑

諜海盜魂戰

ARABESQUE

格力哥利柏 蘇菲亞羅蘭

盛極一時傑作

新華·京都

第十八天每天五場

一致好評

奇連伊士活

辣手神探奪命鎗

Dirty Harry

華納公司出品。兒童不宜觀看

新華今晚午夜場：捉鬼記

麗斯

最後今天四場

歐洲公司又一王牌巨片

蛇蠍心

明天獻映七彩片 桃源蕩娃

今早十二點半七彩片 入虎闖龍潭

新都·樂都·英京·英華

今日一天

母與女 ｜ 緹縈 ｜ 財色驚魂 ｜ 先生太太下女

明日一天

樂宮

最後三天

藝霞歌舞團

金陵·寶聲

今天最後

男人女人

胡燕妮 秦祥林 孟莉

明天 快斬

寶石·觀塘·紫灣

H560211 K429997 K657116

今天四場 七彩武俠巨片 獨霸天下 姜南 紀如寶

今天五場 邵氏武俠片 豪俠傳 李菁 唐青 主演

今天五場 七彩香艷巨片 男人女人 胡燕妮 秦祥林 孟莉

今早 混世殺人王 ｜ 怪獸決鬥太空船 ｜ 出嫁從妻

城多利·東城·新舞台

狂滿！今天五場請早

安樂公司成人色情煞食片王

綠野尋春

HANSEL & GRETEL

法蘭絲 菲亞 主演 兒童不宜 ｜ 歐洲肉彈 巴巴拉 格拉納京

華盛頓·總統·聯邦

今天五場續映

美高梅出品

色情煞食鉅片兒童不宜

打到裙拉褲甩 俘虜男人造愛

有野睇有動作 又養眼又緊張

色情女監獄

Big Doll House

女牢之內陰氣沉沉 假鳳虛凰倒亂乾坤

民國·國都

羅賓漢 ｜ 色情 ｜ 鐵血將軍巴頓 ｜ 三笑

美麗宮·仙樂

今天獻映今五場映

香港遊客台灣

明珠戲院

放映立體電影

才獲視聽之娛

CINERAMA

定座電話 H776351

倫敦·黃金·亞洲

今天最後五場

王女情奢

陳依齡 丁瑩

明天獻映 那個不多情

翡翠·荷李活·娛樂

今天最後五場

陳依齡

王女情奢

那個不多情

天皇巨星 何莉莉 領銜主演

國際 九龍城

最後今天

「龍虎豹」

明天獻映 「騙術大王」

油蔴地

K849612

今天五場獻映

一夫當關

王羽主演

金殿審人頭（下期）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，不折不扣，上期徵費，如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「一角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務，各刊戶請用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五角郵票），均可。本報為便利各刊戶辦事，不用往來跋涉。但刊登法律性啓事，仍照常接登。分類廣告到本報以便刊登。

惠顧諸君祈為垂注是幸。
（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處：香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

待聘 · 經驗補習 · 出口人材 · 家庭補習 · 升中良師 · 中大學生 · 港大女生聖心畢業 · 新數兼職 · 補習 · 到府補習

中小補習 · 管理待聘 · 兼職會計 · 經驗補習 · 工專學生 · 聖濟各方 · 港大理科 · 補習 · 陳氏會計服務 · 經驗補習

升中專科 · 培正甲數 · 英皇預科 · 葛師浸會 · 做賬報稅 · 經驗教師 · 待聘 · 經驗進出口 · 家庭補習 · 小學補習

女師求職 · 商業服務 · 報稅理帳 · 精補培正 · 專門報稅做數 · 狗病百貓 H617042 H617620 · 狗病百貓醫獸 華王 · 聘請 · 請女職員 · 請女助護 · 急聘職員 · 聘女師

誠聘文員：本公司誠聘初級見習文員多名，中學程度年18起，家庭要清白，人品老實，薪350——600如工作優升職快，有意來履歷，同郵信封函九龍郵箱K☐伍肆零號

日語秘書

市區津校 · 聘練習生 · 請營業員 · 招請教員 · 聘請幼師 · 金行聘請 · 聘女職員 · 聘幼師 · 聘部記員 · 聘請後生 · 招請後生 · 誠聘教員 · 招請職員

私人裁縫（誠聘）：以有女性經驗車工創作佳，請識裁剪起細及辦能者，有意者具手續更為合，洽 68?2 姐小

聘幼師 · 幼稚教員 · 市區津貼學校 · 誠聘 · 五金、車、肉、布、疋、行、街皮 · 誠聘設計工程師 · 高薪聘請

聘售樓員

聘請經驗秘書

負責中英文信件申請人親繕學歷經驗並附近照及電話號碼寄九龍星光行七一八室

聘請什工 · 司機後生 · 初級文員 · 航運界

甲級教師 · 四小時工 · 招請 · 聘女文員 · 誠聘教師 · 幼稚園聘 · 聘女秘書 · 電氣員工 · 學徒 · 技工 · 請女傭 · 女收銀員 · 聘教師 · 津貼校聘 · 聘女牙科醫生 · 聘請職員

看更員

高薪聘請表行售貨（一）日語售貨（二）英語售貨 · 聘英文師 · 招請助理職員 · 尖沙咀 SWINDON · 請售貨員 · 請練習生 · 招請電視員工

招請值夜看護

男女職員 · 營業：翻新百葉簾換繩帶 · 油印平靚 · 日件中文 · 地板舖裝 · 東方影印 · 拖鞋帶 PVC · 油印柯色 即日起貨 · 地氈 H 724644 · 郵寄陳意齋 · 川貝杏仁露 杏仁霜

寶年皮褸：優於款式・勝於質料 定做選購※一律歡迎 彌敦道720號三樓（旺角道口索靑樓大厦）電話：K945615 K944759

轉週錢要 手續簡便 電 300351 黃或謝洽 · 想乘歐廉價 · 雪油噴櫃 · 永膠圖章 · 商社註冊 · 國際油印 K857336 · 買賣修理打字機 · 廢紙 · 買賣修理交換打字機 計算機 收銀機 複印機

莫昌德

加拿大溫哥華買樓揾我　海外投資　住宅電話 321—1009
SIDNEY C.T. MOK
BLOCK BROS. REALTY
OAKRIDGE, VANCOUVER, B.C.
CANADA

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用懸星石等等。
H223007王先生　門市部：H458974

華新樓 · 洋行尾貨 · 工業棉花 · 油漆裝修 · 窗簾地氈 H 455911杭力公司 · 舊私家車 · 打臘抹窗 · 註冊 · 高級定型 · 熨金利是 · 萬能角鋼 百葉窗簾 · 雪櫃噴油 · 追債

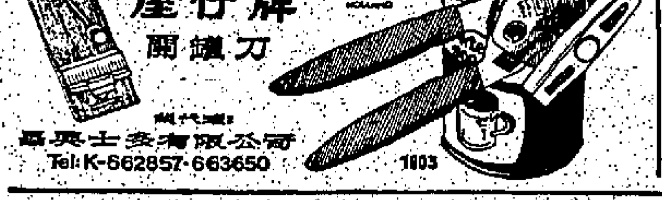
明豐牌不銹鋼針毛織縫盤機　保用一年 分期付款　嘉豐機器廠　九龍旺角東亞銀行大厦301室・K-30333I—4（四線）

無綫對話機 · 借錢 電K八〇六九四七

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

英國特級牆布 平通港九 連工包料每方呎特價$1.20（限售十萬呎售完收回原價$1.80）最新花式 精工糊裱 K675257 K673400

裝修工程 · 會考試題 · 平打字機 · 輝煌印務 · 油漆裝修 · 收購酸枝



世界公司：現沽各樣猄皮褸 皮褸 尖沙咀金馬倫道廿六號 電話：K六六七八一七五〇 六六七八一四九 · 定做皮褸 · 時裝印花 · 油印打字

中西文具 包用裝品 供字寫樓 出品：東方藝術各類賀咭 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

遠東打臘 · 總膠滙珠 · 日本代理尼龍 · 綠茵時裝公司 三日起貨

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二 · 貨倉 · 釘絲螺 價廉 品優 交準貨

高級樓宇裝飾材料：新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁畫，雲石地合磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地合紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼洗盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頴取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 電話七五四三〇四至七

打臘抹窗 專門人才 清潔全科 H471633

三多商行有限公司　意大利改良新製料經已到港　VENICELON　常備各色現貨 零售批發 均所歡迎　香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室　電話H222281・228528・240622・238490

永萬能開鎖 · 陳中武 · 冷氣雪櫃 · 戒酒互助社 · 電視中心：彩色黑白・收錄播機 天綫安裝・快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496K794777

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：01 02 04 65 73 75 91 107 135 141 142 143 145 146 147 148 149 151 152 153 156 158 170 171 178 183 189 195 197 201 202 203 204 205 206 207 208 210 211 212 214 215 217 218 220 221 229 247 273 290 292 307 375

中區辦事處信箱號碼：403 404 405 406 407 409 414 415 416 417 418 419 420 421 433 434 437 436 443 444 445 446 452 453 456 457 462 463 467 468 469 472 473 474 475 477 478 480 481 482 483 484 491 492 493 497

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：904 907 909 912 913 914 916 917 918 919 920 941 943 947 952 956 960 967 968 969 971 972 977 978 984 987 989 998

旺角辦事處信箱號碼：1151 1120 1138 1139 1142 1146 1157 1158 1161 1165 1167 1168 1169 1171 1172 1175 1176 1179

誠徵女友 · 女友 · 代父徵侶 · 買酸枝傢俬 · 外商購貨 · 業主注意 · 誠徵投資 · 徵求玩具 · 徵求現貨 · 徵求

你想成功嗎？

求徵鋼琴 · 歸港華僑誠徵婦 · 徵從置廠 · 眞善美婚姻服務公司 H770404 K682125 · 徵書古玩 · 徵求古玩金石玉器 · 誠徵女友

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

誠徵女友 · 徵友 · 誠徵女伴 · 徵購布機 · 徵人夫 · 矮人

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則作兩段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

登分類廣告・請打電話：H221583

旺盛商場

交吉洋樓

全幢四層旺角區地點高尚 長期分層平售 可分期付款單邊向南1,250呎柚木地板即可入住接洽電話K 八一弍弍三弍・三〇四七六七或本地下洽

峰景大廈

B16有海景 二房二浴室 二工人房一 大廳1,600呎 售弍拾弍萬元 請向管理處或電工一 243451蘇洽

鏡記 最的確平

出售 樂活道 洋樓出售

洋樓出售

地下出售

灣仔吉樓

交吉洋樓出售

吉樓出售

吉樓出售

靚樓出售

旺舖售

大單邊旺舖

紙閘平售

沙田地售

地下出售

中區單邊 新型洋樓

長嘉工業大廈

西區 新型設備滿舖地磚AB二單位各6000尺租售均可 香港干諾道西179—180號十九樓 電H466451 H466088洽

吉樓商住

吉舖 樓售

舊樓全幢

長下地吉交街27號蔴地馬跑 式八一K話電洽接售平國出期 七六七四〇三・弍三弍

歲晚急售

九龍基隆街101號 住宅出售

近界限街 有入伙紙 紹昌建築公司：H四五八〇四六

益發大廈

唐樓平售（不交吉）

西邊街九九九年期431尺 46及48號七樓 售價四萬九千五百元 電話：H728788黃洽

花園洋樓

舖位售

灣仔八樓

高級洋樓

葵涌東亞工業大廈

經已入伙祇餘12500呎出售 接洽處：東亞企業有限公司K671151

吉樓急售

吉樓出售

彩瓷電爐

二商樓業

二樓平售

洋樓租售

洋樓出售

夜冷手襪廠

旺舖

洛克道402—404及252 八五折 有入伙紙 請電H二四四六二八

洋樓平售

大埔道二、三樓 黃竹街 地下 單邊向南 電話K846990 下午六時後馮洽

咀沙尖售

地王

K 330753

廠房廉售

九龍塘華貴洋樓

千三積面修裝新兩房四號七道利沙喇 七四六六電請萬六十四售廉位車兩尺餘 五八鄒太洽

旺舖平售 油蔴地舖800呎

年底交吉可分期 電話：H248429・249349

高級洋樓

中區舖位

小商新村

山頂高尚 洋樓租售

旺角舖位

旺舖租售

漆咸道近隧道口旺舖 位面積八百餘尺有閣 樓私家停車處地點適 中合任何商業用途請 電K 621773或K 637126洽

廉價出售

吉樓售

銅鑼灣一舖 羅素街

夜冷毛衫廠

代租 香港區 九龍區

代售 香港區 九龍區

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話：K三〇〇二三 九龍佐敦道51號利僑大廈十二樓

吉舖平售

大樓吉售

怡安樓售

新樓出售

單邊唐樓售

昌順樓

荃灣大河道（西樓角新路） 西式唐樓交通便利房房有廚 旺中帶靜理想住宅，即將入伙，分期付款，平過交租 尚餘數伙・特價優待

舊工具出售

土瓜灣

高息舖位唐樓出售 電話：230589

荃灣新樓數層出售

香城大廈 A座321呎另天台售$42,300 A座404呎另平台售$45,200 D座321呎另天台售$39,700

芙蓉大廈 A座425呎另平台售$52,000 C座376呎另平台售$44,900

商場 舖位 790至1,750呎面積大小任擇

華懋置業有限公司H229060

怡安工業大廈

香港仔黃竹坑道 已有入伙紙 分層租售 電話H248429・H241511

一樓平售

堅尼地道

鴻基大廈

寫字樓 999年期

現貨 荃灣旺舖

德華街62—72號大單邊關門口街旺舖四間樓高十七尺半可間閣樓平售十萬零陸可分期付款電H 221290洽

貨倉出售

戲院結束

式萬伍買舖

上海街旺舖

正記公司 租售處

松柏新邨

香港司徒拔道43號 巨型洋樓 設備豪華 海港全景 環境優美

樂福大廈

尖沙咀諾士佛台 高尚住宅 年期長久 材料上乘 即將完成

正風樓

九龍馬頭圍新村飛鳳街37—41號 有入伙紙 旺舖租售

車房出售

勝利道

鴻星營造有限公司

廉售廠房

新蒲崗大有街現成廠房弍萬三千尺單邊交通便利工人充足易請即入伙特價出售有意請電K四三四二七七鄭君洽

布機出售

野四梭織布 44寸日本平 機56台現在 生產中有意 請電N T二 〇六六三四 劉洽

樓宇廉售

新樓平售

交吉樓售

安豐大廈

吉樓平售

洋房租售

洋樓出售

靚樓單邊

鏡記舖樓

即交吉樓

地王租售

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速 鴻星營造有限公司 電話八五五〇一 八五二四〇

偉德大廈分層平售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地、則新型、戶戶南窗 十弍年付款、上蓋完成、將可入伙

花園住宅

中環唐樓★土瓜灣美利大廈

工廠大廈分層租賃

啓時工業大廈 黃竹坑道近香港仔警署 啓時有限公司電話H220553

出租廠房

分層招租 松栢工業大廈

香港仔黃竹坑（近黃竹坑道62號球場隣近） 四面單邊・每單位三千餘尺起 洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話H435243・435244

中區新樓 舖位（最合銀行）

士丹頓街52—56號單邊鴨巴甸街九九九年期六層唐樓材料靚現貨舖合肉食米糧菓菜餐廳壹樓合酒家美髮服裝診所業 電H二三一六七五張洽

跑馬舖

大車房租

租賣

旺舖 灣仔（香港）

租賃

北角英皇道海景樓 三成入伙

電話：H248429・H241511

旺舖租售

特大旺舖

工廠廉租

大道中地王78號旺舖

連自由閣招租，地位繁榮，勿失良機，卽萬宜大廈對面請到上址霍君引看。

景愉樓租

新樓廉租

吉舖租售

全層出租

高尚洋樓

全座商業 樓宇招租

高尚洋樓

寫字樓特價租售

新型高級商業寫字樓大廈特價分租售由300—500呎可以分期付款條件優厚先到先得每日辦公時間駕臨中環大道中137號廣安銀行大廈606室林先生接洽

吉樓招租

商業樓租

旺舖廉租

澳門洋房

靚樓出租

寫字樓租

物業租售

寫字樓分租

自由大閣

吉樓租售

中環寫字樓招租

旺舖招租

刊在第七張第三頁 尚有分類廣告

1971 香港年鑑

華僑日報出版 ★商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 案頭必備★ 每冊15元 ・售書處・

旺舖廉租

中環寫字樓旺舖招租

1 德輔道中245號德祐大廈地下
2 四樓五間面積各300至490呎 德祐大廈管理處洽看 或電話：弍二七七六五

港九旺舖住宅租售

學生園地

聖誕與布甸

德貞女中 翠

隨著旅途歌和「平安夜、聖善夜、萬暗中、光華射、照聖嬰……」的歌聲中，聖誕節降臨了。

每年的聖誕節，媽媽都為我們預備一頓豐富的晚餐，這晚餐包括有火雞，可以說，在我的心目中，聖誕那天是離不開布甸的，正如我們不能隨隨便便離開爸爸和媽媽一樣。

媽媽做的布甸是用麵粉、牛油、糖、雞蛋、朱古力……等各種材料配製而成的，當布甸做好之後，媽媽便用奶油在布甸面上沾滿聖誕快樂的字樣，然後放進焗爐，大約五十分鐘，便可取出，放在桌上，由爸爸用力將它切開。我們便一邊吃，一邊聽著爸爸說我們家年有趣而富歷史性的往事……

「當菜還是嬰兒的時候，身體比較孱弱，時常生病。有一次病倒了，媽媽整夜沒有睡覺，一直陪在她身旁來照顧她。到了第二天，媽媽由於一夜沒睡，精神不能支持，便病倒床上。那麼，我便要整天抱著她。可是，她還是照樣的哭著，弄得我束手無策，出盡了所有的辦法扮鬼臉，作怪聲……等逗她笑笑。」

當爸爸說完之後，我們都在哈哈大笑地說：「爸爸和媽媽太辛苦了。」於是我們靜靜地繼續聽爸爸說下去：

「菜兒三歲的時候，什麼東西都爭著吃。在爸爸、媽媽和弟弟吃布甸的時候，她坐在媽媽的膝上，帶著甜蜜的微笑，臉兒胖胖，白中透著桃紅，樣子十分逗人疼愛。她伸出胖胖的手去取布甸中的葡萄乾，不知怎的，將它塞進鼻孔去，媽媽立即打電話給醫生。可是等了很久，仍未見醫生到來。我不耐煩了，於是將她抱到附近的診所去，一路上，忽然有些東西掉到地上的聲音。原來，有粒葡萄乾已從她鼻孔裏掉下來。」

頓時，我們好像吃著布甸的那一粒粒的葡萄，啼笑皆非：「千萬不可再將它放進鼻孔去啊！」愉快的歡笑中，那留在我腦海上的閃動中，布甸已被我們吃光了。各人便回房睡覺。

睡在床上，我仍然泛起了芙明的光思，半閉上眼睛，沉思的意味很濃，恍惚裏……想起謝冰瑩女士所寫的女兵自傳中，有一句大約是說：「母親已經死了，我現在等待著父親死亡的消息……」這句話實在太可怕。但，回想剛才爸爸和藹的樣子，是那麼慈祥的笑容，媽媽那麼恬適安閒，那麼和諧，同時又感到布甸可愛的一點，心裏像舒暢了……

我睡著被透過了的枕頭上，數著一共過了多少個聖誕節，留光何太多，已快將十六年了，……我沉沉的睡著，期待著歌聲不完的愉快的日子，和美味的布甸的來臨。布甸的美味，就像父母對我們的愛，無微不至的表現。淚，不知怎樣從臉頰流下來……

車禍目擊記

隨著鐘聲，學校放學了，我便拖著那疲乏的腳步，常常地迎著滿天紅得像火的斜陽，走回家去。正當我轉左的剎那，突然聽到一陣急剎車聲，然後聽到一聲猛烈的響聲，……我如箭一般奔去一看，只見一輛貨車與一輛小型巴士，正緊緊地相撞在一起。

現場真是慘不忍睹，就是個鐵石心腸的人來說，也不禁引起同情之心。受害最嚴重的，要算是那輛小型巴士了，車頭上已給撞至稀爛，而車燈、車牌之類已給撞個粉碎，散得滿地方去。總之，整個車頭簡直不似車型，成了車怪物。更為怵目驚心的，是司機臉上除了滿佈鮮血，皮肉參裹着玻璃碎片，而且口裏還吐出白色的液體，他的五臟六腑與車頭部件已緊貼在一起，只曉得翻白眼睛，在呻吟，動彈不得。車內的乘客，可是那個受傷最輕，便是給撞得橫七豎八，而且有一個的眼睛也被玻璃插下，血流致瞎了，在這時候，叫喊、呻吟、呼天搶地，直像一場戲。一瞬間，慘絕人寰，就是那血流成河。至於那輛貨車呢，也許他的傷勢並不太重，除了擋風玻璃破了，車頭陷了少許外，其他都安然無恙，可是他已經嚇至魂飛魄散，只是呆呆的坐在人堆中，眼巴巴的看著人們對傷者施行救治。路旁的一些熱心的市民，更紛紛前來幫手，給傷者包紮，止血等，一幅熱心人的場面，充份顯出人類互助的精神。一會兒，救傷車已來了，載着各傷者揚長而去，但卻把地上遺留下斑斑的血漬。

雖然，香港是個彈丸之地，所謂人多車多，交通意外是少不免的了。然而，有些是可避免的事例，假如那架小型巴士不搶紅燈，依照交通的指示行駛，就永不會有以上的慘劇了。總之，外出時，很多交通意外的發生是純粹不小心，一失足成千古恨！

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則按每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）九龍中環社（二）九龍旺角分處（三）九龍代理佐敦道（四）香港上海街……

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各界惠顧用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費，請勿直接往來，但如用此法刊登分類廣告者，仍照常接受，各辦事處亦可照常刊登。

總社、中環、九龍、旺角各代理處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一二六號（二）中環分處香港華人銀行大廈（三）九龍分處佐敦道……（四）九龍代理處……

每日分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（由上午九時至下午五時止）

招生

教授鋼琴 澳洲留學教授各鋼琴保送考試 電K657135

舞 世界職業舞師總會主考 教授包 新蒲崗大廈頂樓 電E2

建造商會學校招生 校址：政府大廈對面…… 上午班、下午班、夜校……

計價郵貿 文員上門教授……

英人教授 英文會話、文法、寫作 個別時間教授

英文 留英碩士教授……

政府津貼 菩提學校 九龍黃大仙新區

註冊 灣仔 速成 日文

編織時裝 個別教授

免費訓練 美容化妝

英人教師 MR EDWARD 經驗英文

陳乃全 結他鋼琴 西環學牙古民 電話……

德信烹飪學校 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 校長：鄧之F.C.F.A LONDON 電話K303062

燕舜梁 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

聖心 成人數理化中英文……

鍋爐考試

留美女師 教授英語會話……

國語 九龍平安大廈12樓15號 K 301408

會話 日語 東京國際語學院……

洋行商科

速成商科語言學校 彌敦道717號（旺角道口）三樓 K 883376 日文 英打 速記 中文 國語 會話

解決兒女管教困難

蕭文授舞

英人小姐 英語 會話 個別

青年會 學社交舞

專科學講 活教英文

郭彬授舞

實用商科

香港婦女分科學校 一月中日夜校新班17、18日開課 鋼琴 烹飪 製花 設計 服裝 美容 編織 裁縫 週末裁縫班十五日開課 彌敦道751—753號．電話806223

梁樂音教授

填詞 朱漫菴精教

結他入門

耐冷樓詞集

中國語文研習所附設 國語 初、中、高級國語班及國語語音學國語教學班 各班新班一月十七日開課 九龍窩打老道……電話K659663

香港商科語言書院 英文拼音、英語會話、日文、法文、西班牙文、GEC班、打字、速記、德文、國語、珠算出入口文員班、電腦班、TOEFL

本輕利重

五元學舞

鋼琴樂理

舞

藝晶鋼琴

書畫油畫

歐氏學院 鋼琴 小提琴

（九龍） 租賃

紙廠租讓

唐樓出租

廠房出租 觀塘鴻圖道 面積八千餘呎另平台三千餘呎 設備最齊全 管理最完善 租金極廉 請電H621936吳洽

尖沙咀 寫字樓招租

紅磡 廠房租售

紅磡吉舖

新樓出租

荃灣 鳳凰

尖沙咀 旺舖出租

大型洋樓

全層出租

旺舖平租

寫字樓租

尖沙咀 全層租售樓

高級廠房平租

地址：觀塘偉業街
面積：三樓至九樓每層壹萬式千呎
租金：每呎四角五分
優點：柱少樓高十二呎交通方便
洽商：電話K 422231—5

全層平租

地下連閣

尖沙咀舖

女裝攤位

眼鏡攤位

每尺百四

寫字樓分租 位於旺角胡社生行，全部冷氣面積約共式千平方呎；可部份分租。每平方呎式圓半，加冷氣費叁角。另雜費。有意者投函華僑報信箱一四〇式號。

分層招租 官塘大業街13號 日生工業大廈 每層一單位三千呎起 電梯兩部．柱位特小．即可入伙 洽租處：順昌有限公司 電話：H435243 K444010

麗苑洋樓

廠房租售 官塘美嘉工業大廈九樓CDE兩個單位五千七百呎及四千七百呎每呎售38元租五毫半 電H四八三四八八劉

好望角租

吉地出租

吉樓租售

尖沙咀吉舖

洋樓出租

廠房平租

唐樓旺舖

工廠租售

徙置工廠

寫字樓租

工廠出租 萬昌工廠 青山道53 官塘 敬業街 工廠樓

尖沙咀吉舖 連一樓招租

旺舖租售 青山道七號（近桂林街口）地下連大閣樓式千餘尺適合銀行及發行生意租售均可有意請電 八六九六六三洽

吉舖招租

闊大吉樓

花園洋樓

九龍 旺舖招租 油麻地彌敦道四八二號地下適合任何行業 出租電話：八五二四一〇．八五五〇〇一

官塘廠租

出租廠房

漢口道旺舖租售 38號地下舖位租售均可，有意請到該大廈管理處引看。電話K三六七九四八洽

廠房招租 新蒲崗工業大廈樓上由七千至壹萬伍千尺即用平租交通方便電梯充足管理完善辦公時間電K二一二二六一黃洽

樂信工廠大廈現貨租售

寶光珠石

寫字樓

旺舖租售

官塘鴻圖道17號 發利工業大廈 7100—平方呎 招租 洽租處 嘉利建築有限公司 九龍星光行1529室電話K676767

高尚住宅 傢俬出租

土瓜灣廠招租 落山道一〇八號志昌工業大廈樓即入伙 隨到看洽 電H四四六式式七七

工廠廉價租售 新蒲崗六合街九號實用，面積7,000尺大雲貨梯客梯兩部光綫充足獨立廠房前後樓梯甚闊，廉價租售有意請電八六九六六三

痔瘺 葉柏衡

洪洲冠 醫藥

好消息

鄭九注意

遺失聲明

啟事

香港狗會啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

啟事

梁德耀 訪尋

高週波機

農場急讓

旺舖出讓

拆樓平賣

讓廉廠品紙 茲有紙品廠連機器廉讓可零沽有意請電K二一〇七八七洽

旺舖廉頂

天后廟道 珊瑚閣

福特風行 66年全新自動安全油漆有收音機售價三千五可供會請早或晚七一五三電H五張洽

高尚洋樓

寫字樓急讓

洋樓廉讓

乒乓波枱

一流舖位 出讓

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

鳴謝

旺角吉樓

影印機讓

紅牌車讓

洋樓轉讓

本田廉讓

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領帛金

領帛金

讀者諸君：

每處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啟

茲函附支票港幣計 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告

為荷 此致 華僑日報

刊戶： 住址： 電話： 啟 一九七二年 月 日

每段大字四個 細字四十個 每天二元

每段大字四個 細字七十個 每天三元

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

花邊雜文
……爲重冬防集體往厠所……
•立于•

最前，與一些老朋友相遇，除了「海上學府」火葬以外，所談的都是匪徒的猖獗與治安之糟。大家以爲祇有自己重視多防，現在必須想到「求人不如求己」這句老話了！

我記得三年前此刻，有三位女士在中午時于外邊後，甲乙陪丙到銀行中收了八千元支票，三人擬同返丙家，候丁來打牌，她們都不佩戴任何飾物，當三人進電梯後，昇至三樓，忽有男子進來，按停電梯，出利刀指丙，乙即把自己的手袋打開對劫匪說：「她們都沒有錢，我這裏有。」劫匪即從她的手袋中取了四百多元而去。三人登樓後，丁已在丙家，丙笑着對她道：「我眞運氣，八千元不會給搶掉……」丁問情由，乙詳述一遍，丙竟沒有「下文」，只關照女工準備打牌，乙氣極，奪門而出。

這故事當時傳誦于尖沙咀的茶座上，三位女士都是外省人。茶座上的輿論，都批評丙不是，認爲丙應賠乙四百元，丙的手袋中除了支票收到的八千元外，是還有些錢，這劫匪到手後，則不可能再要別人的錢了。至于乙的人，可稱智勇雙全，兩字缺一，不會做出這種事了。

目前，許多女士「出街」，都不挑帶錢而又不帶珍飾了，這是爲了安全，其實亦間接是與警方合作，至少不戴珍飾與易得手的手袋，是不易引起劫匪的覬覦了。有位女士說：「不必帶手袋，穿旗袍高跟鞋，穿西裝褲平跟鞋最好，把零用錢放在袋，沒有手袋，壞人知道你也沒有什麼錢，穿了西裝褲與平跟鞋，看到形跡可疑的傢伙，要逃也方便呢！」現在，我們做女人的最吃虧。最近我有一個朋友到銀行中收了三千多元後，出銀行倚在門邊，傍着荷槍的閽者，然後過到的士來即喝停又奔前跳上。這也是對的，如她準備等候公共車輛，可能有歹徒尾隨着呢！身懷鉅款，此時應不必斤斤于多付些車錢了。」

一些老朋友相聚之地，後來其中一人說：「我要去用厠所，大家同去如何？安全第一！如果我一人進去，有一飛仔跟入，他掏出一把刀來怎麼辦？此地的厠所沒有人管，離開吃飯的地方又遠，人多，飛仔也不敢下手了。」于是我們四人同進洗手間回到座上，朋友的太太說：「飛女也十分可怕，有天我們四個人從百貨公司出來去飲茶，一小時後就要集體去洗手間，事先關照了夥計，我們與那邊熟，不會妨我們逃賬的。」

這類緊張情形，可能在世界上任何大都市都無吧？今天是辛亥年臘月初二，希望壬子年此時太平山下眞太平了！

新的時代
•何行•

史璜說：「是嗎！我說琳達決不簡單，不是無緣無故發脾氣的人。你却是死頑固。現在你去，就把她所說的對黨衆公司董事們說，然後把這些串同舞弊的事告訴她們，琳達當然有緣故在發脾氣。」

「同時你要代她警告經理和經理，趕快補好這漏洞否則動到了法律，結果是很嚴重的，晚上，你要和琳達好好談一下，你和琳達鬥氣下去的話，你們是完了，會分手的，你再要這樣一個太太，不大可能的。」穆人傑立刻抹乾了身，開始穿衣，他還是笑笑說：「有關琳達的事，我會自己處理的，我認爲能相處下去，我就遷就她，史璜！不然我認爲分手亦沒有辦法。」

「這是你的事。」史璜毫無表情的說：「你還樣回答我，以後有關琳達的事，你別再和我來商量。」

「你生氣了，爲了甚麼？」穆人傑笑笑說：「我發現女人眞會發脾氣。」

「傑美！你完全變了。」史璜對他看看說：「你變得剛愎，自私和自負了，你來找我商對琳達的問題，我這樣分析給你聽了，結果你並不採用我意見，還是抱定你心中所想的主張，那末你來找我作甚？

「這樣剛愎，不是你以前有過的，你和琳達是正式夫婦，你們結婚到現在，琳達這一位太太，沒有激你負擔過一元錢，雖說你亦負担得起的，你能使她現在這般舒適嗎，任何事你祇是顧到自己，沒有顧到琳達過，這是你最自私了。」

「離婚就離婚，你以爲琳達會遷就你嗎？你這工廠社的基礎是誰替你打下的，沒有琳達幫你，你不會有這樣大的生意，沒有琳達，你試試好了，看你有甚麼本事能擠到現在地位，你早和人英一樣了。」

這使穆人傑怔住了，對史璜注視，然後說：「史璜！你今天亦發脾氣了？」

「無怪琳達要發脾氣。」史璜說：「不管別人或是琳達，你這種態度，實在激人引起反感，太自負了。傑美！你這樣變下去，你會沒有一個朋友的。我希望你自己靜下來後去想想。」

穆人傑點點頭，他穿着好了衣服說：「你不出去，我等會打電話給你，告訴你結果。」

「不必打來，這是你們的事，與我無關。」史璜說：「亦許我要出去，用不到打電話來的，快去吧！」

史璜沒有送他，因爲她身上還沒有穿甚麼，穆人傑趕到了曹氏公司去，董事會還在討論琳達這個問題，因爲這內中是有不少複雜情形在內的。穆人傑一進到經理室，除氏董事外，還有經理和經理在座，大家面色不大好看。（五九五）

白虎山莊
文：董千里　圖：楚子

一九五：難見勝負

黑龍道長冷笑道：「黃常，你有多少本領施展出來。」黃常更不打話，手中刀一招緊過一招，黑龍道長的拂塵，有如無數的銀絲要把對方的刀捲去，可是大家都那末快，如何能沾得上。

竟然又一起響起，乃是火燄箭，在半空爆炸，道長看得清楚，這爆炸的顏色並不是紅色的，已是青色的，他吃了一驚，這一箭並不是山上人發的，而是白虎山那邊的人發的。

這一條路，他們是分了幾路上山，而且不是在可見得白虎山還有人上山了。

黑龍道人馬上想起，自己是一山之主，如何能就在這兒，與黃常厮殺，假如他們第二撥人馬，從別處殺來，那末，如何抵擋，便沒有人去策劃了，自己應該居中策應，才是正理。

他一眼看到李大明，已從那邊來，他一聲長嘯，人便飛起，黃常追將上前，李大明剛好接上，李大明橫了大刀道：「來，來，我們兩個使刀的來幾招。」黑龍道長正想有人接應，他連忙道：「好，這個人由老兄去處理便是。」

李大明接了黃常一刀，兩人的功力差不多，大家都不由得後退了兩步，才定了身形，大明道：「果然名不虛傳。」黃常道：「來者是甚麼人。」大明笑道：「看到了我的長鬍子，也應該知道是誰了。」

他提了這一句，黃常猛看對方，那五綹白花的長鬍子，登時想起了江湖上以前有個長髯客，聽說正是此人，心中也是一懍，這個人在江湖上已享了盛名多年，後來不知蹤跡，原來已到黑龍山的人物，以前這個人不算是邪派，今日何苦與邪派的黑衣帮爲伍。

再看李大明，腰間有一條紅腰布，是了，這是紅衣帮的人物，紅衣帮與黑衣帮是兄弟帮會。

黃常大吼一聲，揮刀再上，李大明冷笑道：「白虎山的英雄，我今天還是第一次相會，你也得留下個名字來。」黃常道：「你難道看不到我一張黃面孔。」他這麼一說，李大明也頓時醒過來了，這個人一張黃面孔，不是黃常還有誰。

大明笑道：「原來是黃家的刀手，素仰你們的刀法，今天眞是幸會幸會。」黃常道：「休得多言，與你拼一百幾十招。」大明笑道：「何必心急，這一場是打定的了，只怕一百幾十招難以見勝負。」

黃常道：「戰到見勝負。」大明笑道：「這又何必，我們本來無怨無仇，我說不若戰十招，十招勝負不決，各走各路。」黃常道：「你回頭走，我回頭走。」

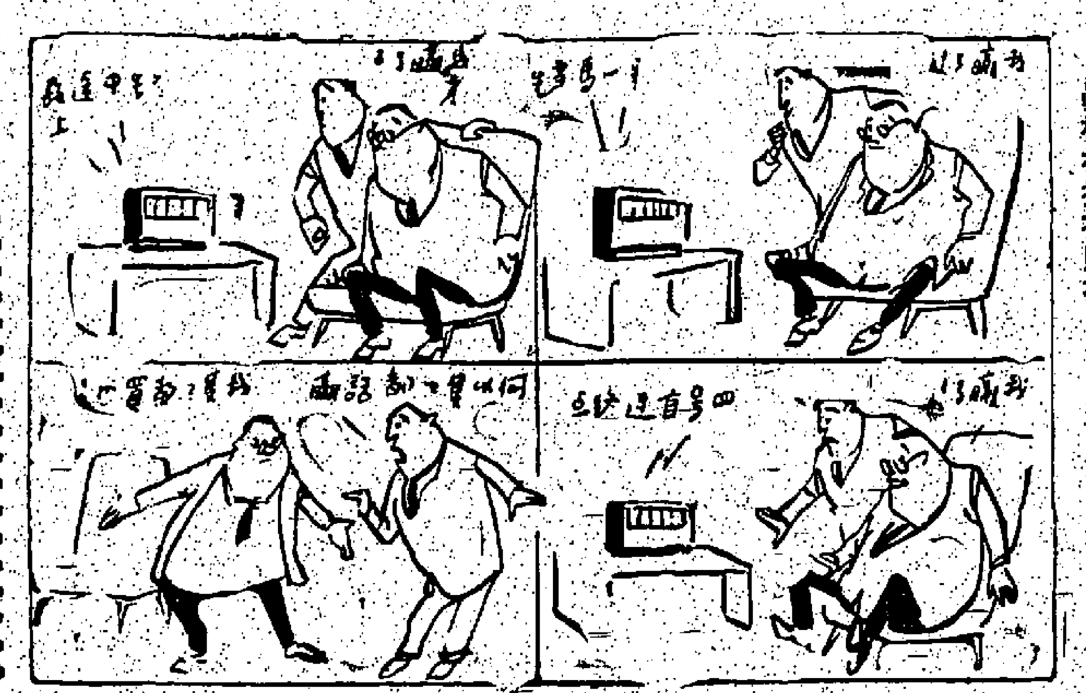
黃常道：「凡有此理，那是說，十招平手道，我便回去。」大明道：「正是如此。」黃常道：「你回去，還長守住山頭，我回去，便是失敗而歸，這是甚麼話。」他把刀一彈，發出了嗡嗡之聲，道：「見個高下再說。」李大明笑道：「我也知道非當眞的打一場不可了，既然如此，我奉陪便是。」

他也把刀一抖，也一樣發出了嗡嗡之聲，兩種聲音在空中碰上了，竟然變了隆隆之聲，久久不散，站在一旁的黑衣帮紅衣帮的人，聽了那一個不驚奇，高手果然不同。

就是他們兩人，也暗自吃驚，這個李大明的本領，不見得低於黑龍道長，剛才黃常已知道道長的武功可能比自己還高一些，要過得李大明這一關，眞是談何容易。

事已至此，他只能向前衝了，他大吼一聲，一招滾刀使出，疾風而來。

牛公車傳
逢賭必中



香港竹枝詞
起尾注

賭徒招呼朋友，竟被人起尾注焉。亦不够義氣也。正是：

見爾可憐招食宿
如何尾注起清光
早知爾是無良漢
眞枉相招在賭塲

•半個詩人•

西洋怪異錄
愛姬森瑪的怪遇
•稚名•

很多時候，許多人都會經驗到各種的徵兆的——那些說明不來的「內在的聲音」，或者莫名其妙的感覺，常會警告着某些事情快要實現。爲甚麼會有那種「聲音」和感覺的呢？這究竟是甚麼？本能？超自然感覺，還是由於一些神秘的能力而產生的，對於未來的事情的敏感？

目前，還沒有一個人敢於肯定。但徵兆來已經成了我們生活的一部份，有些人已經對它極爲重視，大衛和他的太太佐尼輕視，當在很高興的時候，他却幾乎嗤之以鼻。

大衛曾經這樣的說過：「我太太是個瑞典人，你知道他們是怎樣的了。……相當古怪的，鬼話連篇。」不過，她的「鬼話」却救了她的性命呢。

當時大衛兩夫婦和幾個美國朋友就在非洲得島上。一直相安無事，直至獵野鷄這項社交節目開始前幾個鐘頭，佐辣絲却突然倔强地拒絕同行。大衛便嘲笑她的杞人憂天，但仍舊無法慫恿她改變主意。

跟着對她諸多問解，但她堅定地對他說：「我決定不去打野鷄了。不要嘲笑我，我之所以不去，因爲有人要槍殺我。」

大衛沒有再笑了，但設法開解他的驚奇。他再次勸告她，並說她這種態度是愚昧的。其他的人也走來勸她，但她却說出她情願留下來的理由。她拒絕對於這種徵兆不加理會。在矢某中，那個打野鷄的發起人拿出了一件厚厚的衣服，遞給佐萩絲。他對她說：「這是一件避彈衣，穿上了它，即使有人向你開槍，你也不會受傷的。這樣你願意參加了吧？」

佐萩絲只好勉强地同意，打野鷄節目於是開始。過了二十分鐘，甚麼意外也沒有發生？甚至佐萩絲也開始覺得她的預感是錯了。

然後其中一名獵人企圖射擊一隻低飛的野鷄。子彈射進了佐萩絲太太的臉孔，手臂和腰部。其中一顆仍留在她的頸骨裏。如果子彈射前一吋，她的眼睛可能也要瞎了。但因爲有了那件避彈衣，她的手臂和身軀沒有怎樣受到傷害。

這就是某一種說明不來的甚麼警告了佐萩絲這次的危險，醫學界中人對於這種不常那是甚麼，也許這是因素好像特別強烈的。德國女影星伊娃·森瑪和她的丈夫阿祖搬進荷里活一家豪華的大厦裏面時，也經驗過一個奇特的現象。（上）

僑樂村
誘惑
•甘豐穗•

二九：他耳根也紅了

「我運氣好，是打不死的。」李祥自恃地說。

「我當你是弟弟看待才勸你，別這樣驕傲，自恃。」溫珍說：「你們還樣的打打殺殺，今天是你打贏了，明天也許你打敗。今天你殺了他，明天也許別人亦殺了你。所以，我實在討厭你們這樣的打。」

「阿珍，你說得對！可是……」李祥不想：「我聽你的話，今後不打就是。那麼，你又怎出來做小姐的？」

「我與阿玉本來在工廠做女工的，給那仔騙了，肚子大了，後來不是去舞廳找生活囉！」溫珍嘆了一口氣說：「是我自己不好。我做女工也有十九元工錢一天的，不過要拿錢回去給爸媽，我當時不懂事，覺得吃虧，又愛虛榮，才落到這地步。若是果我不跟飛仔胡鬧，幹下去我也可以拿到五十元一天的工錢，那用梗得不上不下呢？」

「是的，我家隔鄰有個女工，她每天也能賺二十多塊錢。」李祥說的是陳少芸。他吃完一大碗日本湯麵。

阿珍阿玉也來我家中玩牌。沒有理由每次都是我來你們這裏的。」阿珍說：「阿牛，我請你吃飯。」

「不行。」溫珍瞟着阿蘭說：「你叫了阿牛去，誰担保你不揩了他的油。他還是孩子啊！」

「阿牛是孩子？」阿蘭哈哈笑說：「是孩子的爸爸啊！」

「總之，我們不去你家中就是！」溫珍說。

「阿牛，你是孩子麼？」肥蘭笑說。

李祥耳根也紅了。

溫珍接過他的碗，她早已洗過澡，也就上床睡了。因爲李祥受傷，溫珍與李祥共睡一床，溫玉也不來紓解，的事她亦不知道。

幾天後李祥的傷好得八九，溫玉才再兩個大斑肥蘭再來跟他打牌。

這場牌打完，溫珍告訴李祥，肥蘭這女大斑不是好人，別給他騙去家中。

李祥的臉又紅了。「我不會給人騙的。」李祥說。

「阿牛，你這樣怕女人，將來怎與女朋友接近？」溫珍笑說。

鏡子
•西門穆•

阿甲和阿乙飲下午茶。阿甲道：「阿乙，我告訴你一件事，有一個朋友，從外國帶回來一架小機器，是擇偶機，這機器會指點我們的王老五，選擇到的是一個什麼樣的伴侶。」

「怎樣指點？」阿乙問。

「這機器有幾個機鈕，上邊有字。由你自己揀，到時一按鈕，就會跳出四個牌子，依照你的理想擇偶條件去按鈕，到最後，那機器便會告訴你將來的配偶，是個怎麼樣的女人了。」

「你從擇偶機中，得到的是什麼指示呢？」阿乙問。

「最後跳出的牌子是：「賢妻良母」。」阿甲說：「你要不要去試一試？我帶你去。」

阿乙要去玩玩，阿甲便帶他到朋友家中，阿乙選擇了機器上邊，有四個鈕，有一二三四的四個號數。

「現在，你開始吧！」阿甲說。

阿乙按一開關，只見擇偶機上，出現了四塊牌子，第一是「二十歲」，第二是「二十五歲」，第三是「三十歲」，第四是「三十歲以上」。阿乙按了第一的機鈕，四塊牌子沙下去了，又走出了四塊來。上邊是：第一「美若天仙」，第二「貌僅中姿」，第三「相貌平平」，第四是「醜陋」。

阿乙又按了第一號機鈕。於是，又換了四塊牌子了，那是：第一「家財千萬」，第二「小康碧玉」，第三「職業女性」，第四「窮家女兒」。

阿乙又按了第一號，四塊牌子了。那是：第一「學貫中西」，第二「中學程度」，第三「只讀小學」，第四「文化甚低」。

阿乙又按了第一號鈕。

這時，沒有牌子跳上來了，却跳上了一塊鏡子。

「這是什麼意思？」阿乙問阿甲。

「你按綠色的機鈕，便有答案了。」阿甲說。

阿乙依按綠色的機鈕，於是一塊牌子跳上來了，上邊寫道：

「你照照鏡子吧！」

嬌妻故事
•瑩翠•

三九：登門造訪

她舉目一看，中西合璧豪華的客廳裏，全是最後最高貴的陳設。

「小姐請坐吧！請問你貴姓。」

「我姓丁，是你們少爺的同學。」她說完坐在沙發裏。

傭婦正要步入裏面去，只見迎面走出一位慈祥的中年婦人來。

「阿四，誰來了？」那位婦人問。

「一位丁小姐，她說是少爺的同學。」

「那你快到樓上告訴少爺吧！」

「這位是丁小姐嗎？」她向她身邊走來。

「啊！是的，這位是伯母吧！」她站起來。

「是的，丁小姐是江彬中學時候的同學嗎？」劉太太泛着笑容，一雙眼睛由上至下的把她看得發窘。

「丁小姐回來很久了？」

「不，兩三個月前，才從廣西回來！」

「我看不出丁小姐會是廣西人。」

「我也可以算是廣東人的了。」

「爲甚麼？」她被玉英的話吸住了。

「因爲我媽媽是廣東的！」

「丁小姐不但溫柔可愛，而且不像廣西人的豪壯，纖纖窈小，倒眞可和廣東小姐比美！」

「謝謝你了——伯母。」她心花怒放。

「丁小姐，少爺睡着了！」傭婦說。

「好吧——」她不知如何是好。

「丁小姐，你坐一會，等我去看看他。」她說完就走。

「阿四，少爺不是在晒相嗎？」劉太太低聲說。

「是的，他不肯下來，教我告訴丁小姐，說他午睡睡着了。」傭婦不明所以。

「這孩子，眞是的！」

「孩子，你的女同學來了，好端端的，爲甚麼不理人家？」劉太太推開江彬晝房的門。

「我很忙，剛在暗房放完雜誌幾幅要用的相片，現在還有幾篇稿件要趕，女孩子婆婆媽媽的，一談準就會就了我不少時間，乾脆說我睡了不好嗎？」

「江彬，人家老遠跑來看你，也是一番好意，怎可以這樣冷落女同學，難怪你這麼大了連一個女朋友也交不上。」

劉太太希望兒子結婚久而又久了，無奈見他一個女朋友也沒有，只好悶在心裏，今天看見玉英，雖然長得清瘦一點，但也頗可人，她不禁泛起了希望。

江彬不便拒絕母親，但他依然悶聲不響埋頭在收拾稿件。

「快出來呀！」劉太太臨出房門遂吩咐道，「快出去招待她呀！」

「丁小姐，江彬剛睡醒，在梳房裏，就快出來了。」她在玉英對面坐下來，端詳着她。

陷阱
偵探小說　天風

我點頭不說話，後來我站起向死者作最後的致敬，然後出門。

在市郊我走了十五分鐘才遇見一輛的士，趕到火車站上了火車後，我心裏移想剛才的所見。這決不是意外死亡，而是有人故意開車子撞死他的。

我把所知道的消息作有秩序的整理回想，再加上一點我心裏懷疑的事情把它通貫起來，我已經構成整個事件的一幅大體圖畫，只還欠一兩個小節，就可完全。

火車送我回到曼克頓，我乘的士直往仙蒂的公寓，看門人送我進電梯登樓，在她的門外，我按電鈴。

仙蒂不在家。

下電梯的時候，我取出兩張十元鈔票在手裏，在樓下喚看門人進走廊，先給他看我的兩張鈔票。

他外面裝作冷靜，但是貪婪的眼光洩露了他的內心。

「你想賺一點錢嗎？」

「想的，先生。」

「錢很容易賺到手的。」

「是的，先生。」

「只消回答我一句簡單的問題。」

鈔票是最容易教人吐露消息的寶貝，我問他關於仙蒂的行爲，他回答仙蒂是一個很規矩的女人，不亂交男朋友，只常和一個很漂亮的紳士來往，他描寫那人的外貌很詳情，我已經知道那是甚麼人了。

這和我猜想的一點不差。

我把二十元塞進他的衣袋裏，出了門，在附近一家咖啡店裏，打電話到羅拔住的旅店。

「你好嗎，羅拔？」我問。

「悶極了，我的二十萬元找到了不會？」

「差不多，但我們只有機會要回一大半，你能夠見我嗎？」

「可以，在那裏會面？」

「他不是你的律師嗎？羅拔！你的手槍呢？」

「問我的手槍怎啦？」

「丟掉牠！記清！你是在保釋期間。」他沒有話要說，我不再聽他。他答應馬上就出門會我。

× × ×

森尼的事務所是堂皇華麗不滿的，裏面最動人的陳設品卻不是傢具店的貨物，而是他的女書記。她除了有着一切美女人應有的裝備之外，還有一雙教人神魂飄蕩的眼睛。

她通報我和羅拔到來，森尼迎出來領我們進去坐下。

遞過香烟之後，森尼看着我：「我猜羅拔托你辦的事，你一定有消息了。」他說。

「當然有的！」我回答。

他看着羅拔說道：「對嗎？羅拔！我敢你別耍弄，比克一定有本領查個水落石出的。好吧！請你告訴我們！」（七）

鸚鵡的護理
答讀者來信兩則
•圓叟•

（答佩琪讀者）你養了一隻小鸚鵡，起初牠們的羽毛是綠色的，非常鮮豔，後來顏色暗淡，尾部漸漸變黑色，羽毛疏疏落落。

這情形你所養的鸚鵡，健康透了，任何雀鳥都是一樣，當健康不良的時候，羽毛暗淡，毛色失去光澤，而且羽毛蓬鬆，整天要打瞌睡，不大愛動。

鸚鵡健康不良的主要原因，是有許多因素的，飼料是其一，環境及護理也是很重要的。

先說到飼料，鸚鵡飼料是很複雜的，每一種鸚鵡都有每一種鸚鵡的不同飼料，所以最好是當你買鸚鵡時，請教一下售雀的人，因爲你在信上沒有說明你的鸚鵡屬於那一種，所以無法給你說明該餵什麼飼料。

鸚鵡是很怕冷的雀鳥，因爲牠們大部份是生活在熱帶，所以在冬天，必須把牠放在溫暖的地方，不要使牠受寒，一旦受寒，便會患傷風感冒，像人一樣會流鼻水，嚴重的會因此而死亡，治療的方法，有人給牠飲用鼻水，亦有人用金黴素，把金黴素的膠囊扭開，把裏面的粉末溶解在水裏，讓牠飲用。

由于鸚鵡怕冷，冬天少給牠冲涼，即使冲涼也要採溫暖的陽光充足，並且在陽光下替牠冲冷，像彩鳳小鸚鵡，幾乎一年四季都不必給牠洗澡。

至於平日的護理，就是每天給牠清潔籠裏的污物，換去兩夜的食用水。其實鸚鵡是一種很粗生的雀鳥，不必時時別照顧。

花鳥蟲魚集

（答阮愛鳳讀者）由於你的名字叫阿鳳，所以你對彩鳳特別有興趣。最近你在一間雀鳥店中，發現有紅眼彩鳳，非常有趣，所以你立刻把牠買回家去，你覺得有一點缺憾的是，紅眼彩鳳沒有黑眼彩鳳的羽毛美麗。

紅眼彩鳳雖說是由澳洲繁殖開來的，台灣又有大批繁殖，以澳洲種爲佳。

紅眼彩鳳的羽毛是黃色和白色兩種，沒有黑的色素，黑的色素是優勢，凡有黑色的彩鳳，就沒有紅眼的，所以如果眞有黑色素的彩鳳而紅眼的，就是奇蹟出現。

吃串中州
文：賀原　圖：秋風

這一回：一葉扁舟驚駭浪　三年苦棘破驕陽

甘竹生被一個老人截住去路，逃不出伏牛山莊，結果，只好險中求安，拔出佩刀向對方攻擊，希望逼退對方，再找出路，不料對方的輕功，絕臉鄒勝過甘竹生，他走到那裏都碰上對方，無法擺脫得了對方。這麼一來，他知道無法求取僥倖，只好安下心與對方拚個明白了。

這時候，馬元已經回到瀑布旁把經過告訴大家了，那幾個人聽了馬元的報告，都爲之愕然，急謀對策，分頭並進，從三方面進入莊內。

這一個莊說大不算大，說小也不算小，幾個人要想一下子搜遍全莊，那無異痴人說夢，屬於妄想。先說馬元與鄭照這一對。他們的目的是找尋甘竹生，拯救甘竹生的，怎知入到莊內，却根本找不到半點消息，無法找尋！

「馬元，這找法不是辦法啊！我看得另外想個辦法才對！」鄭照低聲說。

馬元點點頭表示同意鄭照的見解。但他自己又說不易想到好辦法，只好碰碰運氣。

於是，兩個都找不到好辦法，就只好碰碰運氣了。

馬元與鄭照一齊以碰運氣的心情偷入伏牛山莊，步步爲營，走得十分小心。但莊內十分靜，既無人聲，亦無狗吠，情形似乎不大好。馬元一扯鄭照，道：「你注意到沒有？靜得不近人情。」

「對呀，靜得不合常理！」鄭照說：「可是，不入虎穴，焉得虎子？既然來了，好歹總得弄個明白才能罷手！再說，假如不對頭，現在回頭，也嫌太遲了！」

「你是主張進去？」

「除此之外，你還有甚麼辦法？難道我們好意思就這樣回頭？」

馬元本來眞打算回頭的，假如鄭照有此主意，他就會舉雙手贊成，全力支持，可是鄭照的回答，使他不敢自己提出。兩個便繼續深入。

突然，一個非常冷峻的聲音「哼」了一下，使他們不由自主地停了下來，不約而同地把目光觸處，只見一塊木扁，上面寫着「回頭是岸」四個大字。鄭照唸了，對馬元說：「你看，這是在警告我們的警告呢！」

「你打算怎樣？」

「明知山有虎，偏向虎山行！來這館，我就想到不會順順利利的了！」

「依你說，我們這一趟……」

「我們這一趟是進退兩難，進也不易，退也不易，處境十分不妙，只有堅定地，小心地應付，才是唯一辦法。馬元，我們已經騎上虎背，下不得了！」

「好吧！是生是死，早由天定，就心甚多餘的，置之死地而後生，我就豁出性命跟他們一拚吧！」

「對！這才是個男子漢！馬元，等一會，會發生怎樣情形，現在誰也無法預料，我們先要照顧自己，再予助人，誰也不能倚靠別人的幫助！」

「好！就這樣！」

「你們既然要拚死，就讓你們死得舒舒服服吧！看招！」一聲先入現，猛然一刀就由橫巷砍出，劈向馬元的腦袋。馬元急忙向旁退閃，同時反使一招沉一拖，硬接來招，「噹」一聲，碰得火花四射，雙方都似乎用上眞勁，存心一較對方的眞實功夫。比較之下，雙方都似沒有吃虧，一怔之下，很快便再次搶攻，眞個打在一起了。

鄭照在馬元與人交上手之後不久，也和一個敵人交上手打起來了。（三八〇）

澳洲諜影
•司馬紅•

八四：另闢新途徑

現在，我已是勢成騎虎，不得不繼續幹下去，除了我之外，我相信再沒有一個人能如此接近彼德，並且稍有希望把他拉到西方陣營去。

可是，情報局竟然斬釘截鐵的，接受了我的辭職，我們之間的關係已經破裂，我心中極感不快，惟有另外再想辦法，另闢途徑。人的心理是很矛盾的，我知道要令到情報局再不需要我，我想來想去，我想到一個辦法來了。

經過這個辦法，是間接促使情報局不得不讓我繼續的職之後，少說我也有了數年的特工經驗，我的名字那就非就在名單上剔除了我的情報，如果我有異動，他們一定會接到情報。

我的辦法，就是轉與美國駐澳洲的機構聯絡，據我所知，美國會與澳洲一樣，對彼德同樣感到興趣，而且，我相信美國在澳洲也一定有情報組織，那麼第一步的工作，更加樂觀，他們支持下去的副領事夏利接洽，剛巧他調到坎培拉的美國大使館工作。

我把這一件事的經過詳細告訴他後，他必會轉知夏利，以往在交際場合，我曾與夏利有過一面之緣，我並不猶疑，直往他的寓所去拜訪他，我相信他必然記得我的。

夏利還約略記得我曾與他見過一面，他很客氣地招待我在大廳的沙發上坐下，爲了節省時間，我開門見山就自我介紹是澳洲保安情報局的特工作人員，我告訴他，我的任務是指派作國際間的保安活動，但現在我已經脫離情報局了。

「我相信美國方面對我所有的情報會感到興趣。」我提出說。

夏利是一個相當穩重的人，他只輕輕的點頭，並不作正面的答覆。

「我很想知道，如果美國在澳洲也有情報機構的話，我願意跟他們合作。」我又進一步提出說。

「這一點我很難答覆。」夏利說：「而且事實上我也不清楚。」

爲了穩定他的信心，我强調合作的條件：第一，要徵得澳洲政府同意，答應我跟美國情報機構合作，第二，我絕對不會洩漏澳洲保安情報局的組織和機密。

「謝謝你這一番盛意。」夏利聽完了我這一連串的建議後說：

村中人語
虛報

又有虛報飛機藏彈者。過份渲染這條新聞，倒引起人犯罪動機。

淡水湖

西貢有龐大的淡水湖，在淡水湖畔，可以釣魚，乃是大佳事。

可敬的中山先生

發揚中山精神。只做大事，不做大官。

刮龍之外

歌舞團欠酒店租。江湖兒女本有許多辛酸。

女飛衛
•滄海客•

十七：千里走嬋娟

柯朗與呂玫都看得明白，不約而同舒了一口氣，才知梅娘並未受到暗算。

白頭翁眼見不見了梅娘，驚恐之極，叫道：「你你，你，你是人是鬼！」

柯朗亦是驚訝，皆因他也看得清楚，殿中只得一座神像和那倒塌的神台，此外空無所有，並無可以隱身之處，那麼梅娘去了何處？那白頭翁又叫了兩聲，驚惶得聲音也有些打顫了，倒也移動了幾下身子，却是將鐵刀封密得嚴密，顯然怕梅娘在外守候，是以不敢出去。

柯朗忽然心中一動，幾乎啊呀一聲叫了出來，是他驀地記起適才呂玫的一聲驚呼，那梅娘豈有聽不出的，梅娘非她。

他悍然回顧，他不看尤可，這一回頭，登時渾身冰冷，但可不是他發現了梅娘在身後，而是呂玫已蹤跡全無，她近在身邊，怎會這麼大的一個人不見了，他也察不出？便是她要移動一下身子，他也能覺察得出的，何況已失所在？

他急忙飄身躍上短垣，向四外一望，朦朧月色中，唯見蟾蜍影，何曾見人？

他一不見了呂玫，立即聯想到梅娘，除了梅娘，大概天下找不出第二個人，到了他身後也會不覺的，若不是被梅娘帶走了，難去覺有不知會他的！

他正驚慌意亂間，驀聽白頭翁啊呀一聲，柯朗忙又撲到那缺口處，只見白影在向後緩緩移動，是白頭翁在一步步向後退，兩眼盯着門口。

門口，站着兩個人，梅娘的身邊正是呂玫，她正邁步進殿，這一移步，呂玫跟着她，這才清楚了，柯朗也已看清楚是梅娘攙着她的手。

梅娘走到殿中，面對着退無可退的白頭翁，冷冷地說道：「你還有何說！」

白頭翁還有何說，呂玫已揭穿了，何況他剛才暗算梅娘，她身邊，先前的一切毓害，都已發現，梅娘話聲才落，白頭翁閃電般將月牙刀交在左手，右手抓起那斷裂的一節神台，向梅娘擲了過去，白影一晃，向右側那個牆的缺口飛掠而去。

那料暴響一聲中，只聽一聲厲叱：「回去！」

柯朗看不見梅娘的人影，只聞其聲，霎地一個翻滾，又回到了殿中，那缺口之前，像由散而聚一般，現出梅娘來，更令人驚駭的是：呂玫也同在她身邊，仍把呂玫的手握在掌中。那身法之快，簡直令柯朗嚇得渾身一震。（五八四）